XC90

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE WEB EDITION

Bienvenue dans la grande famille des propriétaires de Volvo. Nous sommes convaincus que vous conduirez votre Volvo en toute sécurité pendant de nombreuses années, une automobile conçue spécialement pour votre sécurité et votre confort. Nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions des équipements et des directives d'utilisation contenues dans le présent manuel.

Nous vous incitons également, vos passagers et vous, à toujours boucler votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes dans ce véhicule (ou un autre). Et, bien entendu, ne conduisez pas sous l'effet de l'alcool ou des médicaments, ni dans un état quelconque où vos facultés sont affaiblies.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes fédérales de sécurité et d'émission en vigueur. Si vous avez des questions concernant votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou consulter la section « Communiquer avec Volvo » du chapitre « Introduction » du présent manuel pour de plus amples renseignements sur la façon de communiquer avec Volvo aux États-Unis et au Canada.

Table des matières

00 Introduction

Renseignements importants..... 8
L'environnement..... 13
Mises en garde importantes..... 15

01 Sécurité

Sécurité des occupants..... 20
Ceintures de sécurité..... 22
Système de retenue supplémentaire..... 25
Coussins gonflables avant..... 26
Capteur du poids de l'occupant..... 31
Coussins gonflables contre les impacts latéraux..... 35
Rideau gonflable..... 37
Système anti-coup de fouet cervical..... 39
Sécurité des enfants..... 41
Systèmes de retenue pour enfant..... 44
Sièges de bébé..... 46
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 49
Coussins rehausseurs..... 52
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH..... 53
Ancrages d'attache supérieurs..... 55
Siège rehausseur intégré..... 56

02 Instruments et commandes

Aperçu des instruments de bord..... 60
Tableau de bord..... 62
Fenêtre de renseignement..... 67
Boutons de la console centrale..... 69
Réglage du volant de direction..... 71
Panneau d'éclairage..... 72
Déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant..... 75
Manette de commande au volant gauche 77
Manette de commande au volant droite... 79
Feux de détresse..... 82
Ordinateur de bord..... 83
Régulateur de vitesse..... 85
Prises 12 volts..... 87
Capot/hayon..... 88
Vitres électriques..... 89
Rétroviseurs..... 91
Toit ouvrant électrique..... 94
Système de commande sans fil Home-Link®*..... 96

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

03 Climatisation

Système de commande de la climatisation - renseignements généraux..... 102
Circulation d'air..... 104
Commande électronique de la climatisation (ECC)..... 106

04 Intérieur

Sièges avant..... 112
Sièges arrière..... 116
Éclairage intérieur..... 119
Espaces de rangement..... 122
Arrimage de la cargaison..... 127

05 Serrures et alarme

Clés-télécommandes et clés intégrées... 134
Verrouillage et déverrouillage..... 139
Verrous de sécurité pour enfants..... 141
Alarme..... 142

Table des matières

06 Démarrage et conduite

Renseignements généraux..... 146
Caractéristiques du carburant..... 148
Remplissage du réservoir de carburant.. 151
Démarrage du moteur..... 153
Commutateur d'allumage et verrou du volant..... 155
Conduite économique..... 156
Conditions routières difficiles..... 157
Transmission automatique..... 158
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire..... 161
Traction intégrale*..... 163
Système de freinage..... 164
Frein de stationnement..... 167
Système de stabilité..... 168
Aide au stationnement en marche avant/arrière*..... 170
Remorquage..... 172
Comment tirer une remorque..... 174
Boule d'attelage amovible..... 177
Porte-bagages (accessoire)..... 178
Mesures à prendre par temps froid..... 179
Avant un long voyage..... 180
Système d'information sur l'angle mort*. 181

07 Roues et pneus

Renseignements généraux..... 188
Gonflage des pneus 192
Tableau des pressions de gonflage des pneus..... 194
Appellations de pneus..... 195
Glossaire de la terminologie des pneus.. 197
Chargement du véhicule..... 198
Codage uniforme des qualités de pneus 200
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons..... 201
Roue de secours à usage temporaire..... 203
Système d'obturation de pneu 204
Pour changer une roue..... 210
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)..... 215

08 Entretien de la voiture

Lavage et nettoyage du véhicule..... 222
Retouches de peinture..... 227

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

09 Entretien et service

Entretien Volvo..... 230
Entretien de votre véhicule..... 231
Travaux sur votre véhicule..... 233
Compartiment moteur..... 235
Huile à moteur..... 236
Huiles et liquides..... 238
Balais d'essuie-glace..... 241
Batterie..... 242
Remplacement d'ampoules..... 245
Fusibles..... 253

10 Audio

Aperçu de la chaîne audio..... 266
Commandes de la chaîne audio..... 267
Fonctions de la radio..... 272
Radio par satellite SiriusXM™..... 277
Équipement auxiliaire..... 281
Lecteur/changeur de CD..... 285
Structure de menu..... 288
Connexion Bluetooth® mains libres..... 289
Système de divertissement arrière - écran double (RSE)*..... 295

11 Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes..... 302
Dimensions 304
Poids 306
Huiles et liquides..... 308
Suspension..... 309
Huile à moteur..... 310
Caractéristiques du moteur..... 311
Système électrique..... 312
Convertisseur catalytique à trois voies… 313
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement 314
Programmes Volvo..... 316

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

12 Index alphabétique

Index alphabétique..... 318

Renseignements importants

Communiquer avec Volvo

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Centre de service à la clientèle

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh (New Jersey) 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada :

La Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service national à la clientèle

175, rue Gordon Baker

North York (Ontario) M2N 2N7

1-800-663-8255

www.volvocars.ca

À propos du présent manuel

- Avant de conduire votre véhicule pour la première fois, veuillez vous familiariser avec les renseignements des chapitres « Commandes et instruments » et « Démarrage et conduite ».
- Les renseignements contenus dans le reste du manuel sont extrêmement utiles et il y aurait lieu de les lire après avoir conduit le véhicule pour la première fois.
- Le manuel est structuré de façon à être consulté. C'est pour cette raison qu'il y a lieu de le garder dans le véhicule, de façon à l'avoir à portée de la main.

Notes de bas de page

Certaines pages du présent manuel comprennent des renseignements sous forme de notes de bas de page. Ces renseignements complètent le texte correspondant au numéro de la note de bas de page (on utilise une lettre si la note de bas de page correspond à un texte dans le tableau).

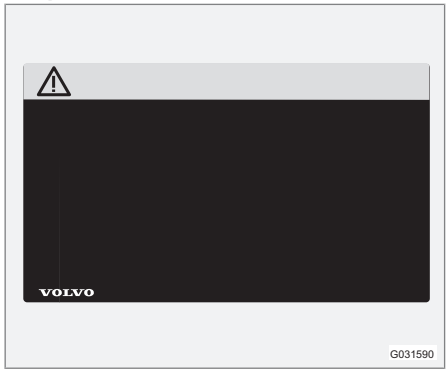
Messages à l'écran

Il y a plusieurs écrans dans le champ de vision du conducteur qui affichent des messages générés par les nombreux systèmes et fonctions du véhicule. Ces messages apparaissent sous forme de textes dont la taille de la police est plus grosse que celle du reste du texte et en gris dans le manuel du propriétaire (par exemple **Changer paramètres déverrouillage des portes**).

Étiquettes

Il existe plusieurs types d'étiquettes dans le véhicule qui visent à fournir d'importants renseignements, et ce, de façon claire et concise. L'importance de ces étiquettes est expliquée aux pages suivantes en ordre d'importance.

Risque de blessure



Les symboles ISO sur fond jaune et les messages et images blancs sur fond noir. Ce genre d'étiquettes indique un danger potentiel. Ne pas tenir compte d'un avertissement de ce type pourrait causer une blessure grave ou la mort.

Renseignements importants

Risque de dommage au véhicule

Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir ou bleu et espace prévu pour un message. On pourrait endommager le véhicule si on ne tient pas compte des renseignements apparaissant ce type d'étiquettes.

Information

Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir. Ces étiquettes fournissent des renseignements généraux.

REMARQUE

Les étiquettes apparaissant dans le manuel du propriétaire sont fournies à titre d'exemples seulement et ne constituent pas une reproduction des étiquettes qu'on retrouve dans le véhicule. Ces exemples visent à vous montrer à quoi ces étiquettes ressemblent et l'endroit où elles se trouvent dans le véhicule. Vous trouverez les renseignements concernant votre véhicule sur les étiquettes correspondant dans le véhicule.

Types de listes utilisées dans le manuel

Procédures

Les procédures (directives étape par étape), c'est-à-dire les actions à réaliser dans un ordre précis, apparaissent dans des listes numérotées dans le présent manuel.

1. S'il y a une série d'illustrations associées aux directives étape par étape, chaque étape de la procédure est numérotée de la même façon que l'illustration correspondante.

A. Les listes utilisant des lettres peuvent comprendre une série d'illustrations au cas où l'ordre des directives à suivre n'est pas important.

- Les flèches avec ou sans numéros servent à indiquer la direction d'un mouvement.
- Les flèches contenant des lettres sont utilisées pour indiquer un déplacement.

S'il n'y a aucune illustration associée à une liste étape par étape, les étapes de la procédure sont indiquées par des numéros ordinaires.

Renseignements importants

Listes des emplacements

1 Les cercles rouges renfermant un numéro sont utilisés dans les illustrations d'aperçu général dans lesquelles certaines composantes sont désignées. Le numéro correspondant est également utilisé dans la description des listes des emplacements des diverses composantes.

Énumérations avec puces

Les puces sont utilisées pour différencier un certain nombre de composantes, fonctions ou informations ponctuelles qui peuvent être énumérées au hasard.

Par exemple :

- Liquide de refroidissement
- Huile à moteur

Suite

▶▶Ce symbole apparaît dans le coin inférieur droit d'une page impaire (à droite) pour indiquer qu'on poursuit le sujet à la page suivante.

Options et accessoires

L'équipement accessoire ou offert en option décrit dans le présent manuel est indiqué par un astérisque.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières.

Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour obtenir de plus amples renseignements.

REMARQUE

- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.

AVERTISSEMENT

Les dommages invisibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

CALIFORNIA proposition 65

Les gaz d'échappement, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. De plus, certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

AVERTISSEMENT

Certaines composantes de ce véhicule, comme les modules de coussin gonflable, les prétendeurs de ceinture de sécurité, les colonnes de direction et les piles types boutons, peuvent contenir du perchlorate. Manipuler avec soin lors de l'entretien du véhicule et de l'élimination du véhicule à la fin de vie utile.

Voir www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Verrouillage du levier de vitesses

Lorsque votre véhicule est stationné, le levier de vitesses est verrouillé en position **P** (Park). Pour dégager le levier, tourner la clé de contact à la position II (ou démarrer le moteur), appuyer sur la pédale de frein, enfoncer le bouton sur le devant du levier de vitesses et déplacer le levier de la position **P** (Park).

Verrouillage de la clé de contact

Lorsque vous coupez le contact, le levier de vitesses doit être à la position **P** (Park) pour pouvoir retirer la clé-télécommande du commutateur d'allumage.

Système de freinage antiblocage (ABS)

Le système ABS effectue un test d'autodiagnostic la première fois que le véhicule atteint la vitesse d'environ 20 km/h (12 mi/h). Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

Volet du réservoir de carburant

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage (voir l'illustration on page 72) lorsque le véhicule est à l'arrêt. Veuillez noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

Renseignements importants

- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.
- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières. L'équipement offert en option décrit dans le présent manuel peut ne pas être disponible sur tous les marchés.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.

Énoncé sur les pièces de structure de Volvo

Volvo a toujours été et continue d'être un chef de file en matière de sécurité automobile. Volvo conçoit et fabrique des véhicules conçus pour aider à protéger les occupants du véhicule en cas de collision.

Les véhicules Volvo sont conçus pour absorber le choc d'une collision. Ce système d'absorption d'énergie, y compris, sans s'y limiter, les éléments de structure comme les barres de renforcement du pare-chocs, les pare-chocs amortissants, les cadres, les longerons, les traverses d'ailes, les montants avant, les montants milieu et les panneaux de carrosserie doit travailler ensemble afin de maintenir l'intégrité de l'habitacle et de protéger les occupants du véhicule.

Le système de retenue supplémentaire, y compris, sans s'y limiter, les coussins gonflables, les rideaux gonflables et les capteurs de

Renseignements importants

déploiement travaille ensemble avec les éléments susmentionnés afin de fournir une synchronisation appropriée pour le déploiement du coussin gonflable.

En raison de ce qui précède, Volvo Cars of North America n'appuie pas l'utilisation de pièces de rechange ou de remplacement ou de toute pièce autre que les pièces d'origine Volvo pour la réparation de collision.

De plus, Volvo n'appuie pas l'utilisation ou la réutilisation d'éléments de structure d'un véhicule existant qui a été endommagé auparavant. Bien que ces pièces puissent sembler équivalentes, il est difficile de savoir si les pièces ont déjà été remplacées par des pièces qui n'étaient pas d'origine ou si la pièce a été endommagée à la suite d'une collision précédente. La qualité de ces pièces usagées peut également avoir été touchée en raison de l'exposition de l'environnement.

Renseignements sur Internet

De plus amples renseignements sur votre véhicule sont disponibles à l'adresse www.volvocars.com .

Pour lire un code QR, il faut avoir un lecteur QR, disponible sous forme d'application pour un certain nombre de différents téléphones cellulaires et peut être téléchargé d'Appel Store ou d'Android Market.

Code QR

L'environnement

Volvo et l'environnement

Volvo se soucie du bien-être de ses clients. Dans le cadre de cet engagement, nous nous préoccupons de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les activités de Volvo touchant l'environnement sont menées selon une approche holistique qui prend en considération l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage revêtent une importance particulière. Dans ses usines de production, Volvo a entièrement ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont les CFC, le chromate de plomb, l'amiante et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée sonde d'oxygène préchauffée. La version actuelle de ce système très efficace réduit d'environ 95 % à 99 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement; les recherches pour éliminer le reste de ces substances se poursuivent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC pour les systèmes de climatisation de tous les modèles, à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophistication des commandes électroniques du moteur et à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons davantage de nos objectifs. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhicules utilisant un combustible de remplacement.

Lorsque vous conduisez un véhicule Volvo, vous collaborez à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule, vous pouvez :

- Gonfler les pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré une diminution de l'économie de carburant lorsque les pneus sont mal gonflés.
- Vous conformer au calendrier d'entretien recommandé dans le livret de garantie et d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Vous rendre chez un technicien Volvo formé et qualifié dès que possible si le témoin de défectuosité s'allume ou reste allumé après le démarrage.
- Éliminer correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile moteur, batteries, garnitures de train, etc.
- Il faut utiliser des produits d'entretien de marque Volvo pour nettoyer votre voiture. Tous les produits d'entretien Volvo sont écologiques.

Recyclage

Dans le cadre de l'engagement de Volvo au chapitre de l'environnement, il est essentiel de recycler le véhicule de manière écologique. Presque la totalité du véhicule peut être recyclée et, pour cette raison, on demande au dernier propriétaire du véhicule de communiquer avec un concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements sur les installations de recyclage approuvées et certifiées.

FSC®

Le symbole FSC® (Forest Stewardship Council®) indique que la pâte de bois utilisée dans la

L’environnement

présente publication provient de forêts certifiées FSC® et d'autres sources responsables.

Distraction du conducteur

Il incombe au conducteur ou à la conductrice de faire tout en son possible pour assurer sa propre sécurité et celle des passagers du véhicule et des autres conducteurs avec lesquels il ou elle partage la route. Éviter les distractions fait partie de cette responsabilité.

La distraction du conducteur résulte des activités de ce dernier qui n'ont aucun lien direct avec la maîtrise du véhicule dans l'environnement de conduite. Votre nouvelle Volvo est, ou peut être, équipée de nombreux systèmes de divertissement ou de communication qui offrent plusieurs fonctions. Parmi ceux-ci, on retrouve les téléphones cellulaires en mode mains libres, les systèmes de navigation et les chaînes audio polyvalentes. Il se peut aussi que vous possédiez d'autres appareils électroniques portatifs pour votre commodité. Lorsqu'ils sont utilisés correctement et de façon sécuritaire, ces appareils enrichissent l'expérience de conduite. Utilisé de la mauvaise façon, n'importe lequel de ces appareils peut être une source de distraction.

Pour tous ces systèmes, nous souhaitons vous offrir la mise en garde qui suit et qui montre à quel point Volvo se préoccupe de votre sécurité. N'utilisez jamais ces appareils ou tout dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous empêcherait de conduire en toute sécurité. La distraction peut entraîner des accidents graves. En plus de cette mise en garde, nous souhaitons vous donner les conseils suivants concernant certaines nouvelles options qui pourraient être offertes sur votre véhicule :

- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire à main en conduisant. Certaines autorités interdisent aux conducteurs d'utiliser un téléphone cellulaire pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, réglez ou modifiez votre itinéraire de voyage uniquement lorsque le véhicule est garé.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Il faut programmer les canaux préréglés de la radio lorsque le véhicule est garé et les utiliser pour rendre l'utilisation de la radio plus rapide et plus simple.
- N'utilisez jamais un ordinateur portatif ou un assistant numérique personnel pendant que le véhicule est en mouvement.

Installation des accessoires

- Nous recommandons fortement aux propriétaires de véhicules Volvo d'installer uniquement des accessoires approuvés de marque Volvo et de les faire installer par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Les accessoires de marque Volvo font l'objet d'une vérification qui permet d'en vérifier la compatibilité avec les systèmes de performance, de sécurité et d'émission de votre véhicule. De plus, un technicien Volvo formé et qualifié sait où les accessoires peuvent être installés de façon sécuritaire et où ces accessoires ne doivent pas être installés. Dans tous les cas, veuillez consulter un technicien Volvo formé et qualifié avant toute installation d'accessoires sur votre voiture ou à l'intérieur de celle-ci.
- Les accessoires qui n'ont pas été approuvés par Volvo peuvent ou peuvent ne pas avoir été vérifiés pour déterminer leur compatibilité avec votre véhicule. De plus, un installateur inexpérimenté peut ne pas connaître certains systèmes de votre voiture.
- Si vous installez des accessoires qui n'ont pas été vérifiés par Volvo ou si une personne qui ne connaît pas bien votre véhicule installe des accessoires, ceux-ci pourraient endommager les systèmes de

Mises en garde importantes

performance et de sécurité de votre voiture.

- Il se peut que les dommages causés par des accessoires non approuvés ou mal installés ne soient pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Lire le livret de garantie et d'entretien pour de plus amples renseignements sur la garantie. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible de résulter de l'installation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Sécurité des occupants..... 20
Ceintures de sécurité..... 22
Système de retenue supplémentaire..... 25
Coussins gonflables avant..... 26
Capteur du poids de l'occupant..... 31
Coussins gonflables contre les impacts latéraux..... 35
Rideau gonflable..... 37
Système anti-coup de fouet cervical..... 39
Sécurité des enfants..... 41
Systèmes de retenue pour enfant..... 44
Sièges de bébé..... 46
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant..... 49
Coussins rehausseurs..... 52
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH..... 53
Ancrages d'attache supérieurs..... 55
Siège rehausseur intégré..... 56

01

SÉCURITÉ

Sécurité des occupants

Volvo se soucie de la sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, lorsque la première Volvo quittait la chaîne de production. La ceinture de sécurité à trois points (inventée par Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact à absorption d'énergie ont été conçues dans les voitures bien avant que cela ne devienne à la mode ou exigé en vertu de règlements gouvernementaux. Nous ne faisons aucun compromis quant à notre engagement envers la sécurité. Nous continuons à rechercher de nouvelles caractéristiques de sécurité et à raffiner celles qui se trouvent déjà dans nos véhicules. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recueillir vos suggestions sur les façons d'améliorer la sécurité automobile. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des questions au sujet de la sécurité dans votre véhicule. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le : 800-458-1552 ou au Canada le : 800-663-8255.

Rappels sur la sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de votre âge mais plutôt de :

- La qualité de votre vision.
- Votre capacité de concentration.
- Votre rapidité à prendre des décisions en situation de stress pour éviter un accident.

Les conseils ci-après vous aideront à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Pas d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître leurs effets possibles sur votre aptitude à la conduite.
- S'inscrire à un cours de conduite automobile pour rafraîchir vos connaissances.
- Passer régulièrement un examen de la vue.
- Toujours maintenir votre pare-brise et vos phares propres.
- Remplacer les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des traces.
- Tenir compte de la circulation, des conditions météorologiques et routières, surtout en ce qui a trait à la distance de freinage.
- Ne jamais envoyer de messages textes en conduisant.
- Éviter d'utiliser un téléphone cellulaire en conduisant ou minimiser son utilisation.

Signalement aux États-Unis des avaries compromettant la sécurité

Si vous pensez que votre véhicule a une défectuosité qui pourrait provoquer une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez immédiatement en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) en plus d'avertir Volvo Cars of North America, LLC. Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes similaires, elle peut mener une enquête; si elle découvre qu'il existe, dans un groupe de véhicules, une avarie compromettant la sécurité, la NHTSA peut ordonner une campagne de rappel et de réparation. Cependant, la NHTSA ne peut être impliquée dans des différends entre vous et votre concessionnaire ou Volvo Cars of North America, LLC. Pour communiquer avec la NHTSA,

appelez sans frais l'Auto Safety Hotline au 1-888-327-4236

(ATS : 1-800-424-9153) ou écrivez à : NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles, visitez le :

http://www.safercar.gov

Si votre véhicule est concerné par une campagne d'entretien, un rappel pour émissions polluantes ou pour raisons de sécurité, ou par une autre opération similaire, nous vous recommandons fortement de le présenter à l'inspection le plus rapidement possible. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire local ou auprès de Volvo Cars of North America LLC si ces conditions s'appliquent à votre véhicule.

Le NHTSA peut être joint aux coordonnées suivantes :

Par Internet :

http://www.nhtsa.gov

Par téléphone :

1-888-DASH-2-DOT
(1-888-327-4236).

Signalement des avaries compromettant la sécurité au Canada

Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement Transports Canada ainsi que La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada.

On peut communiquer avec Transports Canada aux coordonnées suivantes :

1-800-333-0510

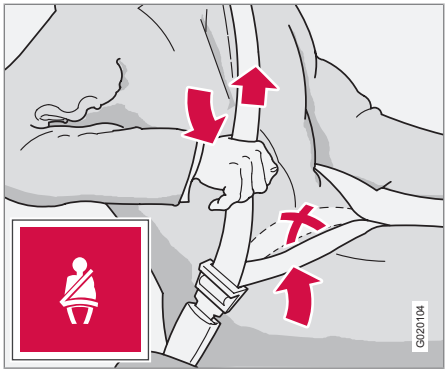
Téléscripteur (TTY) : 613 990-4500

Télécopieur : 1-819-994-3372

Adresse postale : Transports Canada - Sécurité routière, 80, rue Noël, Gatineau (Québec) J8Z 0A1

Ceintures de sécurité

Utilisation des ceintures de sécurité



Réglage de la ceinture de sécurité

Inventeur de la ceinture de sécurité à trois points, Volvo vous conseille vivement, à vous et à tous les occupants du véhicule, de porter votre ceinture de sécurité et de vous assurer que les enfants sont correctement attachés au moyen d'un siège pour enfant, un d'siège d'auto ou d'un siège rehausseur adapté à leur âge, leur poids et leur taille.

Volvo est également d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant.

Dans la plupart des provinces et des États, il est obligatoire pour les occupants d'un véhicule d'utiliser les ceintures de sécurité.

Prétendeurs de ceinture de sécurité
Les ceintures de sécurité sont munies de prétendeurs qui réduisent le mou des ceintures de sécurité. Ces prétendeurs se déclenchent en cas de déploiement des coussins gonflables. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.

Pour boucler la ceinture de sécurité
Tirer suffisamment sur la ceinture de façon à pouvoir insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. Le rétracteur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité se verrouillera dans les situations suivantes :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule penche de façon excessive
- lors de la conduite en virage
- si le rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR) est enclenché

REMARQUE

Chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est équipée de la fonction ALR/ELR conçue pour que la ceinture de sécurité reste tendue. La fonction ALR/ELR se déclenche lorsqu'on tire la ceinture de sécurité le plus loin possible. Si la fonction est déclenchée, le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal, et la ceinture de sécurité sera bien tendue et en place. Cette fonction est automatiquement désactivée lorsque la ceinture de sécurité est détachée et complètement rétractée.

Voir également la page 42 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de la fonction ALR/ELR de la ceinture de sécurité pour fixer un siège pour enfant.

En portant la ceinture de sécurité, bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être entortillée ou torsadée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas exercer de pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son rétracteur, et que le baudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.

Pour détacher la ceinture de sécurité

Pour retirer la ceinture de sécurité, appuyer sur la section rouge du réceptacle de la ceinture de sécurité. Avant de quitter le véhicule, vérifier que la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée. Au besoin, guider la ceinture pour la ramener dans la fente du rétracteur.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Le rappel de la ceinture de sécurité consiste en un signal sonore, un témoin lumineux au-dessus du rétroviseur et un symbole sur le tableau de bord qui avertissent le conducteur et le passager avant si leurs ceintures de sécurité ne sont pas bouclées.

AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant.
- Ne jamais placer le baudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Sinon, en cas d'accident, il y a risque de blessure.
- Une ceinture de sécurité perd beaucoup de sa résistance lorsqu'elle est étirée violemment et elle doit être remplacée après toute collision, même quand elle semble n'avoir subi aucun dommage.
- Ne réparez jamais la ceinture vous-même ; faites exécuter le travail uniquement par un technicien Volvo qualifié.
- Tout dispositif utilisé pour donner du jeu au baudrier d'une ceinture à trois points d'ancrage aura un effet préjudiciable sur le degré de protection dont vous jouirez en cas de collision.
- Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. Le baudrier doit être tendu pour fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse

Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité. Il est toutefois important de le faire de façon appropriée. La ceinture doit être placée près du corps, le baudrier traversant le creux de la poitrine jusqu'au côté de l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture doit être placée à plat au-dessus du haut des cuisses et le plus bas possible sous le ventre. Elle ne doit jamais être déplacée vers le haut.

Ceintures de sécurité

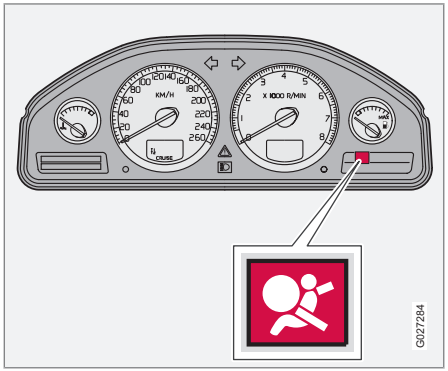
Éliminer tout mou dans la ceinture et s'assurer que celle-ci est bien ajustée au corps, sans entortillements.

À mesure que la grossesse avance, les femmes enceintes qui conduisent doivent régler le siège et le volant de manière à garder la maîtrise du véhicule (c.-à-d. être en mesure d'actionner facilement les pédales et le volant). C'est pourquoi elles doivent placer le siège en maintenant le plus de distance possible entre le ventre et le volant.

Sièges pour enfant
Veuillez consulter la page 42 pour de plus amples renseignements sur la fixation des sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.

Entretien des ceintures de sécurité
Vérifier périodiquement que les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour les nettoyer. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.

Système de retenue supplémentaire (SRS)



Témoin lumineux du SRS

En complément à la ceinture de sécurité à trois points, votre Volvo est équipée du système de retenue supplémentaire (SRS). Le SRS de Volvo comprend des tendeurs de ceinture de sécurité, des coussins gonflables frontaux, des coussins gonflables latéraux, un capteur du poids de l'occupant et des rideaux gonflables. Tous ces dispositifs sont contrôlés par le module de commande SRS. Le témoin lumineux SRS (voir l'illustration) s'allume lorsqu'on met le contact à la position **I**, **II** ou **III** et s'éteint normalement au bout d'environ 7 secondes si aucune anomalie n'est détectée dans le système.

Le cas échéant, un message textuel apparaît lorsque le témoin lumineux SRS s'allume. Si ce symbole lumineux ne fonctionne pas adéquatement, le symbole lumineux général s'allume et un message textuel s'affiche.

AVERTISSEMENT

- Si le témoin lumineux du système SRS demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume durant la conduite, faire inspecter le véhicule le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.
- N'essayez jamais de réparer un composant ou une pièce du système SRS vous-même. Toute ingérence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur le système doit être exécuté par un technicien Volvo agréé.

AVERTISSEMENT

Si la voiture a été inondée (p. ex. tapis de plancher détrempés, eau stagnante sur le plancher du véhicule) ou a subi un quelconque dégât d'eau, ne pas tenter de démarrer ou d'introduire la clé dans le contact avant d'avoir débranché les câbles de la batterie (voir ci-dessous). Cela peut provoquer le déploiement des coussins gonflables et causer des blessures. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

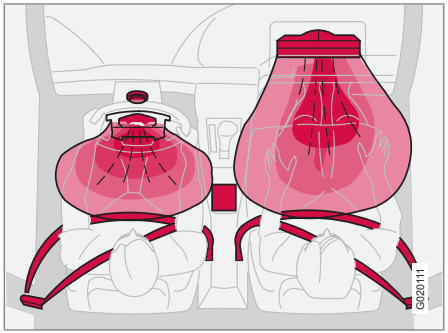
Transmission automatique :

Avant de tenter de remorquer le véhicule, suivre la procédure suivante pour neutraliser le système de verrouillage du levier de vitesses afin de déplacer le levier de vitesses à la position neutre :

1. Couper le contact pendant au moins 10 minutes et débrancher la batterie.
2. Attendre au moins une minute.
3. Insérer la clé dans le contact et la tourner à la position **II**
4. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
5. Déplacer le levier de vitesses de la position de stationnement **P** (Park) à la position de point mort **N** (neutral).

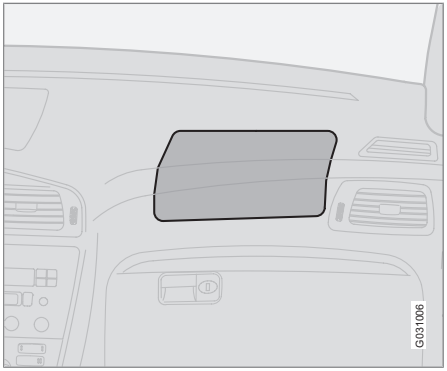
Coussins gonflables avant

Le système de coussins gonflables avant



Les coussins gonflables avant constituent un complément pour les ceintures de sécurité à trois points. Pour qu'ils offrent la protection voulue, les ceintures de sécurité doivent être bouclées en tout temps.

Le système de coussins gonflables avant comprend des générateurs de gaz entourés de coussins gonflables et de capteurs de décélération qui activent les générateurs de gaz qui gonflent les coussins gonflables avec de l'azote.



Emplacement du coussin gonflable avant du côté passager

À mesure que le mouvement des occupants des sièges comprime les coussins gonflables, une partie du gaz est évacuée à un débit contrôlé afin d'assurer un meilleur amortissement. Les deux prétendeurs de ceinture de sécurité se déploient également, réduisant au minimum le mou dans la ceinture de sécurité. Tout le processus, y compris le gonflage et le dégonflage des coussins gonflables, prend environ un cinquième de seconde.

L'emplacement des coussins gonflables avant est indiqué par la mention **SRS AIRBAG** en relief dans le rembourrage du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants sur les deux pare-soleil et à l'avant et à l'extrême droite du tableau de bord.

- Le coussin gonflable côté conducteur est replié et situé dans le moyeu du volant.
- Le coussin gonflable côté passager avant est replié et situé derrière un panneau au-dessus de la boîte à gants.

AVERTISSEMENT

- Les coussins gonflables du véhicule visent à COMPLÉTER les ceintures de sécurité à trois points et non à les remplacer. Pour une protection maximale, attacher en tout temps votre ceinture de sécurité. Il faut savoir qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles qui peuvent se produire lors d'un accident.
- Ne jamais conduire un véhicule avec les mains sur le centre du volant/logement du coussin.
- Les coussins gonflables avant sont conçus pour prévenir les blessures graves. Ils se déploient très rapidement et avec une force considérable. Lors du déploiement normal d'un ou des deux coussins gonflables et selon certaines variables comme la place de l'occupant, celui-ci peut subir des abrasions, des ecchymoses, des tuméfactions ou toute autre blessure.
- Lors de la pose de tout équipement accessoire, s'assurer que le système des coussins gonflables avant n'est pas endommagé. Toute interférence dans le système pourrait en causer le mauvais fonctionnement.

Déploiement des coussins gonflables avant

- Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasi-frontale, de choc ou de décélération, selon la violence du choc, l'angle, la vitesse de percussion et l'objet percuté. Les coussins peuvent aussi se déployer dans certains cas de collision non frontale qui impliquent une décélération rapide.
- Les capteurs du SRS, qui déclenchent le déploiement des coussins gonflables avant, sont conçus pour réagir à la fois à l'impact de la collision et aux forces d'inertie ainsi générées et pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les prétendeurs de ceinture de sécurité et/ou les coussins gonflables.

Toutefois, certaines collisions frontales ne déclenchent pas les coussins gonflables avant.

- En cas de collision avec un objet non rigide (banc de neige ou buisson, par exemple) ou de collision à faible vitesse avec un objet rigide et fixe, le dispositif ne se déploie pas nécessairement.
- Normalement, les coussins gonflables avant ne se gonflent pas en cas de collision latérale ou arrière, ni en cas de tonneau.
- L'importance des dégâts subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient dû se déclencher ou non.

Coussins gonflables avant

REMARQUE

- Le déploiement des coussins gonflables avant ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. En cas de collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les prétendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et libère une petite quantité de poudre. Cette libération de poudre peut faire penser à de la fumée. Elle n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
- Les coussins gonflables avant de Volvo comportent des capteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou non de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision.
- Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables se déploient à la moitié de leur capacité. Si le choc est plus violent, les coussins gonflables se déploient à leur pleine capacité.

Si vous avez des questions concernant n'importe quel élément du système SRS, veuillez communiquer avec un technicien Volvo qualifié ou avec le Service du soutien à la clientèle :

Aux États-Unis :
Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.us

Au Canada :
Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

www.volvocars.ca

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout occupant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour occuper un tel siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité.
- Ne conduisez jamais lorsque les coussins gonflables sont déployés. Ceux-ci peuvent alors gêner la manoeuvre du volant du véhicule. Certains autres systèmes de sécurité peuvent aussi être endommagés.
- La fumée et la poussière produites par le déploiement des sacs gonflables peuvent causer l'irritation de la peau et des yeux en cas d'exposition prolongée.

Coussins gonflables avant

Autocollant des coussins gonflables apposé sur la surface extérieure des deux pare-soleil

Autocollant de coussin gonflable du côté passager

AVERTISSEMENT

- On ne doit jamais permettre à un enfant de prendre place sur le siège du passager avant.
- Les occupants du siège du passager avant ne doivent jamais s'asseoir sur le bord du siège, s'asseoir en position penchée vers le tableau de bord ou autrement hors position.
- Le dos de l'occupant doit être le plus à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier avec la ceinture de sécurité correctement bouclée.
- Les pieds doivent être sur le plancher et non sur le tableau de bord, le siège ou sortis par la fenêtre.

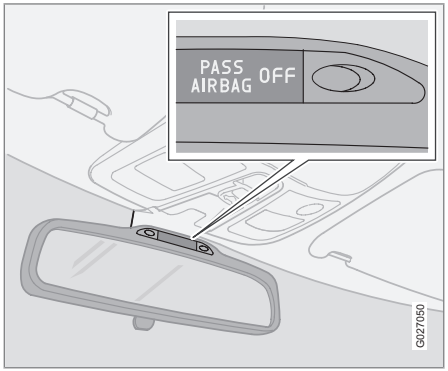
Coussins gonflables avant

AVERTISSEMENT

- Aucun objet ou équipement accessoire, un couvercle de tableau de bord par exemple, ne peut être placé sur, fixé au ou installé près de la trappe du coussin gonflable (la zone au-dessus de la boîte à gants) ou dans la zone touchée par le déploiement du coussin.
- Il ne doit y avoir aucun article non fixé, p. ex. une tasse de café, sur le plancher, le siège ou la zone de la planche de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle du coussin gonflable qui se trouve sur le volant ou la planche de bord du côté passager. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule.

Désactivation du coussin gonflable avant, côté passager



Témoin du capteur du poids de l'occupant (CPO)

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) prennent place sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager et soient bien attachés. Les enfants doivent toujours être assis dans un système de retenue pour enfant qui convient à leur poids et à leur taille. Pour connaître les recommandations sur la sécurité des enfants, voir page 41.

Le capteur de poids de l'occupant (CPO) est conçu pour répondre à toutes les exigences réglementaires des normes de la Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) 208 et pour désactiver (ne gonflera pas) le coussin gonflable du passager avant dans certaines situations.

Le capteur de poids de l'occupant fonctionne au moyen de capteurs intégrés au siège et à la ceinture de sécurité du passager avant. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant correctement installé et pour déterminer si le coussin gonflable du passager avant doit être activé (peut être gonflé) ou désactivé (ne gonflera pas).

Le CPO désactive (ne gonfle pas) le coussin gonflable avant du côté passager si :

- le siège du passager avant est inoccupé ou un objet petit ou moyen est placé sur le siège avant;
- le système détecte la présence d'un bébé assis dans un siège de bébé orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un siège rehausseur;
- un passager avant n'est pas assis sur le siège pendant une courte période de temps;
- un enfant ou une personne de petite taille occupe le siège du passager avant.

Le CPO activera le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** pour vous rappeler que le coussin gonflable avant du côté passager est désactivé. Le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** est situé dans la console de plafond près de la partie inférieure du rétroviseur.

REMARQUE

Le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** s'allume pendant une courte période de temps lorsque vous démarrez le moteur pour confirmer qu'il est opérationnel. Si le siège du passager avant est inoccupé (siège vide) ou si le coussin gonflable avant du côté passager est activé (peut être gonflé), le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** sera éteint.

Cependant, si un défaut est détecté dans le système :

- le témoin du CPO demeure allumé;
- le témoin lumineux SRS (voir page 25) s'allume et demeure allumé
- le message **PASS. AIRBAG OFF SERVICE URGENT** apparaît dans la fenêtre de renseignement.

Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

- Si le système détecte une défectuosité et l'indique de la façon décrite, le coussin gonflable avant du côté passager ne se déploiera pas en cas de collision.
- Dans ce cas, les systèmes de sécurité et le capteur de poids de l'occupant doivent être inspectés par un technicien Volvo formé et qualifié aussitôt que possible.

AVERTISSEMENT

- Ne tentez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer tout composant du système CPO. Cela pourrait causer le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation doit être exécuté uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le siège du passager avant ne doit être modifié d'aucune façon. Cela pourrait réduire la pression exercée sur le coussin du siège, ce qui risque de nuire au fonctionnement du système CPO.

Le CPO est conçu pour désactiver (ne pas gonfler) le coussin gonflable avant du côté passager lorsqu'il détecte un siège de bébé orienté vers l'arrière, un système de retenue pour enfant orienté vers l'avant ou un siège rehausseur. Le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** s'allume et reste allumé pour vous rappeler que le coussin gonflable du passager avant est désactivé (voir le tableau suivant).

État d'occupation du siège du passager	État du témoin du CPO	État du coussin gonflable avant, côté passager
Siège inoccupé	L'indicateur lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF n'est pas allumé	Coussin gonflable frontal du côté passager **désactivé**
Siège occupé par un occupant ou un objet de poids léger[A]	L'indicateur lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager **désactivé**

Capteur du poids de l'occupant

État d'occupation du siège du passager	État du témoin du CPO	État du coussin gonflable avant, côté passager
Le siège occupé par un occupant ou un objet lourd	L'indicateur lumineux du CPO PASS AIRBAG OFF n'est pas allumé	Coussin gonflable frontal du côté passager **activé**

A Volvo recommande qu'un enfant qui prend place sur le siège arrière soit retenu par un système de retenue pour enfant approprié.Si la ceinture n'est pas correctement attachée, il peut arriver que le capteur de poids de l'occupant ne détecte pas le système de retenue pour enfant, car la pression exercée sur le coussin du siège du véhicule est trop faible. Dans ce cas, le coussin gonflable du passager avant peut être mis hors fonction sans que le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** s'allume. Ne jamais supposer que le coussin gonflable du passager avant est désactivé à moins que le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** soit allumé. S'assurer que le système de retenue pour enfant est correctement installé (éteindre le moteur du véhicule, retirer le système de retenue pour enfant du véhicule et le réinstaller selon les directives du fabricant) et que le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** est allumé ou installer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

Le CPO est conçu pour activer (peut gonfler) le coussin gonflable du passager avant en cas de collision si le système détecte la présence d'une personne de la taille d'un adulte assise sur le siège du passager avant. Le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** s'éteindra.

Si une personne de la taille d'un adulte est assise sur le siège du passager avant et que le témoin lumineux **PASSENGER AIRBAG OFF** est allumé, il est possible que cette personne ne soit pas correctement assise sur le siège. Si c'est le cas :

1. Éteindre le moteur et demander à la personne de placer le dossier en position verticale.
2. La personne doit s'asseoir bien droit dans le siège, placée au centre du coussin du siège et les jambes confortablement étendues.
3. Redémarrer le moteur et demander à la personne assise à vos côtés de rester dans cette position pendant environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter la présence de la personne et d'activer le coussin gonflable avant du côté passager.
4. Si le témoin **PASSENGER AIRBAG OFF** reste allumé après cette opération, demander à la personne de s'asseoir sur le siège arrière.

Cette situation reflète les limites du CPO. Elle n'indique pas un mauvais fonctionnement du CPO.

Modifications
Si vous envisagez de modifier votre véhicule, de quelle que façon que ce soit, pour l'adapter à des utilisateurs handicapés, par exemple en modifiant ou en adaptant les sièges ou les coussins gonflables avant, veuillez communiquer avec Volvo à :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914, Rockleigh,

New Jersey 07647

1-800-458-1552

Au Canada :

Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

175, chemin Gordon Baker

North York (Ontario) M2H 2N7

1-800-663-8255

Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

- Aucun objet qui ajoute au poids total qui s'exerce sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Si un enfant prend place sur le siège en même temps que tout poids supplémentaire, ce dernier risque de causer l'activation du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque d'en causer le déploiement en cas de collision et de blesser l'enfant.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais entourer un objet qui se trouve sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
- On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du passager avant de manière à ce qu'elle exerce sur le passager une pression supérieure à la normale. Cela pourrait faire augmenter la pression exercée par un enfant sur le capteur du poids de l'occupant et entraîner l'activation du coussin gonflable, ce qui pourrait causer le déploiement du coussin en cas de collision et blesser l'enfant.

AVERTISSEMENT

Se rappeler des points suivants concernant le système CPO. Le défaut de suivre ces directives pourrait avoir des effets négatifs sur le fonctionnement du système et causer des blessures graves à l'occupant du siège du passager avant :

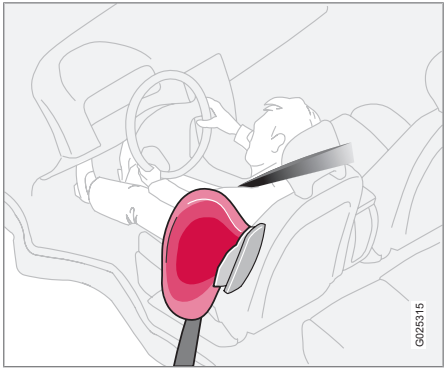
- Le poids complet du passager du siège avant devrait toujours être sur le coussin de siège. Le passager ne devrait jamais se lever du coussin de siège à l'aide de l'accoudoir dans la portière ou la console centrale, en appuyant le pied sur le plancher, en s'assoyant sur le bord du coussin de siège ou en s'appuyant contre le dossier de façon à réduire la pression sur le coussin de siège. Cela pourrait entraîner le CPO à désactiver le coussin gonflable latéral du passager avant.
- Ne placer aucun type d'objet sur le siège du passager avant de façon à ce qu'il soit coincé ou comprimé avec le siège avant autrement que par le résultat direct de l'utilisation appropriée de la ceinture de sécurité à rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR)(voir la page 42).
- Aucun objet ne devrait être placé sous le siège du passager avant. Cela pourrait entraver le fonctionnement du système CPO.

Coussins gonflables contre les impacts latéraux - sièges avant seulement

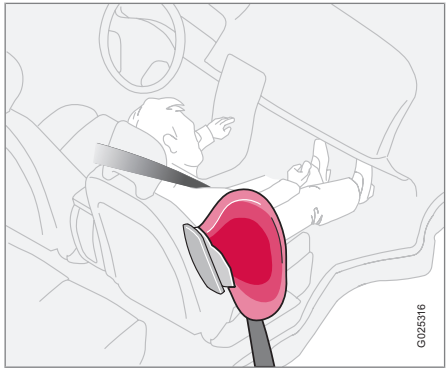
Emplacement du coussin gonflable contre les impacts latéraux (SIPS)

En complément au système de protection latérale intégré à votre véhicule, le véhicule est également équipé de coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS).

Le système SIPS à coussins gonflables est conçu pour améliorer la protection des occupants contre certaines collisions latérales. Les coussins gonflables du système SIPS sont conçus pour se déployer lors de collisions latérales, dans certaines conditions, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision, et du point de percussion.



Coussin gonflable SIPS du côté conducteur



Coussin gonflable SIPS du côté passager

REMARQUE

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

Composants du système de coussins gonflables SIPS

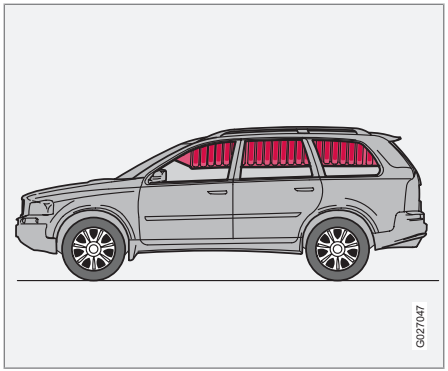
Le système de coussins gonflables SIPS comprend des générateurs de gaz et des modules de coussins gonflables latéraux intégrés aux côtés extérieurs des dossiers des sièges avant.

Coussins gonflables contre les impacts latéraux

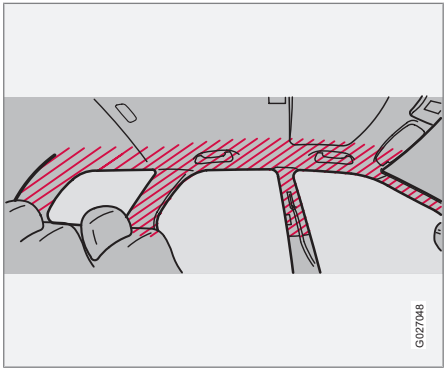
AVERTISSEMENT

- Le système de coussins gonflables SIPS s'ajoute au système structural de protection contre les impacts latéraux et au système de ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière, ou en cas de capotage.
- L'utilisation de housses sur les sièges avant risque de nuire au déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, équipement accessoire ou autocollant, ne peut être placé sur, fixé au ou posé près du système de coussins gonflables SIPS ou dans la zone touchée par le déploiement des coussins SIPS.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du système de coussins gonflables SIPS. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Pour que les coussins gonflables SIPS les protègent de la meilleure façon possible, les occupants des sièges avant doivent tous deux s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Le rideau gonflable (IC)



Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit qui vont des vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il vise à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle des occupants des sièges arrière de chaque côté de la voiture, ainsi que la tête des occupants des sièges extérieurs de la troisième rangée dans certaines collisions à impact latéral.



Les rideaux gonflables de la Volvo XC90 sont également conçus pour mieux protéger les occupants en cas de tonneau, et éviter qu'ils ne soient éjectés du véhicule.

REMARQUE

Les rideaux gonflables s'étendent pour protéger les trois rangées de sièges.

De par sa conception, le système IC se déploie uniquement du côté du véhicule touché par l'impact.

Toutefois, lors de certains impacts latéraux, ou en cas de tonneau, les rideaux gonflables et les coussins gonflables du système de protection contre l'impact latéral (SIPS) se déploient **tous les deux** simultanément. Toutefois, dans certains cas, **SEUL** le rideau gonflable se déploie. Lorsque le rideau gonflable **ET** le coussin gonflable SIPS se déploient, cela se produira simultanément.

REMARQUE

Lorsque le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ 5 secondes.

AVERTISSEMENT

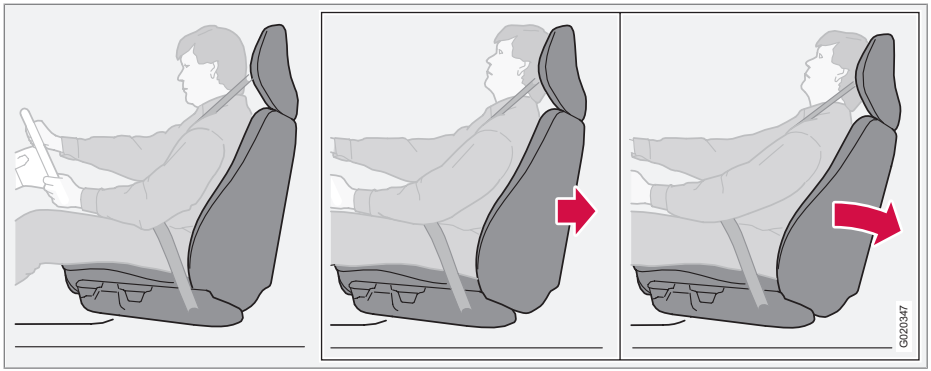
- Le dispositif de rideaux gonflables (IC) s'ajoute au système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou arrière.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer toute composante du dispositif de rideaux gonflables (IC). Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'accrochez jamais des objets lourds aux poignées de pavillon. Cela pourrait entraver le déploiement du rideau gonflable.

Rideau gonflable

AVERTISSEMENT

Pour que le dispositif de rideaux gonflables (IC) fournisse la meilleure protection, les deux occupants des sièges avant et les deux occupants des sièges arrière extérieurs devraient s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement; les adultes bouclent leur ceinture et les enfants utilisent un système de retenue pour enfant approprié. Seuls des adultes doivent prendre place sur les sièges avant. On ne doit jamais permettre à un enfant de s'asseoir sur le siège avant. Voir la page 42 pour connaître les directives. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Système anti-coup de fouet cervical (WHIPS) - sièges avant uniquement



Le système WHIPS est composé de charnières et de supports spécialement conçus qui sont situés dans les dossiers des sièges avant et qui sont destinés à absorber une partie de l'énergie produite par une collision arrière (lorsque le véhicule est embouti).

En cas de collision de ce type, les charnières et les supports du dossier des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de position, afin de permettre au dossier et à l'appuie-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant, avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces susceptibles de créer un coup de fouet cervical.

AVERTISSEMENT

- Le système WHIPS vise à compléter les autres systèmes de sécurité de votre véhicule. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Il faut être conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Le système WHIPS est conçu de manière à fonctionner à l'occasion de certaines collisions par l'arrière, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision.

Système anti-coup de fouet cervical

AVERTISSEMENT

Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir hors position. Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.

AVERTISSEMENT

- Si votre véhicule a été impliqué dans une collision par l'arrière, il faudra faire inspecter les dossiers des sièges avant par un technicien Volvo formé et qualifié, même si les sièges ne semblent pas avoir été endommagés. Il se peut que certains composants du système WHIPS doivent être remplacés.
- N'essayez pas de faire l'entretien d'un composant du système WHIPS vous-même.

AVERTISSEMENT

Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le dossier rabattu du siège arrière risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS. Si le siège arrière est replié, les sièges avant occupés doivent être avancés de telle sorte qu'ils ne touchent pas le siège arrière replié.

AVERTISSEMENT

- Une boîte, une valise, etc., coincée derrière les sièges avant risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS.
- Si les dossiers des sièges arrière sont rabattus, il faut arrimer les bagages pour les empêcher de glisser vers l'avant contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système WHIPS.

Les enfants doivent être assis de façon sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Se rappeler que, peu importe son âge et sa taille, un enfant doit toujours être convenablement attaché dans un véhicule.

Votre véhicule est également équipé d'attaches ISOFIX/LATCH, ce qui rend l'installation de sièges pour enfant plus aisée.

Certains systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. Ces systèmes de retenue permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans le véhicule, à condition d'être utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures quand les systèmes de retenue pour enfant ne sont pas convenablement fixés au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de retenue n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brusque.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la personne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule au cours d'une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être correctement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et les provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés dans un véhicule. Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut regarder lorsqu'on choisit un système de retenue pour enfant :

- Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, NSVAC213.
- Vérifier que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant; l'étiquette requise en vertu de la norme ou du règlement, ou encore les instructions concernant le système de retenue donnent généralement ces renseignements.
- Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous encourageons fortement à bien consulter le mode d'emploi du système de retenue. Il est important que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le système de retenue correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de retenue pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures, aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsqu'un enfant est devenu trop grand pour occuper un siège de sécurité pour enfant, il doit s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité. La meilleure façon de protéger l'enfant est de l'installer sur un coussin, de façon à ce que la ceinture soit correctement positionnée sur ses hanches, voir page 52. La loi en vigueur dans votre État ou province peut rendre obligatoire l'utilisation d'un siège ou d'un coussin pour enfant en combinaison avec la ceinture de sécurité, en fonction de l'âge et/ou de la taille de l'enfant. Veuillez vérifier la réglementation locale en vigueur.

On peut obtenir un dossier et un coussin rehausseur spécialement conçu et testé de votre concessionnaire Volvo.

Sécurité des enfants

États-Unis : pour les enfants pesant de 15 à 36 kg (de 33 à 80 lb) et mesurant de 97 à 137 cm (de 38 à 54 pouces)

Canada : pour les enfants pesant de 18 à 36 kg (de 40 à 80 lb) et mesurant de 102 à 137 cm (de 40 à 54 pouces)

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout enfant mesurant moins de 140 cm (4 pi 7 po) trop grand pour s'asseoir dans ce type de siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité.
- Par temps chaud, la température à l'intérieur d'un véhicule peut augmenter très rapidement. L'exposition à une température élevée, même pendant une courte période, peut causer des blessures liées à la chaleur ou la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Le siège pour enfant devrait toujours être enregistré. Voir la page 43 pour de plus amples renseignements.

Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ ELR)

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfant, chaque ceinture de sécurité (excepté celle du conducteur) est équipée d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue.

Fixation du siège pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité :

1. Fixer la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les instructions du fabricant.
2. Tirer la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
3. Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
4. Relâcher la ceinture et la resserrer autour du siège pour enfant.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité émet alors un signal sonore, ce qui est normal. La ceinture est maintenant bien fixée. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo est-il d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant? C'est vraiment très simple. Un coussin gonflable avant est un dispositif très puissant destiné, selon la loi, à contribuer à protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante-quinze ans et elle continuera de faire sa part. Votre aide est toutefois essentielle. Veuillez vous rappeler qu'il faut asseoir les enfants sur la banquette arrière et attacher leur ceinture de sécurité.

Volvo formule des recommandations très précises :

- Toujours boucler votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accident. Volvo recommande de ne pas désactiver les coussins gonflables de votre véhicule.
- Volvo recommande fortement que tous les occupants du véhicule soient correctement attachés.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pi 7 po) prennent place à l'arrière si le véhicule est équipé d'un coussin gonflable du côté du passager avant.
- Conduisez prudemment!

Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels

Enregistrement d'un système de retenue pour enfant

Les systèmes de retenue pour enfant peuvent faire l'objet de campagnes de rappel liées à la sécurité. Pour qu'on puisse vous joindre en cas de rappel, vous devez enregistrer votre système. Pour obtenir des renseignements en cas de rappel, il faut remplir et envoyer la carte d'enregistrement accompagnant les nouveaux systèmes de retenue pour enfants.

Au Canada comme aux États-Unis, il est facile d'obtenir des renseignements sur les rappels concernant les systèmes de retenue pour enfant. Aux États-Unis, vous pouvez appeler le service d'assistance téléphonique sur la sécurité automobile du gouvernement au 1-800-424-9393. Au Canada, consultez la section consacrée à la sécurité des enfants du site Web de Transports Canada à http://www.tc.gc.ca/securiteroutiere/securitedesenfants/menu.htm.

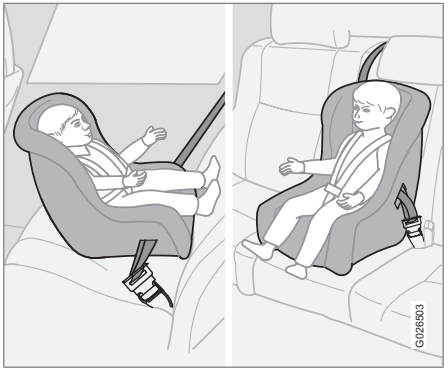
Systèmes de retenue pour enfant

Systèmes de retenue pour enfant

Siège de bébé

Il existe trois principaux types de systèmes de retenue pour enfant : les sièges de bébé, les sièges de sécurité évolutifs pour enfant et les coussins rehausseurs. Ceux-ci sont classés selon l'âge et la taille de l'enfant.

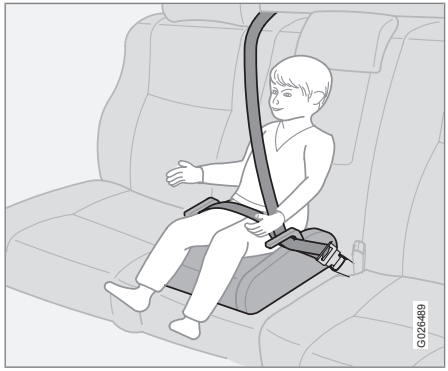
Vous trouverez dans la section suivante des **renseignements généraux** sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen d'une ceinture de sécurité à trois points. Voir la page 53 et la page 55 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.



Siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole **PASSENGER AIRBAG OFF** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.



Coussin rehausseur

AVERTISSEMENT

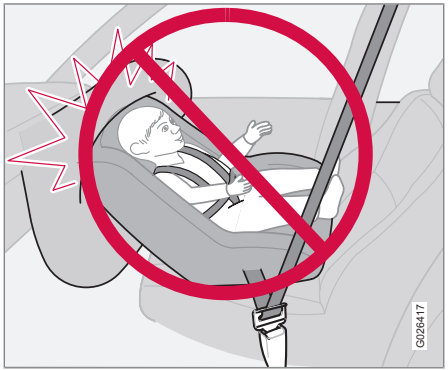
Toujours consulter les directives du fabricant du système de retenue pour enfant pour de plus amples renseignements sur la fixation du système de retenue.

AVERTISSEMENT

- Si le système de retenue pour enfant n'est pas utilisé, le fixer ou l'enlever de l'habitacle afin d'éviter qu'il ne blesse les passagers en cas d'arrêt brusque ou de collision.
- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.

Sièges de bébé

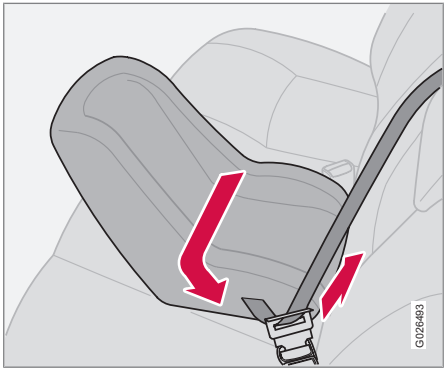
Attacher un siège de bébé avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de bébé sur le siège du passager avant

REMARQUE

Se reporter à la page 53 et à la page55 pour de plus amples renseignements sur la fixation d'un dispositif de retenue pour enfant au moyen d'ancrages inférieurs ISO-FIX/LATCH et/ou d'ancrages d'attache supérieurs.

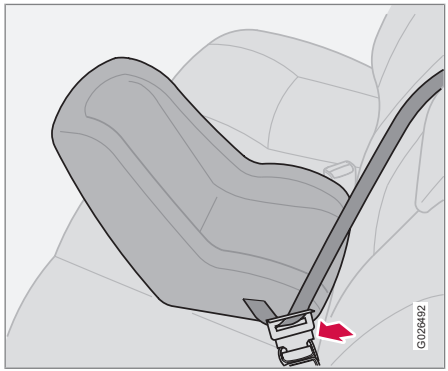


Passer la ceinture de sécurité à travers le siège de bébé

AVERTISSEMENT

- Le siège de bébé doit toujours être orienté vers l'arrière.
- Le siège de bébé ne doit pas être installé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

1. Installer le siège de bébé sur le siège arrière du véhicule.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.

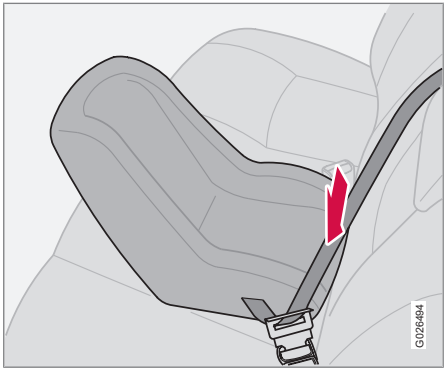


Boucler la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

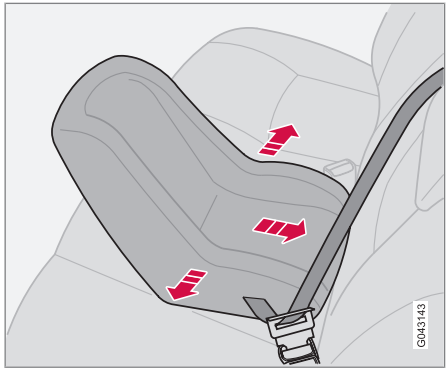
Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole **Passenger airbag off** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.



Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique



S'assurer que le siège est fixé solidement

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de bébé, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.
6. Pousser et tirer le siège de bébé le long de la ceinture de sécurité pour s'assurer qu'il

Sièges de bébé

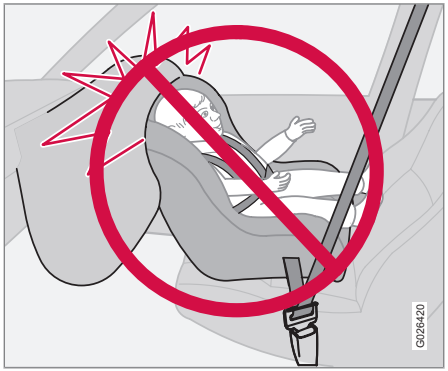
est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de bébé, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

Fixer un siège de sécurité évolutif pour enfant avec une ceinture de sécurité



Ne pas placer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège du passager avant

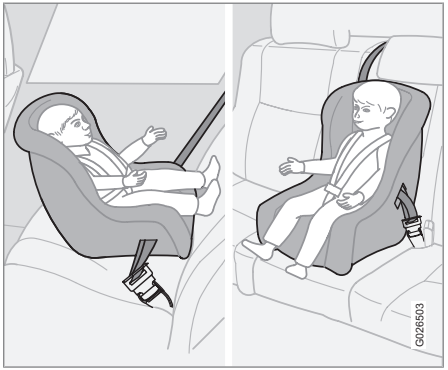
REMARQUE

Se reporter à la page 53 et à la page55 pour de plus amples renseignements sur la fixation d'un dispositif de retenue pour enfant au moyen d'ancrages inférieurs ISO-FIX/LATCH et/ou d'ancrages d'attache supérieurs.

Les sièges de sécurité pour enfant peuvent être orientés vers l'avant ou vers l'arrière, selon l'âge et la taille de l'enfant.

AVERTISSEMENT

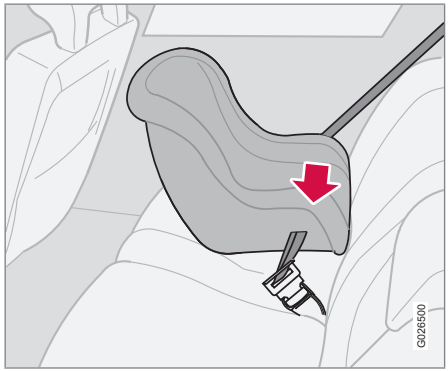
Toujours utiliser un siège de sécurité évolutif pour enfant adapté à l'âge et à la taille de l'enfant. Veuillez respecter les recommandations du fabricant du siège de sécurité évolutif pour enfant.



Faire passer la ceinture de sécurité à travers le siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.



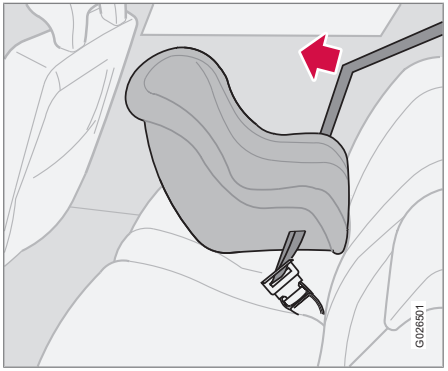
Boucler la ceinture de sécurité.

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

AVERTISSEMENT

- Les sièges de sécurité évolutifs pour enfant doivent être installés sur le siège arrière seulement.
- Le siège de sécurité évolutif pour enfant orienté vers l'arrière ne doit pas être placé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

1. Installer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège arrière du véhicule.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique

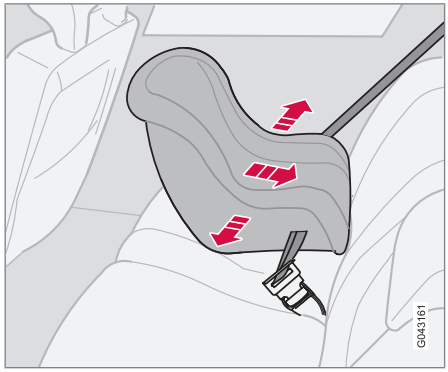


Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de sécurité évolutif pour enfant, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.
6. Pousser et tirer le siège de sécurité évolutif pour enfant le long de la ceinture de sécurité pour s'assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.



S'assurer que le siège est fixé solidement

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

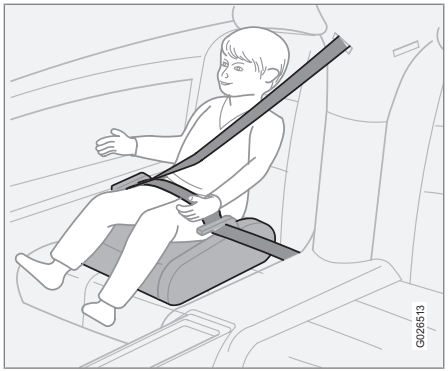
Pour retirer le siège de sécurité évolutif pour enfant, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole **PASSENGER AIRBAG OFF** près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Coussins rehausseurs

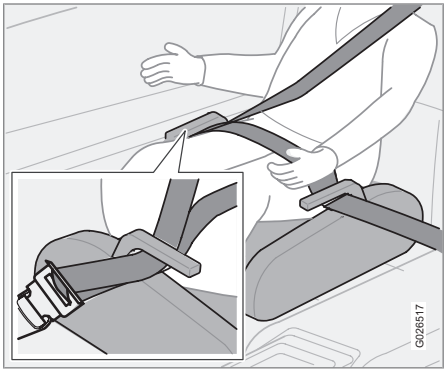
Fixer un coussin rehausseur



Asseoir correctement l'enfant sur le coussin rehausseur

Les coussins rehausseurs sont conçus pour les enfants trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le coussin rehausseur sur le siège arrière du véhicule.
2. Une fois que l'enfant est assis correctement sur le coussin rehausseur, fixer la ceinture de sécurité au coussin rehausseur ou autour de celui-ci selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.



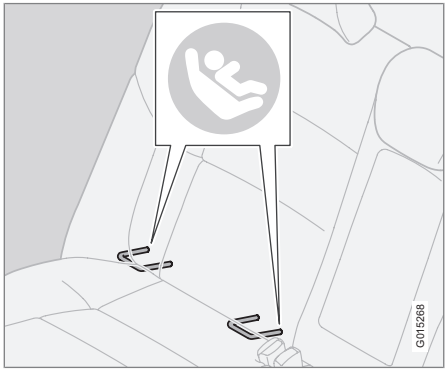
Placer la ceinture de sécurité

4. S'assurer que la ceinture de sécurité est tendue et qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant.

AVERTISSEMENT

- La sangle ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit être bien ajustée sur les hanches de l'enfant et non sur le ventre.
- Le baudrier de la ceinture de sécurité à trois points doit être placé en travers de la poitrine et l'épaule.
- Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.

Utilisation des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour fixer un siège pour enfant



Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour système de retenue pour enfant

Les ancrages inférieurs pour les sièges pour enfant équipés d'ancrages ISOFIX/LATCH sont dissimulés dans les côtés extérieurs des dossiers de la deuxième rangée de sièges. Les symboles sur le revêtement du dossier indiquent les positions des ancrages (voir l'illustration).

Pour accéder aux ancrages :

1. Placer le système de retenue pour enfant en position.
2. S'agenouiller sur le système de retenue pour enfant pour appuyer sur le coussin du siège et repérer les ancrages au toucher.
3. Attacher la fixation sur les courroies inférieures du système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.
4. Tendre les sangles inférieures du siège pour enfant selon les directives du fabricant.

AVERTISSEMENT

Les ancrages ISOFIX/LATCH de Volvo respectent les normes FMVSS/NSVAC. Toujours se reporter au manuel du système de retenue pour enfant pour les classifications de poids et de taille.

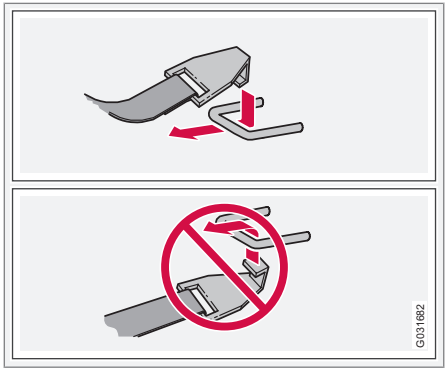
AVERTISSEMENT

Les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour système de retenue pour enfant sont spécialement conçus pour être utilisés uniquement avec les sièges pour enfant placés sur les sièges extérieurs. Ces ancrages ne sont pas certifiés pour utilisation avec tout système de retenue pour enfant qui est placé à la place du centre. Lorsqu'on fixe un système de retenue pour enfant à la position du centre, utiliser uniquement la ceinture de sécurité du siège central du véhicule.

REMARQUE

- La position du centre du siège arrière n'est pas équipée des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH. Lorsqu'on installe un système de retenue pour enfant à cette place, fixer la courroie d'attache supérieure (si le véhicule est équipé d'une courroie d'attache supérieure) au point d'ancrage supérieur et fixer le système de retenue pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité du siège central du véhicule.
- Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et les ancrages d'attache supérieurs dans la mesure du possible.

Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH

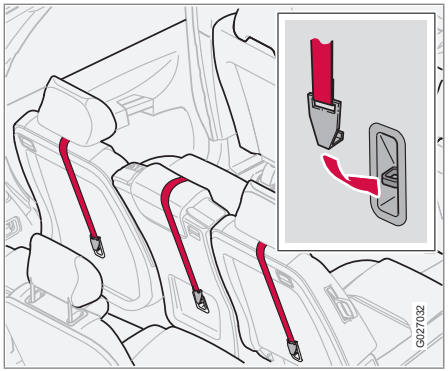


Attacher correctement la fixation aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH.

AVERTISSEMENT

S'assurer que la fixation est attachée correctement à l'ancrage (voir l'illustration). Si la fixation n'est pas correctement attachée, le système de retenue peut ne pas être correctement fixé en cas de collision.

Ancrages d'attache supérieurs



Points d'ancrage supérieurs

Votre véhicule est équipé d'ancrages d'attache supérieurs pour système de retenue pour enfant à toutes les positions de la deuxième rangée de sièges (sièges de la deuxième rangée seulement dans les modèles à sept sièges).

Utilisation des ancrages d'attache supérieurs

- Placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.
- Faire passer la courroie d'attache supérieure sous l'appuie-tête et attacher la fixation au point d'ancrage.

AVERTISSEMENT

S'assurer que la courroie d'attache est correctement fixée à l'ancrage. Si elle n'est pas correctement fixée, le siège pour enfant pourrait ne pas être correctement fixé en cas de collision.

- Tendre la courroie d'attache supérieure selon les directives du fabricant du système de retenue pour enfant. Tendre la courroie d'attache supérieure après avoir bien tendu les courroies d'ancrage inférieures ou la ceinture de sécurité.

Pour fixer le système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH,voir page 53.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais faire passer une courroie d'attache supérieure par-dessus ou autour de l'appuie-tête. Toujours la faire passer sous l'appuie-tête.
- Les ancrages du système de retenue pour enfant sont conçus pour résister uniquement aux charges imposées par des appareils bien ajustés. Ils ne doivent en aucun cas servir à ancrer une ceinture de sécurité ou un harnais pour adulte. Les ancrages seraient alors incapables de résister aux efforts excessifs qui s'exerceraient sur eux en cas de collision. L'adulte qui utilise une ceinture fixée à un ancrage pour système de retenue pour enfant court un risque énorme de subir de graves blessures en cas de collision.
- Ne pas installer de haut-parleurs arrière qui vous obligeraient à enlever les ancrages d'attache supérieurs ou nuiraient à l'utilisation appropriée de la courroie d'ancrage supérieure.

Siège rehausseur intégré

Siège rehausseur intégré*

Le coussin rehausseur intégré de Volvo a été conçu spécialement pour aider à protéger un enfant assis sur le siège arrière. Lorsque le coussin rehausseur intégré est utilisé, l'enfant doit être attaché avec la ceinture de sécurité à trois points du véhicule.

Utiliser ce coussin rehausseur uniquement pour les enfants qui pèsent entre 15 et 36 kg (33 et 80 lb) et qui mesurent entre 97 et 137 cm (38 et 54 po). Au Canada, Transports Canada recommande ce coussin pour les enfants qui pèsent entre 18 et 36 kg (40 et 80 lb).

Le coussin rehausseur est conçu pour relever l'enfant, de manière à ce que la courroie traverse la clavicule de l'enfant et non pas son cou. Si le coussin rehausseur ne permet pas de bien placer la courroie d'épaule, on doit asseoir l'enfant dans un système de retenue pour enfant bien fixé (voir page 41 pour de plus amples renseignements). Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.

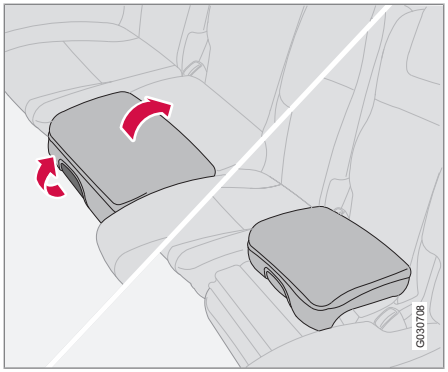
AVERTISSEMENT

- **Cela pourrait entraîner le décès** ou **des blessures graves.**
- Suivre toutes les instructions mentionnées sur le coussin rehausseur et dans le manuel du propriétaire du véhicule.
- **S'ASSURER QUE LE COUSSIN REHAUSSEUR EST VERROUILLÉ SOLIDEMENT AVANT D'Y ASSEOIR L'ENFANT.**
- Utiliser ce coussin rehausseur uniquement pour les enfants qui pèsent entre 15 et 36 kg (33 et 80 lb) et qui mesurent entre 97 et 137 cm (38 et 54 po). Au Canada, Transports Canada recommande ce coussin pour les enfants qui pèsent entre 18 et 36 kg (40 et 80 lb).
- En cas de collision, si le coussin rehausseur pour enfant était occupé, il sera alors nécessaire de le remplacer au complet ainsi que la ceinture de sécurité. Le coussin rehausseur doit également être remplacé s'il est trop usé ou endommagé. Ce travail ne doit être exécuté que par un concessionnaire Volvo agréé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

REMARQUE

Canada seulement Ce coussin peut être appelé coussin rehausseur intégré.



Pour soulever le coussin

1. Tirer vers l'avant la poignée située à l'avant du coussin.
2. Placer la plaque de verrouillage de la ceinture sur le côté avant de soulever le coussin.
3. À l'aide des deux mains, pousser le coussin vers l'arrière.
4. Pousser le coussin jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

Pour abaisser le coussin

1. Tirer vers l'avant la poignée située à l'avant du coussin.
2. Tirer le siège vers soi et le comprimer jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

Il faut appuyer sur le coussin rehausseur pour pouvoir rabattre le dossier.

Aperçu des instruments de bord..... 60
Tableau de bord..... 62
Fenêtre de renseignement..... 67
Boutons de la console centrale..... 69
Réglage du volant de direction..... 71
Panneau d'éclairage..... 72
Déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant..... 75
Manette de commande au volant gauche..... 77
Manette de commande au volant droite..... 79
Feux de détresse..... 82
Ordinateur de bord..... 83
Régulateur de vitesse..... 85
Prises 12 volts..... 87
Capot/hayon..... 88
Vitres électriques..... 89
Rétroviseurs..... 91
Toit ouvrant électrique..... 94
Système de commande sans fil HomeLink®*..... 96

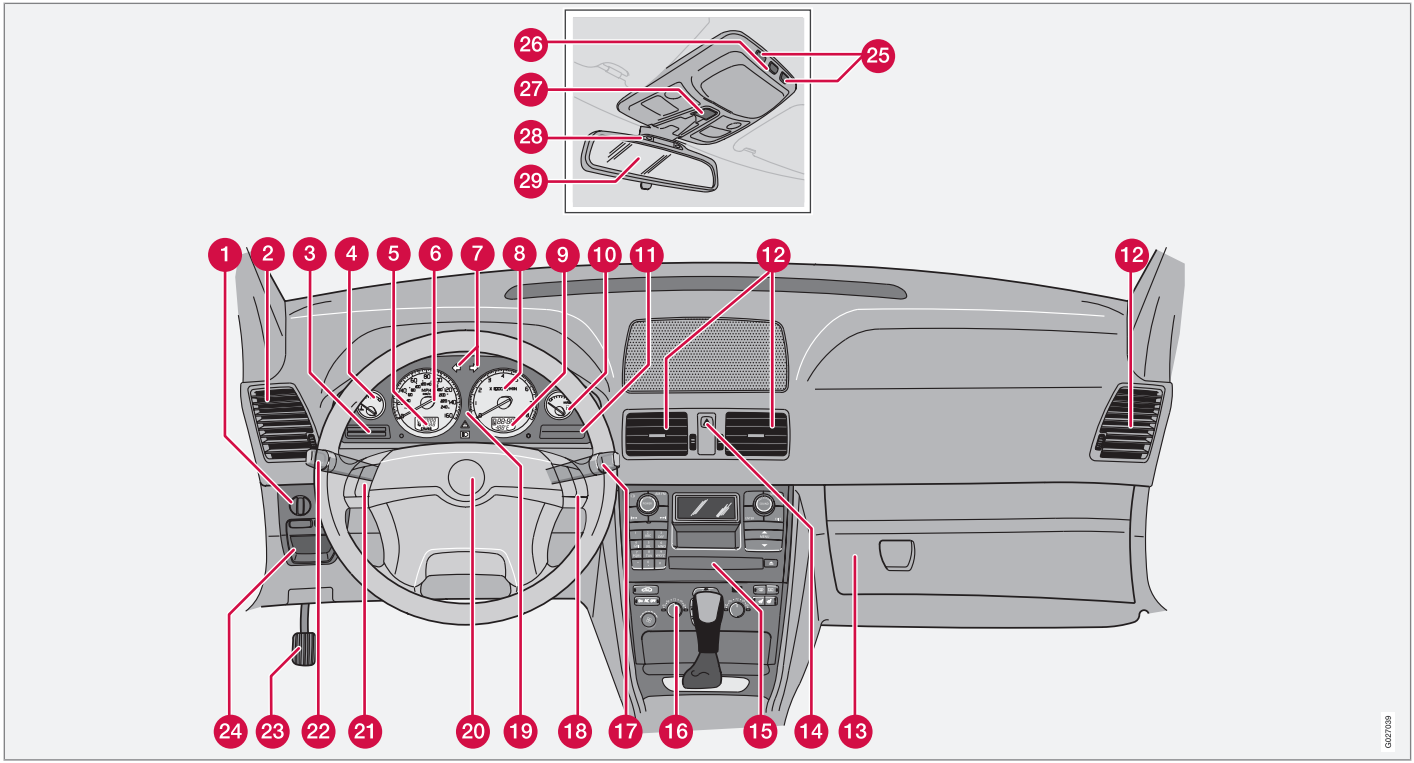
G044142

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

02

INSTRUMENTS ET COMMANDES

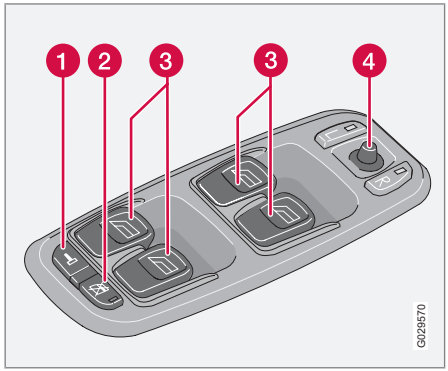
Aperçu des instruments de bord



Aperçu des instruments de bord

1. Phares/Feux de stationnement
2. Registres d'aération du tableau de bord
3. Écran
4. Indicateur de température
5. Compteur kilométrique/Totalisateur partiel/Témoin du régulateur de vitesse
6. Indicateur de vitesse
7. Indicateurs de changement de direction
8. Compte-tours
9. Indicateur de température ambiante, horloge, indicateur de rapport
10. Jauge de carburant
11. Lampes témoins et symboles lumineux
12. Registres d'aération du tableau de bord
13. Boîte à gants
14. Feux de détresse
15. Chaîne audio
16. Commandes de la climatisation
17. Manette des essuie-glaces/lave-glaces du pare-brise
18. Boutons de commande de la chaîne audio montés sur le volant de direction
19. Tableau de bord
20. Avertisseur
21. Boutons de commande du régulateur de vitesse montés sur le volant de direction
22. Clignotants, feux de route/de croisement, bouton **READ**
23. Pédale du frein de stationnement
24. Levier de désengagement du frein de stationnement
25. Lampes de lecture
26. Éclairage d'accueil
27. Commande du toit ouvrant*
28. Témoin de rappel de la ceinture de sécurité
29. Rétroviseur central

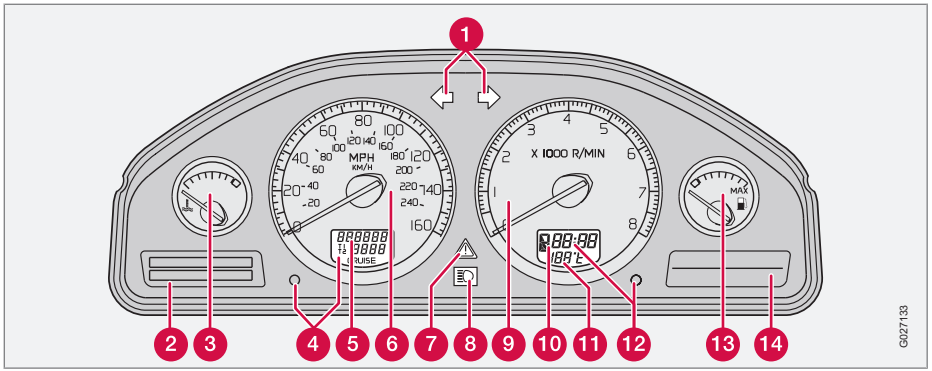
Panneau de commande dans la portière du conducteur



1. Bouton de verrouillage central
2. Commutateur de verrouillage des vitres arrière électriques
3. Commandes des vitres électriques
4. Commandes des rétroviseurs latéraux

Tableau de bord

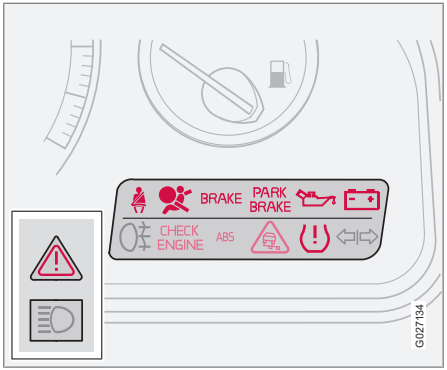
Tableau de bord



1. Indicateurs de clignotants - droit/gauche
2. Fenêtre de renseignement - La fenêtre de renseignement affiche des informations et des messages d'avertissement.
3. Indicateur de température - L'aiguille doit être dans la partie centrale de l'indicateur lorsqu'on conduit. **Ne pas conduire le véhicule si le témoin d'avertissement est allumé.** La fenêtre de renseignement vous fournira des indications supplémentaires. Si la température du moteur reste élevée, vérifier le niveau du liquide de refroidissement - voir page 238.
4. Totalisateur partiel - Les totalisateurs partiels servent à mesurer de plus courtes distances. Le chiffre de droite indique le dixième de mille ou de kilomètre. Pour remettre le totalisateur partiel à zéro, tenir le bouton enfoncé pendant plus de deux secondes. Pour alterner entre le totalisateur partiel 1 et 2, appuyer brièvement sur le bouton. L'écran affiche les renseignements ainsi que les messages d'avertissement, la température ambiante, l'heure, etc. Lorsque la température ambiante varie entre -5 °C et +2 °C (23 °F et 36 °F), un symbole de flocon de neige apparaît. Ce symbole sert à avertir le conducteur que la chaussée pourrait être glissante. Ce symbole n'indique pas une défectuosité du véhicule. À faibles vitesses ou lorsque la voiture est arrêtée, les températures affichées peuvent être légèrement supérieures à la température extérieure réelle.
5. Compteur kilométrique
6. Indicateur de vitesse
7. Symbole lumineux
8. Indicateur des feux de route
9. Compte-tours - Il indique la vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min). Ne pas conduire avec l'aiguille continuellement dans la zone rouge du cadran qui correspond à la plage de régime maximale autorisée du moteur.

Passer un rapport supérieur ou ralentir. Le système de gestion du moteur empêchera automatiquement que le moteur s'emballe. Cela se traduit par une instabilité marquée du régime moteur.

10. Indicateur de rapport et de mode de conduite - Le mode de conduite choisi est indiqué ici. Lorsqu'on utilise la fonction d'embrayage électronique de la transmission automatique, le rapport sélectionné est affiché.
11. Indicateur de température ambiante - Cet écran indique la température de l'air extérieur. Un symbole de « flocon de neige » apparaît dans la fenêtre de renseignement lorsque la température se situe entre -5 et +2 °C (23 et 36 °F). Veuillez prendre note que ce symbole n'indique pas une défectuosité de votre véhicule. À faibles vitesses ou lorsque le véhicule est arrêté, les températures affichées peuvent être légèrement supérieures à la température ambiante réelle.
12. Bouton de l'horloge/réglage - Tourner le bouton pour régler l'heure.
13. Jauge de carburant - voir page 308 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Lorsque le témoin lumineux de la jauge s'allume, cela signifie qu'il faut faire le plein le plus tôt possible. La section sur l'ordinateur de bord (voir page 83) fournit de plus amples renseignements sur le niveau et la consommation de carburant.
14. Indicateurs et symboles lumineux - Les indicateurs et symboles lumineux [1]s'allument lorsqu'on tourne la clé de contact en position de conduite (position II) avant de démarrer le moteur.



Cela indique que les symboles lumineux fonctionnent normalement. Lorsque le moteur démarre, tous les témoins s'éteindront. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins, à l'exception du symbole **CHECK ENGINE** et s'éteindront.

Compte tenu de l'équipement du véhicule, les fonctions de certains symboles peuvent ne pas être illustrées. Le symbole du frein de stationnement s'éteint une fois que le frein de stationnement est relâché.

Symbole d'avertissement / d'information au centre du tableau de bord

Ce symbole s'allume en rouge ou en jaune selon la nature des renseignements affichés.

Symbole lumineux rouge - Arrêter le véhicule le plus tôt possible dans un endroit sécuritaire et lire le message qui apparaît dans la fenêtre de renseignement. Le symbole et le texte qui l'accompagne demeurent actifs jusqu'à ce que la défectuosité soit corrigée.

Symbole lumineux jaune - Suivre les directives qui apparaissent dans la fenêtre de renseignement. Pour effacer le texte, appuyer sur le bouton **READ** (voir page 67); sinon le texte disparaîtra automatiquement après deux minutes.

[1] Pour certains moteurs, le symbole de basse pression d'huile n'est pas utilisé. Celui-ci est remplacé par un message d'avertissement qui apparaît dans la fenêtre de renseignement, voir page 236.

Tableau de bord

REMARQUE

Lorsque le message **ENTRETIEN PERIOD NECESS** s'affiche, on peut effacer le texte et éteindre le symbole lumineux jaune en appuyant sur le bouton **READ**. Le texte disparaît et le symbole lumineux s'éteint automatiquement après deux minutes.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Ce témoin s'allume pour indiquer que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture.

Système de retenue supplémentaire (SRS)

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez ou reste allumé pendant plus d'environ dix secondes après le démarrage du moteur, cela signifie que le système de diagnostic du SRS a décelé une défectuosité dans un verrou ou un prétendeur de ceinture de sécurité, un coussin gonflable avant, un coussin gonflable contre les impacts latéraux et/ou un rideau gonflable. Faire inspecter le ou les dispositifs le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

BRAKE - Témoin de défectuosité des freins

Si ce témoin s'allume en cours de conduite ou au moment du freinage, arrêter immédiatement le véhicule, ouvrir le capot et vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. voir page 239.

Les modèles canadiens sont munis de ce témoin.

Si le témoin du liquide de frein et le témoin de l'ABS s'allument simultanément, cela peut signifier que le système de freinage est défectueux.

- Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
- Faire redémarrer le moteur.
- Si les deux témoins s'éteignent, aucune intervention n'est alors requise.
- Si les deux témoins sont toujours allumés après le redémarrage du moteur, couper de nouveau le contact et vérifier le niveau du liquide de frein (voir page 239 pour connaître l'emplacement du réservoir).

Si le niveau du liquide de frein est au-dessus de la marque **MIN**, conduire prudemment jusque chez un technicien Volvo formé et qualifié et faire inspecter le système de freinage.

AVERTISSEMENT

NE PAS CONDUIRE si le niveau de liquide se situe sous la marque **MIN** du réservoir ou si le message **Panne freins - Entretien urgent** apparaît dans la fenêtre de renseignement. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

PARK BRAKE - Frein de stationnement serré

Ce témoin s'allume lorsque le frein de stationnement (frein à main) est serré. La pédale du frein de stationnement est située à gauche sur le plancher du côté du conducteur. voir page 87 pour de plus amples renseignements.

Les modèles canadiens sont équipés de ce symbole.

Témoin lumineux de pression d'huile[2]

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez, arrêter le véhicule, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile du moteur, voir page 67. Si le témoin demeure allumé après le redémarrage du moteur, faire remorquer le véhicule chez le technicien Volvo formé et qualifié le plus près. Après avoir conduit la voiture dans des conditions difficiles, il arrive que ce témoin s'allume lorsque le moteur tourne au ralenti. Cela est normal, pourvu que le témoin s'éteigne lorsqu'on augmente le régime du moteur.

Témoin lumineux de l'alternateur

Si ce témoin s'allume pendant que le moteur tourne, faire vérifier le système de charge de la batterie.

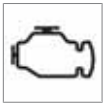
Feu antibrouillard arrière

Ce témoin indique que le feu antibrouillard est allumé.

Témoin d'anomalie CHECK ENGINE

Ordinateur embarqué (OBDII) : Pendant que vous conduisez, un ordinateur appelé « OBDII » surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit électrique et du système antipollution du véhicule. Le témoin **CHECK ENGINE** s'allume si l'ordinateur détecte une situation qui pourrait demander une intervention. Si tel est le cas, faire vérifier dès que possible votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié.

Le témoin **CHECK ENGINE** peut s'allumer pour diverses raisons. Parfois, vous pourriez ne pas remarquer nécessairement de changement dans le comportement de votre véhicule. Toutefois, une anomalie non corrigée peut réduire l'économie de carburant, l'efficacité du dispositif antipollution et la maniabilité. Conduire longuement sans corriger l'anomalie détectée pourrait même endommager d'autres composants de votre véhicule.



Les modèles vendus au Canada sont équipés de ce symbole pour le témoin d'anomalie.

ABS (Système de freinage antiblocage)

Si le témoin lumineux s'allume, cela signifie que le système ABS fonctionne mal (le système de freinage standard continue toutefois de fonctionner). Il faut amener le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour le faire inspecter. Voir la page 164 pour de plus amples renseignements.

Le dispositif de régulation dynamique de la stabilité et de la traction (DSTC)

Vous trouverez de plus amples renseignements sur la régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC) à la page 168.

Témoin de surveillance de la pression des pneus

Voir la page 215 pour de plus amples renseignements sur cette fonction.

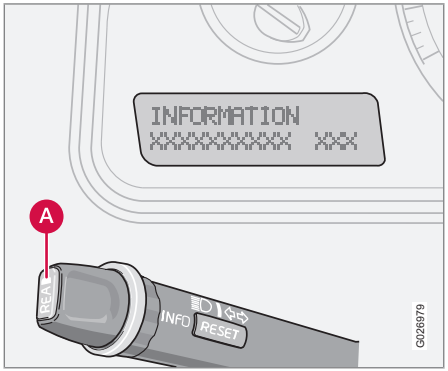
[2] Pour certains moteurs, le symbole de basse pression d'huile n'est pas utilisé. Celui-ci est remplacé par un message d'avertissement qui apparaît dans la fenêtre de renseignement, voir page 67.

Tableau de bord

Indicateur de changement de direction - remorque (certains modèles)

Si vous tractez une remorque, ce témoin clignote en même temps que les clignotants de la remorque. Si le témoin ne clignote pas lorsque vous activez les clignotants, cela signifie que les clignotants du véhicule et de la remorque ne fonctionnent pas.

Message dans la fenêtre de renseignement



Lorsqu'un témoin s'allume sur le tableau de bord, un message s'affiche dans la fenêtre de renseignement. Une fois que vous l'avez lu, vous pouvez l'effacer en appuyant sur le bouton A (voir l'illustration).

REMARQUE

Certains messages ne peuvent être effacés tant que le problème n'a pas été réglé.

Si un message d'avertissement s'affiche lorsque, p. ex., vous utilisez l'ordinateur de bord, il faut effacer ce message avant de pouvoir utiliser la fonction de votre choix. Appuyer sur le bouton A pour effacer le message d'avertissement.

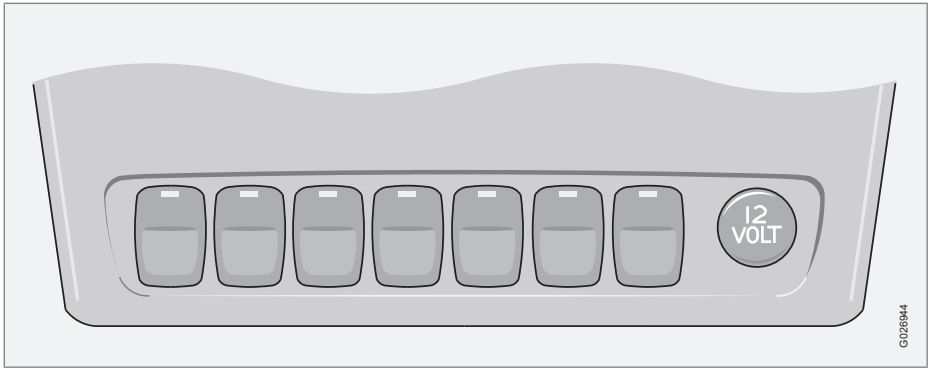
Vous pouvez faire défiler les messages mémorisés en appuyant sur le bouton A (voir illustration). Vous pouvez effacer le message affiché (il sera conservé en mémoire) en appuyant de nouveau sur le bouton A.

Message	Signification
PANNE FREINS ARRET PRUDENT [A]	Arrêter la voiture dans un endroit sécuritaire et couper le moteur pour prévenir le risque de sérieux dommages.
LIQ REFROID BAS ARRETER MOTEUR[B]	Arrêter la voiture dans un endroit sécuritaire et couper le moteur pour prévenir le risque de sérieux dommages.
LIQ FREINS BAS ENTRETIEN URGENT[C]	Se rendre au plus tôt chez un technicien Volvo qualifié pour une inspection.
TEMP MOTEUR ELEV CONSULTER MANUEL[D]	Consultez le manuel du propriétaire. Pour plus de renseignements, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

Fenêtre de renseignement

Message	Signification
ABS ENTRETIEN REQUIS[E]	Faites inspecter votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié à votre convenance (mais de préférence avant la prochaine visite d'entretien périodique).
ENTRETIEN PERIOD NECESS	Ce message apparaîtra à des intervalles de 16 000 km (10 000 milles), après 500 heures de conduite ou après 12 mois, selon la première éventualité, pour rappeler au conducteur que l'intervalle d'entretien a été dépassé. Le message reste affiché pendant deux minutes après le démarrage, et ce, jusqu'à ce qu'il soit réinitialisé par un technicien Volvo formé et qualifié.
DSTC ANTI- PATINAGE OFF	La fonction antidérapage du système de stabilité a été désactivée. voir page 168 pour de plus amples renseignements.

A C'est un exemple de plusieurs messages similaires contenant l'expression « arrêt prudent ».
B C'est un exemple de plusieurs messages similaires contenant l'expression « arrêter le moteur ».
C C'est un exemple de plusieurs messages similaires contenant l'expression « entretien urgent ».
D C'est un exemple de plusieurs messages similaires contenant l'expression « voir manuel ».
E C'est un exemple de plusieurs messages similaires contenant l'expression « entretien requis ».



Phares directionnels*

Le faisceau lumineux de ces phares s'ajuste de manière latérale pour éclairer une courbe en fonction du déplacement du volant lorsque le véhicule tourne. Cette fonction est activée automatiquement lorsqu'on démarre le moteur et peut être désactivée/réactivée en appuyant sur le bouton. Le témoin lumineux intégré au bouton s'allume lorsque la fonction est activée, également voir page 72.

Climatisation arrière*

Ce bouton commande le système de climatisation arrière en option.

Rétroviseurs latéraux rabattables*

Appuyer sur le bouton et le relâcher pour plier ou déplier les rétroviseurs latéraux. Sur certains modèles, lorsqu'on appuie sur ce bouton, il peut y avoir une longue pause avant que les rétroviseurs commencent à bouger. Le fait d'appuyer à nouveau sur le bouton durant cette pause peut annuler la première pression du bouton. Si c'est le cas, attendre dix secondes puis appuyer une deuxième fois sur le bouton.

Boutons de la console centrale

Il est impossible de régler la position des rétroviseurs durant les dix secondes suivant leur dépliage.

REMARQUE

Si la position des rétroviseurs latéraux a été déréglée par inadvertance (dans un lave-auto, une aire de stationnement, etc.), les replacer manuellement. Si le dispositif de réglage semble inopérant après avoir replié les rétroviseurs manuellement, rétablir le réglage comme suit :

- Tourner la clé de contact à la position **II**.
- Rabattre manuellement le(s) rétroviseur(s) à la position normale.
- Appuyer sur le bouton pour rabattre les deux rétroviseurs.
- Appuyer à nouveau sur le bouton pour déplier les rétroviseurs à leur position normale.

Aide au stationnement*

Ce système émet un signal sonore lorsqu'on est en train de stationner le véhicule ou qu'on passe près d'une personne ou d'un objet. Pour de plus amples renseignements, voir page 170.

REMARQUE

Ce système s'active automatiquement au démarrage du moteur. On peut le désactiver (p. ex., lorsqu'on tracte une remorque), ou le réactiver au besoin, en appuyant sur ce bouton.

Lampes auxiliaires

Ce bouton sert à allumer les lampes auxiliaires (si installées). Un témoin lumineux dans le bouton s'allumera pour indiquer que les lampes auxiliaires sont allumées.

Prises 12 volts

Les prises 12 volts peuvent être utilisées pour brancher certains accessoires comme des téléphones cellulaires, etc. La clé de contact doit être à la position I (ou plus) pour que la prise fonctionne.

La consommation maximale de courant est 10 A (120 W) si on utilise une seule prise 12 volts. Si les deux prises avant et arrière sont utilisées en même temps, la consommation maximale de courant par prise est 7,5 A (90 W).

REMARQUE

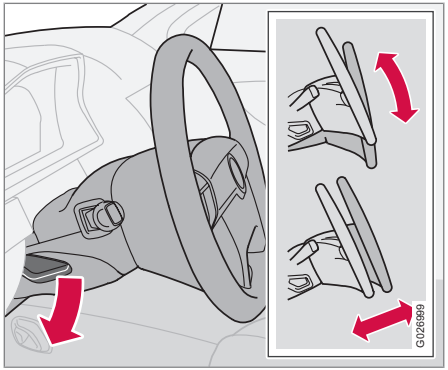
Les prises auxiliaires peuvent également servir à brancher des allume-cigares, qui sont offerts en tant qu'accessoires par les concessionnaires Volvo.

Verrous de sécurité électriques*

Pour de plus amples renseignements sur cette fonction, voir page 141.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Réglage du volant de direction

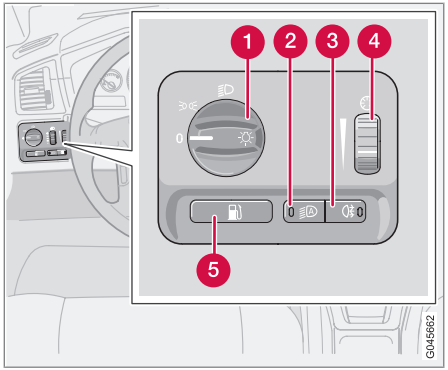


Pour conduire plus confortablement, le conducteur peut régler la position du volant à la fois en hauteur et en profondeur. Abaisser la manette à gauche de la colonne de direction. Régler le volant à une position convenable et remettre la manette en place pour verrouiller le volant à sa nouvelle position. Vérifier si le volant est bien verrouillé à la nouvelle position.

AVERTISSEMENT

Ne jamais régler le volant en conduisant.

Panneau d'éclairage



1. Commutateur des phares/feux de stationnement
2. Phares de jour (DRL) à DEL dans le becquet avant
3. Feu antibrouillard arrière
4. Éclairage du tableau de bord
5. Bouton de déverrouillage du volet du réservoir de carburant

Pos.	Éclairage
0	Phares éteints[A] Tirer le levier à gauche du volant pour faire clignoter les feux de route.
≡D⊂≡	Feux de stationnement (les phares de jour à DEL dans le becquet avant ne fonctionnent pas lorsque le commutateur est dans cette position[B])
≡D	Les feux de croisement et les feux de stationnement allumés Tirer le levier à gauche du volant pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement. Si le véhicule est équipé des phares directionnels (ABL) en option, cette fonction sera également activée lorsque le commutateur d'allumage sera dans cette position. Le commutateur doit également être dans cette position pour que les phares de jour à DEL fonctionnent (voir page 73).

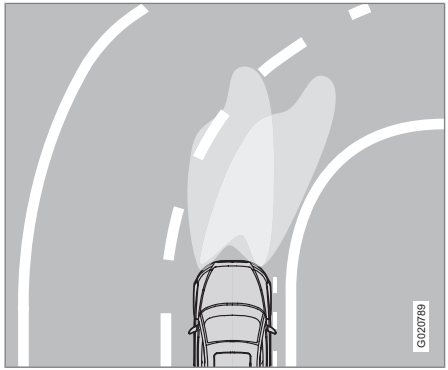
[A] Sur les modèles vendus au Canada, les phares de jour à DEL dans le becquet avant seront allumés.
[B] Sur les modèles vendus au Canada, les phares de jour à DEL dans le becquet avant resteront allumés.

Phares

Pour allumer les phares, il faut tourner la clé de contact au moins à la position **II** et le commutateur des phares doit être à la position ≡D.

Pour savoir comment passer des feux de route aux feux de croisement et vice versa, voir page 77.

Phares directionnels (ABL)*



Les phares avec la fonction de phares directionnels désactivée (phare gauche) et activée (phare droit)

Lorsque cette fonction est activée, le faisceau lumineux des phares s'ajuste de manière laté-

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

rale pour éclairer une courbe en fonction du déplacement du volant (voir le faisceau orienté vers la droite dans l'illustration).

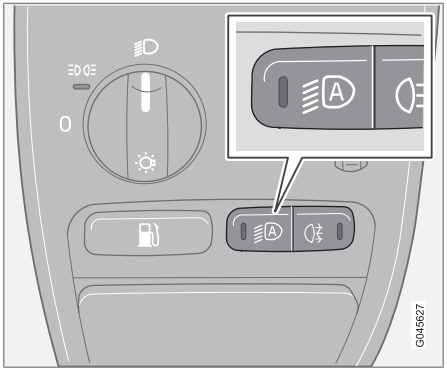
REMARQUE

Lors de la conduite de jour, les phares s'éteindront et les phares de jour s'allumeront. Lorsqu'il fait noir, les phares de jour s'éteindront et les phares bidirectionnels s'allumeront.

La fonction ABL est automatiquement activée lorsqu'on démarre le moteur et que le commutateur des phares est en position et peut être désactivée/réactivée en appuyant sur le bouton situé dans la console centrale (voir page 69.

Phares de jour (DRL) à DEL

Pour aider à conserver le carburant en diminuant l'utilisation du courant électrique dans le véhicule, on peut utiliser les phares de jour lorsqu'il fait jour au lieu d'utiliser les feux de croisement qui consomment plus de courant électrique. Les phares de jour sont montés dans le becquet avant et utilisent des DEL (diodes électroluminescentes) brillantes et économes d'énergie.



*Appuyer sur le bouton **A** pour activer les phares de jour automatiques dans les conditions de conduite de jour.*

Lorsque le commutateur des phares est à la position tel qu'indiqué dans l'illustration, appuyer sur le bouton avec le symbole **A** pour activer les phares de jour à DEL automatiques dans des conditions de conduite de jour (le témoin dans le bouton s'allumera). Un capteur de lumière surveille ensuite les conditions d'éclairage ambiant et change automatiquement les phares de jour à DEL aux feux de croisement lorsque la lumière ambiante est plus faible (et reviendra aux phares de jour lorsque la lumière ambiante devient plus brillante). Appuyer de nouveau sur le bouton (le témoin dans le commutateur s'éteindra) pour allumer les phares.

Les phares de jour à DEL s'éteindront également automatiquement (et les feux de croisement s'allumeront) dans les situations suivantes :

- Le feu antibrouillard arrière est allumé.
- Les essuie-glaces sont activés pendant plus de 10 secondes.

Si la fonction des phares de jour à DEL a été activée lorsque le contact a été coupé, elle sera active lorsqu'on mettra de nouveau le contact.

AVERTISSEMENT

- Les phares de jour constituent un système d'aide à la conduite conçu pour aider à conserver le courant électrique. Ce système ne peut pas toujours déterminer si les conditions d'éclairage ambiant sont suffisantes pour passer des feux de croisement aux phares de jour (ou l'inverse). Le conducteur doit toujours déterminer de visu s'il devrait utiliser les feux de croisement.
- À titre de conducteur, vous avez l'entière responsabilité de conduire le véhicule de façon sécuritaire.

Panneau d'éclairage

Feux de stationnement

Il est possible d'allumer les feux de stationnement avant et arrière même si le contact est coupé.

– Placer le commutateur (1) à la position .

Les lampes de la plaque d'immatriculation s'allument également lorsque les feux de stationnement sont mis sous tension.

Feu antibrouillard arrière

Le feu antibrouillard arrière est situé du côté du conducteur du véhicule.

Le feu antibrouillard arrière fonctionnera uniquement avec les feux de route/croisement.

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Appuyer sur le bouton 3 pour allumer le feu antibrouillard arrière.

Un voyant lumineux intégré au bouton s'allume lorsque le feu antibrouillard arrière est allumé.

REMARQUE

Le feu antibrouillard arrière est beaucoup plus visible que les feux arrière ordinaires et il ne doit être utilisé que lorsque les conditions atmosphériques (brouillard, pluie, neige, fumée, poussière, etc.) réduisent la visibilité des autres véhicules à moins de 150 mètres (500 pi).

Éclairage du tableau de bord

L'éclairage du tableau de bord s'allume lorsque la clé de contact est à la position II et que le commutateur (1) est à la position ou 0 ou .

– Déplacer la molette (4) vers le haut pour augmenter la brillance ou vers le bas pour la diminuer.

Déverrouillage du volet du réservoir de carburant

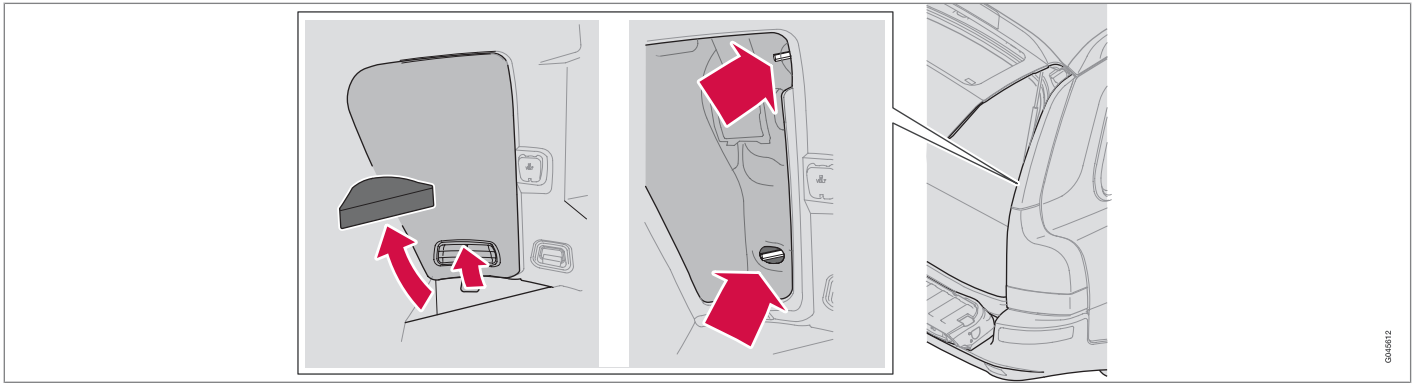
Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton 5 lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il est à noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à rouler vers l'avant. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

REMARQUE

Si le volet du réservoir de carburant ne se déverrouille pas après que vous ayez appuyé sur le bouton, vous devez rouler à une vitesse d'au moins 8 km/h (5 mi/h) et appuyer sur le bouton de nouveau.

Pour de plus amples renseignements sur le déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant, voir page 75.

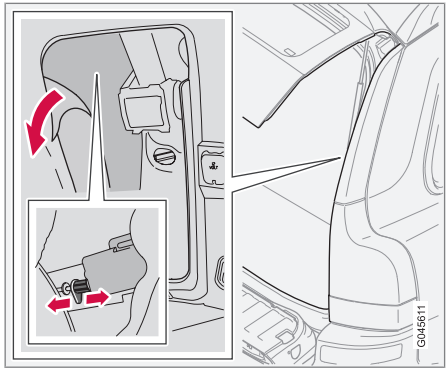
Déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant



Panneau situé dans l'espace à bagages, côté passager

Pour déverrouiller manuellement le volet du réservoir de carburant

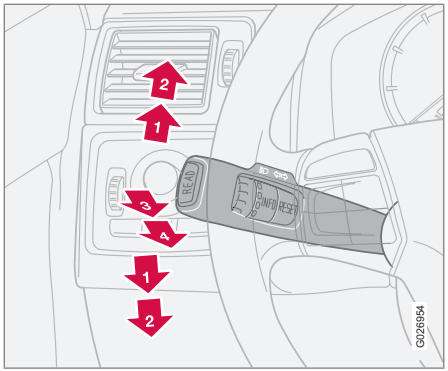
1. Ouvrir les parties supérieure et inférieure du hayon et relever la partie arrière du plancher de l'espace à bagages.
2. Si le véhicule est équipé du dispositif d'arrimage pour sacs d'épicerie offert en option, ôter les sangles du support.
3. Enlever le panneau de coin du plancher de l'espace à bagages.
4. Ouvrir le couvercle dans le panneau latéral en tirant la languette vers le haut et l'extérieur.
5. Abaisser le matériau d'isolation pour accéder au moteur du volet du réservoir de carburant.



Déverrouillage manuel du volet du réservoir de carburant

6. Déplacer le loquet vers l'arrière pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant ou vers l'avant pour verrouiller le volet.

Positions de la manette



1. Clignotants, position pour changement de voie
2. Clignotants, position pour virages normaux
3. Appel de phares
4. Commutation phares de route/de croisement, éclairage d'arrivée

Clignotants

Lors d'un virage

Déplacer la manette le plus loin possible vers le haut ou le bas (à la position 2) pour actionner les clignotants. Les clignotants s'éteignent automatiquement lorsqu'on tourne le volant ou qu'on ramène manuellement la manette à la position initiale.

Lors d'un changement de voie

Le conducteur peut activer automatiquement les clignotants, qui clignoteront trois fois, en :

- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 1 puis relâcher;
- Déplaçant la manette des clignotants vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position 2 puis la ramener immédiatement à sa position initiale.

REMARQUE

- Vous pouvez arrêter les clignotants en déplaçant immédiatement la manette de clignotants dans le sens opposé.
- Quand le clignotement du témoin des clignotants est plus rapide que la normale, vérifier si une ampoule de clignotant est grillée.

Feux de route/de croisement

Feux de route continus

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Avec l'interrupteur en position (voir page 72), tirer la manette des clignotants vers le volant pour alterner entre les feux de route et les feux de croisement.

Appel de phares

1. Tourner la clé de contact à la position **II**.
2. Amener la manette des clignotants à la position (3). Les feux de route demeurent allumés jusqu'à ce que la manette soit relâchée.

Éclairage d'arrivée

Lorsque vous quittez votre véhicule la nuit, l'éclairage d'arrivée permet d'éclairer la zone située devant le véhicule.

1. Retirer la clé du contact.
2. Tirer la manette des clignotants le plus loin possible vers le volant et la relâcher.
3. Sortir du véhicule et verrouiller les portières.

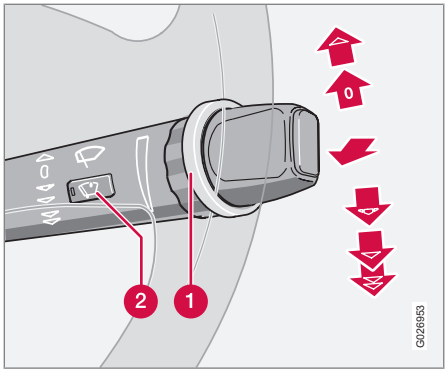
Les phares et les feux de stationnement s'allument et demeurent allumés pendant 30 [1], 60

[1] Réglage d'usine

Manette de commande au volant gauche

ou 90 secondes. Cette durée peut être modifiée par un technicien Volvo formé et qualifié.

Essuie-glace



1. Molette
2. Détecteur de pluie marche/arrêt

Essuie-glace à l'arrêt

Si la manette est sur la position **0** et que vous la déplacer vers le haut, les essuie-glaces effectuent des mouvements de balayage un par un tant aussi longtemps que la manette en maintenue vers le haut.

Position « un seul balayage »

Soulever légèrement la manette lorsqu'elle est à la position **0** pour que les essuie-glaces balayent le pare-brise une seule fois. La manette revient automatiquement à la position **0** lorsqu'on la relâche.

Fonctionnement intermittent des essuie-glaces

Lorsque le levier est dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle de fonctionnement en tournant la bague (1) vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

Lave-glace/lave-phares (sur certains modèles)

Lorsqu'on tire sur la manette pour nettoyer le pare-brise, des jets haute pression montés sur le pare-chocs pulvérisent du liquide sur les phares.

IMPORTANT

- Utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace lorsque vous nettoyez le pare-brise afin d'éviter les égratignures. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.
- Avant d'utiliser les essuie-glaces, il faut enlever la glace et la neige du pare-brise/lunette arrière. Il faut également s'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés.

- Pour permettre de conserver le liquide lorsque le lave-glace est utilisé fréquemment à cause de l'état des routes, le lavage des phares n'a lieu qu'une fois tous les cinq lavages du pare-brise au cours d'une période de 10 minutes.
- Une légère pression sur le levier permet de nettoyer uniquement le pare-brise.
- Lorsqu'il reste environ 1 litre (1 quart gal. US) dans le réservoir de liquide lave-glace, il n'y a aucun lavage des phares lorsqu'on tire sur la manette, ce qui permet de conserver le liquide pour le lavage du pare-brise. Un message sera également affiché pour rappeler au conducteur de remplir le réservoir de liquide lave-glace.

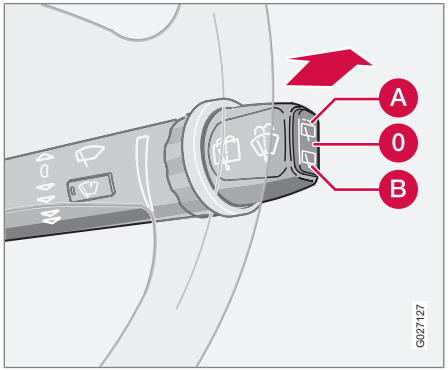
Manette de commande au volant droite

Fonction de balayage continu

Flèche du haut : vitesse normale

Flèches du bas : vitesse supérieure

Essuie-glace/lave-glace de hayon



A Balayage intermittent : Appuyer sur la partie supérieure du commutateur

0 Position neutre : L'essuie-glace est éteint

B Balayage normal (continu) : Appuyer sur la partie inférieure du commutateur

Déplacer la manette vers l'avant pour actionner le lave-glace du hayon. Une fois la lunette arrière nettoyée, l'essuie-glace effectuera plusieurs balayages.

Essuie-glace arrière et marche arrière

Si les essuie-glaces avant fonctionnent et que le véhicule fait marche arrière, l'essuie-glace arrière effectuera un balayage intermittent[1].

Si l'essuie-glace arrière est déjà en fonctionnement normal, celui-ci se poursuit.

Détecteur de pluie*

Le détecteur de pluie règle automatiquement la vitesse des essuie-glaces en fonction de la quantité d'eau sur le pare-brise.

On peut régler la **sensibilité** du détecteur en tournant l'anneau (1) vers le haut (les essuie-glaces balaieront le pare-brise plus souvent) ou vers le bas (les essuie-glaces balaieront le pare-brise moins souvent).

Activation du détecteur de pluie :

1. Tourner la clé de contact au moins jusqu'à la position **I** et mettre la manette des essuie-glaces à la position **0**.
2. Appuyer sur le bouton (2), voir page 79.
   > Un témoin lumineux dans le bouton s'allumera pour indiquer que le détecteur de pluie est activé.

Désactivation du détecteur de pluie :

- Appuyer sur le bouton (2), voir page 79.

ou

- **Abaisser** la manette des essuie-glaces à une autre position. Le soulèvement de la manette ne désactive pas le détecteur de pluie. Les essuie-glaces balaient alors le pare-brise aussi longtemps qu'on maintient la manette vers le haut. Ils reviennent ensuite en mode détecteur de pluie.

Le détecteur de pluie est aussi désactivé lorsqu'on retire la clé du contact.

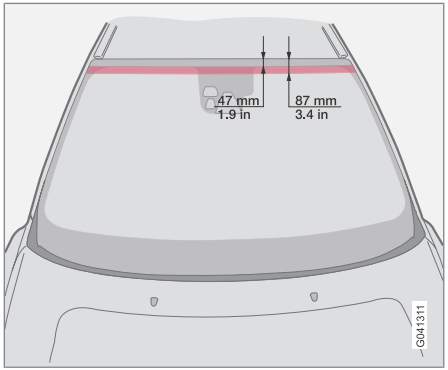
IMPORTANT

On doit désactiver le détecteur de pluie lorsqu'on fait laver le véhicule dans un lave-auto automatique, etc. Si on laisse le détecteur en fonction, les essuie-glaces se mettront en marche dans le lave-auto et pourront alors subir des dommages.

[1] Consulter un concessionnaire Volvo pour désactiver cette fonction.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Pare-brise à réflecteur d'IR*



Partie du pare-brise sur laquelle la pellicule IR n'est pas appliquée

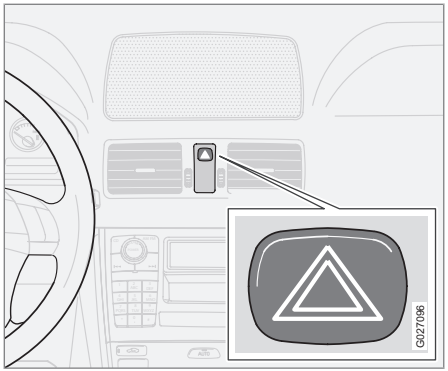
Une pellicule infrarouge (IR) apposée en usine peut être appliquée sur le pare-brise afin de protéger l'habitacle contre la chaleur du soleil et l'effet de décoloration de la lumière du soleil sur le revêtement, les panneaux, etc.

L'équipement électrique comme les ouvre-portes de garage, les étiquettes à péage électriques et autres dispositifs similaires ne doit pas être placé sur les parties du pare-brise sur lesquelles une pellicule IR a été appliquée car cela pourrait entraver son fonctionnement ou limiter sa portée.

Pour un meilleur rendement, placer le dispositif sur la partie du pare-brise sur laquelle aucune pellicule IR n'a été appliquée (voir la section indiquée dans l'illustration).

Feux de détresse

Feux de détresse

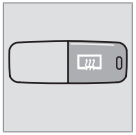


Les quatre feux de détresse doivent être utilisés pour indiquer que le véhicule représente un danger pour la circulation. Pour les activer, appuyer sur le bouton triangulaire au centre du tableau de bord. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour interrompre le clignotement.

REMARQUE

Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier selon le pays.

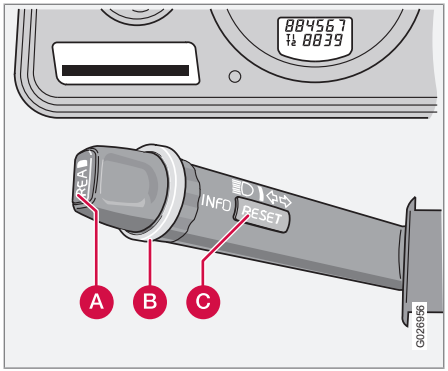
Dégivrage de la lunette arrière et des rétroviseurs latéraux



Appuyer sur le commutateur pour chauffer la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux afin de faire fondre la glace ou dissiper la condensation. Une lumière située dans le commutateur s'allume.

Une minuterie éteint automatiquement le chauffage au bout d'environ 12 minutes. La DEL s'éteint également.

Ordinateur de bord*



A **READ** (veuillez prendre connaissance/ confirmer/effacer un message)

B Molette (utilisée pour parcourir les menus de l'ordinateur de bord)

C **RESET**

L'ordinateur de bord emmagasine les données collectées de plusieurs systèmes de votre véhicule et comprend quatre menus que l'on peut afficher dans la fenêtre de renseignement.

- La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant
- La consommation de carburant moyenne
- La consommation de carburant actuelle
- La vitesse moyenne
- La vitesse actuelle en mi/h (seulement sur les modèles livrés au Canada)
- DSTC (voir page 168 pour de plus amples renseignements)

REMARQUE

Les messages d'avertissement des systèmes de surveillance du véhicule ont priorité sur la fonction ordinateur de bord. Si un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement pendant l'utilisation de l'ordinateur de bord, il est nécessaire de prendre connaissance du message en appuyant sur le bouton **A**. Appuyer de nouveau sur le bouton **A** pour revenir à la fonction ordinateur de bord.

1. Commandes et fonctions de l'ordinateur de bord

On peut accéder aux fonctions de l'ordinateur de bord en tournant le bouton **INFO** (**B**) une étape à la fois dans un sens ou dans l'autre. Le tourner une dernière fois permet de revenir à la fonction originale.

Il est possible de réinitialiser l'ordinateur de bord (les données enregistrées seront alors effacées) en appuyant sur **RESET** (bouton **C**).

2. La distance qui peut être parcourue avec la réserve de carburant

Cette fonction indique la distance approximative à parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Le calcul est basé sur la consommation moyenne de carburant au cours des 30 derniers kilomètres (20 milles) et sur la quantité de carburant restante dans le réservoir au moment du relevé.

Lorsque le message "----" apparaît dans la fenêtre de renseignement, il faut refaire le plein le plus tôt possible.

3. La consommation de carburant moyenne

Cette valeur indique la consommation de carburant depuis la dernière fois que l'ordinateur de bord a été remis à zéro (en appuyant sur **RESET**, bouton C). Lorsqu'on éteint le moteur, l'information sur la consommation de carburant est sauvegardée dans la mémoire du système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur **RESET** (bouton C).

4. La consommation de carburant actuelle

Cette valeur indique la consommation de carburant actuelle, selon les relevés effectués à toutes les secondes. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, «---» apparaît à l'écran.

Ordinateur de bord

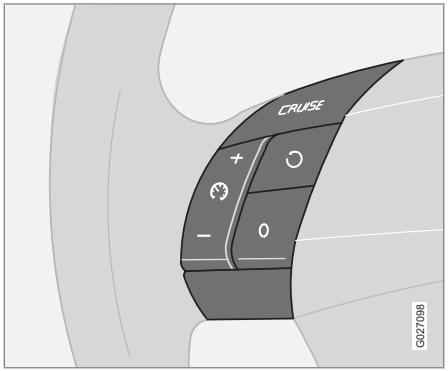
5. La vitesse moyenne
Cette valeur indique la vitesse moyenne depuis la dernière fois que l'ordinateur de bord a été remis à zéro (en appuyant sur **RESET**, bouton C). Lorsqu'on éteint le moteur, l'information sur la vitesse moyenne est sauvegardée dans la mémoire du système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur **RESET** (bouton C).

6. Vitesse actuelle en mi/h (seulement sur les modèles livrés au Canada)
Cette fonction permet au conducteur de convertir instantanément en mi/h la vitesse actuelle exprimée en km/h.

REMARQUE

Les lectures de l'ordinateur de bord peuvent varier légèrement selon la circonférence des pneus du véhicule et le mode de conduite.

Mise en fonction du régulateur de vitesse



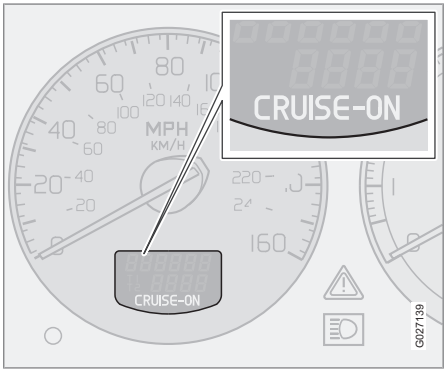
Les commandes du régulateur de vitesse sont situées à gauche de la partie centrale du volant.

REMARQUE

Cela ne règle pas la vitesse du véhicule.

1. Appuyer sur le bouton **CRUISE**.
   > Le mot **CRUISE** s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.
2. Appuyer sur **+** ou **–** - pour régler la vitesse du véhicule
   > Le mot **CRUISE-ON** s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.

Augmentation ou diminution de la vitesse



Utiliser les boutons **+** ou **–** de la façon indiquée ci-après pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule :

1. Appuyer sur le bouton **+** ou sur le bouton **–** et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le véhicule ait atteint la vitesse souhaitée.
2. Appuyer sur le bouton **+** ou sur le bouton **–** pendant environ une demi seconde pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

REMARQUE

Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).

Freinage

- Le régulateur de vitesse est mis automatiquement hors fonction lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Le dispositif mémorise alors le réglage de la vitesse du moment.
- Si on appuie sur « reprendre » ↺, le véhicule reprend la vitesse déjà réglée.

Accélération

L'accélération momentanée, en cas de dépassement par exemple, ne modifie pas le fonctionnement du régulateur de vitesse. Le véhicule revient automatiquement à la vitesse fixée précédemment lorsqu'on relâche l'accélérateur.

Mise hors fonction du régulateur de vitesse

Pour mettre le régulateur de vitesse hors fonction, appuyer sur le bouton **CRUISE**. Le terme **CRUISE** ou **CRUISE-ON** ne s'affiche alors

Régulateur de vitesse

plus dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.

REMARQUE

Le régulateur de vitesse est automatiquement désactivé dans les situations suivantes :

- lorsque la pédale de frein est enfoncée;
- lorsque le moteur est coupé;
- lorsque le levier de vitesses est placé à la position de point mort (**N**);
- les roues commencent à patiner ou à se bloquer;
- si une augmentation de vitesse est maintenue pendant plus d'une minute;
- si la vitesse du véhicule descend sous 30 km/h (20 km/h).

Mise hors fonction temporaire du régulateur de vitesse

1. Appuyer sur **0** pour mettre le régulateur de vitesse temporairement hors fonction.
   > Le mot **CRUISE** s'affiche alors dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.
2. Appuyer sur la pédale de frein.

En appuyant sur « resume », le véhicule reprend la vitesse déjà réglée.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le régulateur de vitesse lorsque la circulation est dense ou qu'on circule sur une route humide ou glissante, une chaussée non revêtue ou inégale. Il arrive que le régulateur de vitesse soit incapable de maintenir la vitesse préréglée dans les descentes abruptes.

Prises 12 volts

Ces prises 12 volts permettent de brancher divers accessoires, tel qu'un téléphone cellulaire, etc.

La clé du contact doit être au moins en position **I** pour que les prises du siège avant et la prise optionnelle à l'arrière de la console centrale fonctionnent.

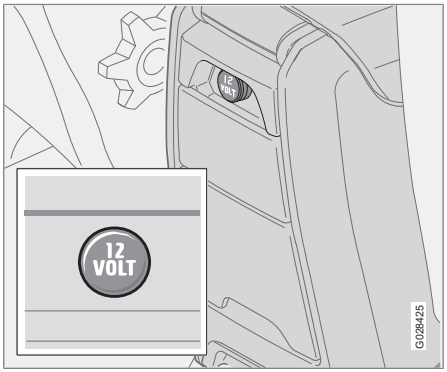
La consommation maximale de courant est 10 A (120 W) si on utilise une seule prise 12 volts dans l'habitacle. Si les deux prises avant et arrière sont utilisées en même temps, la consommation maximale de courant par prise est 7,5 A (90 W).

Prise 12 volts dans l'espace à bagages

Abaisser le couvercle pour utiliser la prise. Cette prise peut être utilisée même si le contact est coupé.

REMARQUE

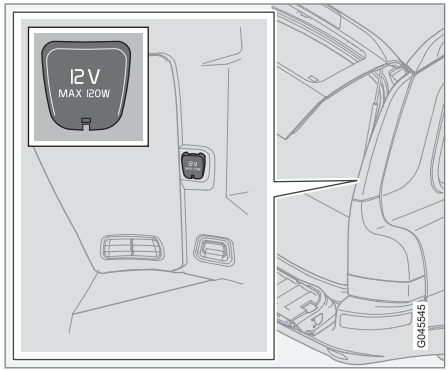
- La batterie du véhicule pourrait se décharger si les prises 12 volts sont utilisées pendant que le moteur ne tourne pas.
- Un message d'avertissement concernant la batterie apparaîtra dans la fenêtre de renseignement si le contact est coupé et qu'un dispositif nécessitant une puissance de plus de 0,1 A est branché à une prise.
- Les couvercles devraient demeurer en place lorsque les prises auxiliaires ne sont pas utilisées.



*Prise 12 volts à l'arrière de la console centrale**

Cendriers/allume-cigare

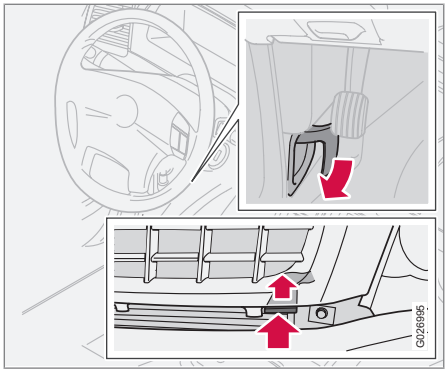
La prise auxiliaire peut également servir à alimenter un allume-cigare. Vous pouvez vous procurer des allume-cigares et des cendriers auprès de votre concessionnaire Volvo.



Prise 12 volts dans l'espace à bagages

Capot/hayon

Ouverture/fermeture du capot



Ouverture du capot

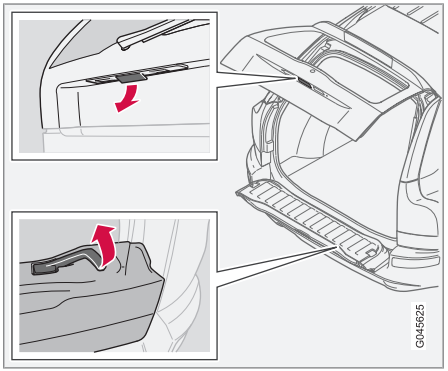
1. Tirer le levier situé sous le côté gauche du tableau de bord pour déverrouiller le capot.
2. Soulever légèrement le capot.
3. Exercer une pression sur la commande de désengagement située sous le bord avant du capot, la tirer vers le haut et soulever le capot.

Pour fermer le capot, placer la main sur le capot et appuyer dessus jusqu'à ce que les verrous du capot se verrouillent en place.

AVERTISSEMENT

- Ne pas empoigner les garnitures de la calandre pour fermer le capot. Si vos doigts passent au travers de celle-ci, ils pourraient entrer en contact avec des composants du bloc moteur et subir des blessures lorsque la calandre se ferme. Nous recommandons d'appuyer sur le capot pour le fermer.
- Vérifier si le capot se verrouille bien quand on le ferme !

Ouverture du hayon



Pour ouvrir la partie supérieure du hayon, tirer la poignée vers le bas.

Pour rabattre la partie inférieure du hayon, tirer la poignée vers le haut.

Vitres électriques

Les vitres électriques sont commandées par des boutons placés sur les accoudoirs. Pour que les vitres électriques fonctionnent, le commutateur d'allumage doit être en position ON[1] (la clé de contact doit être à la position **I**, **II** ou le moteur doit tourner).

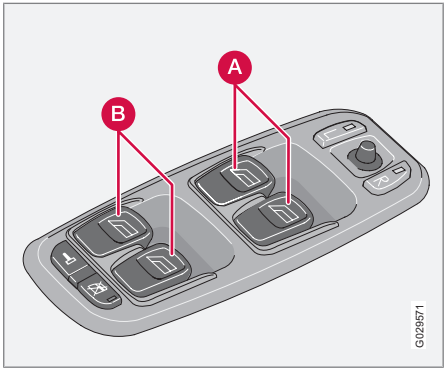
Pour baisser : Appuyer sur le bord avant du bouton jusqu'au premier cran (« arrêt »).

Pour relever : Tirer légèrement le bord avant du bouton vers le haut jusqu'au premier cran (« arrêt »).

Fonction relèvement/abaissement automatique (portières avant seulement) :
Les vitres des deux portières avant peuvent être fermées ou ouvertes automatiquement.

Abaissement automatique: Appuyer à fond sur la partie avant du bouton et la relâcher immédiatement. Pour arrêter la vitre à tout moment, tirer le bouton vers le haut.

Relèvement automatique : Lever la partie avant du bouton le plus loin possible vers le haut et la relâcher immédiatement. Pour arrêter la vitre à tout moment, appuyer sur le bouton.



Commandes des vitres électriques

A Vitres avant

B Vitres arrière

REMARQUE

Si une vitre rencontre un obstacle durant le levage automatique, elle inverse automatiquement son sens de fonctionnement et retourne à sa position initiale. Si une vitre rencontre un obstacle à plusieurs reprises durant le levage automatique, un disjoncteur de protection contre les surcharges interrompt momentanément le fonctionnement des vitres. La vitre revient à un fonctionnement normal après une brève période de refroidissement.

AVERTISSEMENT

Retirer toujours la clé d'allumage lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule.

S'assurer que les vitres sont complètement dégagées avant de les faire fonctionner.

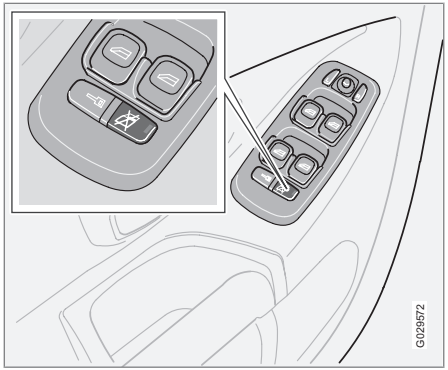
Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.

REMARQUE

Pour réduire le bruit de vent lorsque les vitres arrière sont ouvertes, ouvrir aussi légèrement les vitres avant.

[1] Les vitres électriques fonctionnent aussi après coupure du contact, pourvu qu'aucune des portières avant n'ait été ouverte.

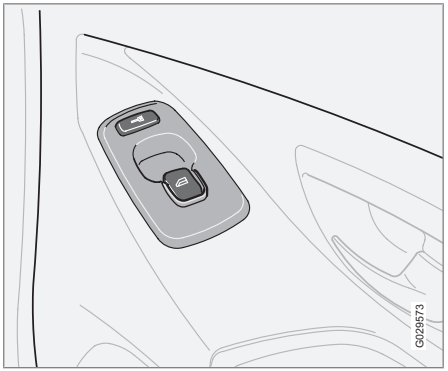
Vitres électriques



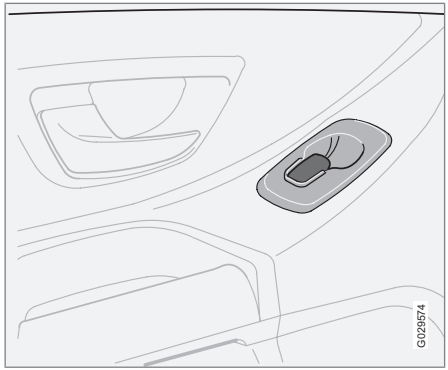
Commutateur de verrouillage des vitres arrière
Un commutateur situé sur la porte du conducteur permet de désactiver les vitres électriques des portes arrière (voir l'illustration).

Si le témoin lumineux du commutateur est ÉTEINT : Les vitres des portières arrière peuvent être abaissées ou relevées au moyen des boutons sur les accoudoirs des portières arrière, ou à l'aide des boutons sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

Si le témoin lumineux du commutateur est ALLUMÉ : Les vitres des portières arrière peuvent être abaissées ou relevées uniquement au moyen des boutons sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

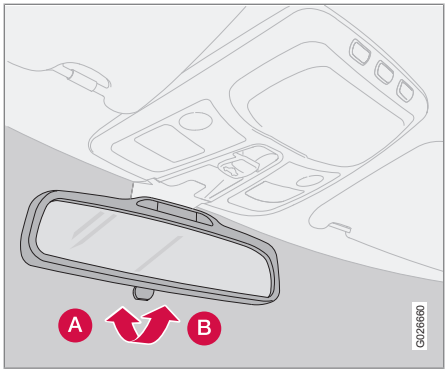


Vitre électrique avant, côté passager
La commande de la vitre électrique du côté du passager avant actionne uniquement cette vitre.



Vitres électriques arrière
Les vitres électriques des portières arrière peuvent être manoeuvrées au moyen des commandes de chaque portière arrière et du commutateur de la portière du conducteur. Si le témoin lumineux du commutateur de verrouillage des vitres électriques des portières arrière (logé dans le panneau de commande de la portière du conducteur) est allumé, les vitres des portières arrière ne peuvent être commandées qu'à partir de la portière du conducteur.

Rétroviseur central



Pour diminuer l'éblouissement des phares des véhicules qui vous suivent, utiliser le bouton de commande pour alterner entre la position de conduite de nuit et la position normale.

A Position normale

B Position nuit, diminue l'éblouissement dû aux phares des véhicules qui suivent

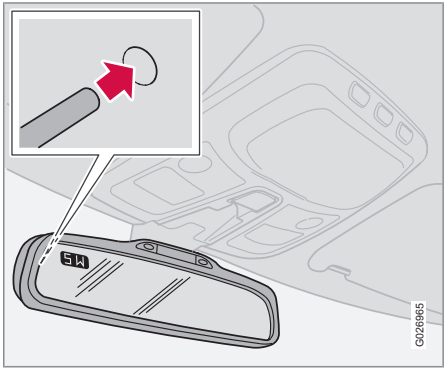
Fonction d'auto-atténuation*

La fonction d'auto-atténuation réagit aux phares des véhicules qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement.

REMARQUE

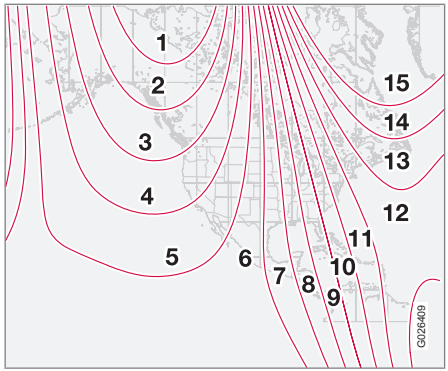
Cette fonction est automatiquement désactivée lorsque le levier de vitesses est placé sur la marche arrière.

Rétroviseur avec boussole*



Le coin supérieur gauche du rétroviseur comprend un écran intégré qui indique la direction vers laquelle le véhicule se dirige. Huit directions différentes peuvent être affichées : **N, NE, E, SE, S, SO, O** et **NO**. L'écran montre l'orientation de votre véhicule par rapport au nord géographique.

Une fois la boussole activée, elle indiquera automatiquement la direction vers laquelle le véhicule se dirige si la clé de contact est en position II ou si le moteur est en marche. Appuyer sur le bouton intégré situé à l'arrière du rétroviseur (voir l'illustration) pour activer ou désactiver la boussole. Pour ce faire, utiliser un trombone déplié ou un objet similaire. Le bouton est encastré à environ 2,5 cm (1 pouce) à l'intérieur du rétroviseur.

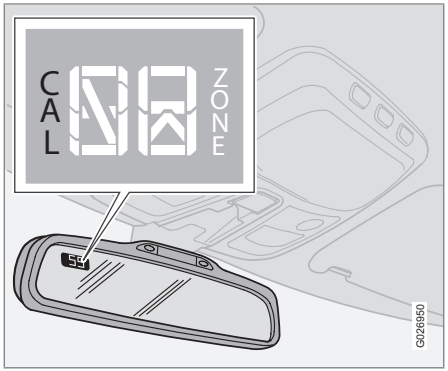


Zones magnétiques

La terre est divisée en 15 zones magnétiques. La boussole est ajustée pour la zone où le véhicule a été livré et elle doit toujours être ajustée si le véhicule est conduit dans une autre zone magnétique que celle initialement programmée. Pour sélectionner une autre zone magnétique, suivre les étapes suivantes :

Rétroviseurs

1. Placer la clé de contact à la position **II**.
2. À l'aide d'un trombone déplié ou d'un objet similaire, appuyer sur le bouton derrière le rétroviseur pendant environ trois secondes jusqu'à ce que le mot **ZONE** soit affiché. Le numéro de la zone magnétique actuelle sera également affiché.
3. Appuyer plusieurs fois sur le bouton jusqu'à ce que le numéro de la zone magnétique désirée (1 à 15) soit affiché.



Calibrer la boussole

Après plusieurs secondes, la boussole affichera une direction; le changement de zone magnétique est terminé.

Calibrer la boussole

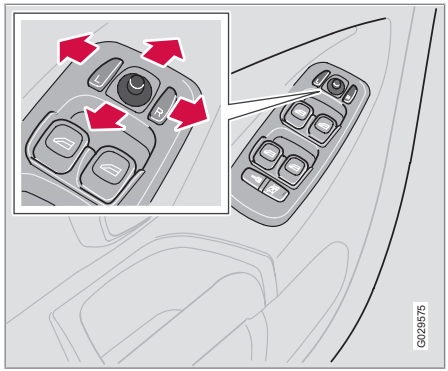
1. Arrêter votre véhicule dans un endroit vaste et ouvert, loin de la circulation.
2. Éteindre le plus d'appareils possibles pour éviter les interférences avec la boussole (par ex. la chaîne audio, etc.).
3. À l'aide d'un stylo ou d'un objet similaire, appuyer sur le bouton (à l'arrière du rétroviseur) pendant au moins six secondes. « **CAL** » s'affichera.
4. Conduire lentement dans un cercle à une vitesse maximale de 8 km/h (5 mi/h) jusqu'à ce que le mot **CAL** ne soit plus affiché.

REMARQUE

Vous pouvez également conduire normalement jusqu'à ce que le mot **CAL** ne soit plus affiché.

Le calibrage est terminé.

Rétroviseurs latéraux électriques



Les commandes des rétroviseurs latéraux sont situées sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

Côté conducteur : Appuyer sur le bouton **L** (un témoin lumineux du commutateur s'allumera) pour activer la commande de réglage et l'utiliser pour ajuster le rétroviseur latéral du conducteur.

Portière du passager : Appuyer sur le bouton **R** (un témoin lumineux du commutateur s'allumera) pour utiliser la commande de réglage permettant d'ajuster le rétroviseur latéral du passager.

Une fois le ou les rétroviseurs réglés, appuyer de nouveau sur les interrupteurs **L** ou **R** (le témoin lumineux s'éteint) pour désactiver la commande de réglage.

Pour de plus amples renseignements sur le fonctionnement du rétroviseur rabattable en option, voir page 69.

AVERTISSEMENT

Toujours régler les rétroviseurs avant de prendre la route. Les objets qui apparaissent dans le rétroviseur latéral droit à grand angle sont plus près qu'ils ne semblent l'être.

Fonction mémoire des rétroviseurs (avec système de verrouillage central)*

Si vous verrouillez le véhicule et le déverrouillez plus tard au moyen de la **même** clé-télécommande et que vous ouvrez la portière du conducteur, les rétroviseurs latéraux (et le siège du conducteur) reprendront automatiquement la position qu'ils avaient lorsque vous avez quitté le véhicule. Toutes les clés-télécommandes (jusqu'à trois) que vous utilisez avec votre véhicule fonctionnent de la même façon. Elle est inopérante si vous verrouillez votre véhicule au moyen de la clé.

Vitres avec revêtement hydrofuge

Les vitres latérales peuvent être traitées avec un revêtement hydrofuge. Un symbole à la gauche de la vitre indique que la vitre possède un revêtement hydrofuge.

Ce traitement améliore la vision en accélérant l'évacuation de l'eau.

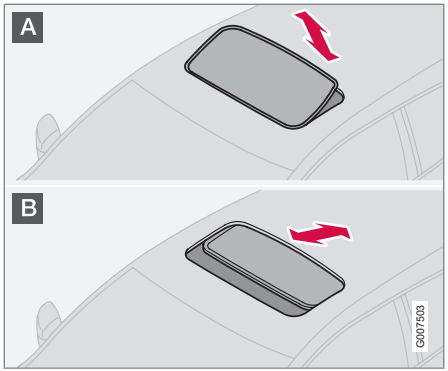
Pour de plus amples renseignements sur le nettoyage de ce genre de vitre, voir page 224.

IMPORTANT

Utiliser la fonction de chauffage pour enlever la glace, la neige ou la condensation des rétroviseurs.

Toit ouvrant électrique

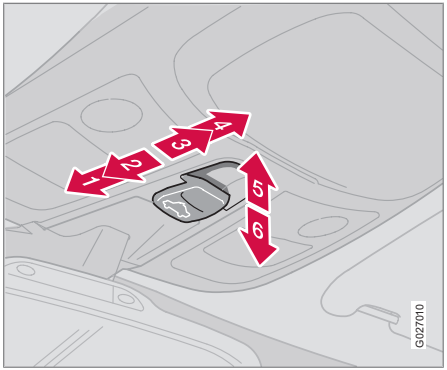
Toit ouvrant électrique



Pour actionner le toit ouvrant, tourner la clé de contact à la position **I** ou **II** ou démarrer le moteur. Le toit ouvrant peut être actionné de deux manières :

A Position inclinée

B Toit coulissant



Position inclinée
Ouverture Le toit étant fermé, pousser la partie arrière de l'interrupteur vers le haut (position 5 dans l'illustration de la colonne centrale).

Fermeture Tirer la partie arrière de l'interrupteur vers le bas (position 6 dans l'illustration de la colonne centrale) et la maintenir dans cette position jusqu'à ce que le toit se ferme complètement.

Toit coulissant
Ouverture manuelle Tirer l'interrupteur vers l'arrière jusqu'à la position 3 et le retenir jusqu'à ce que le toit s'arrête à la position de votre choix.

Ouverture automatique Amener le commutateur le plus loin possible vers l'arrière (à la position 4) et le relâcher pour ouvrir automatiquement le toit ouvrant à la position « comfort »[1] (confort). Amener de nouveau le commutateur vers l'arrière pour ouvrir complètement le toit ouvrant.

Fermeture manuelle Pousser l'interrupteur à la position 2 et le maintenir jusqu'à ce que le toit soit complètement fermé ou qu'il s'arrête à la position de votre choix.

Fermeture automatique Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (position 1) et le relâcher pour que le toit se ferme automatiquement.

IMPORTANT

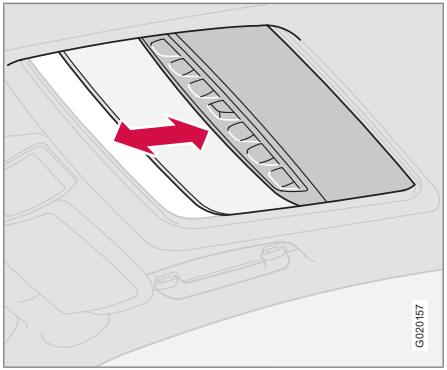
- Enlever la glace et la neige avant d'ouvrir le toit ouvrant.
- Ne pas tenter d'ouvrir le toit ouvrant s'il est glacé.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit ouvrant.

[1] Position A : le toit ouvrant n'est pas complètement ouvert, ce qui permet de minimiser les « grondements » dus au vent.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais ouvrir ni fermer le toit ouvrant s'il est obstrué de quelque façon pendant son fonctionnement.
- Ne permettez jamais à un enfant de faire fonctionner le toit ouvrant.
- Ne sortez jamais un objet ou une partie de votre corps par l'ouverture du toit ouvrant, même quand le contact du véhicule est complètement coupé.
- Ne laissez jamais un enfant seul dans un véhicule.

Si le toit ouvrant rencontre un obstacle durant la fermeture automatique, il inverse automatique le sens de fonctionnement et retourne à sa position initiale. Si le toit ouvrant rencontre un obstacle à plusieurs reprises durant la fermeture automatique, un disjoncteur de protection contre les surcharges interrompt momentanément son fonctionnement. Le toit ouvrant revient à un fonctionnement normal après une brève période de refroidissement.



Pare-soleil

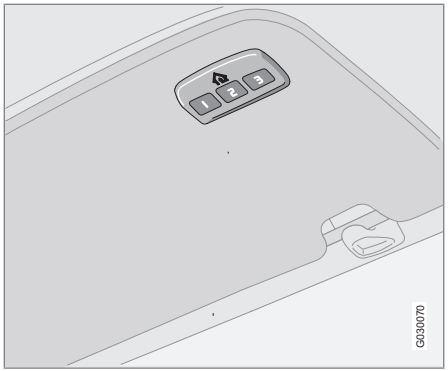
Le toit ouvrant offert en option est également doté d'un pare-soleil coulissant. Le pare-soleil s'ouvre automatiquement en coulissant lorsqu'on ouvre le toit ouvrant. Il faut le rabattre manuellement.

AVERTISSEMENT

Ne jamais faire obstacle au fonctionnement du toit ouvrant.

Système de commande sans fil HomeLink®*

Introduction



Le système de commande sans fil HomeLink[1] permet de remplacer jusqu'à trois émetteurs à fréquence radio (FR) portatifs utilisés pour faire fonctionner des dispositifs comme le dispositif de commande de porte, l'ouvre-porte de garage, le dispositif de verrouillage de porte d'entrée, le système de sécurité et même l'éclairage domestique. De plus amples renseignements sur HomeLink sont disponibles sur Internet à l'adresse www.homelink.com ou en appelant le service d'assistance téléphonique au 1-800-355-3515.

AVERTISSEMENT

- Si vous utilisez HomeLink pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la porte ou de la barrière pendant que celle-ci est en mouvement.
- Lorsque vous programmez un ouvre-porte de garage, il est conseillé de stationner le véhicule à l'extérieur du garage.
- Ne pas utiliser le HomeLink avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas équipé d'un mécanisme d'arrêt et d'inversion de la marche requis par les normes de sécurité du gouvernement américain (cela comprend tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982). Un ouvre-porte de garage qui ne peut pas détecter un objet et commander à la porte d'arrêter ou d'inverser la marche, ne respecte pas les normes de sécurité du gouvernement américain. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Il faut conserver l'émetteur original du dispositif à RF que vous programmez pour utilisation dans d'autres véhicules ainsi que pour programmation future du HomeLink. Pour plus de sécurité, on conseille également d'effacer les boutons HomeLink programmés lors de la vente du véhicule. Voir « Réinitialisation des boutons HomeLink » à la page 98.

Programmation du HomeLink

REMARQUE

Certains véhicules peuvent demander que le contact soit activé ou en position « accessoires » pour la programmation et/ou le fonctionnement de HomeLink. Il est également recommandé qu'une nouvelle batterie soit placée dans l'émetteur portable du dispositif programmé avec HomeLink pour un apprentissage plus rapide et une transmission précise du signal de radiofréquence. Les boutons HomeLink doivent d'abord être réinitialisés. Une fois que cela a été complété, Homelink est en mode apprentissage afin que vous puissiez procéder à la programmation.

1. Placer l'extrémité de l'émetteur portatif à 5 à 14 cm (1 à 3 po) du bouton HomeLink que vous désirez programmer tout observant le témoin lumineux.

[1] HomeLink et HomeLink House sont des marques de commerce déposées de Johnson Controls, Inc.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

2. Appuyer simultanément sur les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif choisis jusqu'à ce que le témoin lumineux clignote rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

REMARQUE

Pour certains dispositifs, il faut remplacer l'étape 2 de ces directives de programmation par les procédures indiquées à la section « Opérateur de porte / programmation pour le Canada ». Si le témoin HomeLink ne se met pas à clignoter rapidement après avoir suivi ces étapes, communiquer avec HomeLink à l'adresse www.homelink.com ou en téléphonant à notre ligne de dépannage au 1-800-355-3515.

3. **Appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant cinq secondes et le relâcher** pour actionner la porte. Il peut être nécessaire de répéter cette procédure deux fois. Si la porte n'est pas actionnée, appuyer sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.
   - Si le témoin lumineux **demeure allumé, cela signifie que la programmation est terminée** et le dispositif devrait être activé lorsque vous appuyez sur le bouton du HomeLink et le relâchez.
   - Si le témoin lumineux clignote **rapidement pendant deux secondes, puis cesse de clignoter et demeure allumé, suivre les étapes 4-6** indiquées à la rubrique « Programmation » pour compléter la programmation d'un dispositif à code renouvelable (le plus souvent un ouvre-porte de garage).
4. Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier de l'ouvre-porte) dans le garage, repérer le bouton « learn » ou « smart ». Il se trouve généralement à l'endroit où le fil d'antenne est fixé au boîtier de l'ouvre-porte de garage.
5. Appuyer fermement sur le bouton « learn » ou « smart » et le relâcher. (Le nom et la couleur du bouton peuvent varier selon le fabricant). Vous avez ensuite 30 secondes pour compléter l'étape 6.
6. Retourner dans le véhicule et appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant deux secondes et le relâcher. Répéter la séquence « appuyer / maintenir / relâcher » une deuxième fois et, selon la marque de l'ouvre-porte de garage (ou de tout autre dispositif à code renouvelable), répéter cette séquence une troisième fois pour compléter le processus de programmation.

HomeLink devrait maintenant activer votre dispositif à code renouvelable.

Dispositif de commande de la porte / programmation au Canada

Les lois canadiennes sur la radio fréquence exigent un « temps mort » (ou interruption) après quelques secondes de transmission des signaux d'émission - le délai d'attente pourrait ne pas être suffisant pour permettre au HomeLink d'enregistrer le signal pendant la programmation. De même, la conception de certains dispositifs de commande de porte américains prévoit un « temps mort ».

Si vous résidez au Canada ou si vous éprouvez de la difficulté à programmer un dispositif de commande de la porte ou un ouvre-porte de garage au moyen des procédures de « programmation », **il faut alors remplacer l'étape 2 de la rubrique « programmation du HomeLink » par les étapes suivantes** :

- Appuyer sur le bouton HomeLink et le maintenir enfoncé tout en **appuyant et en relâchant toutes les deux secondes** (« cycle ») le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

Système de commande sans fil HomeLink®*

Procéder ensuite à l'étape 3 de la « programmation ».

Utilisation du HomeLink

Pour le faire fonctionner, il suffit d'appuyer sur le bouton HomeLink programmé et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le dispositif programmé commence à fonctionner (cela peut prendre plusieurs secondes). Le dispositif pour lequel le bouton Homelink a été programmé sera actionné (ouvre-porte de garage, dispositif d'ouverture de grille, système de sécurité, verrou de porte d'entrée, éclairage de la maison ou du bureau, etc.). Par souci de commodité, l'émetteur portatif du dispositif peut également être utilisé en tout temps. Si vous continuez d'éprouver des difficultés de programmation ou si vous avez des questions, communiquez avec HomeLink à l'adresse www.homelink.com ou en appelant le service d'assistance téléphonique au 1-800-355-3515.

REMARQUE

Si le contact est coupé, HomeLink fonctionnera pendant 30 minutes après l'ouverture de la portière du conducteur.

Réinitialisation des boutons HomeLink

Suivre la procédure suivante pour réinitialiser (effacer la programmation) les trois boutons HomeLink (les boutons individuels ne peuvent pas être réinitialisés, mais ils peuvent être « reprogrammés » tel qu'indiqué à la section suivante).

1. Appuyer sur les deux boutons HomeLink extérieurs et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter.
2. Relâcher les deux boutons.
   > Le HomeLink est maintenant en mode de programmation (ou d'apprentissage) et peut être programmé en tout temps en commençant par l'étape 1 de la « programmation ».

Reprogrammation d'un seul bouton HomeLink

Pour programmer un dispositif en utilisant un bouton du HomeLink déjà programmé, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton HomeLink désiré et le maintenir enfoncé. **NE PAS** relâcher le bouton.
2. Le témoin lumineux commencera à clignoter au bout de 20 secondes. Sans relâcher le bouton HomeLink, procéder à l'étape 1 de la « programmation ».

Pour tout commentaire ou question, communiquez avec HomeLink à www.homelink.com ou appelez au 1-800-355-3515.

Ce dispositif est respecte les règlements de l'article 15 de la FCC ainsi que la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

REMARQUE

L'émetteur a été testé et il respecte les règlements de la FCC et d'Industrie Canada. Tout changement ou modification non approuvé par le responsable de la vérification de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement. [2]

[2] Le terme « IC : » avant le numéro de certification / d'enregistrement signifie seulement que les normes d'Industrie Canada en matière de caractéristiques techniques ont été respectées.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système de commande de la climatisation - renseignements généraux 102
Circulation d'air 104
Commande électronique de la climatisation (ECC) 106

03

CLIMATISATION

Système de commande de la climatisation - renseignements généraux

Condensation à l'intérieur, sur les vitres

Pour réduire la condensation qui se forme sur les vitres, maintenir la surface intérieure des vitres propre. Utiliser un produit du commerce pour nettoyer les vitres.

Glace et neige

Toujours dégager la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise des accumulations de neige.

Filtre à air de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou un technicien Volvo formé et qualifié pour connaître ces intervalles. Si les conditions routières sont difficiles (poussière, saletés), remplacer le filtre plus souvent. Ne pas nettoyer le filtre; celui-ci doit être remplacé par un filtre neuf.

Capteurs

Ne pas couvrir le capteur solaire situé sur le tableau de bord, ni le capteur de température de l'habitacle situé dans le panneau de commande de la climatisation électronique; cela peut en effet fausser les données envoyées au système de climatisation.

Stationnement par temps chaud

Si votre véhicule est resté au soleil par temps chaud, ouvrir les vitres et le toit ouvrant* pendant plusieurs minutes avant de conduire pour évacuer plus facilement l'air chaud de l'habitacle. Lorsque le moteur tourne, fermer les vitres et le toit ouvrant, et activer pendant plusieurs minutes la fonction de recirculation d'air pour permettre au climatiseur de rafraîchir l'habitacle le plus rapidement possible.

Vitres et toit ouvrant en option

Le système de CEC fonctionnera de manière optimale si les vitres et le toit ouvrant sont fermés. Si vous conduisez avec le toit ouvert, nous vous recommandons de régler la température et le ventilateur manuellement (la DEL du commutateur **AUTO** devrait être éteinte).

Accélération

La climatisation est momentanément désactivée pendant les accélérations à pleins gaz.

Entretien de la climatisation

Des outils et un équipement spéciaux sont nécessaires pour effectuer l'entretien et la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail doit être confié uniquement à un technicien Volvo formé et qualifié.

Liquide frigorigène

Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre véhicule contient un liquide frigorigène exempt de CFC - R134a (HFC134a). Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. La quantité approximative de R134a contenue dans le système de climatisation est la suivante :

Moteur à six cylindres

Système de climatisation simple : 700 g (1,5 lb)

Système de climatisation double[1] : 1 000 g (2,2 lb)

Le système utilise également de l'huile PAG.

[1] Comprend le système de climatisation arrière en option

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Ventilateur de la climatisation

Le ventilateur de la climatisation s'arrête automatiquement lorsque le moteur est hors marche (même si la clé de contact est à la position **I** ou **II**) pour éviter l'épuisement de la batterie. Pour activer le ventilateur, placer la commande à la position désirée.

Le ventilateur de la climatisation peut se mettre automatiquement en marche jusqu'à environ 50 minutes après que le contact ait été coupé pour enlever la condensation qui s'est formée dans l'évaporateur de la climatisation. Il fonctionnera pendant 15 minutes et s'éteindra automatiquement.

Ventilateur de l'habitacle

Pour retirer la condensation qui s'est formée dans l'évaporateur de la climatisation, il se peut que le ventilateur se mette en marche automatiquement 50 minutes après que le contact ait été coupé et qu'il fonctionne pendant sept minutes.

Fonction du ventilateur pour prévenir la décharge de la batterie

Le ventilateur du système de climatisation fonctionne normalement lorsque le moteur tourne.

Cependant, lorsque le moteur est coupé (même si la clé de contact est à la position **I** ou **II**), la commande du ventilateur est mise automatiquement hors tension pour éviter de décharger inutilement la batterie.

Il convient d'observer les mesures suivantes si le contact est mis mais que le moteur ne tourne pas :

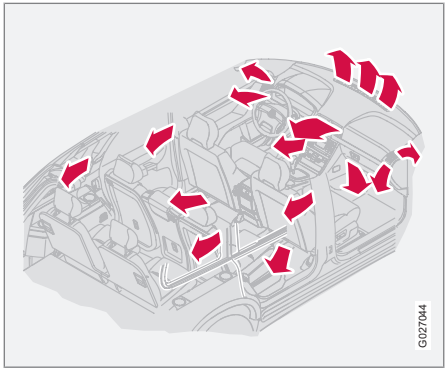
- Pour redémarrer le ventilateur, tourner le bouton de commande au réglage de votre choix.
- Après environ 2 minutes, la vitesse du ventilateur diminuera pour prévenir la décharge de la batterie.

Vous pouvez rectifier la vitesse du ventilateur quand vous le voulez. Veuillez noter que le système est conçu pour réduire de nouveau la vitesse du ventilateur après deux minutes, jusqu'au démarrage du moteur.

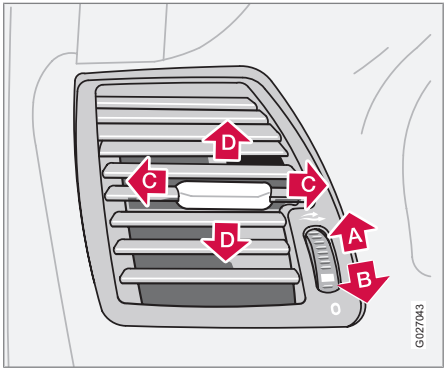
Si la batterie est à plat :

- **LOW BATTERY, FAN IS REDUCED** apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord.
- Le témoin lumineux jaune du tableau de bord (voir page 62) s'allume également.

Circulation d'air

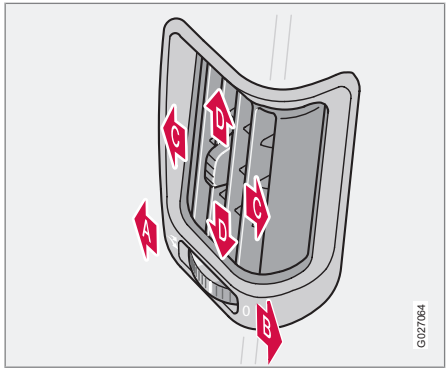


Circulation d'air
À l'entrée, l'air est diffusé dans l'habitacle par les orifices de ventilation, comme le montre l'illustration ci-dessus.



Registres d'aération dans le tableau de bord
- A Ouvert
- B Fermé
- C Flux d'air horizontal
- D Flux d'air vertical

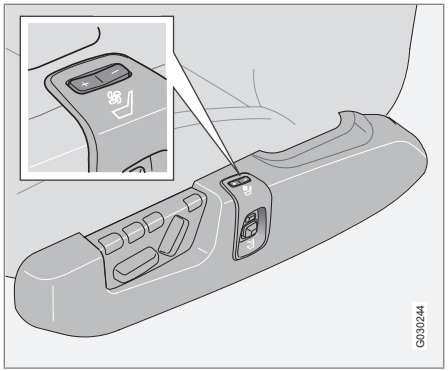
Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.



Registres d'aération dans les montants des portières
- A Ouvert
- B Fermé
- C Flux d'air horizontal
- D Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.

Sièges avant ventilés*



Commandes des sièges avant ventilés

Le système de ventilation comprend des ventilateurs dans les sièges et dossiers qui amènent l'air à travers le revêtement de siège. L'effet de refroidissement augmente à mesure que la température de l'air dans l'habitacle diminue.

On peut régler le niveau de ventilation sur le panneau de commande sur le côté du siège. Les ventilateurs peuvent être réglés à trois différentes vitesses.

Pour mettre la ventilation de siège en marche :

– Appuyer brièvement sur +.

Pour augmenter peu à peu la ventilation :

– Appuyer brièvement sur +.

Pour une ventilation maximale :

– Appuyer sur + pendant environ deux secondes.

Pour diminuer peu à peu la ventilation :

– Appuyer brièvement sur −.

Pour éteindre la ventilation :

– Appuyer sur − pendant environ deux secondes.

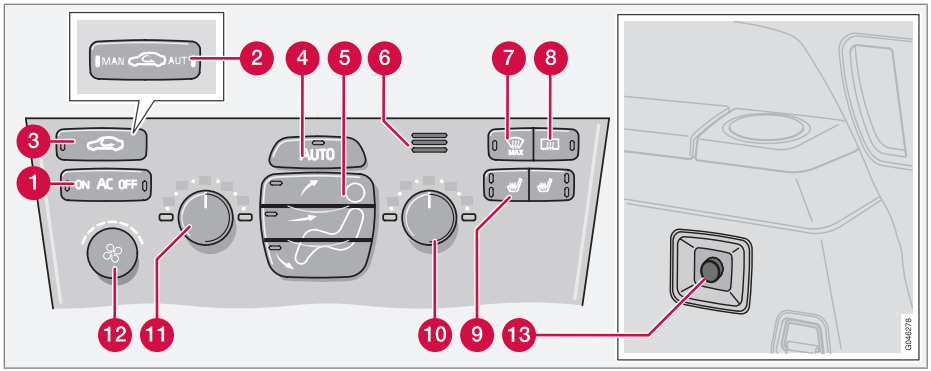
On peut utiliser la ventilation en même temps que le chauffage du siège*, par exemple pour sécher les vêtements humides.

REMARQUE

- On ne peut pas mettre la ventilation du siège en marche si la température dans l'habitacle est inférieure à 5°C (41°F).
- Il faut utiliser la ventilation de siège avec prudence avec les personnes sensibles aux courants d'air. On devrait régler la ventilation à vitesse moyenne lorsqu'on l'utilise pendant une longue période.

Commande électronique de la climatisation (ECC)

Aperçu



1. **AC – (ON/OFF)**
2. Recirculation/Filtre multiple avec capteur*
3. Recirculation
4. **AUTO**
5. Circulation d'air
6. Capteur de la température de l'habitacle
7. Dégivreur - pare-brise et vitres latérales
8. Dégivreur de la lunette arrière et des rétroviseurs latéraux
9. Sièges avant chauffants*
10. Température, côté passager
11. Température, côté conducteur
12. Ventilateur
13. Commande du ventilateur pour le système de climatisation arrière*

Fonctions

1 A/C - marche/arrêt

- La climatisation fonctionne uniquement à des températures supérieures à 0 °C (32 °F).
- Lorsque la fonction dégivrage est activée, la climatisation est activée temporairement pour déshumidifier l'air, même si la climatisation a été coupée manuellement. Cela ne se produit que si le ventilateur n'est pas éteint.

Appuyer sur ce commutateur pour mettre en marche ou arrêter la climatisation. La DEL **ON** ou **OFF** s'allume pour indiquer si le système est en marche ou éteint. D'autres fonctions sont encore contrôlées automatiquement (si le commutateur **AUTO** est enclenché).

2 Capteur de qualité de l'air à l'intérieur du véhicule*

Certains véhicules sont équipés d'un filtre multiple et d'un capteur de qualité de l'air. Le filtre sépare les gaz et les particules, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants entrant dans

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

l'habitacle. Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle.

Lorsque le système ECC est en mode **AUTO**, la DEL verte est allumée.

3 Recirculation

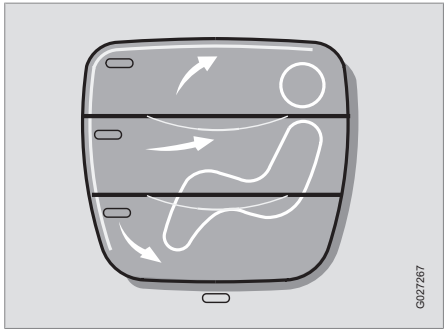
Appuyer sur ce commutateur pour mettre la fonction de recirculation en marche (l'air de l'habitacle est recyclé - aucun air frais n'entre dans l'habitacle). La DEL dans le commutateur s'allume pour indiquer que la fonction est activée.

- Utiliser cette fonction si l'air extérieur est contaminé par des gaz d'échappement, de la fumée, etc., ou pour chauffer/refroidir rapidement le véhicule.
- La recirculation ne devrait pas fonctionner pendant plus de 15 minutes. Si vos vitres commencent à s'embuer, s'assurer que la fonction de recirculation est désactivée.
- En sélectionnant **Defroster**, on désactive automatiquement la recirculation d'air.
- Activation du mode minuterie : (Les véhicules équipés du système Qualité de l'air intérieur ne disposent pas du mode minuterie). Pour activer le mode minuterie de la fonction recirculation, appuyer sur le bouton de recirculation et le maintenir enfoncé pendant au moins 3 secondes. La DEL couleur ambre du bouton de recirculation clignote alors 5 fois pour indiquer que le mode minuterie est activé. En mode minuterie, le fonctionnement est le suivant : chaque fois que le bouton de recirculation est enfoncé, le système de climatisation recycle l'air de l'habitacle pendant 5 à 12 minutes, selon la température de l'air extérieur, puis revient au fonctionnement à partir de l'air frais.
- Désactivation du mode minuterie Appuyer sur le bouton de recirculation et le maintenir enfoncé pendant trois secondes. La DEL orangée dans le bouton de recirculation s'allume sans interruption pendant cinq secondes pour afficher un retour au mode « normal ».
- En mode normal, lorsqu'on appuie sur le bouton de recirculation, le système de commande de la climatisation recircule l'air dans l'habitacle jusqu'à ce qu'on appuie de nouveau sur le bouton de recirculation.
- Mémoire du mode de temporisation Si on coupe le moteur alors que le mode de temporisation est enclenché, celui-ci se réactivera au redémarrage du moteur.

4 AUTO.

Cette fonction contrôle automatiquement le système de commande électronique de la climatisation de telle sorte que les températures choisies sont maintenues. Elle commande le ventilateur, le chauffage, la circulation d'air (flux d'air), la climatisation et le capteur de qualité de l'air offert en option. Il est possible de régler soi-même l'une de ces fonctions; les autres seront commandées automatiquement. En appuyant sur le bouton **AUTO**, on annule les réglages manuels effectués précédemment.

5 Circulation d'air



Commande électronique de la climatisation (ECC)

- Flux d'air vers les vitres
- Air au travers des registres d'aération
- Air au travers des registres d'aération au niveau du sol

Appuyer sur **AUTO** pour contrôler automatiquement la circulation d'air ou bien appuyer sur n'importe quelle combinaison des commandes figurant sur l'illustration pour régler manuellement la circulation d'air. Une DEL s'allume dans le commutateur qui a été enfoncé.

6 Capteur de la température de l'habitacle

Mesure la température dans l'habitacle.

7 Dégivreur

Cette fonction élimine le givre ou la glace qui se forme sur le pare-brise ou les vitres latérales avant. La DEL de l'interrupteur s'allume pour indiquer que la fonction est activée.

- La vitesse du ventilateur augmente automatiquement et le climatiseur se met en marche (quand il ne l'est pas déjà et que le ventilateur de l'habitacle n'est pas hors tension) pour déshumidifier l'air de l'habitacle.
- La recirculation ne fonctionne pas pendant que le dégivreur est en marche.

Le système de climatisation revient aux réglages précédents lorsqu'on met le dégivreur hors tension.

8 Dégivreurs de la lunette arrière et des rétroviseurs latéraux

Cette fonction permet d'éliminer le givre ou la glace qui se forme sur la lunette arrière et les rétroviseurs latéraux. La DEL dans le commutateur s'allume pour indiquer que le chauffage est activé. Pour de plus amples renseignements sur cette fonction voir page 82.

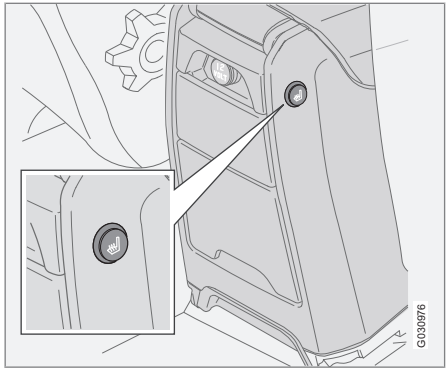
Ne jamais utiliser de grattoir métallique, car il pourrait facilement rayer la surface réfléchissante.

9 Sièges avant chauffants*

1. Appuyer une fois sur le commutateur pour obtenir l'intensité de chauffage maximale. Les deux DEL s'allument alors.
2. Appuyer une deuxième fois sur le commutateur pour réduire le chauffage. Une seule DEL est alors allumée.
3. Appuyer une troisième fois sur le commutateur pour arrêter complètement le chauffage. La DEL s'éteint.

Le chauffage du siège du passager doit être arrêté lorsque le siège est inoccupé.

Sièges arrière chauffants (XC90 Executive*)



Bouton de commande du chauffage du siège arrière

On peut ouvrir ou éteindre le chauffage de chaque siège arrière extérieur à l'aide des boutons sur l'un des côtés de la console centrale (voir l'illustration).

Pour mettre le chauffage du siège arrière en marche :

– Appuyer sur le bouton.
  > Le symbole dans le bouton s'allumera.

Pour éteindre le chauffage du siège arrière :

– Appuyer sur le bouton.
  > Le symbole dans le bouton s'éteindra.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

⑩⑪ Température

Ces commandes servent à régler individuellement la température de chaque côté de l'habitacle. Veuillez noter que le chauffage ou le refroidissement ne se fait pas plus rapidement lorsqu'on règle la température à un point plus élevé ou plus bas que nécessaire.

Régler le bouton de commande sur la température désirée.

⑫ Commande du ventilateur[1]

Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse du ventilateur et dans le sens antihoraire pour la diminuer. En appuyant sur **AUTO**, le réglage manuel est annulé et la vitesse du ventilateur est régulée automatiquement.

Pour arrêter à la fois le ventilateur et la climatisation, tourner la commande du ventilateur dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la DEL orange s'allume.

⑬ Commande du ventilateur pour le système de climatisation arrière*

Tourner la commande pour augmenter ou réduire la vitesse du ventilateur.

Fonctionnement

Appuyer pour faire fonctionner le capteur de qualité de l'air (réglage normal).

ou

Choisir une des trois fonctions suivantes en appuyant 1, 2 ou 3 fois.

1. Le témoin **AUT LED** s'allume. Le capteur de qualité de l'air est alors activé.
2. Aucune DEL ne s'allume. La recirculation n'est pas activée, sauf s'il est nécessaire de refroidir l'habitacle par temps chaud.
3. Le témoin **MAN LED** s'allume. La recirculation est alors activée.

Se rappeler ce qui suit :

- Prendre pour habitude de toujours activer le capteur de qualité de l'air.
- Par temps froid, la recirculation est limitée pour éviter la formation de buée.
- Désactiver le capteur de qualité de l'air s'il y a formation de buée sur les vitres. Il faut également utiliser les fonctions de dégivrage pour le pare-brise, les vitres latérales et la lunette arrière, voir page 106.
- Changer le filtre aux intervalles recommandés dans le carnet d'entretien. Si le véhicule est utilisé dans un environnement très contaminé, changer le filtre plus souvent.

[1] Voir aussi voir page 102.

Sièges avant..... 112
Sièges arrière..... 116
Éclairage intérieur..... 119
Espaces de rangement..... 122
Arrimage de la cargaison..... 127

04

INTÉRIEUR

Sièges avant

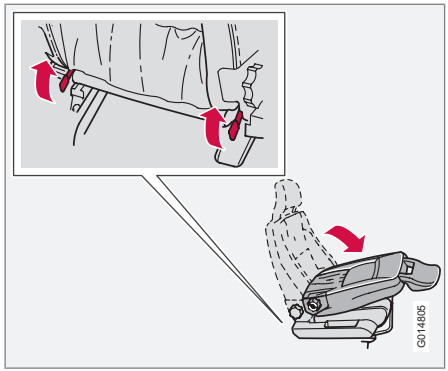
Sièges avant à réglage manuel

1. Réglage avant-arrière : soulever la barre et amener le siège à la position choisie.
2. Relever ou abaisser le bord avant du coussin du siège* : utiliser la commande de pompage pour relever ou abaisser le bord avant du coussin.
3. Réglage de la hauteur du siège : monter ou descendre le siège à l'aide du levier.
4. Support lombaire : tourner la commande pour raffermir ou adoucir le support lombaire.
5. Inclinaison du dossier : tourner la commande pour régler l'angle du dossier.
6. Panneau de commande du siège à réglage électrique disponible en option (voir page 113 pour de plus amples renseignements).

AVERTISSEMENT

- Ne pas régler le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Vérifiez si le siège est bloqué solidement en position après l'avoir réglé.

Repli des dossiers du siège avant



Le dossier du siège du passager avant peut être rabattu à l'horizontale pour permettre de charger des objets longs. Rabattre le dossier comme suit :

1. Reculer le siège au maximum.
2. Régler le dossier en position verticale.
3. Soulever les loquets situés à l'arrière du dossier.
4. Pousser le dossier vers l'avant, sans relâcher les loquets.
5. Avancer le siège au maximum de manière que l'appuie-tête glisse sous la boîte à gants.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

- Lorsqu'on transporte de longs objets, recouvrir les bords tranchants des charges transportées pour éviter de blesser les occupants. Fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.
- Lorsqu'on replace le dossier de siège en position verticale, le pousser et le tirer pour s'assurer qu'il est correctement verrouillé en position.

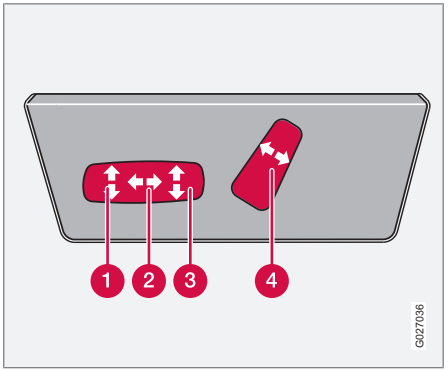
Siège électrique*

Fonctionnement

Siège du conducteur On peut régler le siège lorsque la clé de contact est à la position **I, II** ou que le moteur tourne. On peut aussi le régler de la façon indiquée ci-après **lorsque le contact est coupé :**

- En l'espace de quelques minutes après que la portière du conducteur a été déverrouillée de l'extérieur, ouverte et laissée dans cette position.
- Après une courte période de temps si on vient de fermer la portière du conducteur.
- Après une courte période de temps si la portière du conducteur n'a pas été ouverte après que le contact ait été coupé.

Siège du passager Le réglage de ce siège ne peut se faire que lorsque la clé de contact est à la position **I, II** ou que le moteur tourne.



Commandes de réglage de siège électrique

Réglage du siège

Régler le ou les sièges électriques à l'aide des deux commutateurs situés sur le côté du siège, comme suit :

1. Bord avant du siège (relever ou abaisser)
2. Vers l'avant - vers l'arrière
3. Bord arrière du siège (relever ou abaisser)
4. Inclinaison du dossier

REMARQUE

Les sièges électriques sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges qui s'enclenche lorsqu'un objet entrave le déplacement d'un siège. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position 0) et attendre pendant une courte période de temps avant de faire fonctionner le siège.

Arrêt d'urgence

Si le siège se déplace accidentellement, appuyer sur n'importe quel bouton pour immobiliser le siège.

REMARQUE

Pour tout renseignement sur la programmation de la mémoire du siège du conducteur, consulter la page suivante.

Système de télédéverrouillage et siège du conducteur

L'émetteur de la clé-télécommande contrôle également la position du siège à réglage électrique du conducteur de la façon suivante :

- Régler le siège à votre convenance.
- Lorsque vous quittez le véhicule, le verrouiller au moyen de la clé-télécommande.

La clé-télécommande a mémorisé la position du siège.

Sièges avant

Réglage automatique du siège

Pour amener le siège à la position dans laquelle vous l'avez quitté :

1. Déverrouiller la portière du conducteur avec la même clé-télécommande (celle qui a servi à verrouiller les portières)
2. Ouvrir la portière du conducteur pendant les 2 minutes qui suivent.

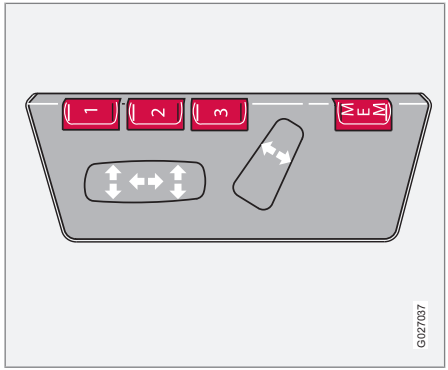
Le siège du conducteur reprendra automatiquement la position dans laquelle vous l'avez laissé.

REMARQUE

- Le siège reprendra cette position même si quelqu'un d'autre a modifié les réglages et verrouillé le véhicule avec une autre clé-télécommande.
- Toutes les clés-télécommandes (au maximum 3) utilisées avec le véhicule fonctionnent de la même façon.
- Elle est inopérante si vous verrouillez votre véhicule au moyen de la clé.

AVERTISSEMENT

- Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé lorsque le contact est coupé, il ne faut pas laisser des enfants seuls dans le véhicule.
- Le déplacement du siège peut être ARRÊTÉ à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne pas régler le siège en conduisant.
- Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur les glissières fixées au plancher lorsque le siège est en mouvement.



Programmation de la mémoire

La fonction mémoire du siège du conducteur peut mémoriser trois positions différentes du siège et des rétroviseurs latéraux.

L'exemple qui suit explique la façon de programmer le bouton 1. On procède de la même manière pour programmer les boutons 2 et 3.

Pour mémoriser une position du siège sous le bouton 1 :

1. Déplacer le siège à la position souhaitée, à l'aide des commandes de réglage appropriées (voir page 112).
2. Appuyer sur le bouton **MEM** (mémoire) et le maintenir enfoncé.

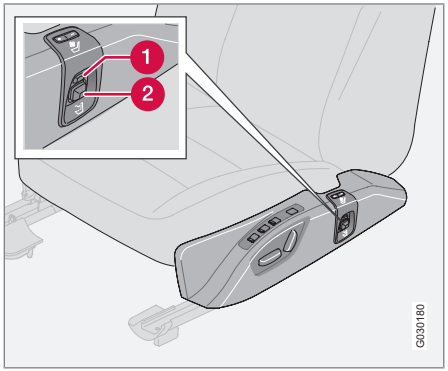
3. Tout en maintenant le bouton **MEM** enfoncé, appuyer brièvement sur le bouton 1 pour mémoriser la position du siège.

Pour amener le siège à la position à laquelle il était lorsque le bouton 1 a été programmé :

Appuyer sur le bouton 1 et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège cesse de bouger.

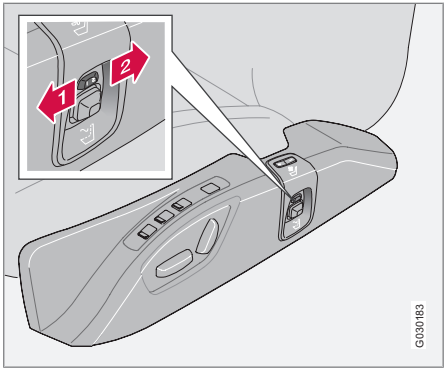
Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement lorsque le bouton est relâché avant qu'il ait atteint la position préréglée.

Sièges avant*



1. Massage
2. Soutien lombaire

Massage



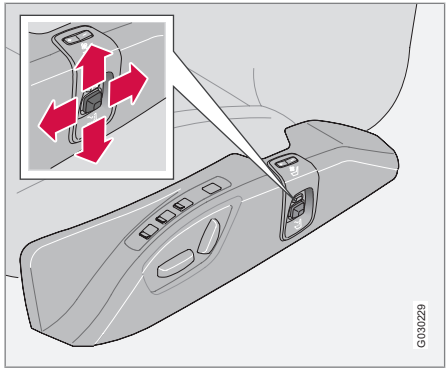
Commande pour massage

1. Massage ferme
2. Massage doux

Chaque siège avant possède une fonction massage dans le dossier. Le massage est réalisé au moyen de coussins d'air qui peuvent être réglés de façon à offrir un massage doux ou ferme. Une fois le réglage effectué, le massage est réalisé selon le cycle suivant : massage (six minutes) - pause (quatre minutes) - massage (six minutes), etc.

Lorsque le bouton est placé à la position du centre ou si le commutateur est en mode **0**, la fonction massage est désactivée.

Soutien lombaire



Commande du soutien lombaire

Le soutien lombaire utilise les mêmes coussins d'air que la fonction massage. Le bouton peut servir à régler le soutien en quatre directions tel qu'indiqué dans l'illustration.

On peut régler le soutien lombaire uniquement lorsque la fonction massage est désactivée.

Une fonction mémoire enregistre le réglage du soutien lombaire. Le système reprendra le réglage du soutien lombaire choisi une fois que la fonction massage est désactivée ou après que le véhicule ait été stationné pendant une longue période.

Sièges arrière

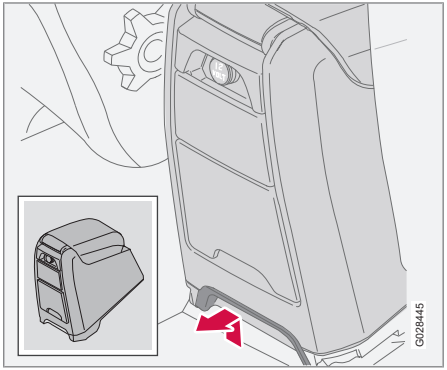
Entrée de la troisième rangée de sièges

Incliner les dossiers des places extérieures de la deuxième rangée de sièges :

- Tirer la poignée (1), la maintenir et incliner le dossier vers l'avant pour déplacer le siège.
- Relever le dossier en position verticale pour faire coulisser le siège à sa position initiale.

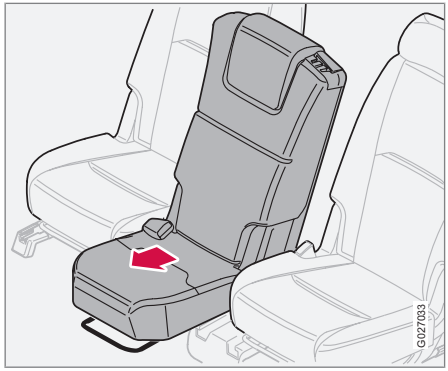
Réglage avant/arrière du siège
Soulever la barre de réglage (2) pour avancer ou reculer le siège.

Dépose de la console centrale[1]



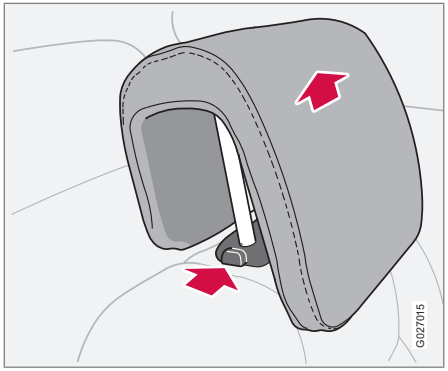
Pour pouvoir avancer aussi loin que possible le siège du centre de la deuxième rangée (modèles à sept sièges uniquement), il est possible d'enlever la partie arrière de la console centrale.

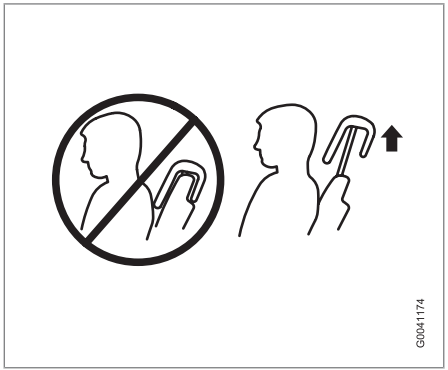
- Tirer la poignée (voir l'illustration) et sortir la console.
- Pour remettre la console en place, la faire glisser jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.



Pour faire coulisser le siège du centre de la deuxième rangée (modèles à sept sièges uniquement)
Le siège central de la deuxième rangée peut être déplacé davantage vers l'avant que les sièges de côté. Ceci permet à un enfant assis à cette place d'être plus proche des occupants des sièges avant.

[1] On ne peut pas enlever la console centrale sur les véhicules équipés du système de divertissement arrière en option.





Appuie-tête - deuxième rangée, place centrale

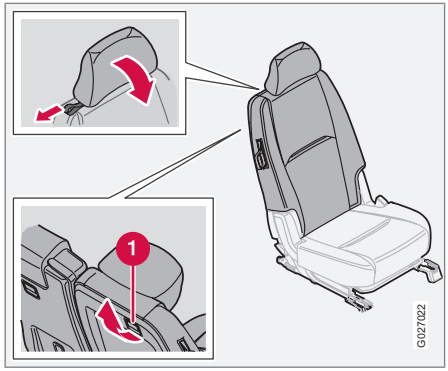
L'appuie-tête de la place centrale peut être réglé à 4 hauteurs différentes.

Pour soulever - tirer l'appuie-tête vers le haut jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est verrouillé à l'une des quatre positions en hauteur.

Pour baisser - appuyer sur le bouton à la base du support (voir l'illustration) et appuyer prudemment sur l'appuie-tête.

AVERTISSEMENT

L'appuie-tête central doit être à la position la plus basse uniquement lorsque le siège N'EST PAS occupé. Lorsque la place du centre est occupée, l'appuie-tête doit être correctement réglé en fonction de la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège.



Repli des dossiers - deuxième rangée de sièges

IMPORTANT

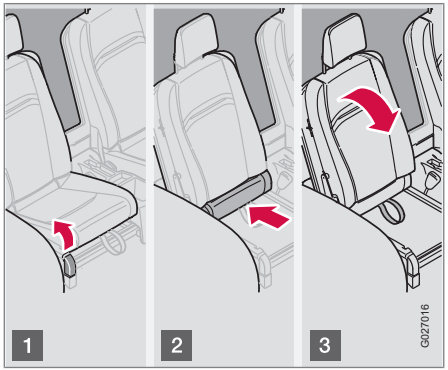
Pour éviter tout dommage au revêtement, aucun objet ne devrait être placé sur le siège arrière et la ceinture de sécurité ne devrait pas être bouclée lorsque le dossier est rabattu.

1. Reculer le ou les sièges aussi loin que possible (modèles à sept sièges uniquement).
2. Tirer la boucle pour replier un appuie-tête latéral. Si nécessaire, abaisser l'appuie-tête central (voir page 117).

Sièges arrière

3. Tirer la poignée (1) vers l'extérieur pour déverrouiller le dossier. Les dossiers sont conçus pour se verrouiller à un angle de 45 degrés. Tirer de nouveau sur la poignée pour abaisser le dossier jusqu'à ce qu'il se verrouille à la position horizontale.

Pour remettre les dossiers en position verticale, tirer la poignée 1 et remonter le dossier.



Repli des dossiers - troisième rangée de sièges

Pour rabattre le dossier

Au besoin, replier les boucles d'arrimage du chargement avant de rabattre les dossiers.

1. Déplacer les sièges de la deuxième rangée le plus loin possible, voir page 116.
2. Tirer la poignée (voir l'illustration 1).
3. Pousser fermement le coussin de siège vers l'arrière, sous le dossier (voir l'illustration 2).
4. Rabattre les dossiers[2] (les appuie-tête se replient automatiquement) à la position horizontale.

AVERTISSEMENT

Les sièges de la troisième rangée de sièges ne sont pas équipés des ancrages d'attache supérieurs ou des ancrages inférieurs ISO-FIX/LATCH pour siège pour enfant. On ne devrait jamais installer des systèmes de retenue pour enfant sur ces sièges.

Pour ramener le dossier à la position verticale

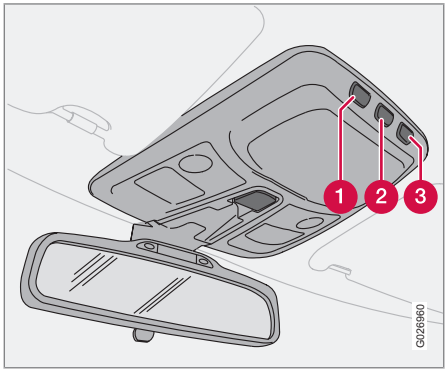
1. Ramener le dossier à la position verticale.
2. Saisir la courroie (voir l'illustration 3) et tirer le coussin de siège vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Cette opération permet également de verrouiller le dossier à la position verticale.

AVERTISSEMENT

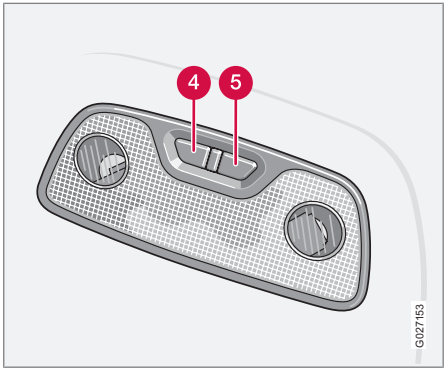
- Lorsqu'une ou plusieurs sections du dossier est replacée en position verticale, vérifier qu'elle est correctement verrouillée en place en la poussant et la tirant. Les indicateurs rouges ne devraient également pas être visibles.
- Replacer les appuie-tête extérieurs à la position verticale.
- On devrait toujours ancrer les longues charges solidement pour éviter les blessures en cas d'arrêt brusque.
- Toujours éteindre le moteur et serrer le frein de stationnement lorsqu'on charge et décharge le véhicule.
- Mettre le levier de vitesses à la position de stationnement **P** pour prévenir tout déplacement accidentel du levier de vitesses.
- Pendant les journées chaudes, la température à l'intérieur du véhicule peut monter très rapidement. Une exposition à ces hautes températures, même pour une courte durée, peut entraîner des blessures dues à la chaleur ou même la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

[2] Veuillez noter que les appuie-tête de cette rangée ne sont pas réglables en hauteur.

Lampes de lectures et éclairage d'accueil



1. Lampe de lecture avant du côté conducteur
2. Éclairage d'accueil
3. Lampe de lecture avant du côté passager. On peut allumer et éteindre les lampes de lecture en appuyant sur les boutons 1 ou 3. Appuyer sur le bouton 2 pour allumer ou éteindre la lampe d'accueil (y compris l'éclairage de plancher). Cette opération active également la fonction automatique.



Lampes de lecture arrière

4. Lampe de lecture arrière du côté conducteur
5. Lampe de lecture arrière du côté passager On peut allumer et éteindre les lampes de lecture arrière en appuyant sur les boutons (4) ou (5).

Fonction automatique

Les lampes de lecture et l'éclairage d'accueil s'éteindront automatiquement 10 minutes après que le contact ait été coupé. Vous pouvez également les éteindre en appuyant sur les boutons correspondants.

L'éclairage d'accueil s'allume automatiquement[1] et reste allumé environ 30 secondes si :

- Le véhicule a été déverrouillé de l'extérieur à l'aide de la clé-télécommande ou de la clé intégrée.
- le moteur a été coupé et la clé de contact est placée en position 0.

L'éclairage d'accueil s'allume et reste allumé 10 minutes si :

- Une des portières est ouverte (si vous n'avez pas d'abord éteint l'éclairage d'accueil).

L'éclairage d'accueil s'éteindra si :

- On démarre le moteur;
- On verrouille le véhicule de l'extérieur à l'aide de la clé-télécommande ou de la clé intégrée

La fonction automatique est désactivée en appuyant plus de trois secondes sur le bouton 2.

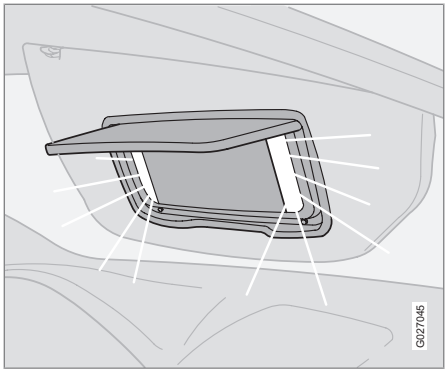
Appuyer brièvement sur le bouton permet de réactiver automatiquement la fonction.

La durée de la minuterie de la lampe d'accueil peut être modifiée. Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

[1] Cette fonction est activée uniquement la nuit et selon le degré de luminosité.

Éclairage intérieur

Miroir de pare-soleil

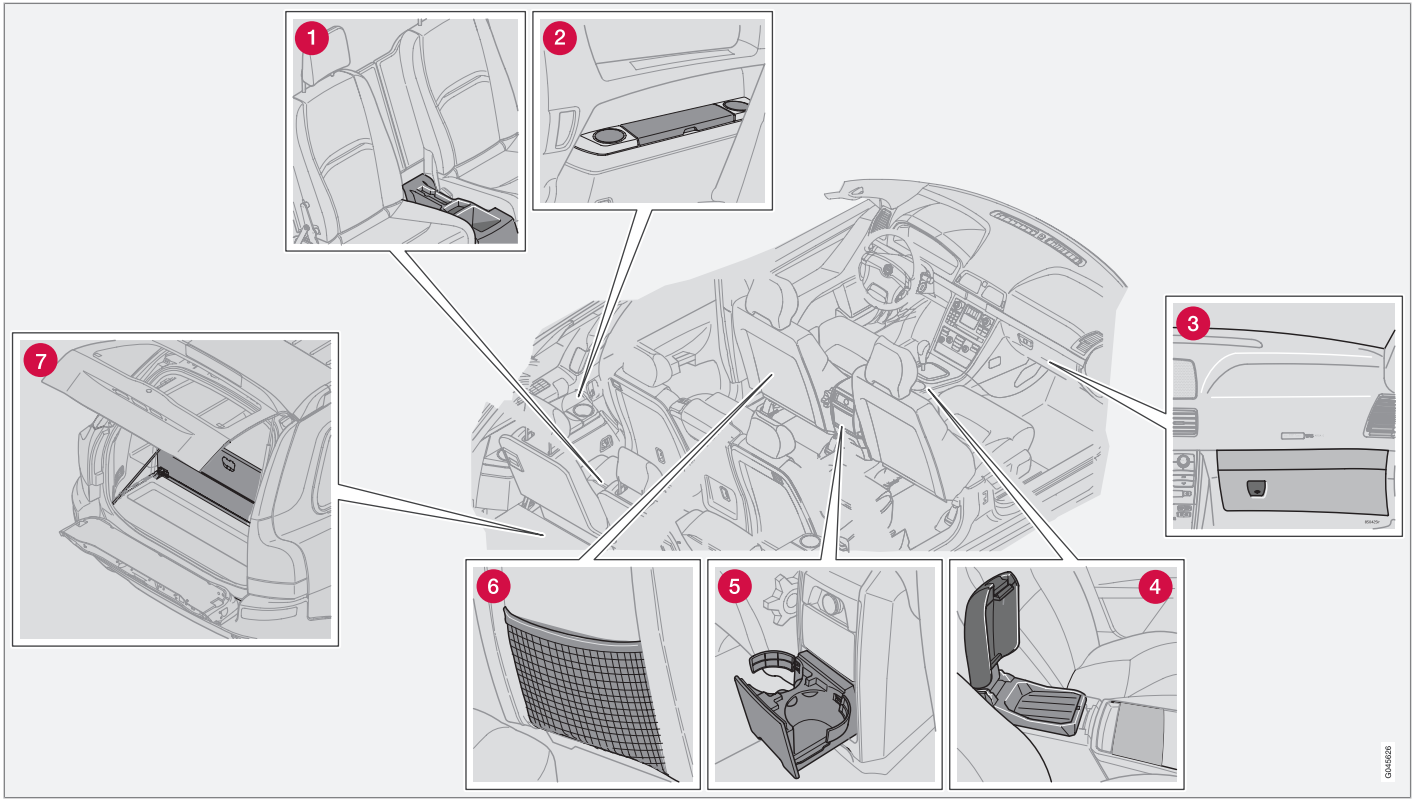


La lumière s'allume lorsqu'on ouvre le couvercle.

Éclairage de la boîte à gants

La lampe de la boîte à gants s'allume ou s'éteint lorsqu'on ouvre ou on ferme son volet.

Espaces de rangement

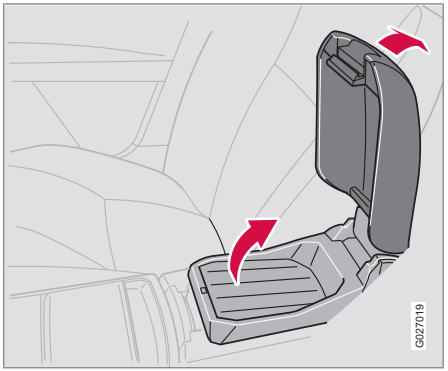


1. Espace de rangement dans la troisième rangée de sièges
2. Espace de rangement
3. Boîte à gants
4. Espace de rangement dans la console centrale
5. Porte-gobelets des sièges arrière
6. Pochette de rangement (également dans la partie avant des sièges avant)
7. Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie*

AVERTISSEMENT

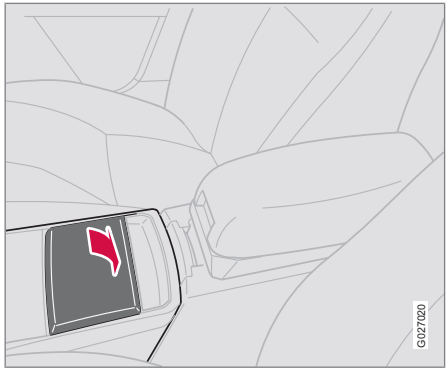
S'assurer de ne placer dans les espaces de rangement aucun objet lourd, dur ou tranchant susceptible d'infliger des blessures en cas de freinage brusque.

Espace de rangement dans la console centrale



Pour ouvrir le couvercle de l'espace de rangement, appuyer sur le bord inférieur du loquet d'ouverture (voir l'illustration ci-dessus). On peut replier ce couvercle pour former une petite table pour les passagers des sièges arrière.

Soulever le plateau sous le couvercle pour découvrir le bac de rangement profond munis de fentes pour le rangement des CD.



Porte-gobelets des sièges avant

Les passagers avant disposent de deux porte-gobelets. Appuyer légèrement sur la partie arrière du couvercle pour l'ouvrir.

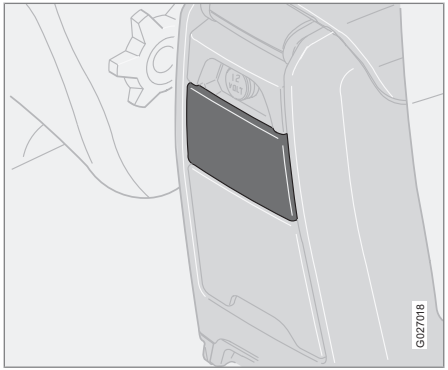
Cendrier (accessoire)

Un cendrier amovible est disponible auprès de votre concessionnaire Volvo. Ce cendrier s'encastre dans l'un des porte-gobelets.

Porte-stylo

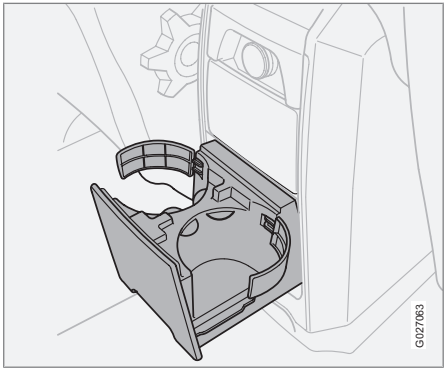
La console centrale est munie d'un porte-stylo, devant le levier de vitesses.

Espaces de rangement



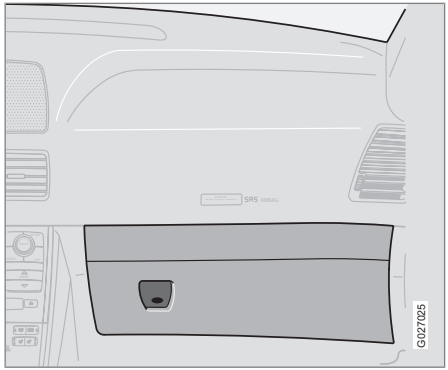
Espace de rangement dans la partie arrière de la console centrale
Empoigner et tirer la partie supérieure du couvercle pour ouvrir ce compartiment.

Cendrier (accessoire)
Un cendrier amovible est disponible auprès de votre concessionnaire Volvo.

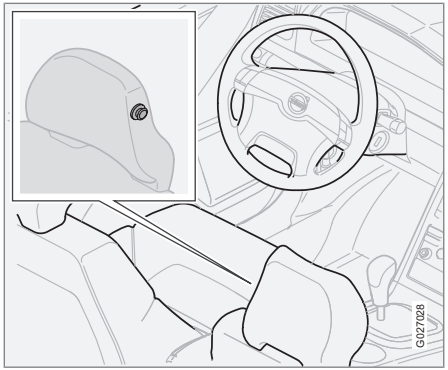


Porte-gobelets des sièges arrière

- Empoigner l'extrémité inférieure du panneau pour tirer vers l'extérieur les porte-gobelets montés à l'arrière de la console centrale.
- On peut enlever le porte-gobelet amovible et créer ainsi suffisamment d'espace pour installer une grande bouteille en plastique. Enlever le porte-gobelet amovible en le tirant vers le haut. Le comprimer vers le bas pour le réinstaller.

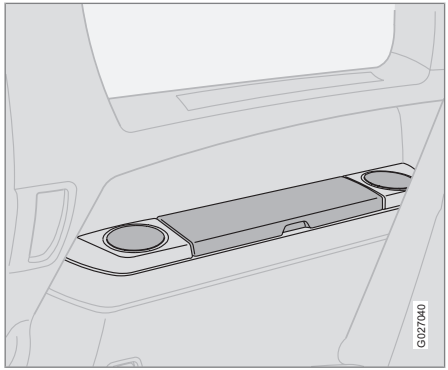


Boîte à gants
Dans la boîte à gants, vous pouvez ranger le manuel du propriétaire, des cartes, des stylos, etc.



Crochet à vêtement
Le crochet à manteau est situé sur la face intérieure de l'appuie-tête du passager avant. Il est spécialement conçu pour accrocher des vêtements légers.

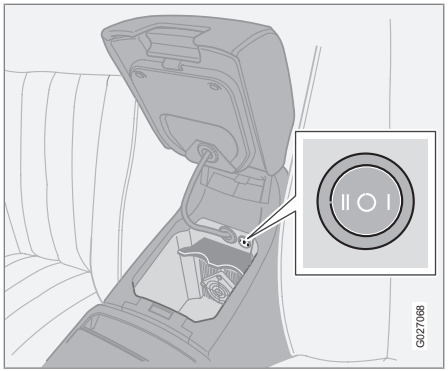
Espace de rangement entre les sièges arrière
Cet espace de rangement comprend des compartiments pour le rangement des stylos et d'autres petits objets.



Espaces de rangement et porte-gobelets latéraux arrière (modèles à sept sièges)
Soulever le couvercle pour accéder à l'espace de rangement.

Espaces de rangement

Réfrigérateur*



Le réfrigérateur est situé sous le couvercle dans l'accoudoir central du siège avant. Utiliser le bouton (voir l'illustration en médaillon) pour déterminer le degré de refroidissement.

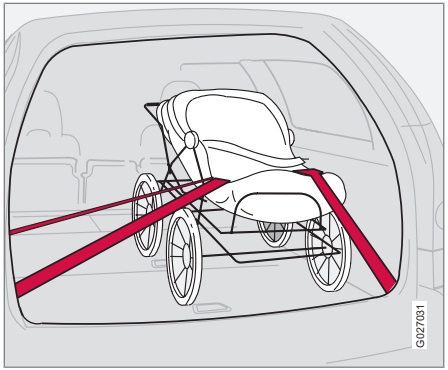
Le réfrigérateur fonctionne lorsque le moteur tourne ou que le commutateur est en mode **II**.

AVERTISSEMENT

Les bouteilles placées dans le réfrigérateur doivent être bien scellées et la porte du réfrigérateur doit être bien fermée lorsque le véhicule est en mouvement.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Arrimage de la cargaison



À titre de précaution, tous les objets transportés dans votre véhicule doivent être arrimés de façon sécuritaire pour éviter qu'ils soient projetés vers l'avant, par exemple en cas de freinage brusque. Votre véhicule est équipé d'anneaux, dans l'espace à bagages, auxquels vous pouvez installer des sangles pour fixer vos bagages.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas ces anneaux pour attacher les passagers ou pour arrimer les systèmes de retenue pour enfant.

Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo des accessoires adaptés à cet usage.

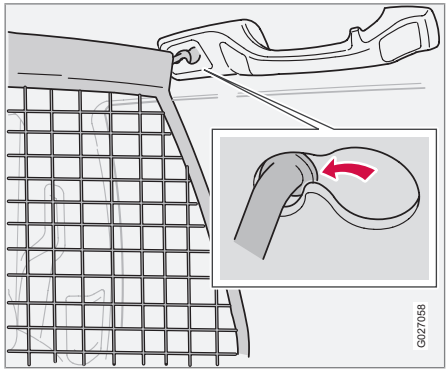
Souvenez-vous qu'un objet dont le poids est de 20 kg (44 lb) produit une force équivalant à 1 000 kg (2 200 lb) en cas de collision frontale à 50 km/h (30 mi/h)!

Pensez à prendre les précautions suivantes lorsque vous chargez votre véhicule :

- La capacité de chargement de votre véhicule est déterminée par des facteurs tels que le nombre de passagers, la quantité de bagages, le poids des accessoires, etc. Vous trouverez de plus amples renseignements à ce sujet dans la section intitulée « Chargement du véhicule » du chapitre « Roues et pneus ».
- Charger les bagages **contre** le dossier.
- Installer les objets lourds aussi près que possible du plancher.
- Si les places extérieures sont vides à l'arrière, renforcer le dossier en bouclant les ceintures de sécurité.
- Ne jamais charger des objets plus hauts que le dossier sans utiliser un filet de retenue.

AVERTISSEMENT

Lorsque le dossier des sièges arrière est rabattu, la hauteur de chargement ne peut excéder 5 cm (2 po) sous le bord supérieur des vitres latérales. Les objets placés au-delà de cette hauteur pourraient nuire au bon fonctionnement du rideau gonflable.



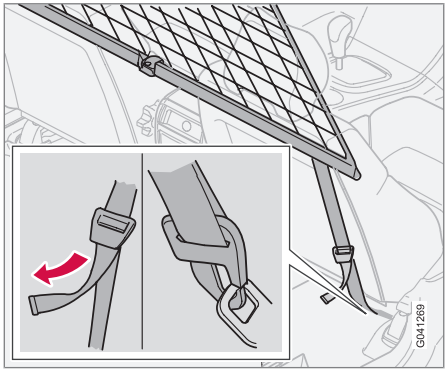
Attaches

Filet de retenue en nylon (accessoire)
La Volvo XC90 peut être équipée d'un filet de retenue en nylon résistant.

Ce filet peut être installé à deux endroits :

Arrimage de la cargaison

- Derrière les dossiers de siège arrière (deuxième rangée de sièges)
- Derrière le dossier des sièges avant si le dossier des sièges arrière (la deuxième rangée de sièges) est rabattu.



Anneau de fixation dans le rail des sièges avant

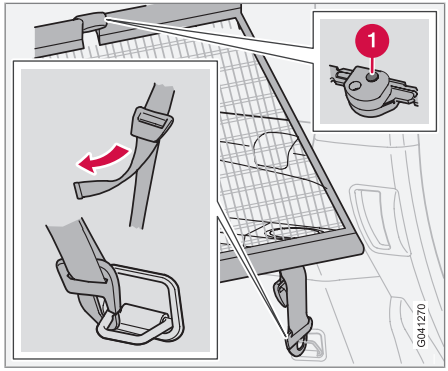
Si le véhicule est équipé d'un couvre-bagages, l'enlever du véhicule avant d'installer le filet de retenue.

1. Les cordes inférieure et supérieure du filet de retenue sont munies de charnières. Positionner ces cordes pour qu'elles soient droites et bien tendues.
2. Insérer l'extrémité de la corde supérieure dans l'une des attaches (voir l'illustration de la colonne de gauche).
3. Insérer l'autre extrémité de la corde dans l'attache du côté opposé du véhicule.

REMARQUE

Lors de l'utilisation du filet dans les supports de fixation arrière, il faut s'assurer qu'il est installé à l'avant des accoudoirs latéraux.

4. Fixer les sangles inférieures aux anneaux du plancher si le filet a été installé au moyen des attaches arrière. Utiliser les anneaux logés dans les rails des sièges avant si le filet a été installé au moyen des attaches avant.
5. Serrer les sangles pour bien tendre le filet.

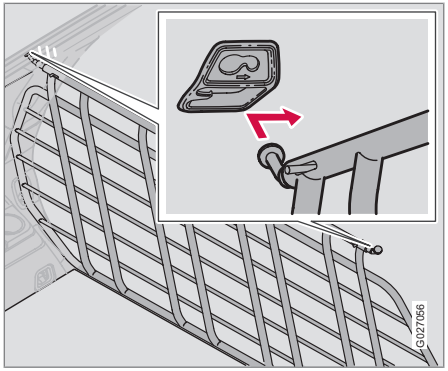


Pliage et rangement du filet de retenue

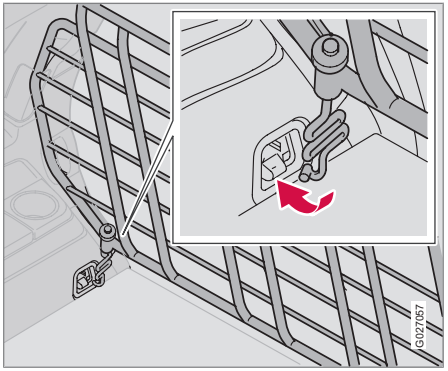
Appuyer sur les boutons de désengagement sur les charnières (1 dans l'illustration) et plier le filet.

AVERTISSEMENT

- S'assurer que le filet de retenue est correctement engagé dans les attaches et que les sangles sont correctement fixées aux anneaux et bien tendues.
- Ne pas utiliser le filet s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit.
- Ranger le filet lorsqu'il n'est pas utilisé, pour éviter qu'il ne soit projeté vers l'avant en cas de freinage brusque, etc.



Attaches supérieures



Attaches inférieures

Grille d'acier (accessoire)

Installation de la grille, attaches supérieures

1. Entrer la grille par le hayon ou par l'une des portières arrière (dans ce cas, rabattre le dossier des sièges arrière de la deuxième rangée dans les modèles à sept sièges).
2. Insérer une des attaches supérieures de la grille dans un des points de fixation situés au-dessus des portières arrière (voir l'illustration).
3. Comprimer l'attache de la grille dans le point de fixation (voir l'illustration ci-dessus) pour verrouiller l'attache en place.
4. Insérer l'autre attache supérieure de la grille dans le point de fixation au-dessus de la portière arrière opposée, et comprimer l'attache dans le point de fixation pour le verrouiller en place.

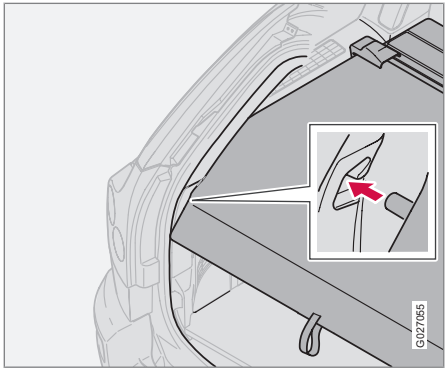
Installation de la grille, attaches inférieures

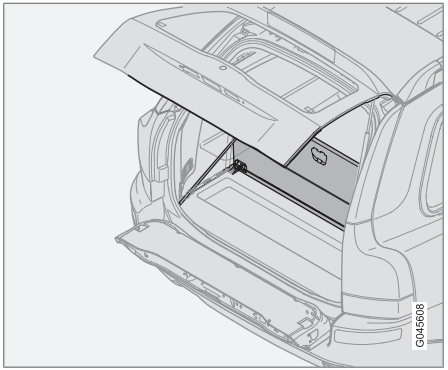
1. Insérer les attaches inférieures en passant par-dessous le cadre inférieur de la grille.
2. Installer le ressort sur l'attache et serrer la vis.
3. Fixer le crochet de l'attache dans l'anneau d'arrimage inférieur. Tourner la vis pour serrer l'attache dans l'anneau d'arrimage.
4. Recommencer l'opération de l'autre côté.
5. Serrer les deux attaches à tour de rôle.
6. Placer les couvercles de protection sur les filets au-dessus des vis.

AVERTISSEMENT

- Les dossiers de la troisième rangée de sièges doivent être rabattus lorsqu'on installe la grille d'acier.
- La grille d'acier est installée derrière la deuxième rangée de sièges. Pour prévenir le risque de blessure, personne ne devrait s'asseoir dans la troisième rangée de sièges lorsque la grille d'acier est en place dans le véhicule.

Arrimage de la cargaison





Couvre-bagages*

Installation du couvre-bagages :

1. Enfoncer les extrémités du couvre-bagages dans les supports.
2. Tirer le couvre-bagages et l'accrocher dans les orifices situés dans les montants arrière de l'espace à bagages (voir l'illustration ci-dessus).

Enlèvement du couvre-bagages :

1. Enfoncer les extrémités du couvre-bagages vers l'intérieur.
2. Tirer vers le haut et enlever.

Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie

1. Rabattre la partie inférieure du hayon.
2. Relever la partie arrière du plancher de l'espace à bagages.
3. Suspendre ou arrimer les sacs d'épicerie au moyen des sangles ou des supports.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

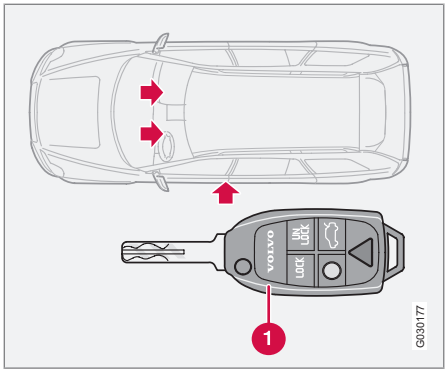
Clés-télécommandes et clés intégrées..... 134
Verrouillage et déverrouillage..... 139
Verrous de sécurité pour enfants..... 141
Alarme..... 142

05

SERRURES ET ALARME

Clés-télécommandes et clés intégrées

Clés intégrées



Votre véhicule est équipé de deux clés-télécommandes codées avec clés de contact intégrées appelées téléverrouillage avec clé intégrée.

Pour déverrouiller/verrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée :

- Insérer la clé intégrée dans la serrure de la portière du conducteur et la tourner une fois pour déverrouiller la **portière du conducteur seulement**.
- Tourner une seconde fois la clé intégrée (dans les 10 secondes) pour déverrouiller toutes les portières et le hayon.
- Tourner la clé intégrée une fois dans la direction opposée pour verrouiller toutes les portières et le hayon.

Utiliser le commutateur logé dans l'accoudoir de la portière du conducteur pour verrouiller ou déverrouiller le véhicule de l'intérieur.

AVERTISSEMENT

Si on verrouille les portières pendant la conduite, cela peut empêcher d'accéder rapidement aux occupants en cas d'accident. (Voir également les renseignements sur les « verrous de sécurité pour enfants ».)

REMARQUE

Pour éviter d'enfermer accidentellement les clés dans le véhicule, le système de verrouillage central est conçu pour déverrouiller immédiatement les portières si la clé n'est pas ôtée du commutateur d'allumage; le véhicule est verrouillé au moyen du bouton de verrouillage intégré à la porte et la porte est ensuite fermée. La serrure émet alors un son.

Noter que cette fonction ne déverrouille pas les portières quand le moteur tourne.

Antidémarreur (interrupteur d'allumage)
Chacune des clés fournies avec le véhicule contient un émetteur codé. Le code de la clé est transmis à une antenne montée dans le commutateur d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. Le véhicule ne démarrera que si le code de la clé correspond.

Chaque clé possède un code unique que votre concessionnaire Volvo utilisera si vous avez besoin de nouvelles clés. Jusqu'à six clés-télécommandes peuvent être programmées et utilisées pour un véhicule.

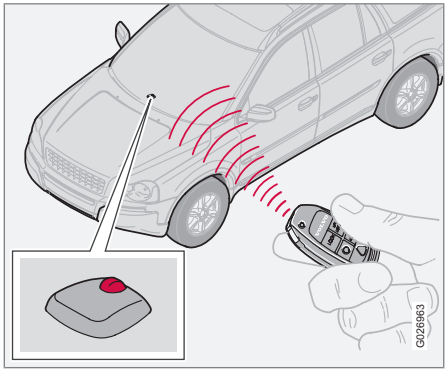
Si vous égarez l'une des clés, apportez les autres chez un concessionnaire Volvo autorisé qui programmera un nouveau code; c'est une mesure de protection contre le vol.

Deux clés proches l'une de l'autre, p. ex. sur un même porte-clés, pourraient être à l'origine d'un brouillage dans l'antidémarreur au moment du démarrage et empêcher votre véhicule de démarrer. Si tel est le cas, enlevez une des clés du porte-clés avant de réessayer de faire démarrer le véhicule.

REMARQUE

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement à la condition suivante : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Clés-télécommandes



Votre véhicule est équipé de deux clés-télécommandes codées avec clés de contact intégrées appelées téléverrouillage avec clé intégrée.

Les clés-télécommandes permettent également d'accéder « sans clé » à l'habitacle ou au hayon. Ces émetteurs utilisent une fréquence radio qui vous permet de verrouiller ou déverrouiller toutes les portières et le hayon à une distance de 3 à 5 mètres (10 à 15 pieds). Ils activent ou désactivent également le ou les systèmes d'alarme du véhicule. On peut aussi verrouiller ou déverrouiller le véhicule avec la clé.

Si vous perdez une des deux clés-télécommandes, vous devriez vous présenter chez un concessionnaire Volvo avec l'autre télécommande et la voiture. Par précaution, le code de la clé-télécommande perdue sera effacé de la mémoire du système.

REMARQUE

On peut obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès d'un concessionnaire Volvo autorisé.

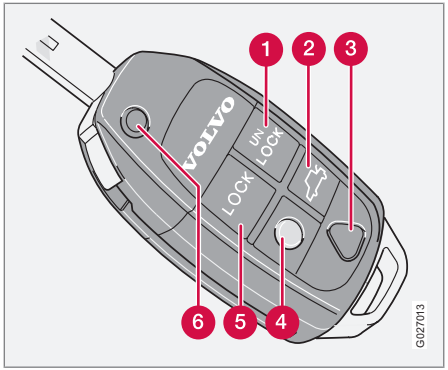
Vous pouvez également obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès de certaines installations de réparation ou serruriers indépendants qui sont qualifiés pour fabriquer des clés-télécommandes. Chaque clé doit être programmée pour fonctionner avec votre véhicule.

Californie seulement :

Vous pouvez obtenir une liste des installations de réparation et des serruriers indépendants reconnus par Volvo qui peuvent couper et programmer les clés de remplacement

- sur le site de Volvo à l'adresse http://www.volvocars.com/us/keys
- en appelant le service à la clientèle de Volvo au 1-800-458-1552

Clés-télécommandes et clés intégrées



1. Déverrouillage
2. Déverrouillage du hayon
3. Fonction « panique »
4. Éclairage d'approche
5. Verrouillage
6. Clé intégrée dépliable/repliable

Utilisation de la clé-télécommande

1 Déverrouillage

Appuyer une fois sur ce bouton pour déverrouiller uniquement la porte du conducteur. Attendre au moins une seconde et appuyer sur ce bouton de nouveau (dans les 10 secondes) pour déverrouiller toutes les portes et le hayon.

2 Verrouillage du hayon

Appuyer sur ce bouton pour déverrouiller le hayon (sans déverrouiller les autres portières). Cette fonction ne permet pas d'ouvrir le hayon.

3 Fonction « panique »

Pour de plus amples renseignements sur cette fonction, voir page 142.

4 Éclairage d'approche

Lorsque vous vous dirigez vers le véhicule le soir, appuyer sur ce bouton pour allumer l'éclairage d'accueil intérieur, les feux de stationnement, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et celles des rétroviseurs latéraux.

5 Verrouillage

Appuyer une fois sur ce bouton pour verrouiller toutes les portes et le hayon.

6 Clé intégrée dépliable/repliable

Appuyer sur ce bouton pour dégager la clé intégrée. Il faut également appuyer sur ce bouton lorsqu'on range la clé intégrée dans la fente sur le côté de la clé-télécommande.

REMARQUE

- Si un coussin gonflable se déploie, le module de commande SRS tente de déverrouiller automatiquement toutes les portes.
- On peut également utiliser la clé intégrée pour verrouiller ou déverrouiller les portières et pour activer ou désactiver le système d'alarme.
- Pour éviter d'oublier vos clés dans le véhicule, prenez l'habitude de toujours le verrouiller au moyen de la clé-télécommande.
- Si la clé intégrée de la télécommande n'est pas entièrement dépliée lorsqu'on met le moteur en marche, il se peut que l'antidémarreur rende le démarrage du moteur impossible.
- Vous pouvez verrouiller le véhicule même si une portière est ouverte. Le véhicule sera verrouillé une fois que toutes les portières seront fermées. Veuillez noter que les clés peuvent demeurer à l'intérieur du véhicule une fois cette opération terminée.

Reverrouillage automatique

Si les portières sont déverrouillées, les verrous se réenclencheront automatiquement (reverrouillage) et l'alarme se réarmera après deux

minutes, sauf si une portière ou le hayon a été ouvert. Cela permet d'éviter de partir en laissant le véhicule déverrouillé.

FCC ID : LQNP2T-APU

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada 2306104388

Modèle 504 2927 par Donnelly

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Canada 2306104388A

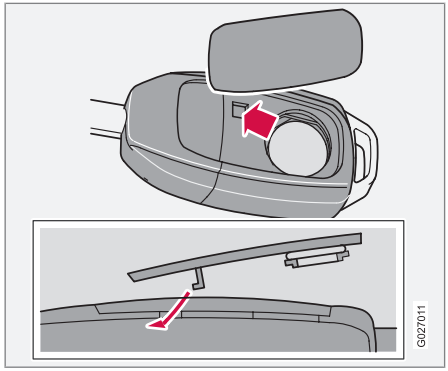
Modèle 509 977 par Connaught Electronics

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

AVERTISSEMENT

Ne vous servez jamais de la télécommande pour verrouiller les portières depuis l'intérieur du véhicule.

- Cela DÉCLENCHERAIT :
- l'alarme d'infraction, qui se ferait entendre si on ouvrait une des portières.
- les capteurs de l'alarme de mouvement à l'intérieur et d'inclinaison.
- Cela DÉSACTIVERAIT :
- les commandes du toit ouvrant et de l'éclairage d'accueil.
- les boutons de verrouillage centraux sur les accoudoirs des portières avant, bien que les poignées de portière intérieures fonctionneraient toujours pour permettre aux occupants de quitter le véhicule.
- Les fonctions désactivées le demeureraient jusqu'à ce qu'on utilise la télécommande de nouveau pour déverrouiller le véhicule.
- En outre, le verrouillage d'un véhicule avec occupants ne permettrait pas d'atteindre rapidement les occupants en cas d'accident ou en situation d'urgence.



Remplacement de la pile de la clé-télécommande

Si la portée de l'émetteur est notablement réduite, cela indique que la pile est presque à plat et qu'il faut la remplacer.

Pour remplacer la pile :

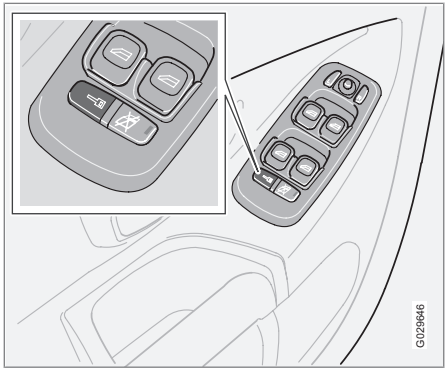
1. À l'aide d'un petit tournevis, soulever délicatement le bord arrière du couvercle.
2. Insérer une pile neuve de 3 volts, CR2032, le pôle positif étant orienté vers le haut. Ne pas toucher les surfaces de contact avec les doigts.
3. Remettre le couvercle en y exerçant une pression. S'assurer que le joint en caout-

Clés-télécommandes et clés intégrées

chouc est correctement positionné pour protéger la pile de l'humidité.

REMARQUE

L'ancienne pile doit être mise au rebut de façon adéquate à un centre de recyclage ou chez votre concessionnaire Volvo.



Verrouillage ou déverrouillage du véhicule depuis l'intérieur
Le commutateur sur l'accoudoir de la portière du conducteur permet de verrouiller ou de déverrouiller toutes les portières et le hayon, mais aussi d'armer l'alarme.

Chaque portière peut être verrouillée à l'aide du bouton de verrouillage correspondant et ouverte en tirant la poignée de la portière.

Verrouillage alternatif lors du stationnement

Le bouton de verrouillage central sur la portière du conducteur peut également servir à verrouiller le véhicule lorsque vous le quittez. Pour le faire :

1. Ouvrir la portière.
2. Appuyer sur la section verrou du bouton.
3. Fermer la portière. Le véhicule sera complètement verrouillé et l'alarme sera armée.

REMARQUE

Veuillez noter qu'il est possible de verrouiller la clé-télécommande dans l'habitacle en verrouillant le véhicule de cette façon. Pour éviter que cela se produise, verrouiller le véhicule de l'extérieur en appuyant sur le bouton de verrouillage sur la clé-télécommande.

Si le véhicule est verrouillé au moyen de bouton de verrouillage central, s'assurer que la clé-télécommande est en votre possession avant de fermer la portière.

Verrouillage automatique
Cette fonction permet de verrouiller automatiquement les portières lorsque la vitesse du véhicule dépasse environ 7 km/h (5 mi/h). Les portières demeureront verrouillées jusqu'à ce qu'une portière soit ouverte de l'intérieur ou que les portières soient déverrouillées au moyen du panneau de commande sur la porte du conducteur.

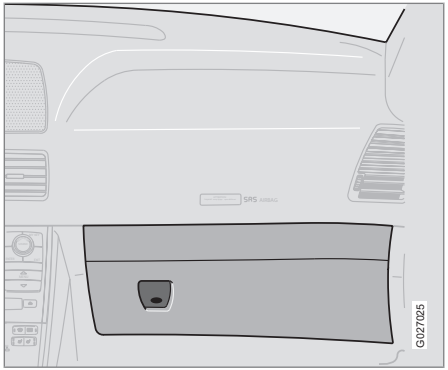
Il est possible d'activer et de désactiver cette fonction à partir du panneau de commande sur la porte du conducteur.

Activer/désactiver le verrouillage automatique

1. Tourner la clé de contact à la position **I** ou **II**.
2. Appuyer sur le bouton **READ** situé du côté gauche du levier du volant pour effacer les messages apparaissant dans la fenêtre de renseignement.
3. Appuyer sur le bouton de verrouillage central situé sur le panneau de commande jusqu'à ce qu'un nouveau message sur l'état du verrouillage apparaisse.

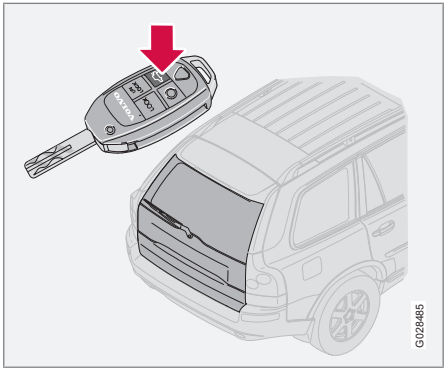
Le message **VERROUS AUTO. ENGAGÉS** (les portières seront verrouillées dès que le véhicule commence à se déplacer) ou **VERROUS AUTO. DÉSENGAGÉS** apparaîtra.

Verrouillage et déverrouillage



Verrouillage de la boîte à gants

La boîte à gants peut être verrouillée au moyen de la clé principale.



Déverrouillage du hayon

Le verrou du hayon est intégré au système de verrouillage central; il est verrouillé ou déverrouillé en même temps que toutes les portières.

Pour déverrouiller le hayon, on peut :

- Appuyer deux fois sur le bouton **UNLOCK** de la clé-télécommande.
- Utiliser le bouton de verrouillage central sur la portière du conducteur.
- Appuyer sur le bouton de verrouillage du hayon sur la clé-télécommande (voir l'illustration).
- Pour reverrouiller le hayon, utiliser le bouton **LOCK** de la télécommande.

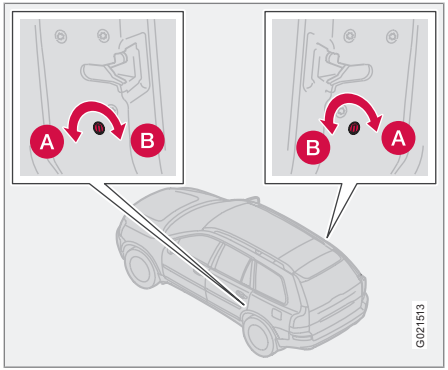
Reverrouillage automatique

Si vous utilisez le bouton de déverrouillage du hayon sans ouvrir le hayon, celui-ci se verrouillera de nouveau après environ 2 minutes.

REMARQUE

Si vous ouvrez le hayon et que vous le refermez, il restera déverrouillé et l'alarme ne sera pas réarmée. Appuyer sur le bouton de verrouillage de la clé-télécommande pour verrouiller de nouveau le hayon et réarmer l'alarme.

Verrous de sécurité pour enfants



Verrous de sécurité pour enfants dans les portières arrière - des côtés conducteur et passager respectivement

Verrous de sécurité pour enfants manuels - portières arrière

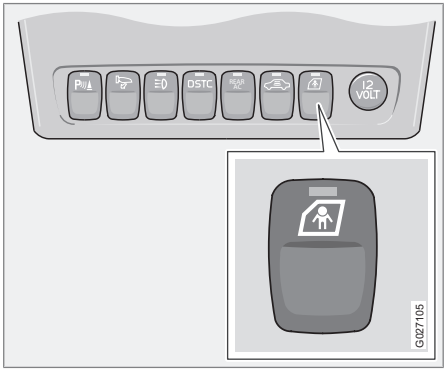
Les commandes sont situées dans les montants de portière arrière. Utiliser une clé ou un petit tournevis pour régler ces commandes.

A Tourner vers l'extérieur : la portière ne peut pas être ouverte de l'intérieur. La portière peut être ouverte de l'extérieur.

B Tourner vers l'intérieur : les verrous de portière fonctionnent normalement (la portière peut être ouverte de l'intérieur).

AVERTISSEMENT

Savoir que, en cas d'accident, les passagers assis à l'arrière ne peuvent pas ouvrir les portières depuis l'intérieur lorsque les boutons sont à la position A.



Verrous de sécurité électriques*

Pour empêcher que les portières arrière soient ouvertes de l'intérieur :

1. Tourner la clé de contact du véhicule au moins à la position **I** ou **II**.
2. Appuyer sur le bouton dans la console centrale (voir l'illustration).

Témoin lumineux dans le bouton allumé : les vitres et portières arrière ne peuvent pas être ouvertes de l'intérieur.

Témoin lumineux dans le bouton éteint : les portières arrière peuvent être ouvertes de l'intérieur et les vitres peuvent être ouvertes.

Un message apparaîtra à l'écran du tableau de bord lorsque les verrous de sécurité pour enfants sont activés/désactivés.

Alarme

L'alarme est armée automatiquement chaque fois qu'on verrouille le véhicule.

Une fois armé, ce système surveille continuellement un certain nombre de points sur le véhicule. L'alarme se déclenchera dans les conditions suivantes :

- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du hayon.
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quelqu'un essaie de trafiquer le commutateur d'allumage.
- Si un mouvement est détecté dans l'habitacle (pour autant que le véhicule soit équipé du détecteur de mouvement offert en option).
- Le véhicule est soulevé ou remorqué (pour autant que le véhicule soit équipé du détecteur d'horizontalité offert en option).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est en fonction).
- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est désactivée.

Enclenchement de l'alarme

1. Appuyer sur le bouton **LOCK** de la clé-télécommande.
2. Verrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée dans la serrure de la portière du conducteur ou appuyer sur le bouton de verrouillage central de la portière du conducteur lorsque celle-ci est ouverte.

Les clignotants s'allument alors quelques instants, ce qui confirme que l'alarme est enclenchée.

Détecteur de mouvement*

En plus de déclencher l'alarme s'il y a du mouvement dans l'habitacle, les courants d'air peuvent également avoir un effet sur le détecteur de mouvement. Cela signifie que le fait de verrouiller le véhicule alors que les vitres ou le toit-ouvrant sont ouverts ou d'utiliser une chaufferette d'habitacle portative accessoire pourrait déclencher l'alarme.

Pour éviter que cela se produise, fermer les vitres et le toit-ouvrant avant de verrouiller le véhicule. Si une chaufferette d'habitacle est utilisée lorsque le véhicule est verrouillé, diriger le débit d'air des orifices de ventilation de la chaufferette de façon à ce qu'il ne soit pas dirigé vers le haut dans l'habitacle.

Désarmement de l'alarme

Appuyer sur le bouton **UNLOCK** de la clé-télécommande ou déverrouiller les portières avec la clé intégrée.

Coupure (arrêt) de l'alarme

Si l'alarme se déclenche, on peut l'arrêter en appuyant sur le bouton **UNLOCK** de la clé-télécommande ou en déverrouillant la portière du conducteur avec la clé intégrée.

Signal d'alarme visuel

Le signal d'alarme visuel se manifeste par un clignotement de tous les clignotants et par l'éclairage intérieur qui s'allume pendant environ 5 minutes.

Signal d'alarme sonore

Un signal audible est émis par une sirène alimentée par la batterie. Le cycle d'alarme dure 25 secondes.

Bouton "panique"

En cas d'urgence, ce dispositif sert à attirer l'attention.

Activer le bouton « panique » en appuyant sur le bouton rouge sur la clé-télécommande (voir page 136 pour l'illustration) pendant au moins trois secondes ou en appuyant deux fois sur ce bouton en trois secondes. Les clignotants clignoteront et le klaxon du véhicule retentira.

La fonction peut être désactivée en appuyant sur l'un des boutons sur la clé-télécommande ou elle s'arrêtera automatiquement après 25 secondes. Lorsqu'on appuie sur un bouton, il y a un délai de cinq secondes avant la désactivation de l'alarme.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

REMARQUE

Ce bouton ne déverrouille PAS le véhicule.

DEL indicatrice de l'état du système d'alarme

L'état du système d'alarme est indiqué par la DEL rouge située dans la partie supérieure du tableau de bord :

- La DEL est éteinte : l'alarme n'est pas enclenchée
- La DEL clignote une fois par seconde : l'alarme est enclenchée
- La DEL clignote rapidement avant que le contact soit mis : l'alarme a été déclenchée.
- **Défectuosité dans le système d'alarme**
  Si une défectuosité a été détectée dans le système d'alarme, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement. Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

Reverrouillage automatique/ réarmement du système

Si le véhicule est déverrouillé au moyen de la télécommande, il se verrouillera de nouveau et l'alarme se réarmera après 2 minutes, sauf si on a ouvert une portière ou le hayon.

Renseignements généraux..... 146
Caractéristiques du carburant..... 148
Remplissage du réservoir de carburant..... 151
Démarrage du moteur..... 153
Commutateur d'allumage et verrou du volant..... 155
Conduite économique..... 156
Conditions routières difficiles..... 157
Transmission automatique..... 158
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire..... 161
Traction intégrale*..... 163
Système de freinage..... 164
Frein de stationnement..... 167
Système de stabilité..... 168
Aide au stationnement en marche avant/arrière*..... 170
Remorquage..... 172
Comment tirer une remorque..... 174
Boule d'attelage amovible..... 177
Porte-bagages (accessoire)..... 178
Mesures à prendre par temps froid..... 179
Avant un long voyage..... 180
Système d'information sur l'angle mort*..... 181

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

06

DÉMARRAGE ET CONDUITE

Renseignements généraux

Huile à moteur

Bien que le moteur consomme de l'huile en temps ordinaire, il consomme toutefois plus d'huile lorsqu'il est neuf, en raison de la friction plus importante des pièces internes qui entrent en contact. La consommation d'huile d'un moteur neuf pourrait être plus élevée que la normale jusqu'au premier entretien. C'est pourquoi il est particulièrement important de vérifier régulièrement le niveau d'huile pendant cette période, voir page 236.

Caractéristiques du carburant

Essence anticalaminante (additifs détergents)

Volvo recommande d'utiliser du carburant contenant des additifs détergents afin de limiter la formation de dépôts dans le moteur. Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation régulière de carburants contenant des additifs détergents contribue à améliorer la conduite et à diminuer la consommation. Si vous n'êtes pas sûr si un carburant contient des anticalaminants ou non, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

REMARQUE

Volvo ne recommande pas l'usage de systèmes externes pour le nettoyage des injecteurs.

Carburant sans plomb

Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique à trois voies et doit utiliser uniquement de l'essence sans plomb. Les réglementations américaine et canadienne exigent que les pompes qui distribuent de l'essence sans plomb portent la mention « SANS PLOMB ». Seules ces pompes sont dotées d'un pistolet compatible avec l'orifice de remplissage de votre véhicule. Il est illégal d'utiliser de l'essence au plomb dans un véhicule portant la mention « essence sans plomb seulement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique à trois voies et la sonde d'oxygène préchauffée. L'utilisation répétée d'essence au plomb réduira l'efficacité du dispositif antipollution et pourrait entraîner la perte de la garantie contre les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules fédéraux et locaux facilitent la détection des carburants frauduleux, notamment lorsque des véhicules dont le carburant est illégal échouent au test des émissions.

REMARQUE

Au Canada et aux États-Unis, certaines essences contiennent un additif appelé MMT (méthyl-cyclopentadiényl manganèse tricarbonyl) servant à augmenter l'indice d'octane. Ces carburants peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif antipollution et le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) du tableau de bord peut alors s'allumer. Dans ce cas, il faut amener le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour un entretien.

Essence contenant de l'alcool ou des éthers

« Carburants oxygénés »

Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'utilisation d'alcools ou d'éthers soit indiquée sur la pompe. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation de ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés.

Renseignements généraux

Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés suivants. Cependant, les indices d'octane indiqués à la page 148 doivent être respectés.

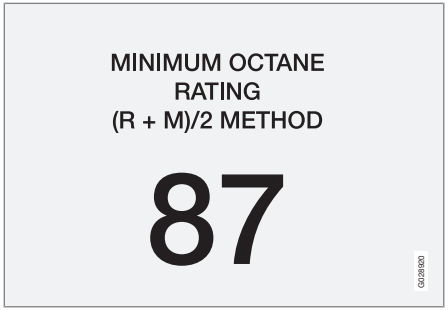
Alcool - Éthanol : Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburol.

Éther - MTBE : les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylique (MTBE) peuvent être utilisés.

Caractéristiques du carburant

Indice d'octane

Indice d'octane minimal



Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane[1] ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur.

Conditions de conduite exigeantes

Dans des conditions de conduite exigeantes comme conduire le véhicule par temps chaud, tirer une remorque ou conduire pendant une période prolongée à une altitude supérieure à la normale, il est conseillé d'utiliser du carburant dont l'indice d'octane est plus élevé (91 ou plus) ou de changer de marque de carburant afin d'utiliser pleinement la capacité du moteur et pour un fonctionnement le plus régulier possible.

REMARQUE

Si vous changez pour un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé ou de marque de carburant, il est parfois nécessaire de remplir le réservoir plus d'une fois avant de constater une différence dans le fonctionnement du moteur.

Composition de l'essence

Ne pas utiliser une essence contenant du plomb comme agent antidétonant, ni aucun additif au plomb. Outre les dommages que le plomb causerait aux dispositifs antipollution de votre véhicule, on a établi des liens directs entre celui-ci et certaines formes de cancer.

De nombreux carburants contiennent du benzène comme solvant. On a établi des liens très étroits entre le benzène non brûlé et certaines formes de cancer. Si vous demeurez dans une région où vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, veuillez prendre certaines précautions. Parmi celles-ci, on peut mentionner :

- pendant le remplissage, se tenir au vent, loin du pistolet de remplissage
- faire le plein seulement dans les stations d'essence équipées d'un système de récupération des vapeurs qui recouvre complètement l'orifice de remplissage
- porter des gants en néoprène lorsque vous manipulez le pistolet de remplissage.

Utilisation d'additifs

Hormis l'antigel des conduites de carburant durant les mois d'hiver, n'ajoutez aucun solvant, épaississant ou autres additifs achetés en magasin, aux systèmes d'alimentation, de refroidissement ou de lubrification de votre véhicule. L'usage excessif de ces produits pourrait endommager votre moteur, et certains de ces additifs contiennent des substances chimiques organiques volatiles. Évitez de vous exposer inutilement à de telles substances.

[1] L'indice d'octane est une moyenne de l'indice d'octane recherche (IOR) et de l'indice d'octane moteur (ICM), IOR+ICM/2.

AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, s'assurer de bien aérer l'habitacle et de confier immédiatement votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

AVERTISSEMENT

Conduire avec le hayon ouvert : Si vous roulez avec le hayon ouvert, les gaz d'échappement toxiques pourraient entrer dans l'habitacle.

- Lorsque vous devez garder le hayon ouvert pour quelque raison que ce soit, veuillez suivre les directives suivantes :
- Fermez les vitres.
- Réglez la commande du système de ventilation de manière à diriger le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales, et réglez la commande du ventilateur à la vitesse la plus élevée.

Essence contenant de l'alcool ou des éthers, « carburants oxygénés »

Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'utilisation d'alcools ou d'éthers soit indiquée sur la pompe. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation de ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés.

Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés suivants. Cependant, les indices d'octane indiqués à la page 148 doivent être respectés.

Alcool - Éthanol

Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburol.

Éther - MTBE : les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylique (MTBE) peuvent être utilisés.

Méthanol

Ne pas utiliser des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

La répartition de la masse influe sur la maniabilité

Au poids à vide indiqué, le véhicule a tendance à sous-virer, et il faut tourner le volant plus qu'on ne pourrait croire pour suivre la courbe d'un virage.

Cela permet d'assurer une bonne stabilité et de réduire le risque de dérapage arrière. N'oubliez pas que ces propriétés peuvent être modifiées avec la charge du véhicule.

Plus la charge dans l'espace à bagage est lourde, moins le véhicule aura tendance à sous-virer.

Comportement routier, tenue de route

La charge du véhicule, la conception des pneus et leur pression de gonflage influencent la conduite et la tenue de route. Par conséquent, il faut vérifier que les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Voir la section « Pression des pneus ».

Les charges doivent être réparties de sorte à ne pas dépasser les limites maximales admissibles par essieu.

Caractéristiques du carburant

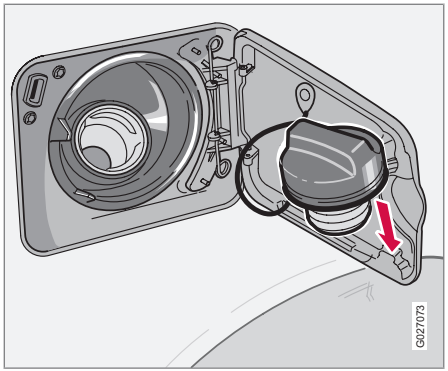
Conservation du courant électrique
Pour minimiser l'épuisement de la batterie, penser à :

- Éviter de tourner la clé de contact à la position **II** lorsque le moteur est éteint (voir page 155). De nombreux systèmes électriques (la chaîne audio, les systèmes de navigation/infotainment en option, les vitres électriques, etc.) fonctionneront lorsque la clé de contact est à la position **I**. Cette position permet de réduire la vitesse d'épuisement de la batterie.
- Se rappeler que l'utilisation de systèmes, d'accessoires, etc. qui consomment une grande quantité de courant lorsque le moteur est coupé peut décharger complètement la batterie. Le fait de conduire le véhicule ou de faire tourner le moteur pendant environ 15 minutes permet de garder la batterie chargée.

REMARQUE

Un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord lorsque la charge de la batterie est faible.

Volet du réservoir de carburant



Pendant le remplissage, on peut placer le bouchon du réservoir de carburant sur le crochet fixé au volet du réservoir

Appuyer sur le bouton sur le panneau d'éclairage (voir l'illustration à la page 72) lorsque le véhicule est à l'arrêt pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant. Il est à noter que le volet reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à rouler vers l'avant. On entend un clic lorsqu'il se verrouille de nouveau.

Si vous pensez quitter votre véhicule pendant qu'on fait le plein, cette fonction vous permet de verrouiller les portières et le hayon, mais pas le volet du réservoir de carburant.

Vous pouvez aussi maintenir le véhicule verrouillé si vous restez à l'intérieur du véhicule pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet du réservoir de carburant. Après avoir fait le plein, assurez-vous que le volet du réservoir de carburant n'est pas entravé et qu'il est bien fermé.

Par temps chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant.

REMARQUE

Durant la période de transition, il est possible que quelques stations services utilisent encore des pistolets non compatibles avec le col de remplissage des véhicules équipés du système de contrôle de l'évaporation de carburant.

Remplissage du réservoir de carburant

Le réservoir de carburant est conçu pour tenir compte de l'expansion possible du carburant par temps chaud. Voir la page 308 pour connaître le volume du réservoir de carburant. Il faut être conscient que la capacité « utile » du réservoir sera quelque peu inférieure au maximum indiqué. Lorsque le niveau de carburant est bas, des facteurs comme la température ambiante, les caractéristiques de « pression de vapeur » du carburant et le terrain peuvent influer sur la capacité de la pompe à essence à alimenter de façon appropriée le moteur. Par conséquent, nous vous conseillons de refaire le plein le plus tôt possible lorsque l'aiguille approche de la zone rouge ou lorsque le témoin de carburant s'allume.

AVERTISSEMENT

Ne portez jamais de téléphone cellulaire mis sous tension en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessures.

Remplissage du réservoir de carburant

IMPORTANT

- Évitez de faire le plein pendant que le moteur tourne [1]. Couper le contact ou le mettre à la position **I**. Si l'allumage est sous tension, la lecture de la jauge de carburant risque d'être erronée.
- Après le remplissage, fermer le bouchon du réservoir de carburant en le tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre [1].
- Il faut éviter le remplissage excessif du réservoir de carburant. N'appuyez pas plus d'une fois sur la poignée du pistolet de remplissage. Une trop grande quantité de carburant dans le réservoir par temps chaud peut faire déborder le carburant du réservoir. Un remplissage excessif du réservoir peut endommager les dispositifs antipollution.
- Il faut éviter de renverser de l'essence pendant le remplissage du réservoir. En plus de causer des dommages à l'environnement, l'essence contient de l'alcool qui peut endommager les surfaces peintes, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.
- N'utilisez pas des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

[1] Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas bien fermé ou si le moteur tourne pendant le plein, il se peut que le témoin « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) indique une défectuosité. Le comportement du véhicule ne sera toutefois pas modifié. Il faut utiliser uniquement un bouchon Volvo ou approuvé par Volvo.

Démarrage du moteur

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer, s'assurer que le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien ajustés. S'assurer que la pédale de frein peut être complètement enfoncée. Régler le siège, si nécessaire, voir page 112.

1. Boucler la ceinture de sécurité.
2. Serrer le frein de stationnement (frein à main) si ce n'est pas déjà fait. Le levier de vitesses est verrouillé à la position **P** (VERROUILLAGE DU LEVIER DE VITESSES).
3. Sans toucher à l'accélérateur, tourner la clé de contact[1] à la position de démarrage. Laisser au démarreur jusqu'à 10 secondes pour agir. Relâcher la clé dès que le moteur démarre[2]. Si le moteur ne démarre pas, recommencer l'opération.

IMPORTANT

Si le moteur de démarre pas après le troisième essai, attendre environ trois minutes avant de tenter de le démarrer de nouveau afin de laisser la batterie récupérer sa capacité de démarrage.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser plus d'un tapis de caoutchouc à la fois sur le plancher du côté conducteur. Un tapis supplémentaire sur le plancher du côté conducteur peut bloquer la pédale d'accélération et/ou de frein. Vérifier que le déplacement de ces pédales n'est pas entravé.
- Les tapis de caoutchouc Volvo sont fabriqués spécialement pour votre voiture. Ils doivent être bien attachés dans les fixations prévues dans le plancher pour éviter qu'ils ne glissent et se coincent sous les pédales du côté conducteur.

REMARQUE

- Si la clé intégrée de la télécommande n'est pas entièrement dépliée lorsqu'on met le moteur en marche, il se peut que l'antidémarreur rende le démarrage du moteur impossible.
- Après un démarrage à froid, il se peut que le ralenti soit perceptiblement plus élevé que la normale pendant un court moment. Cela a pour but d'amener les composants du dispositif antipollution à la température normale de fonctionnement le plus rapidement possible, ce qui leur permet de limiter les émissions et de contribuer à réduire l'impact du véhicule sur l'environnement.
- Pour qu'on puisse engager un rapport à partir de la position **P** (Park), le moteur doit tourner (ou la clé de contact doit être à la position **II**) et la pédale de frein doit être enfoncée.
- Choisir le rapport désiré. Le rapport s'enclenche après un très court délai, plus perceptible lorsqu'on sélectionne le rapport **R.**

[1] Deux clés proches l'une de l'autre, p. ex. sur un même porte-clés, pourraient être à l'origine d'un brouillage dans l'antidémarreur au moment du démarrage et empêcher votre véhicule de démarrer. Si tel est le cas, il faut enlever une des clés du porte-clés avant de réessayer de faire démarrer le véhicule.
[2] Sur les véhicules équipés du dispositif de démarrage automatique, relâcher immédiatement la clé. Voir également la page 155.

Démarrage du moteur

REMARQUE

Votre véhicule est équipé d'un système de **verrouillage de la clé de contact**. Lorsqu'on coupe le moteur, on doit amener le levier de vitesses à la position **P** avant de pouvoir retirer la clé du contact.

En cas de démarrage par temps froid, il est possible que la transmission passe les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés que la normale jusqu'à ce que le liquide de la transmission automatique atteigne sa température normale de fonctionnement.

REMARQUE

Ne pas emballer le moteur immédiatement après le démarrage. Certaines pièces risquent de ne pas être encore suffisamment lubrifiées et vous pourriez endommager le moteur de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

Toujours placer le levier de vitesses à la position Park et serrer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule inoccupé lorsque le moteur tourne.

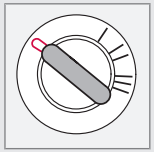
- Pour s'assurer d'une bonne ventilation, toujours ouvrir complètement les portes du garage avant de démarrer le véhicule à l'intérieur du garage. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde carbone, lequel est un gaz incolore et inodore mais très toxique.

IMPORTANT

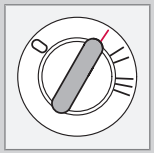
Transmission automatique

- Le moteur doit tourner au ralenti lorsqu'on déplace le levier de vitesses. Ne jamais accélérer avant d'avoir senti que la transmission était embrayée ! Si on accélère immédiatement après avoir sélectionné un rapport, l'embrayage sera rude et la transmission s'usera prématurément.
- En sélectionnant la position **P** ou **N** lorsque le véhicule est immobile pendant une longue période et que le moteur tourne au ralenti, on contribue à prévenir la surchauffe du fluide de la transmission automatique.

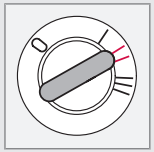
Commutateur d'allumage et verrou du volant



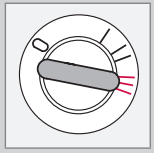
0 - Position verrouillée : Enlever la clé pour verrouiller le volant[A].



I - Position intermédiaire[B] - « position radio » : Certains accessoires, radio, etc., en marche, phares de jour éteints.



II - Position de conduite : La position de la clé pendant la conduite. L'ensemble du système électrique du véhicule est branché.



III - Position démarrage : Relâcher la clé lorsque le moteur démarre. La clé revient automatiquement à la position de conduite.

Un carillon retentit si l'on ouvre la porte du conducteur et que la clé est insérée dans le commutateur d'allumage.

[A] Le levier de vitesses doit être à la position **P** (Park) (transmission automatique).
[B] Savoir que laisser la clé à cette position accélère l'épuisement de la batterie.

Démarrage automatique

Cette fonction permet de démarrer le véhicule sans devoir maintenir la clé à la position de démarrage (position **III**) jusqu'au lancement du moteur. Tourner la clé à la position **III** et la relâcher. Le démarreur se met alors en marche automatiquement (jusqu'à dix secondes) jusqu'à ce que le moteur démarre.

Verrou du volant

Le dispositif de verrouillage de la direction pourrait être sous tension lorsque le véhicule est stationné.

Tourner légèrement le volant pour libérer la clé de contact.

Afin de minimiser le risque de vol, s'assurer que le volant de direction est verrouillé avant de quitter le véhicule.

AVERTISSEMENT

Ne jamais couper le contact (tourner la clé de contact à la position **0**) ou enlever la clé du commutateur d'allumage lorsque le véhicule est en mouvement. Cela pourrait bloquer le volant de direction et, par conséquent, neutraliser la direction du véhicule.

Conduite économique

La conduite économique permet de conserver les ressources naturelles

Une meilleure économie de conduite peut être obtenue en réfléchissant à l'avance, en évitant les arrêts et les démarrages rapides et en ajustant la vitesse de votre véhicule aux conditions de circulation immédiates. Veuillez respecter les règles suivantes :

- Il faut amener dès que possible le moteur à sa température normale de fonctionnement en conduisant sans trop appuyer sur l'accélérateur pendant les quelques premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et est sujet à une usure plus rapide.
- Dans la mesure du possible, il faut éviter d'utiliser le véhicule sur de courtes distances. Cela ne permet pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduire prudemment tout en évitant les accélérations soudaines et les freinages énergiques.
- Utiliser la position **D** (conduite) de la transmission aussi souvent que possible et éviter de recourir à la reprise forcée pour économiser plus de carburant.
- Ne pas dépasser la limite de vitesse affichée.
- Éviter de transporter des objets superflus (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenir une pression de gonflage correcte des pneus. Il faut vérifier la pression des pneus régulièrement (lorsque les pneus sont froids).
- Enlever les pneus à neige lorsque tout risque de neige ou de glace est écarté.
- Noter que les porte-bagages de toit, les porte-skis, etc., augmentent la résistance de l'air et la consommation de carburant.
- Sur autoroute, la consommation de carburant sera inférieure avec le climatiseur branché et les vitres relevées qu'avec la climatisation coupée et les vitres abaissées.
- Les modes de consommation de carburant de l'ordinateur de bord peuvent vous apprendre à conduire de façon plus économique.

Autres facteurs qui augmentent la consommation :

- Filtre à air sale
- Huile moteur sale et filtre à huile encrassé
- Freins coincés
- Mauvais parallélisme du train avant.

Certains points susmentionnés et d'autres sont vérifiés aux cours des opérations d'entretien normales.

IMPORTANT

Conduire lentement et prudemment si vous traversez une étendue d'eau stagnante (une route inondée, p. ex.). Le moteur pourrait être endommagé si une trop grande quantité d'eau pénètre par le système d'admission d'air. Ne jamais conduire le véhicule dans une étendue d'eau dont la profondeur est supérieure à 48 cm (18 po).

Conduite sur des surfaces irrégulières/ non pavées

La Volvo XC90 est conçue principalement pour la conduite sur route et possède d'excellentes caractéristiques de tenue de route sur les routes très irrégulières ou non pavées.

Se rappeler des points suivants lorsque vous roulez sur des routes non pavées ou mal entretenues :

- Diminuer la vitesse sur les surfaces irrégulières afin de minimiser les dommages possibles au soubassement du véhicule.
- Essayer d'éviter de freiner dans la mesure du possible lorsque vous roulez sur des surfaces molles comme le sable sec ou la neige.

AVERTISSEMENT

- Éviter de conduire en diagonale dans les pentes abruptes, car cela pourrait augmenter le risque de tonneau. Essayer de conduire tout droit vers le haut ou le bas de la pente.
- Si la route est très abrupte, éviter de faire demi-tour afin d'éviter le risque de tonneau. Il faut plutôt reculer le véhicule vers le haut ou le bas de la pente.

REMARQUE

Il faut éviter de conduire sur des pentes abruptes si le réservoir de carburant est presque vide. Si le flux de carburant acheminé au moteur est interrompu en raison de l'angle d'inclinaison du véhicule, le convertisseur catalytique à trois voies pourrait être endommagé. Nous recommandons de maintenir le niveau de carburant dans le réservoir au moins à la moitié lorsqu'on conduit sur des pentes abruptes.

Conduite dans l'eau

Vous pouvez conduire le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur d'environ 40 cm (16 po) à une vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h).

Soyez prudent lorsque vous conduisez votre véhicule dans de l'eau mouvante.

Nettoyer les connexions électriques du câblage de remorque après avoir conduit le véhicule dans l'eau ou de la boue.

Lorsque vous conduisez votre véhicule dans l'eau, conserver une faible vitesse et ne pas immobiliser le véhicule dans l'eau.

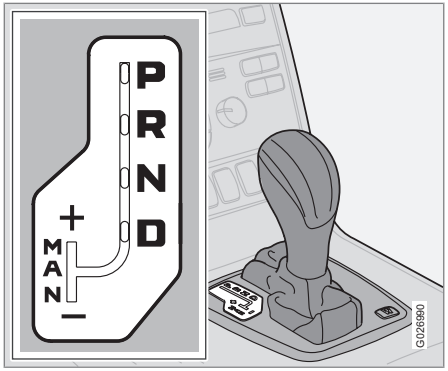
AVERTISSEMENT

Après avoir conduit le véhicule dans l'eau, appuyer légèrement sur la pédale de frein pour vous assurer que les freins fonctionnent normalement. L'eau et la boue peuvent rendre les garnitures des freins glissantes ce qui a pour effet de retarder le freinage.

IMPORTANT

- Le moteur peut être endommagé si de l'eau est aspirée dans le filtre à air.
- Si vous conduisez le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 48 cm (18 po), l'eau pourrait entrer dans le différentiel et la transmission. Cela a pour effet de diminuer la capacité de lubrification de l'huile ainsi que la durée de vie de ces composants.
- Ne laissez pas le véhicule dans une étendue dont le niveau atteint le bas de la portière plus longtemps que nécessaire. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement électrique.
- Si le moteur s'éteint pendant que la voiture est dans l'eau, ne tentez pas de le redémarrer. Faites remorquer la voiture hors de l'eau.

Transmission automatique



P (Stationnement)
Engager cette position pour faire démarrer le moteur ou pour stationner le véhicule.

Ne jamais engager la position **P** lorsque le véhicule est en mouvement.

Le frein de stationnement doit toujours être serré lorsque le véhicule est garé.

Le levier de vitesses est verrouillé mécaniquement à la position P (VERROUILLAGE DU LEVIER DE VITESSES). Pour le déplacer de cette position, il faut mettre le moteur en marche (ou tourner la clé de contact à la position **II**) et enfoncer la pédale de frein.

N (Point mort)
Point mort - aucun rapport n'est engagé. Serrer le frein de stationnement.

AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser le véhicule inoccupé lorsque le moteur tourne. Si le levier de vitesses est déplacé par inadvertance de la position **P**, le véhicule pourrait se mettre en mouvement.

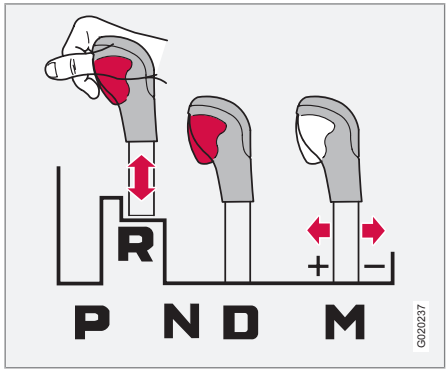
R (Marche arrière)
Ne jamais engager la position **R** lorsque le véhicule est en mouvement.

D (Conduite)
D est la position de conduite normale et on doit l'utiliser aussi souvent que possible pour améliorer le rendement énergétique du véhicule. Le véhicule ne doit jamais être en mouvement lorsqu'on passe de la position **R** à la position **D**.

REMARQUE

La transmission compte six marches avant.

Transmission automatique - Positions de la grille des vitesses



Positions de la grille des vitesses

Appuyer sur le bouton situé à l'avant du levier de vitesses pour le déplacer entre les positions **R, N, D,** et **P**.

IMPORTANT

La température de la boîte de vitesses est contrôlée afin d'éviter d'endommager la boîte de vitesses ou d'autres composants du groupe motopropulseur. S'il y a un risque de surchauffe, le symbole d'avertissement s'allumera au tableau de bord et un message apparaîtra à l'écran. Suivre les directives qui y sont indiquées.

Reprise forcée

Le passage automatique à une vitesse inférieure (reprise forcée) s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. Un changement de vitesse en haut se produira à l'approche de la vitesse maximale d'un rapport en particulier ou lorsqu'on relâche légèrement l'accélérateur.

La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lorsque l'on double sur l'autoroute.

REMARQUE

Le levier de vitesses doit être à la position **D** (conduite) pour qu'on puisse effectuer une reprise forcée.

Changement de vitesses manuel - Geartronic

Vous pouvez déplacer librement le levier de vitesses des positions **MAN** (manuelle) et **D** (conduite) aux marches avant sélectionnées tout en conduisant. Les rapports 3, 4, 5 et 6 ont une fonction de blocage qui permet de réduire le régime du moteur et d'économiser du carburant.

REMARQUE

Il est impossible de sélectionner la marche arrière, le point mort et la position Park en mode Geartronic.

- Une fonction de verrouillage[1] réduit le régime du moteur et permet d'économiser le carburant.

Le rapport sélectionné s'affiche sur le tableau de bord (voir page 62).

- Pour passer de la position conduite **D** à la position manuelle **MAN**, déplacer le levier de vitesses vers la gauche à la positionMAN.
- Pour retourner à la position **D** à partir de **MAN**, déplacer le levier de vitesses vers la droite.

Durant la conduite

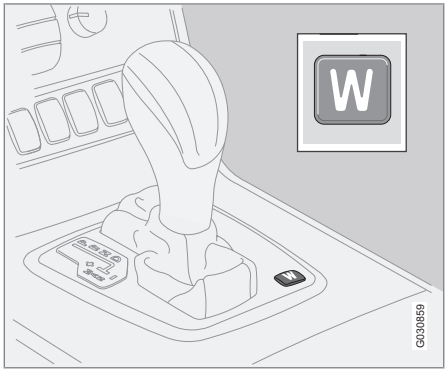
Si vous sélectionnez la position manuelle **MAN** tout en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite **D** sera d'abord également sélectionné à la position manuelle **MAN**.

- Déplacer le levier de vitesses vers l'avant (vers « **+** ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « **–** ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous déplacez le levier de vitesses vers « **–** », la transmission rétrogradera d'un rapport et utilisera la force de freinage du moteur. Si la vitesse réelle est trop élevée pour utiliser un rapport inférieur, la rétrogradation n'a pas lieu tant que la vitesse n'a pas diminué suffisamment pour pouvoir passer ce rapport.
- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.
- Lorsque vous démarrez à la position manuelle **MAN**, le 3e rapport est le rapport le plus élevé que vous pouvez sélectionner.

[1] Transmission six vitesses : rapports 2, 3, 4, 5 et 6.

Transmission automatique

W - Programme Hiver/détrempé - adhérence du véhicule améliorée



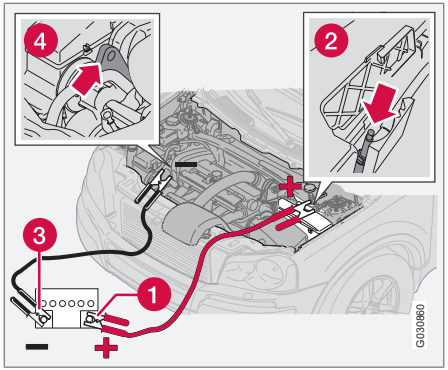
Appuyer sur le bouton **W** à la base du levier de vitesses pour activer/désactiver ce mode de conduite (voir l'illustration). Le symbole W apparaîtra à l'écran (voir page 62) lorsque la fonction est activée.

On peut choisir ce programme pour le démarrage ou la conduite sur routes glissantes. Le véhicule démarre en troisième vitesse pour conserver l'adhérence. La première et la deuxième vitesse seront utilisées uniquement lors de la reprise forcée.

REMARQUE

On peut choisir le mode **W** peu importe la position du levier de vitesse. Ce mode s'activera uniquement lorsque le levier de vitesse est en position de conduite **D** (drive).

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire



Suivre ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie auxiliaire. Même si la batterie de votre véhicule se trouve sous le plancher de l'espace à bagages, il faut brancher les câbles de démarrage dans le **compartiment moteur**, aux endroits indiqués sur les illustrations.

Si la batterie auxiliaire de 12 volts à utiliser est sur un autre véhicule, il faut vérifier que les véhicules ne se touchent pas pour éviter une fermeture prématurée du circuit. S'assurer de suivre les instructions d'utilisation de la batterie auxiliaire de l'autre véhicule.

Pour faire démarrer le moteur à l'aide d'une batterie d'appoint :

1. Couper le contact.
2. Brancher d'abord la borne (1) positive (+) de la batterie d'appoint à la borne positive (+) dans le compartiment moteur (2) de votre véhicule, situé sous un petit couvercle en plastique noir fixé au couvercle de la boîte à fusibles et indiqué par un symbole « + ». Retirer, au besoin, le couvercle de la boîte à fusibles principale pour accéder à cette borne. Brancher ensuite la borne (3) négative (-) de la batterie d'appoint au point de masse dans le compartiment moteur (4) de votre véhicule.
3. Faites démarrer le moteur du véhicule d'assistance et faites démarrer ensuite le véhicule dont la batterie est à plat.
4. Une fois que le moteur tourne, enlever d'abord le câble de démarrage de la borne négative (-). Enlever ensuite le câble de démarrage de la borne positive (+).

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire

AVERTISSEMENT

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Ne jamais exposer la batterie à des flammes nues ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Les batteries dégagent de l'hydrogène inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Le non-respect des instructions lors d'un dépannage d'urgence peut entraîner des blessures graves.

Traction intégrale (TI) - renseignements généraux

Votre véhicule Volvo peut être équipé de la traction intégrale commandée électroniquement*, ce qui signifie que la puissance est répartie automatiquement entre les roues avant et arrière. En temps normal, la plus grande partie de la puissance du moteur est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant ont tendance à patiner, un dispositif de couplage commandé électroniquement envoie la puissance du moteur vers les roues qui ont la meilleure adhérence.

Dimensions des pneus

Volvo recommande que vous rouliez toujours avec des pneus de mêmes caractéristiques (marque, dimensions, type (radial), formes des sculptures, caractéristiques de charge, vitesse, adhérence, température et usure). Ne roulez jamais avec des pneus de caractéristiques différentes, sauf pendant les brèves périodes où la roue de secours est utilisée.

Toujours utiliser des pneus de dimension appropriée gonflés à la bonne pression. La dimension et les pressions de gonflage des pneus sont indiquées sur la plaque-étiquette du gonflage des pneus, qui se trouve sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur) ou sur la face intérieure du volet du réservoir de carburant, dans le cas des modèles canadiens.

Roue de secours à usage temporaire

La roue de secours à usage temporaire doit être utilisée uniquement sur de courtes distances parcourues à basse vitesse. La remplacer par une roue pleine grandeur le plus tôt possible. Ne pas rouler avec la roue de secours à plus de 80 km/h (50 mi/h).

REMARQUE

Ne jamais monter des chaînes à neige sur la roue de secours provisoire.

Système de freinage

BRAKE Défectuosité du circuit de freins

Le système de freinage est un dispositif hydraulique comprenant deux maîtres-cylindres et deux circuits de freins distincts. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'arrêter le véhicule avec l'autre circuit de freinage.

S'il faut enfoncer la pédale de frein plus loin que de coutume et l'écraser davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin s'allume sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, immobiliser immédiatement le véhicule et vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir.

REMARQUE

Appuyer longuement et fermement sur la pédale de frein – Ne pas pomper les freins.

AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message **PANNE FREINS ARRET PRUDENT** apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

REMARQUE

Lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti, p. ex. à un feu de circulation, et que la pédale de frein est enfoncée, il est possible que la pédale descende légèrement. Il s'agit d'une caractéristique normale du système de freinage assisté.

Inspection des plaquettes de frein

Sur les véhicules équipés d'un cric*, l'état des plaquettes de frein peut être vérifié en levant le véhicule (voir la page 210 pour des renseignements sur l'utilisation du cric et le retrait de la roue) et en procédant à une inspection visuelle des plaquettes de frein.

AVERTISSEMENT

- Si le véhicule est conduit immédiatement avant une inspection des plaquettes de frein, le moyeu de roue, les composants des freins, etc., seront très chauds. Laisser ces composants refroidir avant de procéder à l'inspection.
- Appliquer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park (**P**).
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

- Utiliser le cric conçu pour le véhicule lorsque vous changez une roue. Pour tout autre travail sur le véhicule, utiliser des béquilles pour soutenir le véhicule.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.
- Assurez-vous que le cric est bien engagé sur la tige de fixation
- Ne mettez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.

Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur coupé.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer beaucoup plus fort sur la pédale de frein pour compenser l'absence de freinage assisté. Cela peut se produire lorsque le véhicule est remorqué ou lorsque le moteur est à l'arrêt lorsque le véhicule roule toujours. La pédale de frein semble aussi plus dure que de coutume.

L'humidité sur les disques et les plaquettes de freins nuit au freinage

Si l'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou lorsqu'on passe au lave-auto automatique, de l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de frein. Cela entraînera ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Pour éviter ce retard lorsqu'on fait appel aux freins, il faut appuyer de temps à autre sur la pédale en conduisant sous la pluie, dans la neige fondante, etc. Cela permet d'éliminer l'eau des freins. S'assurer que le serrage des freins se fait normalement. Il faudrait également effectuer cette opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à des contraintes importantes. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur les surfaces planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

Freins antiblocage (ABS)

Si le témoin d'avertissement **ABS** s'allume, cela indique une défaillance dans le système ABS (toutefois, le système de freinage standard fonctionnera). Le véhicule doit être conduit prudemment chez un technicien Volvo formé et qualifié pour inspection. Le système de freinage antiblocage (ABS) contribue à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système « pressent » un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter tout blocage pouvant entraîner un dérapage.

Le système procède à un test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et lorsque le véhicule atteint une vitesse approximative de 20 km/h (12 mi/h). Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

Pour que l'effet du système ABS soit optimal, on doit maintenir une pression constante sur la

Système de freinage

pédale de frein. Ne pas pomper la pédale de frein.

L'activation et la désactivation du modulateur ABS sont audibles et la pédale de frein vibrera pendant le freinage. Veuillez noter que l'ABS n'augmente pas le potentiel absolu du freinage du véhicule. Même si la tenue de route est améliorée, l'ABS ne diminue en rien la distance d'arrêt sur les surfaces glissantes.

ABS avec EBD (répartiteur de force de freinage)
Le système EBD fait partie intégrante du système ABS. Il règle la pression hydraulique aux freins arrière pour optimiser davantage la capacité de freinage. La pédale de frein vibrera pendant le freinage, ce qui est normal.

Si le témoin du liquide de frein et le témoin de l'ABS s'allument simultanément, cela peut signifier que le système de freinage est défectueux.

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.

- Si les deux témoins s'éteignent, aucune intervention n'est alors requise.
- Si les deux témoins sont toujours allumés après le redémarrage du moteur, couper de nouveau le contact et vérifier le niveau du liquide de frein (voir page 239 pour connaître l'emplacement du réservoir).

AVERTISSEMENT

NE PAS CONDUIRE le véhicule si le niveau de liquide se situe sous la marque **MIN** du réservoir ou si le message **Panne freins - Entretien urgent** apparaît dans la fenêtre de renseignement. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié et faire inspecter le système de freinage.

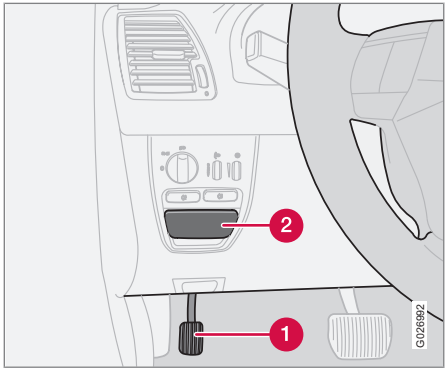
- Si le niveau du liquide de frein est au-dessus de la marque **MIN**, conduire prudemment jusque chez un technicien Volvo formé et qualifié et faire inspecter le système de freinage.

Aide en cas de freinage d'urgence (EBA)
La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et énergique. C'est la vitesse à laquelle on enfonce la pédale de frein qui active le système.

REMARQUE

- Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Vous devez maintenir une pression maximale sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Il n'y aura aucun effet de freinage si la pédale est relâchée. Le système EBA se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.
- Lorsque le véhicule a été garé pendant un certain temps, la pédale de frein pourrait s'enfoncer plus que d'habitude au démarrage du moteur. Cela est normal et la pédale reprend sa position normale lorsqu'on la relâche.

Frein de stationnement



1. Pédale du frein de stationnement
2. Poignée de dégagement du frein de stationnement

La pédale du frein de stationnement est située sous le tableau de bord, à gauche de la pédale de frein.

REMARQUE

Le témoin s'allume même si le frein de stationnement n'est que partiellement serré.

Lorsque vous serrez le frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Appuyer fermement sur la pédale (1) jusqu'au fond.
3. Relâcher la pédale de frein et s'assurer que le véhicule est immobile.
4. Si le véhicule roule, appuyer plus fermement sur la pédale de frein de stationnement.
5. Lorsque vous stationnez un véhicule, toujours placer le levier de vitesses en position **P**.

Stationnement dans une côte

- Si le véhicule fait face au haut de la côte, tourner les roues avant dans la direction opposée à la bordure.
- Si le véhicule fait face au bas de la côte, tourner les roues vers la bordure.

Desserrer le frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Tirer la poignée (2).

REMARQUE

Si vous tirez le couvercle en plastique par inadvertance, on peut le remettre en place en appuyant dessus.

AVERTISSEMENT

Appuyer fermement sur la pédale de frein de stationnement jusqu'au bout de sa course.

Système de stabilité

Régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC)

Le système de stabilité comprend plusieurs fonctions conçues pour réduire le patinage des roues, éviter le dérapage et améliorer de façon générale la stabilité directionnelle.

REMARQUE

Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système est activé et qu'il fonctionne normalement.

Antipatinage (TC)

Cette fonction est conçue pour réduire le patinage des roues en transférant la puissance d'une roue motrice qui commence à perdre de la traction sur la roue du côté opposé du véhicule (sur le même essieu).

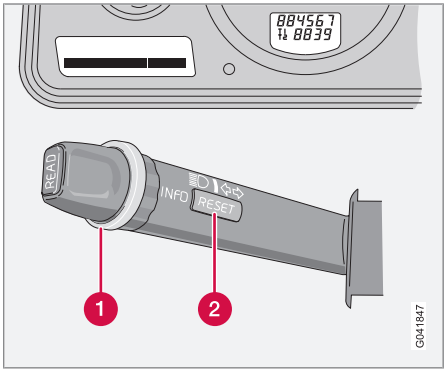
La fonction antipatinage (TC) est plus sollicitée à basse vitesse.

C'est l'une des fonctions de la DSTC et celle-ci ne peut pas être désactivée.

Antidérapage (SC)

La fonction antidérapage est conçue pour prévenir le patinage des roues motrices lorsque le véhicule accélère.

Dans certaines situations, lorsqu'on conduit avec des chaînes-neige ou sur une épaisse couche de neige ou sur du sable par exemple, on vous conseille de désactiver temporairement cette fonction afin d'optimiser la force de traction.



Désactiver temporairement la fonction antidérapage

1. Tourner la molette (1) du côté gauche du levier du volant jusqu'à ce que **DSTC menu** soit affiché.
2. Appuyer sur le bouton (2) **RESET** pour alterner entre **DSTC ON** et **DSTC ANTI-PATINAGE OFF**.

REMARQUE

- Le message **DSTC ANTI- PATINAGE OFF** indique que la fonction antidérapage du système de stabilité est temporairement désactivée.
- Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité s'allumera et demeurera allumé jusqu'à ce qu'on réactive le contrôle de la stabilité.
- La fonction antidérapage entre automatiquement en action lorsqu'on démarre le moteur.
- **DSTC ON** indique que toutes les fonctions du système sont activées.

Contrôle actif du lacet (AYC)

Cette fonction permet de maintenir la stabilité directionnelle, notamment dans les virages en freinant une ou plusieurs roues si le véhicule tend à patiner ou à glisser latéralement.

C'est l'une des fonctions de la **DSTC** et celle-ci ne peut pas être désactivée.

AVERTISSEMENT

Le comportement routier et la stabilité du véhicule seront modifiés si les fonctions du système DSTC sont désactivées.

Messages concernant la DSTC apparaissant dans la fenêtre de renseignement

- **ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF** : Le système a été temporairement désactivé en raison d'une surchauffe des freins et sera automatiquement réactivé lorsque les freins auront refroidi.
- « **ANTI-DÉRAPAGE ENTRETIEN REQUIS** » : Une défectuosité a causé la mise hors fonction automatique du système. Un technicien Volvo formé et qualifié doit vérifier le système.

Témoins lumineux du tableau de bord

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité

Ce témoin a plusieurs significations, selon la manière dont il est allumé.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité s'allume pendant environ deux secondes

Cela signifie que le système procède à un test d'autodiagnostic lorsque le contact est mis.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité clignote

Cela signifie que le système de stabilité est activé pour éviter le patinage des roues et/ou un dérapage.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité reste allumé

ANTI-DÉRAPAGE ENTRETIEN REQUIS apparaîtra également dans la fenêtre de renseignement.

Un défaut a été détecté dans le système de stabilité.

- Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
- Faire redémarrer le moteur.
- Si le témoin lumineux s'éteint, cela signifie que le défaut était temporaire et qu'aucune intervention n'est nécessaire.
- Si le témoin lumineux reste allumé, amener votre véhicule chez un atelier Volvo autorisé le plus tôt possible pour faire vérifier le système.

Le témoin lumineux du contrôle de la stabilité reste allumé

Si le message **DSTC ANTI- PATINAGE OFF** apparaît simultanément dans la fenêtre de renseignement, c'est pour vous rappeler que le conducteur a désactivé la fonction antidérapage.

Le symbole lumineux

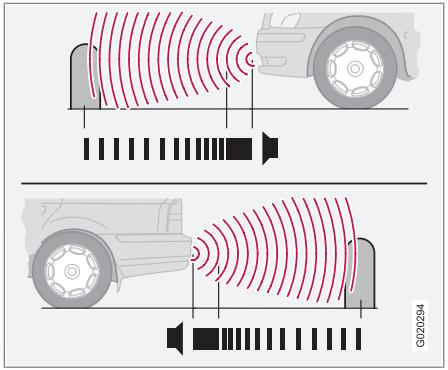
Le symbole lumineux jaune reste allumé

Le système a été temporairement désactivé en raison d'une surchauffe des freins. Le message **ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF** sera affiché. Le système sera réactivé automatiquement lorsque les freins auront refroidi.

AVERTISSEMENT

Le système de stabilité est spécialement conçu pour améliorer la sécurité de la conduite automobile. Il améliore le jugement et la responsabilité du conducteur lorsqu'il conduit un véhicule, mais n'est pas destiné à les remplacer. La vitesse et le mode de conduite doivent être toujours adaptés à la circulation et aux conditions routières.

Aide au stationnement en marche avant/arrière*



Aide au stationnement en marche avant/arrière

Le système d'aide au stationnement est conçu pour aider le conducteur à se stationner dans des espaces de stationnement, des garages, etc. Il utilise quatre capteurs ultrasons situés dans un ou deux pare-chocs pour mesurer la distance qui sépare le véhicule d'un autre véhicule ou d'un objet ou d'une personne qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière votre véhicule.

L'aide au stationnement est offert en deux versions :

- Pare-chocs arrière seulement
- Pare-chocs avant et arrière

AVERTISSEMENT

L'aide au stationnement est un système d'information et non PAS un système de sécurité. Ce système est conçu pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Fonction

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule. Le témoin lumineux du bouton de la console centrale s'allume.

- L'aide au stationnement en marche avant fonctionne dès qu'on démarre le moteur et jusqu'à ce que le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 15 km/h (10 mi/h). Il est également actif lorsque le véhicule fait marche arrière.
- L'aide au stationnement en marche arrière est activé lorsque le moteur roule et qu'on enclenche la marche arrière.

Aide au stationnement en marche arrière

La distance mesurée à l'arrière du véhicule est d'environ 1,5 mètre (5 pieds). Le signal sonore est transmis par les haut-parleurs arrière.

Le système doit être désactivé lorsque le véhicule tire une remorque ou transporte des bicyclettes sur un porte-bagages installé à l'arrière, car cela peut déclencher les capteurs du système d'aide au stationnement arrière.

REMARQUE

L'aide au stationnement en marche arrière est automatiquement désactivé lorsqu'on tracte une remorque si on utilise un câblage de remorque de marque Volvo.

Aide au stationnement en marche avant

La distance mesurée à l'avant du véhicule est d'environ 0,8 mètre (2,5 pieds). Le signal sonore est transmis par les haut-parleurs avant de la chaîne audio.

- Il se peut qu'on ne puisse pas utiliser simultanément les phares auxiliaires et l'aide au stationnement en marche avant étant donné que les phares pourraient déclencher les capteurs du système.

Activer/désactiver l'aide au stationnement

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule.

- Appuyer sur le bouton d'aide au stationnement sur la console centrale (voir page 70) pour désactiver temporairement le ou les systèmes. Le témoin intégré au

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

bouton s'éteint lorsque le système est désactivé.

- L'aide au stationnement sera automatiquement réactivé au prochain redémarrage ou si on appuie sur le bouton (le témoin lumineux du bouton s'allumera).

REMARQUE

- L'aide au stationnement en marche avant est automatiquement désactivé lorsqu'on applique le frein de stationnement.
- Dans le cas d'un véhicule équipé de l'aide au stationnement en marche avant et en marche arrière, on met les deux systèmes hors fonction lorsqu'on appuie sur le bouton.

Signaux sonores du système d'aide au stationnement

Le système d'aide au stationnement utilise un signal sonore intermittent. Celui-ci est émis plus rapidement au fur et à mesure que le véhicule se rapproche d'un objet et il devient continu lorsque le véhicule se trouve à moins d'environ 30 centimètres (1 pied) d'un objet à l'avant ou à l'arrière du véhicule. Si le niveau sonore d'un autre système de la chaîne audio est élevé, il sera automatiquement baissé.

Si des objets se trouvent dans ce rayon à l'arrière et à l'avant du véhicule, le signal sonore sera émis de façon alternative entre les haut-parleurs avant et arrière.

Défectuosités du système

Si le symbole lumineux jaune s'allume et que le message **STATION. ASSISTÉ ENTRETIEN REQUIS** apparaît dans la fenêtre de renseignement, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement et qu'il a été désactivé. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

IMPORTANT

Dans certains cas, le système d'aide au stationnement peut émettre un signal d'avertissement imprévu produit par une source externe qui utilise les mêmes fréquences ultrasons que le système. Il peut alors s'agir par exemple de l'avertisseur d'un autre véhicule, de pneus mouillés sur de l'asphalte, de freins pneumatiques, du tuyau d'échappement d'une motocyclette, etc. Cela n'indique pas que le système est défectueux.

Nettoyage des capteurs

Capteurs de l'aide au stationnement

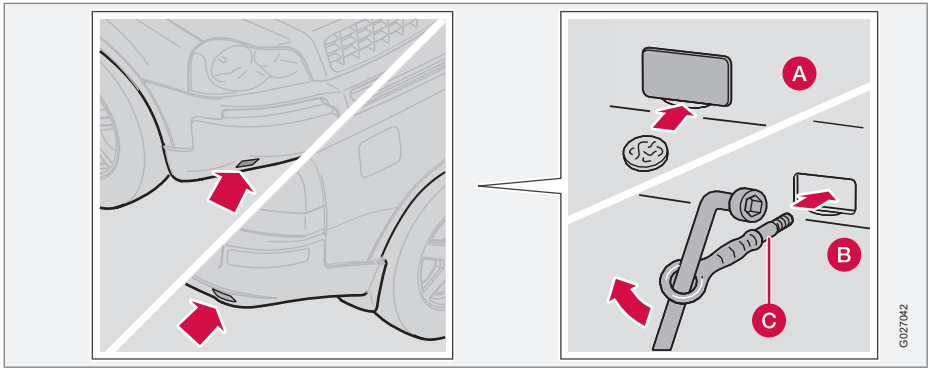
Pour qu'ils fonctionnent correctement, les capteurs doivent rester propres. On peut les nettoyer avec de l'eau et un détergent pour lavage de voitures approprié.

La glace et la neige qui recouvrent les capteurs peuvent entraîner l'émission de signaux erronés.

REMARQUE

Si les capteurs sont obstrués par de la saleté, de la neige ou de la glace, le système d'aide au stationnement pourrait émettre des signaux erronés.

Remorquage



Emplacements pour fixer des anneaux de remorquage

Remorquage en cas d'urgence

L'anneau de remorquage se trouve dans le sac à outils, sous le plancher de l'espace à bagages. Cet anneau doit être vissé dans les trous prévus à cet effet du côté droit du pare-chocs avant ou arrière (voir les illustrations).

Pour fixer l'anneau de remorquage :

1. Utiliser une pièce de monnaie pour déchausser le bord inférieur du couvercle (A)
2. Visser l'anneau de remorquage (C) en place (B), d'abord à la main, puis à l'aide du démonte-pneu jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

Après le remorquage du véhicule, enlever l'anneau et le ranger dans le sac à outils. Enfoncer le couvercle en place.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour hisser le véhicule sur un camion à plateau.

Précautions lors du remorquage du véhicule

- Le volant doit être déverrouillé. Tourner la clé de contact à la position **I** ou **II**.
- Le levier de vitesses doit être à la position **N**.
- Vitesse maximale : 80 km/h (50 mi/h). Ne pas dépasser la vitesse de remorquage maximale autorisée.
- Distance maximale avec roues avant au sol : 80 km (50 milles).
- Pendant le remorquage, veiller à ce que le câble de remorquage demeure tendu en tout temps.
- Le véhicule doit être remorqué uniquement en marche avant.

Remorquage

IMPORTANT

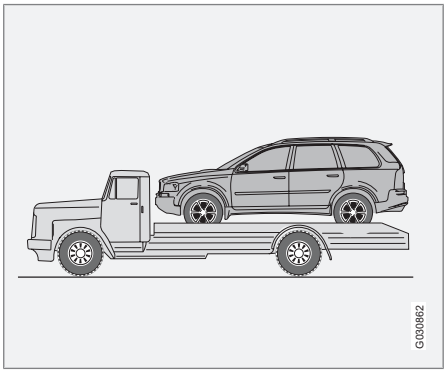
Les véhicules à TI (traction intégrale) avec les roues avant ne touchant plus au sol doivent être remorqués à une vitesse inférieure à 70 km/h (50 mi/h) ou sur des distances inférieures à 50 km (30 milles).

IMPORTANT

- Veuillez vérifier auprès des autorités locales et provinciales avant d'essayer ce genre de remorquage, étant donné que les véhicules remorqués sont soumis à la réglementation sur la vitesse de remorquage maximale, la longueur et le type de dispositif de remorquage, l'éclairage, etc.
- Si la batterie est à plat, n'essayez pas de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant, car cela endommagera le ou les convertisseurs catalytiques à trois voies. Il faut utiliser une batterie d'appoint pour mettre le moteur en marche (voir page 161).
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas les anneaux de remorquage pour tirer ou fixer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.

AVERTISSEMENT

- Les freins électriques et la servodirection ne fonctionneront pas lorsque le moteur ne tourne pas. Il faudra mettre environ cinq fois plus de pression sur la pédale de frein et le volant sera beaucoup plus dur à tourner.
- Il ne faut pas utiliser les oeillets de remorquage pour tirer le véhicule en dehors d'un fossé ou pour toute autre raison similaire nécessitant une forte tension. Ne pas utiliser les oeillets de remorquage pour hisser le véhicule sur une dépanneuse à plateforme.



Remorquage des véhicules à traction avant/traction intégrale

Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau.

S'il faut utiliser un équipement de levage des roues, faire bien attention pour éviter d'endommager le véhicule. **Dans ce cas, il faut, si possible, remorquer le véhicule avec les roues arrière au sol.**

S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule les roues avant au sol, veuillez consulter les renseignements de la page précédente sur le remorquage.

IMPORTANT

- Une élingue utilisée à l'avant du véhicule endommagera les canalisations du radiateur et du système de climatisation.
- Il est tout aussi important de ne pas utiliser d'élingue à l'arrière du véhicule ou d'installer du matériel de levage à l'intérieur des roues arrière ; on risquerait alors d'endommager sérieusement l'essieu arrière.
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas l'anneau de remorquage pour arrimer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.

Comment tirer une remorque

Les poids maximaux recommandés par Volvo dans le cas des remorques **avec freins** sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Charge de flèche d'attelage recommandée : au plus 10 % du poids de la remorque. On doit positionner la charge dans la remorque de façon à éviter qu'elle se déplace et la charge de flèche d'attelage doit être égale à 10 % du poids de la remorque. Elle ne doit toutefois pas dépasser les poids maximaux admissibles indiqués dans le tableau ci-dessous.

Nbre d'occupants	1	2	3	4	5	6	7
Place assise	Siège avant	Siège avant	2e rangée de sièges	2e rangée de sièges	2e rangée de sièges	3e rangée de sièges*	3e rangée de sièges*
Traction intégrale	5 000 lb (2 250 kg)	5 000 lb (2 250 kg)	4 500 lb (2 050 kg)	3 700 lb (1 700 kg)	2 900 lb (1 350 kg)	1 800 lb (800 kg)	Tractage de remorque non recommandé
Charge max. de flèche d'attelage	500 lb (225 kg)	500 lb (225 kg)	450 lb (205 kg)	370 lb (170 kg)	290 lb (135 kg)	180 lb (80 kg)	–
Traction	4 000 lb (1 800 kg)	4 000 lb (1 800 kg)	4 000 lb (1 800 kg)	4 000 lb (1 800 kg)	3 700 lb (1 650 kg)	2 500 lb (1 150 kg)	1 400 lb (650 kg)
Charge max. de flèche d'attelage	400 lb (180 kg)	400 lb (180 kg)	400 lb (180 kg)	400 lb (180 kg)	370 lb (165 kg)	250 lb (115 kg)	140 lb (65 kg)

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Points à se rappeler lorsqu'on tracte une remorque

- Lorsqu'on tracte une remorque **sans** freins, le poids maximal admissible de la remorque est de 750 kg (1 700 lb).
- Au besoin, revoyez la répartition du poids dans la remorque pour éviter un trop grand poids sur le dispositif d'attelage de remorque.
- Le poids maximal de la remorque mentionné dans le tableau en rapport avec les modèles à traction intégrale, soit 2 250 kg (5 000 lb), ne s'applique que lorsqu'il y a, sur les sièges avant, au maximum deux occupants pesant au total 135 kg (300 lb) et aucun autre objet dans le véhicule.
- Le poids maximal mentionné dans le cas des modèles à traction, soit 1 800 kg (4 000 lb), ne s'applique que lorsqu'il y a, sur les sièges avant et la deuxième rangée de sièges, au maximum quatre occupants dont le poids total est de 270 kg (600 lb) et aucun autre objet dans le véhicule.
- Les véhicules utilisés pour tracter une remorque sur une base régulière ou à vitesse élevée sur de grandes distances doivent être équipés d'un refroidisseur de fluide pour transmission automatique et du correcteur d'assiette automatique de Volvo. Consultez votre concessionnaire Volvo à ce sujet.
- Volvo recommande l'utilisation d'un attelage de remorque Volvo spécialement conçu pour le véhicule.
- Tous les modèles Volvo sont dotés de pare-chocs montés sur des amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de dispositif d'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.
- Gonfler les pneus à la pression maximale recommandée. Voir le chapitre « Roues et pneus ».
- Lorsque votre véhicule est neuf, évitez de tracter des remorques lourdes durant les 1 000 premiers kilomètres (620 milles).
- Le moteur et la transmission sont soumis à des charges accrues. Il faut par conséquent surveiller de près la température du liquide de refroidissement du moteur par temps chaud ou sur terrain accidenté. Si l'aiguille de température entre dans la zone rouge, veuillez utiliser un rapport plus bas et couper la climatisation.
- Un message apparaît dans la fenêtre de renseignement en cas de surchauffe de la transmission automatique.
- Le tractage d'une remorque influe sur la maniabilité, la durée de service et la consommation du véhicule.
- Il est nécessaire d'équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour assurer un freinage sécuritaire (vérifier et respecter les réglementations locale et provinciale).
- Ne pas raccorder le système de freinage de la remorque directement à celui du véhicule.
- Enlever la boule et le timon d'attelage après usage.
- Volvo recommande l'utilisation d'une huile à moteur synthétique en cas de tractage d'une remorque sur une longue distance ou dans des régions montagneuses.

REMARQUE

- Lorsqu'on stationne un véhicule avec une remorque dans une côte, il faut serrer le frein de stationnement avant de placer le levier de vitesses à la position **P**. Lorsque vous repartez après avoir stationné dans une côte, placer le levier de vitesses en position **D** avant de desserrer le frein de stationnement. Toujours suivre les recommandations du constructeur de la remorque relativement à l'utilisation de cales de roue.
- Si vous utilisez les positions d'embrayage manuel (Geartronic) pendant le remorquage, assurez-vous que le rapport choisi n'exerce pas trop de pression sur le moteur (en utilisant un rapport trop élevé).

Comment tirer une remorque

AVERTISSEMENT

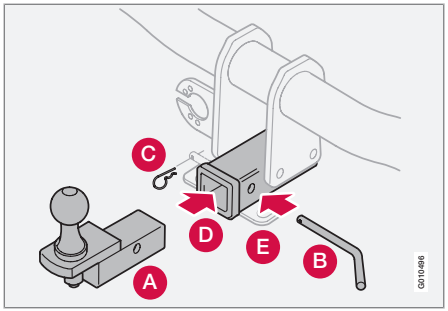
- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé au pare-chocs, ni attacher de chaîne de sécurité au pare-chocs, sur une Volvo.
- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé à l'essieu arrière du véhicule.
- Ne raccordez jamais un système de freinage hydraulique de remorque directement au système de freinage du véhicule, ni le système d'éclairage d'une remorque directement à celui du véhicule. Consultez un technicien Volvo formé et qualifié pour une installation correcte.
- Lorsque vous tirez une remorque, le câble de sécurité de la remorque doit être fixé correctement au trou ou au crochet prévu à cet effet sur le dispositif d'attelage du véhicule. Le câble de sécurité ne doit jamais être fixé à, ou enroulé autour de, la boule d'attelage.

Assiette

Quand le véhicule est équipé d'un correcteur d'assiette automatique, la suspension arrière conserve toujours la bonne hauteur, peu importe la charge.

- Le système règle la suspension arrière au bon niveau après que le véhicule ait parcouru une courte distance.
- Lorsque le véhicule est immobile, la suspension arrière s'affaisse, ce qui est normal.

Aperçu



A Porte-boule

B Boulon de blocage

C Goupille

D Dispositif d'attelage

E Fixation du câble de sécurité

Installation du porte-boule

1. Au besoin, enlever la goupille du boulon de blocage et détacher le boulon du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Glisser le porte-boule dans le dispositif d'attelage.
3. Aligner l'orifice du porte-boule avec celui du dispositif d'attelage.
4. Faire coulisser le boulon de blocage à travers le dispositif d'attelage et le porte-boule.
5. Insérer la goupille dans l'orifice à l'extrémité du boulon de blocage.

Enlèvement du porte-boule

1. Enlever la goupille du boulon et enlever le boulon du porte-boule et du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Retirer le porte-boule du dispositif d'attelage.

Vous pouvez vous procurer un couvercle de dispositif d'attelage chez le concessionnaire Volvo.

Porte-bagages (accessoire)

Installation des porte-bagages
Si on utilise des porte-bagages de forme aérodynamique, il faut s'assurer qu'ils sont installés sur les longerons du toit de façon à ce que l'extrémité arrondie soit orientée vers l'avant. Les porte-bagages de ce genre sont identiques et peuvent être installés n'importe où le long des longerons du toit.

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, nous recommandons de placer le porte-bagages avant à environ 5 cm (2 po) devant le point d'ancrage central des longerons du toit et le porte-bagages arrière à environ 3,5 cm (1,5 po) devant le point d'ancrage arrière. Cela permettra de réduire le bruit du vent.

Installation des porte-bagages
S'assurer que les porte-bagages sont bien fixés aux longerons de toit. S'assurer régulièrement que les porte-bagages sont bien fixés en place.

AVERTISSEMENT

Le poids de toute charge transportée sur le toit du véhicule, y compris celui des porte-bagages ou de tout autre équipement de transport de charge (coffre à skis, porte-vélos, etc.), ne doit pas dépasser 100 kg (220 lb). Une charge trop lourde placée sur le toit peut être préjudiciable aux caractéristiques de maniabilité et de tenue de route du véhicule.

Mesures à prendre par temps froid

Si vous souhaitez inspecter votre véhicule avant l'arrivée de la saison froide, il est bon de suivre le conseil suivant :

- S'assurer que le liquide de refroidissement du moteur contient 50 % d'antigel. Tout autre mélange peut diminuer la protection contre le gel. Cela assure une protection contre le gel jusqu'à - 35 °C (- 31 °F). Voir la section « Liquide de refroidissement ».
- **L'utilisation d'antigel recyclé n'est pas approuvée par Volvo. Ne mélangez pas différentes sortes d'antigel.**
- Volvo recommande l'utilisation d'un antigel Volvo pour le radiateur de votre véhicule. Votre concessionnaire Volvo conserve beaucoup de liquide de refroidissement Volvo en stock pour protéger votre véhicule par temps froid.
- Il faut essayer de garder le **réservoir de carburant** bien rempli. Cela prévient la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le temps est très froid, il est utile d'ajouter de l'antigel de canalisation d'essence avant de remplir le réservoir.
- La viscosité de l'huile à moteur est importante. L'huile de faible viscosité (huile diluant) améliore le démarrage par temps froid et diminue la consommation de carburant lorsque le moteur se réchauffe. L'huile 0W-30 est recommandée pour la conduite dans les secteurs où les températures sont basses.
- La charge exercée sur la **batterie** est plus grande en hiver puisqu'on utilise plus souvent les essuie-glaces avant, l'éclairage, etc. De plus, la capacité de la batterie diminue au fur et à mesure que la température baisse. Par froid intense, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier l'état de charge de la batterie plus fréquemment et de vaporiser de l'huile antirouille sur les pôles de la batterie.
- Pour la conduite en hiver, Volvo recommande l'usage de **pneus à neige** aux quatre roues; voir la section « Roues et pneus ».
- Pour empêcher le **réservoir de liquide lave-glace** de geler, ajouter un solvant pour lave-glace qui contient de l'antigel (voir page 238 pour connaître l'emplacement du réservoir de liquide lave-glace). C'est important car il arrive souvent en hiver que de la saleté soit projetée sur le pare-brise, ce qui nécessite une mobilisation fréquente du lave-glace et des essuie-glaces. Le solvant pour lave-glace Volvo doit être dilué comme suit :
- **Jusqu'à -10 °C (14 °F) :** une part de solvant pour lave-glace et quatre parts d'eau
- **Jusqu'à -15 °C (5 °F) :** une part de solvant pour lave-glace et trois parts d'eau
- **Jusqu'à -18 °C (0 °F) :** une part de solvant pour lave-glace et deux parts d'eau
- **Jusqu'à -28 °C (18 °F) :** une part de solvant pour lave-glace et une part d'eau
- Utiliser le vaporisateur Téflon de Volvo dans les serrures.

REMARQUE

Éviter d'utiliser des vaporisateurs de dégivrage, car ils peuvent endommager les serrures.

W - Programme Hiver/détrempé - adhérence du véhicule améliorée

- Le mode W fonctionnera uniquement si le levier de vitesses est à la position de conduite (**D**)rive.
- Appuyer sur le bouton à la base du levier de vitesses pour activer/désactiver ce mode de conduite.
- Une DEL dans le bouton s'allumera pour indiquer que le mode W est activé et cela sera également indiqué au tableau de bord (voir page 62).
- On peut choisir ce programme pour le démarrage ou la conduite sur routes glissantes.

Avant un long voyage

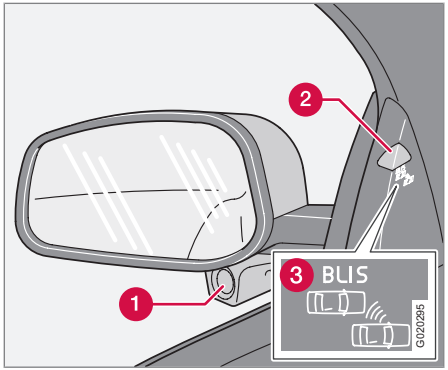
Vous devriez toujours faire inspecter votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié avant un long voyage. Votre concessionnaire ou le technicien pourra vous fournir des ampoules, des fusibles, des bougies et des balais d'essuie-glace de rechange en cas de problème.

Voici les vérifications auxquelles il est indispensable de procéder avant d'entreprendre un long trajet :

- Vérifier si le moteur tourne bien régulièrement et si la consommation de carburant est normale.
- Vérifier s'il y a des fuites de carburant, d'huile ou de liquide.
- Vérifier le niveau de l'huile de la transmission [1].
- Vérifier l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifier la charge de la batterie.
- Il faut examiner attentivement vos pneus (également le pneu de secours) et remplacer ceux qui sont usés. Il faut également vérifier la pression de gonflage.
- Les freins, le réglage de la géométrie avant et le boîtier de direction de votre véhicule doivent être inspectés uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Vérifier tous les phares, y compris les feux de route.
- Certains états ou provinces exigent la présence d'un triangle d'avertissement réfléchissant dans le véhicule.
- Si vous envisagez de rouler dans des pays où il pourrait s'avérer difficile de se procurer le carburant adéquat, parlez-en à votre concessionnaire Volvo.
- Il faut tenir compte de la destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, pensez aux pneus à neige.

[1] Pour éviter d'entrer en contact avec des surfaces chaudes et de subir des blessures, ne pas inspecter soi-même le liquide pour boîte de vitesses de votre véhicule. Faire vérifier le niveau de liquide pour boîte de vitesses par un technicien d'entretien Volvo qualifié.

Système d'information sur l'angle mort*



1. Caméra du système BLIS
2. Témoin lumineux
3. Symbole du système BLIS

Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans la même direction que votre véhicule et qui se trouve dans « l'angle mort » des rétroviseurs latéraux.

Le système fait appel à la technologie numérique. Les caméras (1) sont situées sous les rétroviseurs latéraux.

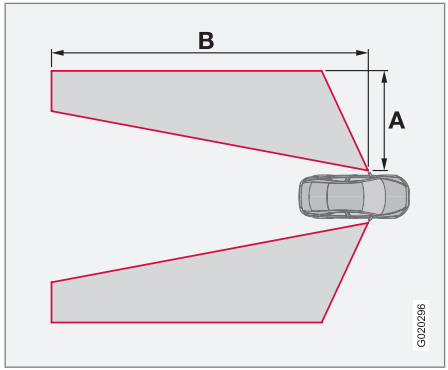
Lorsqu'une des caméras (ou les deux) détecte la présence d'un véhicule dans l'angle mort (jusqu'à environ 3 mètres (10 pi) du côté du véhicule et jusqu'à environ 9,5 mètres (31 pi) derrière le rétroviseur latéral), voir l'illustration, le témoin dans le panneau de porte (2) s'allume. Le voyant reste allumé pour avertir le conducteur de la présence du véhicule dans la zone non visible.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS est un système d'information et non un système d'avertissement ou de sûreté.
- Le système BLIS ne vous dispense pas de confirmer visuellement la situation autour de vous ni de tourner la tête et les épaules pour vous assurer que vous pouvez changer de voie en toute sécurité.
- En tant que conducteur, vous devez changer de voie de façon sécuritaire.

REMARQUE

Le voyant lumineux du panneau de porte s'allume du côté du véhicule où le système a détecté un autre véhicule. Si votre véhicule est doublé des deux côtés en même temps, les deux voyants s'allument.



Zone surveillée par le système BLIS

Distance A = environ 3 mètres (10 pi)

Distance B = environ 9,5 mètres (31 pi)

Le système BLIS a une fonction intégrée qui avertit le conducteur si une anomalie survient. Par exemple, si le champ d'une ou des deux caméras est masqué, un message (voir le tableau à la page 183) apparaîtra dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord. Dans ce cas, il faut nettoyer la lentille de la caméra. Au besoin, le système peut être temporairement désactivé (pour les directives, voir page 183).

Système d'information sur l'angle mort*

Quand le système BLIS fonctionne-t-il?

Le système est activé lorsque votre véhicule roule à une vitesse supérieure à 10 km/h (6 mi/h)

Lors du dépassement d'un autre véhicule

Le système réagit lorsque vous doublez un autre véhicule et que vous roulez jusqu'à 10 km/h (6 mi/h) plus vite que celui-ci.

Lors du dépassement par un autre véhicule

Le système réagit lorsque votre véhicule est doublé par un autre véhicule et que celui-ci roule jusqu'à 70 km/h (43 mi/h) plus vite que le vôtre.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne fonctionne pas dans les courbes serrées.
- Le système BLIS ne fonctionne pas lorsque votre véhicule est en marche arrière.
- Si vous tractez une remorque large, il est possible que celle-ci empêche les caméras du système BLIS de détecter les véhicules qui se trouvent dans les voies adjacentes.

Fonctionnement du système BLIS le jour et la nuit

Le jour

Le système BLIS réagit à la **forme** des véhicules environnants. Le système est conçu pour détecter les véhicules automobiles comme les automobiles, les camions, les autobus, les motos, etc.

La nuit

Le système BLIS réagit aux **phares** des véhicules environnants. Pour être détecté par le système, un véhicule se trouvant dans la zone non visible doit avoir ses phares allumés. Par exemple, cela signifie que le système ne détectera pas la présence d'une remorque tractée par une voiture ou un camion si ses phares ne sont pas allumés.

AVERTISSEMENT

- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de vélos ou de cyclomoteurs.
- Le système BLIS ne réagit pas à la présence de véhicules à l'arrêt.
- Les caméras BLIS ont les mêmes limites que l'œil humain. Autrement dit, leur « vision » est réduite par des conditions météorologiques défavorables comme des chutes de neige abondantes, une lumière intense directement dans la caméra, du brouillard dense, etc.

Nettoyage des lentilles des caméras du système BLIS

Pour un fonctionnement optimal, les lentilles des caméras du système BLIS doivent toujours être propres. Vous pouvez les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge mouillée.

IMPORTANT

- Nettoyer les lentilles avec précaution pour éviter les égratignures.
- Les lentilles sont chauffées pour faire fondre la glace ou la neige. Au besoin, veuillez essuyer délicatement la neige accumulée sur les lentilles.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

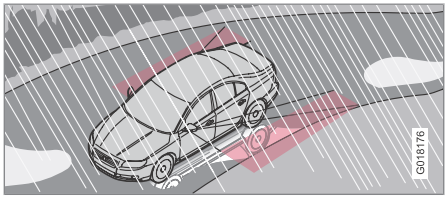
Limites
Dans certains cas, le témoin du système BLIS pourrait s'allumer même si aucun véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.

REMARQUE

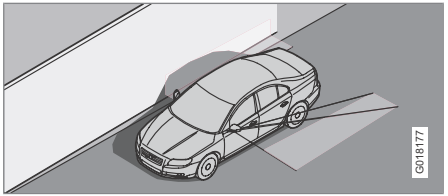
Si le témoin du système BLIS s'allume parfois lorsqu'aucun véhicule ne se trouve dans l'angle mort, cela ne veut pas que le système est défectueux.

En cas de défaillance, le message **Syst. angle mort service requis** apparaîtra à l'écran.

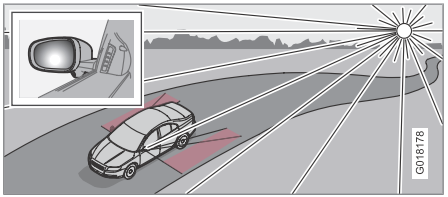
Voici quelques situations dans le cadre desquelles le témoin du système BLIS peut s'allumer même si aucun autre véhicule ne se trouve dans la zone surveillée par le système.



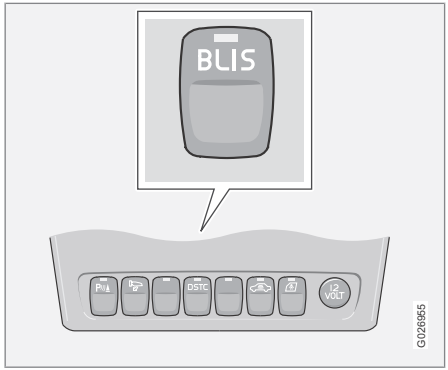
Lumière réfléchie d'une chaussé détrempée



L'ombre du véhicule apparaissant sur une surface régulière, claire et large comme les barrières entre les voies d'une autoroute



Lumière du soleil qui pointe directement sur la caméra alors que le soleil est bas à l'horizon



Allumer et éteindre le système BLIS
Le système BLIS est automatiquement activé lorsqu'on met le contact. Les voyants lumineux clignoteront trois fois pour confirmer que le système est activé.

- Le système peut être désactivé en appuyant sur le bouton **BLIS** sur la console centrale (voir l'illustration). Le voyant lumineux intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé et un message apparaîtra à l'écran.
- **BLIS** peut être réactivé en appuyant sur le bouton. Le voyant du bouton s'allume et un message apparaît à l'écran. Appuyer sur le bouton **READ** (voir page 67) pour effacer le message.

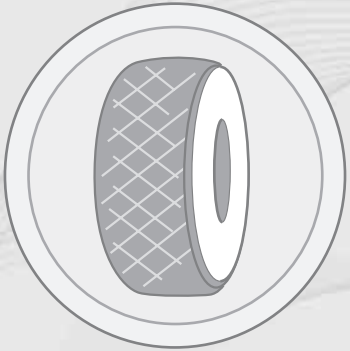
Système d'information sur l'angle mort*

État du système	Messages
SYST. ANGLE MORT SERVICE REQUIS	Le système BLIS ne fonctionne pas correctement. Communiquez avec un technicien Volvo agréé.
SYST. ANGLE MORT OBSTR. CAMERA D	Le côté droit de la caméra du système BLIS est obstrué. Nettoyez les lentilles.
SYST. ANGLE MORT OBSTR. CAMERA G	Le côté gauche de la caméra du système BLIS est obstrué. Nettoyez les lentilles.
SYST. ANGLE MORT OBSTR. CAMERAS	Caméra BLIS masquée. Nettoyez les lentilles.
INFO. ANGLE MORT SYST. INFO. OFF	Le système BLIS est hors fonction.
INFO. ANGLE MORT SYST. INFO. ON	Le système BLIS est en fonction.
SYST. ANGLE MORT FONCTION REDUITE	Le fonctionnement des caméras du système BLIS a été réduit en raison d'un transfert de données faible ou diminué entre les caméras du système BLIS et le système électrique du véhicule. Les caméras se réinitialiseront lorsque le transfert de données reprend normalement.

Les messages susmentionnés seront affichés uniquement si la clé de contact est en position **II** (ou si le moteur tourne) et si le système BLIS est activé (c.-à-d. si le système n'a pas été désactivé au moyen du bouton **BLIS**).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Renseignements généraux..... 188
Gonflage des pneus 192
Tableau des pressions de gonflage des pneus..... 194
Appellations de pneus..... 195
Glossaire de la terminologie des pneus..... 197
Chargement du véhicule..... 198
Codage uniforme des qualités de pneus..... 200
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons..... 201
Roue de secours à usage temporaire..... 203
Système d'obturation de pneu 204
Pour changer une roue..... 210
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)..... 215



07

ROUES ET PNEUS

Renseignements généraux

Introduction

Votre véhicule est équipé de pneus conformes aux renseignements indiqués sur la plaque-étiquette qui se trouve sur le montant milieu (l'élément d'ossature du côté du véhicule, à l'arrière de l'ouverture de la portière du conducteur).

IMPORTANT

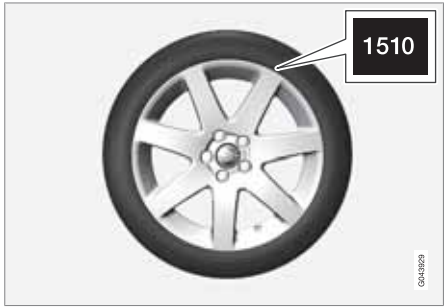
Certains modèles Volvo sont équipés d'une combinaison roue-pneu à rendement très élevé conçue pour fournir un rendement maximal sur surface sèche et pour résister à l'aquaplanage. Ils peuvent davantage faire l'objet de dommages en raison de risques routiers et, selon les conditions routières, la durée de vie de la semelle peut atteindre moins de 30 000 km (20 000 milles). Même si ce véhicule est équipé du système de traction intégrale ou DSTC de Volvo, ces pneus ne sont pas conçus pour la conduite hivernale et devraient être remplacés par des pneus d'hiver lorsque les conditions météorologiques l'imposent.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

La plupart des modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont la même appellation et sont du même type que les précédents, et qu'ils sont tous de la même marque. Autrement, on risque de modifier les caractéristiques de la tenue de route et du comportement routier de la voiture.

Pneus neufs



Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir de l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication (estampille du ministère des transports des É.-U., DOT) seront indiquées au moyen de quatre chiffres (p. ex., 1510 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15e semaine de l'an 2010).

Permutation des pneus

La permutation des pneus n'est pas nécessaire pour votre véhicule. L'usure des pneus est déterminée par un certain nombre de facteurs comme le gonflage du pneu, la température ambiante, le style de conduite, etc.

REMARQUE

- Si les pneus sont permutés, ils devraient être permutés uniquement de l'avant vers l'arrière ou vice versa. Ils ne devraient jamais être permutés de la gauche vers la droite ou de la droite vers la gauche.
- Idéalement, la permutation des pneus devrait être réalisée pour la première fois à environ 5 000 km (3 000 mi) et ensuite à des intervalles de 10 000 km (6 000 mi). Certains clients estiment que la permutation des pneus peut contribuer à prolonger la durée de vie des pneus.
- La permutation des pneus devrait être réalisée uniquement si l'usure des pneus avant/arrière est presque égale et que la hauteur de la bande de roulement est supérieure à 1,6 mm (1/16 po).

Votre concessionnaire Volvo peut également vous donner des conseils selon les circonstances particulières de conduite.

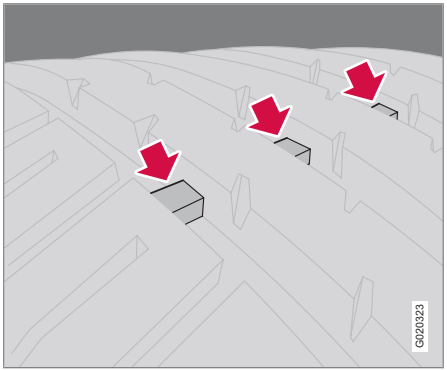
Âge du pneu

Les pneus se dégradent avec le temps, même s'ils ne sont pas utilisés. Il est généralement recommandé de remplacer les pneus après six ans. La chaleur en régions chaudes, des fréquents chargements lourds et l'exposition aux ultraviolets peuvent accélérer le vieillissement des pneus. La roue de secours à usage temporaire[1] devrait également être remplacée aux six ans même si elle n'a jamais été utilisée.

On peut déterminer l'âge d'un pneu en examinant l'inscription DOT estampillée sur le flanc (voir illustration).

Un pneu décoloré ou ayant des fissures visibles, entre autres, doit être remplacé immédiatement.

Indicateur d'usure de la semelle



Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres **TWI** sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise adhérence.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et la dimension. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.

Amélioration de l'économie relative aux pneus

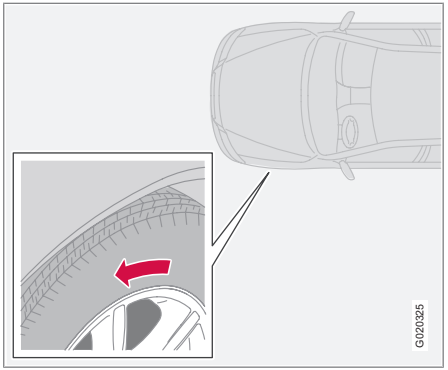
- Conserver une pression de gonflage appropriée (voir le tableau des pressions de gonflage à la page 194).
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe et les freinages énergiques, et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie du train avant est très importante.

[1] En option ou accessoire sur certains modèles

Renseignements généraux

- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.
- La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.
- Lorsqu'on remplace les pneus, il faut monter les pneus dont la bande de roulement est la plus épaisse sur les roues arrière pour réduire le risque de survirage en cas de freinage énergique.
- Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut endommager les pneus et/ou les roues de façon irréversible.

Pneus d'été et d'hiver



Les flèches indiquent le sens de permutation du pneu

- Lorsqu'on change les pneus d'été et d'hiver, faire une marque sur les pneus pour indiquer la position du pneu sur la voiture, par exemple : AG = avant gauche, DD = derrière droite
- Une flèche sur le flanc du pneu indique les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction.
- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la neige fondante.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Communiquez avec un atelier Volvo si vous n'êtes pas certain de la profondeur de la semelle des pneus.

Entreposage des roues et des pneus

Lorsqu'on entrepose un ensemble roue/pneu (pneu monté sur la roue), il faut le suspendre au-dessus du sol ou le placer sur son flanc à même le plancher.

Entreposer les pneus non montés en les plaçant sur leur flanc ou bien droits; ne pas les suspendre.

IMPORTANT

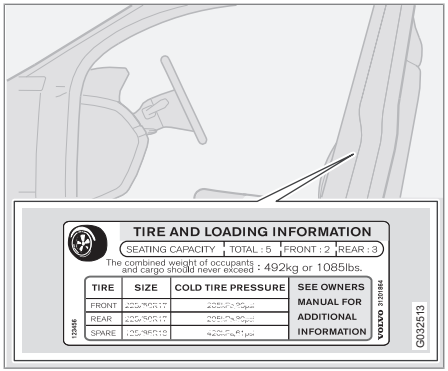
De préférence, entreposer les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais les entreposer à proximité de solvants, d'essence, d'huile ou de substances semblables.

AVERTISSEMENT

- Les dimensions des roues et des pneus de votre Volvo sont établies de façon à respecter des exigences très strictes en matière de stabilité et de tenue de route. Des ensembles roue-pneu non approuvés peuvent avoir une incidence négative sur la stabilité et la tenue de route de votre véhicule.
- Tout dommage causé par la pose d'une combinaison non approuvée de dimensions de roues et de pneus ne sera pas couvert par votre garantie de véhicule neuf. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense qui peut résulter de ces poses.

Gonflage des pneus

Plaque-étiquette de gonflage



Plaque-étiquette de gonflage des pneus

Vérifiez la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Vous trouverez un tableau indiquant les pressions de gonflage recommandées pour votre véhicule à la page 194. Vous trouverez également une plaque des pressions de gonflage des pneus sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Cette plaque indique le nom des pneus montés en usine sur le véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.

REMARQUE

Les plaques-étiquettes illustrées indiquent uniquement la pression de gonflage des pneus montés en usine sur le véhicule.

- À l'aide d'un manomètre approprié, il faut vérifier la pression de gonflage des pneus, y compris celui de la roue de secours, au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable étant donné que le manomètre automatique de station-service peut être imprécis.
- Utilisez la pression de gonflage à froid recommandée pour optimiser le comportement et l'usure des pneus.
- Le sous-gonflement ou le surgonflement risque de causer l'usure inégale de la bande de roulement.

AVERTISSEMENT

- Le sous-gonflement est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il peut entraîner la formation de fissures importantes dans le pneu, le décollage de la bande de roulement ou un éclatement, accompagné de la perte inattendue de contrôle du véhicule et d'un risque accru de blessure.
- Des pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Veuillez vérifier la pression des pneus souvent et les maintenir gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.

Vérification de la pression des pneus

Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

Pneus froids

On doit vérifier la pression lorsque les pneus sont froids.

On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).

Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Si vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifier et noter la pression du pneu avant de partir, puis ajouter la pression appropriée en arrivant à la pompe.

Lorsque vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage :

1. Enlever le capuchon de la valve du pneu, puis appuyer fermement sur la valve avec le contrôleur de pression.
2. Ajouter au besoin la quantité d'air requise pour atteindre la pression recommandée.
3. Remettre le capuchon de la valve en place.
4. Inspecter les pneus visuellement et s'assurer qu'il n'y a aucun clou ou autre objet implanté qui risque de perforer le pneu et de créer une fuite d'air.
5. Vérifiez les flancs et assurez-vous qu'il n'y a aucune entaille, coupure, bosse ou autre irrégularité.
6. Répéter la procédure pour chaque pneu, y compris celui de la roue de secours.

REMARQUE

- Si vous avez trop gonflé le pneu, laisser l'air s'échapper en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Il faut ensuite revérifier la pression avec le manomètre.
- Certains pneus de secours doivent être gonflés à une pression plus élevée que celle des autres pneus du véhicule. Consulter le tableau de pression de gonflage des pneus à la page 194 ou la plaque-étiquette de gonflage des pneus.

Cotes de vitesse

Les cotes de vitesse figurant dans le tableau se définissent comme suit :

Cotes de vitesse	
M	130 km/h (81 mi/h)
Q	160 km/h (100 mi/h)
T	190 km/h (118 mi/h)
H	210 km/h (130 mi/h)
V	240 km/h (149 mi/h)
W	270 km/h (168 mi/h)
Y	300 km/h (186 mi/h)

Capacités de charge

Voir la page 195 pour connaître les explications concernant la capacité de charge indiquée sur le flanc du pneu.

Tableau des pressions de gonflage des pneus

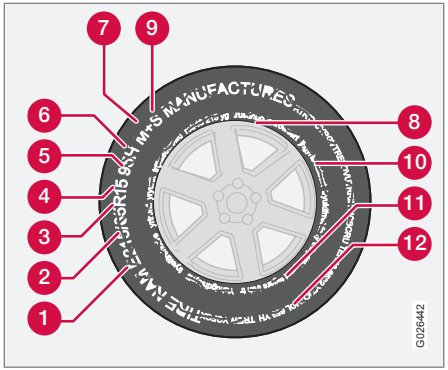
Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus (voir page 192 pour son emplacement) pour connaître les renseignements sur les pneus installés sur votre véhicule à l'usine.

Dimension des pneus	Pression des pneus à froid - jusqu'à cinq personnes psi (kPa)	
	Avant **psi (kPa)**	**Arrière** **psi (kPa)**
235/65 R17 235/60 R18 255/50 R19 255/45 R20	36 (250)	36 (250)
Roue de secours à usage temporaire T125/80R17	61 (420)	61 (420)

REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.

Appellations de pneus



La loi fédérale oblige les fabricants à inscrire des renseignements normalisés sur le flanc de chaque pneu (voir l'illustration).

Les renseignements mentionnés ci-après apparaissent sur le flanc du pneu.

L'appellation du pneu :

REMARQUE

Veuillez noter que l'appellation de pneu suivante est donnée **uniquement à titre d'exemple** et que ce pneu peut ne pas être disponible sur votre véhicule.

1. **215** : la largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
2. **65**: le ratio entre la hauteur et la largeur du pneu en pourcentage.
3. **R**: Pneu radial (la mention **RF** et le symbole indiquent que le véhicule est équipé de pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat en option[1]. Voir la page 217 pour de plus amples renseignements sur ces pneus).
4. **15** : le diamètre de la jante (en pouces).
5. **95** : l'indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 95 égale une charge maximale de 690 kg (1521 lb).
6. **H** : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle le pneu peut rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

REMARQUE

L'indice de charge et la cote de vitesse d'un pneu peuvent ne pas apparaître sur le flanc parce que la loi n'exige pas qu'ils soient indiqués.

7. **M+S** ou **M/S** = Mud and Snow (boue ou neige), **AT** = All Terrain (tous terrains), **AS** = All Season (toutes saisons)
8. **U.S. DOT Tire Identification Number (TIN):** Le numéro commence par les lettres « DOT » et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, 1510 signifie que le pneu a été fabriqué pendant la 15e semaine de 2010. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ces codes aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.

[1] Les pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat peuvent ne pas être disponibles sur tous les modèles

Appellations de pneus

9. **Tire Ply Composition and Material Used:** Indique le nombre de plis ou de couches de tissu enduites de caoutchouc dans la semelle ou le flanc. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester ou autre.
10. **Maximum Load:** Indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut porter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus du véhicule qui se trouve sur le montant arrière ou sur la portière du conducteur pour connaître la bonne pression des pneus de votre véhicule.
11. **Treadwear, Traction, and Temperature grades:** voir page 200 pour de plus amples renseignements.
12. **Maximum permissible inflation pressure:** la quantité maximale de pression d'air pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Il se peut que les fournisseurs de pneus ajoutent des marquages, des remarques ou des avertissements, tels que la charge standard, la mention « radial tubeless » (carcasse radiale, sans chambre à air), etc.

Glossaire de la terminologie des pneus

- **Plaque-étiquette d'information sur les pneus :** Plaque-étiquette indiquant les dimensions de pneus de première monte, la pression de gonflage recommandée et le poids maximal que le véhicule peut transporter.
- **Numéro d'identification du pneu :** numéro sur le flanc de chaque pneu, qui renseigne sur la marque et l'usine de fabrication du pneu, la dimension et la date de fabrication du pneu.
- **Pression de gonflage :** Mesure du volume d'air contenu dans un pneu.
- **Charge standard :** Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à la pression de 35 psi [2,5 bars (37 psi) dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **Charge supplémentaire :** Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement des pneus.
- **kPa :** kilopascal, unité métrique de pression d'air.
- **psi :** pounds per square inch (livres par pouce carré), unité standard de pression d'air.
- **Montant arrière :** élément de structure latéral du véhicule, derrière la portière avant.
- **Talon du pneu :** Partie du pneu qui est contiguë à la jante.
- **Flanc du pneu :** Zone entre le talon et la bande de roulement.
- **Bande de roulement du pneu :** Surface du périmètre du pneu qui est en contact avec la chaussée lorsque ce dernier est monté sur le véhicule.
- **Jante :** Support métallique (roue) d'un pneu ou d'un ensemble pneu-chambre à air, sur lequel les talons du pneu reposent.
- **Limite de charge :** nombre indiquant, en livres et en kilogrammes, la charge maximale que le pneu peut supporter. Cette valeur est établie par le fabricant du pneu.
- **Pression de gonflage maximale admissible :** pression d'air la plus élevée à laquelle on peut gonfler le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Pression de gonflage recommandée :** pression de gonflage déterminée par Volvo en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Ces renseignements sont indiqués sur les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Pneus froids :** On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant). Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Chargement du véhicule

En chargeant votre véhicule correctement, vous obtiendrez le rendement maximal de sa performance nominale.

Avant de charger le véhicule, familiarisez-vous avec les termes mentionnés ci-après, pour être en mesure de déterminer les poids bruts maximaux du véhicule, avec ou sans remorque, à partir de l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS) et de la plaque-étiquette d'information sur les pneus.

Poids à vide
Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tous les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

Poids à pleine charge
Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait également partie du poids des bagages.

REMARQUE

Pour de plus amples renseignements sur le tractage d'une remorque, veuillez consulter la section intitulée « Tractage d'une remorque ».

Poids permis par essieu
Poids maximal permis que peut supporter un essieu simple (avant ou arrière). Ces valeurs sont indiquées sur l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

Poids nominal brut du véhicule (PNBV)
Poids à vide + bagages + passagers.

Vous trouverez un tableau des limites de poids importantes pour votre véhicule au chapitre « Dimension et poids ».

Pour connaître l'emplacement des diverses étiquettes dans votre véhicule, voir page 302

Étapes de la détermination de la bonne limite de charge

- Trouver la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.
- Déterminer le poids total du conducteur et des passagers qui occuperont le véhicule.
- Soustraire le poids total du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
- Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si la valeur « XXX » est de 1 400 lb et qu'il y aura cinq personnes de 150 lb dans le véhicule, la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages sera de 650 lb (1 400 - 750 (5 x 150) = 650 lb).
- Déterminer le poids total des bagages et du chargement dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.
- Si votre véhicule tractera une remorque, la charge de votre remorque sera transférée à votre véhicule. Veuillez consulter le présent manuel[1] pour déterminer de quelle façon cela peut réduire la capacité de charge disponible pour le chargement et les bagages de votre véhicule.

[1] Pour le « Tractage d'une remorque », voir page 174.

AVERTISSEMENT

- Le fait de dépasser le poids permis par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids peut faire surchauffer les pneus et entraîner une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas utiliser des pneus de remplacement dont la capacité portante est inférieure à celle des pneus d'origine, car cela réduira le poids nominal brut du véhicule. Utiliser uniquement des pneus ayant la capacité portante adéquate. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements.

Codage uniforme des qualités de pneus

TOUS LES PNEUS DES VÉHICULES À PASSAGERS DOIVENT NON SEULEMENT SE CONFORMER À CES CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ FÉDÉRALES.

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

Usure de la bande de roulement 200 Adhérence AA Température A

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure est une valeur comparative fondée sur le degré d'usure du pneu mis à l'essai dans des conditions contrôlées, sur un parcours d'essai défini par le gouvernement. Par exemple, un pneu dont la valeur est 150 s'usera une fois et demie (1 1/2) moins vite qu'un pneu dont la valeur est 100 sur le parcours du gouvernement. La performance relative des pneus dépend cependant des conditions réelles d'utilisation et nombre de pneus divergent considérablement de la norme en raison des variations dans les habitudes de conduite, des pratiques d'entretien, des différentes caractéristiques des roues et des variations climatiques.

ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres.

AVERTISSEMENT

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de températures sont A (le plus élevé), B et C; ils représentent la résistance du pneu à la chaleur générée et sa capacité à dissiper la chaleur dans des conditions d'essai contrôlées sur une roue d'essai en laboratoire intérieur déterminée. Exposé constamment à de hautes températures, le matériau du pneu peut dégénérer et réduire la durée de service du pneu; une température excessive peut provoquer la rupture soudaine du pneu. Le code C correspond au niveau de rendement minimal des pneus de tous les véhicules à passagers en vertu de la norme 109 du FMVSS. Les codes A et B représentent des niveaux de rendement sur la roue d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.

AVERTISSEMENT

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. La vitesse excessive, le sous-gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. Il faut utiliser uniquement des chaînes agréées par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, usagés ou « adaptés » et qu'ils sont de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes-courroies peuvent heurter les composants des freins; il NE FAUT PAS les utiliser.
- Modèles à traction intégrale : Seules les roues avant doivent être équipées de chaînes à neige.
- Certaines dimensions de pneus peuvent ne pas permettre l'installation de chaînes à neige et d'appareils de traction.

Pour plus de renseignements sur les chaînes à neige, consulter votre concessionnaire Volvo.

IMPORTANT

- Consulter les règlements locaux avant d'installer des chaînes sur votre véhicule.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant des chaînes. Installer les chaînes le plus serré possible et les resserrer périodiquement.
- Ne dépassez jamais la vitesse maximale spécifiée par le fabricant des chaînes. [Vous ne devez en aucun cas dépasser 50 km/h (31 mi/h).]
- Évitez les cahots, les trous et les virages serrés lorsque vous roulez avec des chaînes à neige.
- Les chaînes peuvent avoir un effet préjudiciable sur le comportement routier du véhicule. Évitez les virages à grande vitesse et les virages serrés, de même que les freinages avec roues bloquées.

Pneus à neige, pneus à crampons[1]

Pneus à neige :

- Aux automobilistes qui vivent où conduisent régulièrement dans des régions où les routes sont enneigées ou verglacées pendant de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus d'hiver appropriés afin de conserver une adhérence optimale.
- Il est important d'installer des pneus d'hiver sur les quatre roues afin de conserver l'adhérence en cas de virage, de freinage ou d'accélération. Sinon, on risque que l'adhérence soit réduite à un niveau qui ne serait pas sécuritaire ou que le comportement routier soit modifié de manière défavorable.
- Évitez de mêler des pneus de conceptions différentes, puisque cela aussi risque d'avoir une incidence défavorable sur l'adhérence globale des pneus.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur route sèche par temps chaud. Il faut les démonter à la fin de l'hiver.
- Le rodage des pneus à crampons doit s'étaler sur les premiers 500 à 1 000 km (300 à 600 milles) parcourus. Pendant ce temps, le véhicule doit rouler le plus en douceur possible pour que les crampons

[1] Si cela est permis

Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons

puissent se loger correctement dans les pneus. La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.

REMARQUE

Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de tels pneus.

Roue de secours à usage temporaire

La roue de secours de votre véhicule[1] est appelée « roue de secours à usage temporaire ».

Le pneu de la roue de secours provisoire doit être gonflé à la pression recommandée (voir la plaque-étiquette sur le montant arrière ou le volet du réservoir de carburant), peu importe la position à laquelle la roue est utilisée sur le véhicule.

Si le pneu de la roue de secours est endommagé, vous pourrez en acheter un nouveau chez le concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Ne pas rouler à plus de 80 km/h (50 mi/h).

IMPORTANT

Le véhicule ne doit pas rouler s'il est équipé de roues de dimensions différentes ou d'un pneu de rechange autre que le pneu d'origine. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut endommager sérieusement la transmission de votre véhicule.

[1] Pas disponible sur les modèles équipés du système d'obturation de pneu.

Système d'obturation de pneu

Introduction

Certains modèles sont équipés d'un système d'obturation de pneu* permettant de boucher temporairement un trou à la surface de la semelle et de regonfler un pneu à plat ou de régler la pression de gonflage d'un pneu.

Le système comprend un compresseur d'air, un contenant pour le mastic d'obturation, un câblage pour brancher le système au système électrique du véhicule sur l'une des prises 12 volts et un tuyau pour brancher le système à la valve du pneu.

REMARQUE

Le compresseur du système d'obturation de pneu a été testé et approuvé par Volvo.

Les prises 12 volts sont situées à l'arrière de la console centrale (dans le siège arrière) et dans l'espace à bagages.

Accès au système d'obturation de pneu

Le système d'obturation de pneu est rangé sous le plancher dans l'espace à bagages. Pour y accéder :

1. Plier ou enlever tout tapis ou couvre-plancher.
2. Ouvrir la trappe de plancher.
3. Sortir le système d'obturation de pneu.

REMARQUE

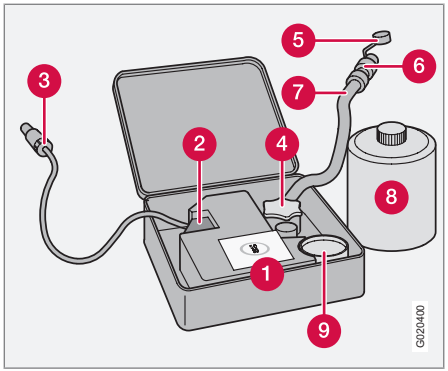
- Le système d'obturation de pneu est conçu uniquement pour boucher les trous qui se trouvent sur la semelle et non le flanc d'un pneu.
- Les pneus qui ont de grands trous ou déchirures ne peuvent pas être réparés au moyen du système d'obturation de pneu.
- Après utilisation, ranger correctement le système d'obturation de pneu de façon à ce qu'il ne fasse pas de bruit.

AVERTISSEMENT

- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il ne faut pas conduire le véhicule sur une distance supérieure à environ 200 km (120 milles).
- Faire vérifier le pneu par un technicien formé et qualifié le plus tôt possible afin de déterminer si le pneu peut être réparé ou s'il doit être remplacé.
- On ne doit pas faire rouler le véhicule à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec un pneu sur lequel une réparation temporaire a été effectuée à l'aide du système d'obturation de pneu.
- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il faut conduire prudemment et éviter les manoeuvres dangereuses et le freinage brusque.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système d'obturation de pneu - Aperçu



1. Autocollant de limite de vitesse
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Fil électrique
4. Porte-bouteille (couvercle orange)
5. Couvercle de protection du tuyau
6. Bouton d'évacuation d'air
7. Tuyau
8. Bouteille contenant le mastic d'obturation
9. Jauge de la pression d'air

AVERTISSEMENT

Veuillez garder en tête les points suivants lorsque vous utilisez le système d'obturation de pneu :

- La bouteille contenant le mastic d'obturation (le numéro 8 dans l'illustration) contient du 1) latex d'élastomère-caoutchouc, naturel et de 2) l'éthylène-glycol. Ces substances sont nocives en cas d'ingestion.
- Le contenu de cette bouteille peut causer des réactions allergiques sur la peau ou être autrement potentiellement nocif pour la voie respiratoire, la peau, le système nerveux central et les yeux.

Précautions :

- Conserver hors de la portée des enfants.
- Ne pas ingérer le contenu.
- Éviter le contact prolongé ou répété avec la peau.
- Bien se laver après la manipulation.

Premiers soins :

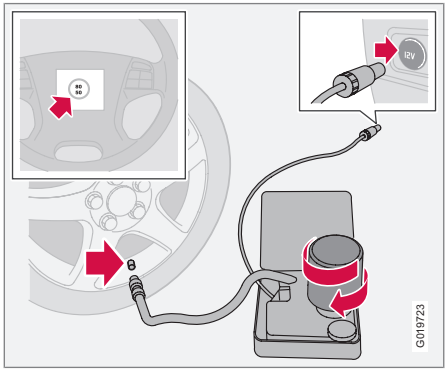
- Peau : Nettoyer les zones touchées de la peau avec du savon et de l'eau. Consulter un médecin si des symptômes se manifestent.
- Yeux : Rincer à grande eau pendant au moins 15 minutes et soulever parfois les paupières inférieures et supérieures. Consulter un médecin si des symptômes se manifestent.
- Inhalation : Amener la personne exposée à l'extérieur. Si l'irritation persiste, consulter un médecin.
- Ingestion : Ne **PAS** provoquer les vomissements sauf indication contraire du personnel médical. Consulter un médecin.
- Élimination : Éliminer ce matériel et sont contenant dans un point de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

Système d'obturation de pneu

Système d'obturation de pneu - Réparation temporaire d'un pneu crevé



La réparation temporaire d'un pneu crevé s'effectue en deux étapes:

- **Étape 1 :** On bouche le trou en injectant du mastic d'obturation dans le pneu. On conduit ensuite la voiture sur une courte distance afin de répartir le mastic d'obturation dans le pneu.

REMARQUE

Ne retirez aucun corps étranger (ongles, etc.) du pneu avant d'utiliser le système d'obturation.

- **Étape 2 :** La pression de gonflage du pneu est vérifiée et réglée au besoin.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais laisser le système d'obturation de pneu sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Il faut garder le système d'obturation de pneu hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que le véhicule est stationné de façon sécuritaire à l'extérieur de la route et loin de la circulation.
- Engager le frein de stationnement.

Étape 1 : Scellement du trou

1. Ouvrir le couvercle de la trousse d'obturation de pneu.
2. Retirer l'autocollant de limite de vitesse et l'apposer au centre du volant où il sera bien visible pour le conducteur.
3. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).
4. Mettre les gants inclus avec le système d'obturation de pneu.

AVERTISSEMENT

Un contact avec le mastic d'obturation peut causer une irritation de la peau. En cas de contact, lavez immédiatement la zone touchée avec de l'eau et du savon.

5. Dévisser le couvercle orange qui se trouve par-dessus le porte-bouteille et dévisser le capuchon de la bouteille renfermant le mastic d'obturation.

REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

6. Visser la bouteille sur le porte-bouteille.

AVERTISSEMENT

La bouteille est munie d'un loquet qui permet de la fixer en place et d'éviter la fuite de mastic d'obturation. Une fois en place, il n'est pas possible de dévisser la bouteille. Cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.

7. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du

tuyau du système d'obturation de pneu à la valve et serrer aussi fort que possible.

8. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.

REMARQUE

S'assurer qu'aucune des autres prises 12 volts n'est utilisée lorsque le compresseur est en marche.

9. Démarrer le moteur du véhicule.
10. Mettre le compresseur du système d'obturation de pneu en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position **I**.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais se tenir près du pneu à gonfler lorsque le compresseur est en marche.
- Si des fissures ou des bulles apparaissent sur le pneu, éteindre immédiatement le compresseur.
- S'il y a des dommages visibles au niveau du flanc ou du talon de pneu, celui-ci ne peut pas être réparé. Dans ce cas, ne pas conduire le véhicule. Communiquez avec un service de remorquage ou avec l'assistance routière sur appel Volvo, au besoin.

REMARQUE

Le manomètre indiquera temporairement une augmentation de la pression qui atteindra environ 6 bars (88 psi) pendant le pompage du mastic d'obturation dans le pneu. La pression reviendra à la normale après environ 30 secondes.

11. En sept minutes, gonfler le pneu à une pression entre 1,8 et 3,0 bars (22 et 44 psi). Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT

Si la pression demeure sous 1,8 bar (22 psi) après environ sept minutes, éteindre le compresseur. La perforation est trop importante à sceller. Ne pas conduire votre véhicule.

12. Éteindre le compresseur et débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.
13. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
14. Conduire immédiatement le véhicule sur une distance d'environ 3 kilomètres (2 milles) à une vitesse maximale de 80 km/h (50 mi/h) afin de répartir le mastic d'obturation dans le pneu.

Système d'obturation de pneu

IMPORTANT

Si votre véhicule est équipé du système de surveillance de la pression des pneus, l'utilisation du mastic d'obturation peut entraîner des relevés de pression de gonflage incorrects ou peut, dans de cas rares, endommager le capteur de pression de pneu. Se servir du système d'obturation de pneu pour vérifier et régler la pression de gonflage du pneu endommagé.

REMARQUE

- Ranger le système d'obturation de pneu de façon sécuritaire dans un endroit approprié étant donné qu'il sera bientôt utilisé pour vérifier la pression de gonflage des pneus.
- La bouteille vide de mastic d'obturation ne peut pas être retirée du porte-bouteille. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié pour éliminer et remplacer la bouteille.

AVERTISSEMENT

Si vous ressentez de fortes vibrations, entendez des bruits ou sentez que la tenue de route de votre véhicule est instable, réduire la vitesse et stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire. Vérifier à nouveau le pneu à la recherche de bosses, fentes et autres dommages visibles ainsi que la pression de gonflage. Si la pression est inférieure à 1,3 bar (19 psi), arrêter le véhicule. Le faire remorquer chez un technicien Volvo formé et qualifié.

Étape 2 : vérification de la pression de gonflage

1. Brancher le système d'obturation de pneu de la manière décrite à **l'étape 1**.
2. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si le pneu doit être gonflé, mettre le compresseur du système d'obturation en marche. Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT

Si vous interrompez votre voyage pendant plus d'une heure, vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu endommagé avant de reprendre la route.

Remplacement du conteneur renfermant le mastic d'obturation

Le conteneur renfermant le mastic d'obturation doit être remplacé si :

- le système d'obturation de pneu a été utilisé pour réparer un pneu
- la date d'expiration du conteneur est passée (voir la date sur l'étiquette).

REMARQUE

- Après utilisation, il faut remplacer la bouteille de mastic d'obturation, le tuyau et certains autres composants du système. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour des pièces de rechange.
- Si la date limite d'utilisation apparaissant sur la bouteille de mastic d'obturation est passée, veuillez l'apporter à un concessionnaire Volvo ou à un centre de recyclage afin qu'on puisse éliminer adéquatement les substances nocives qu'elle contient.

Gonflage des pneus

Le système d'obturation de pneu peut être utilisé pour gonfler les pneus. Pour le faire :

1. Stationner la voiture dans un endroit sécuritaire.
2. Le compresseur doit être éteint. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).
3. Enlever le fil électrique et le tuyau.
4. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main le connecteur du tuyau à la valve aussi fermement que possible.
5. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.
6. Démarrer le moteur du véhicule.

AVERTISSEMENT

- Le moteur du véhicule doit être en marche lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système. Le frein de stationnement devrait être appliqué de façon sécuritaire et le levier de vitesses devrait être à la position de stationnement **P** (stationnement).
- Il ne faut jamais laisser les enfants sans surveillance dans le véhicule lorsque le moteur tourne.

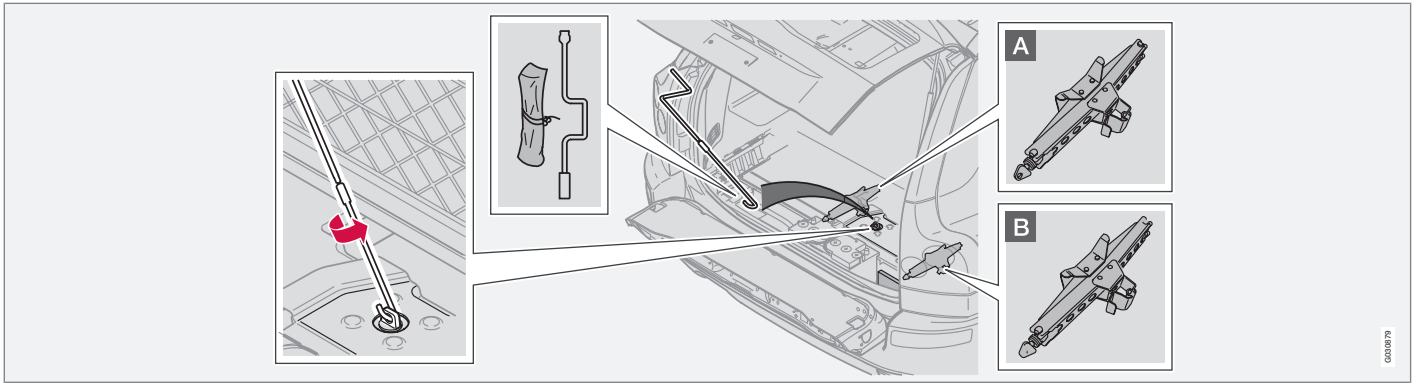
7. Vérifier la pression de gonflage du pneu sur la jauge. Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.
8. Voir les tableaux de pression de gonflage pour connaître la pression de gonflage adéquate. Si on doit gonfler le pneu, mettre le compresseur du système d'obturation en marche (mettre le commutateur marche/arrêt à la position I). Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

9. Éteindre le compresseur (placer l'interrupteur marche/arrêt en position **0**) une fois la pression de gonflage adéquate atteinte.
10. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.
11. Débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.

Pour changer une roue



Emplacement du cric

Pour changer une roue

Emplacement du cric

Le cric est situé au centre, sous la trappe arrière du plancher de l'espace à bagages. Lever la trappe et dégager la courroie de retenue pour sortir le cric.

La partie arrière de la manivelle du cric et le sac à outils sont rangés dans le bloc de mousse. La partie avant (crochet) de la manivelle se trouve dans le sac à outils.

La partie arrière de la manivelle se trouve dans le bloc de mousse.

Si le véhicule est équipé du dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie en option, replier la section arrière du plancher de l'espace à bagages, débrancher les cordons de retenue du dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie et replier la section inférieure du plancher.

REMARQUE

La partie arrière de la manivelle est insérée dans une gaine protectrice qu'on doit enlever avant d'utiliser la manivelle. Nous recommandons de remettre la manivelle dans la gaine avant de la ranger.

IMPORTANT

Modèles à sept sièges : Ne pas placer des objets dans l'espace prévu pour les coussins de siège arrière (quand il faut rabattre les dossiers). Ceci pourrait endommager les coussins.

Dégagement de la roue de secours

La roue de secours se trouve sous le plancher de l'espace à bagages. On peut le baisser à l'aide de la manivelle.

AVERTISSEMENT

Se rappeler, quand on range ou dégage la roue de secours, que les composants du système d'échappement peuvent être très chauds.

Pour dégager la roue de secours :

1. Rabattre la partie inférieure du hayon.
2. Relever la partie arrière du plancher de l'espace à bagages.
3. Relier les deux parties de la manivelle.
4. Insérer l'extrémité recourbée de la manivelle dans les attaches de retenue de la roue de secours.
5. Faire descendre la roue de secours sous le véhicule en tournant la manivelle dans le sens antihoraire, jusqu'à ce qu'il ne soit plus possible de tourner.
6. Faire pivoter de 90 degrés l'attache articulée à l'extrémité du câble et dégager celui-ci de la roue de secours

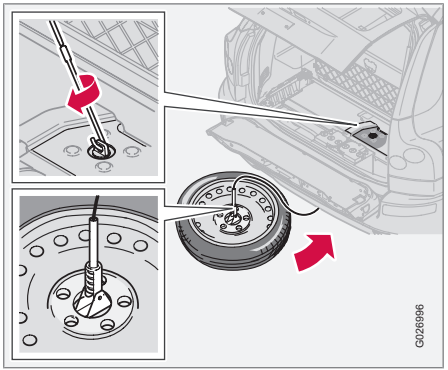
IMPORTANT

Lorsque la roue de secours est montée sur le véhicule, le câble de retenue pourrait endommager le dessous de la carrosserie s'il n'est pas enlevé.

7. Remettre le câble en place en tournant la manivelle dans le sens horaire.
8. Placer la roue avec le pneu dégonflé dans l'espace à bagages du véhicule.

REMARQUE

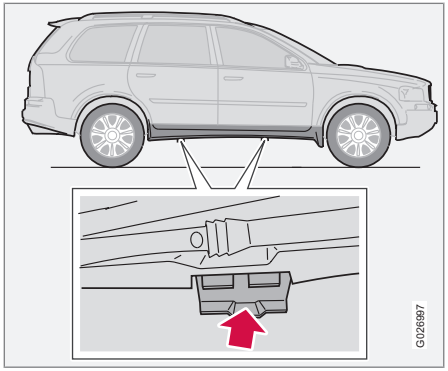
L'espace aménagé sous le véhicule est conçu pour accueillir uniquement la roue de secours spéciale. Les autres roues pleine dimension ne rentrent pas dans cet espace.



Rangement de la roue de secours dans l'espace de rangement

1. Utiliser la manivelle (la tourner dans le sens antihoraire) pour abaisser le câble de retenue de la roue de secours.
2. Faire passer l'attache articulée à l'extrémité du câble dans l'espace central de la roue de secours. Faire pivoter l'attache de 90 degrés de manière à ce que la roue repose contre celle-ci une fois soulevée.
3. Rentrer légèrement le câble de retenue en tournant plusieurs fois la manivelle lentement dans le sens horaire.
4. Placer la roue de sorte qu'elle ne soit pas gênée par les composants du système d'échappement.
5. Continuer de soulever la roue en tournant la manivelle dans le sens horaire. Soulever la roue par à-coups en veillant à la guider autour de l'essieu arrière jusqu'à ce qu'elle soit bien installée dans son logement.
6. Lorsqu'il n'est plus possible de tourner la manivelle, s'assurer que la roue de secours est bien fixée dans l'espace de rangement.

Pour changer une roue



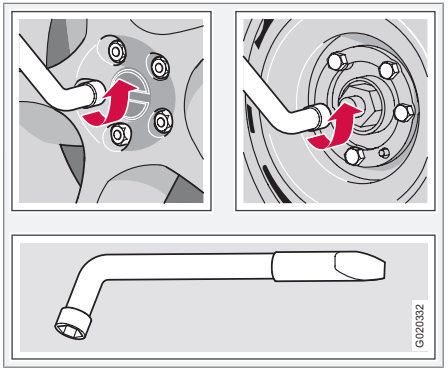
Points de fixation du cric

Points de fixation du cric

Sur chaque côté du véhicule, il y a deux points de fixation du cric. Ils sont situés sous le centre de chaque porte.

AVERTISSEMENT

Sur chaque côté du véhicule, il y a un point de fixation situé sous les montants entre les portes avant et arrière. On utilise ce point de fixation uniquement lors de la production et il N'EST PAS conçu pour y fixer le cric.

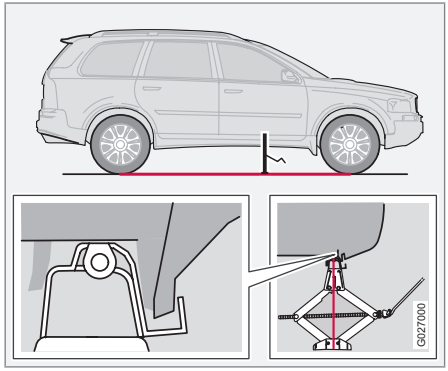


AVERTISSEMENT

Le dessous des marchepieds ne sont pas conçus pour fixer le cric.

Pour changer une roue

1. Garer le véhicule sur une surface stable, plane et non glissante.
2. Serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park.
3. Desserrer les boulons de roue en exerçant une pression vers le bas sur la clé à douille.
4. Enlever l'enjoliveur (le cas échéant) à l'aide de la clé à douille qui se trouve dans le sac à outils.
5. Les roues toujours au sol, utiliser le démonte-roue pour desserrer les boulons d'un ½ à 1 tour. Tourner dans le sens anti-horaire pour desserrer les boulons.



Fixation du cric

6. Placer le cric sur le sol, sous l'un des points de fixation (voir l'illustration) et tourner la manivelle tout en guidant les attaches du cric vers le point de fixation (voir illustration). La base du cric doit reposer de niveau sur une surface plane, ferme et anti-dérapante. Avant de soulever le véhicule,

vérifier si le cric est bien placé dans la fixation.

7. Soulever le véhicule jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus le sol.
8. Dévisser les boulons complètement et enlever soigneusement la roue de façon à ne pas endommager les filets des goujons.

REMARQUE

Pour éviter toute usure excessive ou la nécessité de rééquilibrer les roues, les marquer afin de les réinstaller à l'emplacement qu'elles occupaient avant le démontage. Afin de minimiser les risques de mauvais équilibrage, chaque moyeu de roue est équipé d'un goujon de guidage afin de pouvoir réinstaller chaque roue démontée à sa position d'origine (comme c'est le cas lorsqu'on change des roues ou des pneus à neige).

IMPORTANT

- Le véhicule ne doit pas rouler s'il est équipé de roues de dimensions différentes ou d'un pneu de rechange autre que le pneu d'origine. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut endommager sérieusement la transmission de votre véhicule.
- On doit appliquer un couple de serrage adéquat sur les boulons de roue.
- Les boulons de roue ne doivent jamais être graissés ou lubrifiés.
- On ne doit pas utiliser des boulons de roue chromés ou allongés avec des jantes d'acier, car il sera impossible d'y fixer les enjoliveurs.

Pour poser une roue

1. Nettoyer les surfaces de contact de la roue et du moyeu.
2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.
3. Installer les boulons et les visser à la main. À l'aide du démonte-roue, les serrer par paires opposées jusqu'à ce qu'ils soient tous bien serrés.
4. Ramener le véhicule au sol et serrer alternativement les boulons à 140 Nm (103 lb-pi).
5. Installer l'enjoliveur de roue (le cas échéant).

Pour changer une roue

AVERTISSEMENT

- Le cric doit correctement retenir la barre dans les points de fixation du cric. Le poids du véhicule ne doit pas s'appuyer sur les points de fixation du cric. Voir l'illustration « Fixation du cric » à la page précédente.
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.
- Se servir du cric du véhicule pour remplacer une roue. Pour tout autre travail, il convient d'utiliser des chandelles pour supporter le côté du véhicule.
- Serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position (**P**)ark.
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.

REMARQUE

Le cric fourni avec votre véhicule est conçu pour être utilisé uniquement dans des situations temporaires comme le changement de roues lors d'une crevaison. Il faut utiliser uniquement le cric fourni avec votre modèle de véhicule en particulier pour lever le véhicule. Si le véhicule doit être levé plus souvent ou pendant une période prolongée, l'utilisation d'un cric de garage ou d'un treuil est recommandée. Toujours suivre les directives d'utilisation de ce dispositif.

Le cric et les outils doivent être replacés dans leurs compartiments de rangement. Il faut rabaisser complètement le cric de façon à ce qu'on puisse le replacer dans l'espace prévu.

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

Le système de surveillance de la pression des pneus[1] utilise des capteurs intégrés dans les valves des pneus pour vérifier la pression de gonflage des pneus. Lorsque le véhicule roule à une vitesse d'environ 30 km/h (20 mi/h) ou plus, ces capteurs transmettent les données sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

États-Unis - FCC ID : MRXG403MA4[A]

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Lorsque le système TMPS détecte une pression de gonflage trop basse, il allume le témoin de pression des pneus (également appelé indicateur) du tableau de bord (voir page 65) et affiche un message dans la fenêtre de renseignement. L'ampleur de la perte de pression de gonflage détermine le contenu du message.

A Sur certains modèles, le code FCC est MRXTG315AM04

Lorsque le système TMPS détecte une basse pression de gonflage, il allume le témoin de pression des pneus (également appelé indicateur) dans le tableau de bord et affichera un des messages suivants dans la fenêtre de renseignement : **BAS. PRESS PNEU VERIF PNEUS** ou **PRESSION PNEU TRÉS BASSE**.

REMARQUE

Si une anomalie survient dans le système TPMS, le témoin de pression des pneus clignotera pendant environ une minute et le message **PRESSION PNEU ENTRET REQUIS** s'affichera.

Chaque pneu, y compris le pneu de secours (si fourni), doit être vérifié à tous les mois lorsqu'il est froid et gonflé selon la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule indiquée sur la plaque-étiquette ou sur l'étiquette concernant la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est équipé de pneus de dimensions différentes de celles indiquées sur la plaque ou sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage appropriée pour ces pneus.)

Votre véhicule est équipé d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS), un dispositif de sécurité renforcé, muni d'un indicateur de basse pression des pneus qui s'allume lorsqu'un ou plusieurs des pneus est considérablement sous-gonflé. Par conséquent, lorsque le témoin lumineux de basse pression s'allume, vous devez arrêter votre véhicule et vérifier vos pneus dans les plus brefs délais et les gonfler selon la pression de gonflage appropriée. Conduire avec un pneu considérablement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et endommager le pneu. Le sous-gonflage contribue également à réduire le rendement du carburant et la durée de vie de la bande de roulement et peut affecter la tenue de route et l'aptitude au freinage du véhicule.

Veuillez noter que le TPMS ne remplace pas un bon entretien adéquat des pneus. Le conducteur est responsable de maintenir une pression de gonflage appropriée, même si le sous-gonflage du pneu n'est pas assez important pour allumer le témoin lumineux de basse pression d'un pneu du TPMS.

Votre véhicule est également équipé d'un témoin lumineux de défectuosité du TPMS qui s'allume pour indiquer que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin lumineux de défectuosité du TPMS fonctionne conjointement avec l'indicateur de basse pression du pneu. Lorsque le système détecte un mauvais

1 Ce système est offert de base sur les modèles vendus aux États-Unis et en option sur les modèles vendus au Canada.

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

fonctionnement, le témoin clignote pendant environ une minute et reste ensuite allumé. Cette séquence recommence chaque fois qu'on démarre le moteur et continuera jusqu'à ce que la défectuosité soit réparée. Lorsque le témoin lumineux est allumé, le système peut ne pas être en mesure de détecter ou de signaler la basse pression du pneu comme il se doit. La défectuosité du TPMS peut être causée par divers éléments dont l'installation de pneus de remplacement qui empêchent le TPMS de fonctionner correctement. Toujours vérifier l'indicateur de mauvais fonctionnement du TPMS après le remplacement d'un ou plusieurs pneus sur votre véhicule afin de vous assurer que les pneus de remplacement permettent au TPMS de fonctionner correctement.

REMARQUE

Le TPMS indique une basse pression des pneus, mais ne remplace pas l'entretien normal des pneus. Pour des renseignements sur la bonne pression des pneus, veuillez vous reporter au tableau sur la pression des pneus de ce chapitre ou communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le système a affiché un message avertissant que la pression d'un pneu est basse et allumé le témoin de pression des pneus :

1. Vérifier la pression de gonflage des quatre pneus avec un contrôleur de pression.
2. Regonfler les pneus selon la pression de gonflage appropriée (voir la plaque-étiquette de pression de gonflage ou le tableau voir page 194).
3. Conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus.
   > Le message d'avertissement s'effacera et le témoin lumineux s'éteindra.

AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

Pour changer une roue munie d'un capteur du système TPMS

Veuillez noter ce qui suit lorsque vous changerez ou remplacerez une roue et son pneu, équipés d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus posé en usine.

- Seules les roues montées en usine sont munies d'une valve qui contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Le pneu de la roue de secours à usage temporaire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Si des pneus sans capteurs TPMS sont installés sur le véhicule, le message **SYST PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS** apparaîtra chaque fois que le véhicule est conduit pendant 10 minutes ou plus à une vitesse supérieure à 40 km/h (25 mi/h).
- Une fois le capteur TPMS posé de façon adéquate, le message ne devrait plus s'afficher.
- Volvo recommande d'installer des capteurs TPMS sur toutes les roues du véhicule. Volvo ne recommande pas la permutation des capteurs entre différents jeux de roues.

REMARQUE

Si on change un pneu ou on place le capteur TPMS sur une autre roue, il faut remplacer la soupape et l'obus de valve du capteur.

IMPORTANT

Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de la plier ou de l'endommager d'une autre manière.

Vérification de l'étalonnage du TPMS (modèles vendus au Canada seulement)

Dans certains, il peut être nécessaire de vérifier l'étalonnage du TPMS afin de respecter les pressions de gonflage des pneus recommandées de Volvo (voir le tableau de pression de gonflage à la page 194) par exemple, s'il faut gonfler les pneus à une pression de gonflage supérieure lorsqu'on transporte de lourdes charges, etc.

Pour vérifier l'étalonnage :

1. Couper le moteur.
2. Gonfler les pneus à la pression désirée et tourner la clé de contact à la position **I** ou **II** (voir page 155 pour de plus amples renseignements).
3. Tourner la molette sur le levier du côté gauche du volant jusqu'à ce que **Pression pneu Étalonnage** apparaisse à l'écran.
4. Appuyer sur le bouton **Reset** sur le levier du côté gauche du volant et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que **SYST PRESS PNEUS ÉTALONNÉ** apparaisse à l'écran.

Activation/désactivation du TPMS (modèles vendus au Canada seulement)

1. Couper le moteur.
2. Tourner la clé de contact à la position **I** ou **II**.
3. Appuyer sur le bouton **Reset** sur le levier du côté gauche du volant et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que **SYST PRESS PNEUS OFF** apparaisse à l'écran.

Répéter les étapes 1-3 ou réactiver le TPMS.

Pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat (SST)*

Les pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat sont disponibles en option. Le véhicule doit être équipé du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) si des pneus de ce type sont installés.

Les pneus de ce type sont munis de flancs spécialement renforcés permettent de continuer à rouler dans une mesure limitée même si le pneu a perdu une partie ou toute sa pression de gonflage. Ces pneus sont montés sur des jantes spéciales (des pneus normaux peuvent aussi être montés sur ces jantes).

Si un pneu à flancs renforcés perd de la pression de gonflage, le symbole TPMS jaune s'allume au tableau de bord et un message est également affiché. Si cela se produit, diminuer la vitesse afin de rouler à au plus 80 km/h (50 mi/h). Le pneu devrait être remplacé dans les plus brefs délais.

Conduire prudemment. Il peut être difficile de déterminer le pneu endommagé. Pour trouver le pneu endommagé, vérifier la pression de gonflage dans les quatre pneus.

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

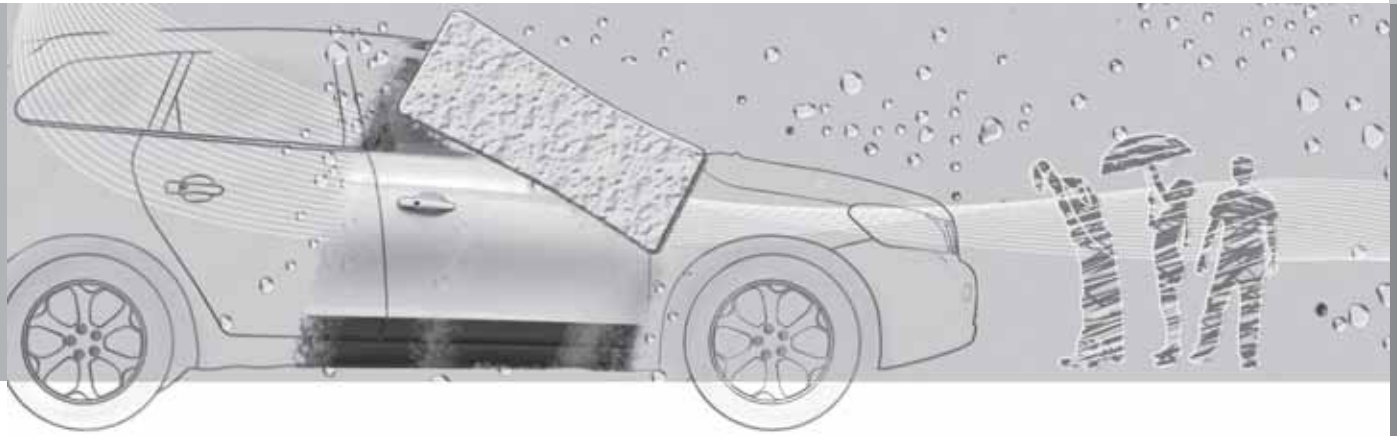
AVERTISSEMENT

- Les pneus SST devraient uniquement être installés par des techniciens qui connaissent bien les pneus de ce type.
- Les pneus SST peuvent uniquement être montés sur les véhicules équipés du TPMS.
- Ne pas conduire à plus de 80 km/h (50 mi/h) si le TPMS indique qu'un pneu a perdu de la pression de gonflage.
- Ne pas parcourir plus de 80 km (50 milles) avant de remplacer un pneu SST endommagé.
- Conduire prudemment et éviter, par exemple, les arrêts brusques ou les virages rapides.
- Les pneus SST doivent être remplacés s'ils sont endommagés. Un pneu de ce type ne peut pas être réparé.

Lavage et nettoyage du véhicule..... 222
Retouches de peinture..... 227

08

ENTRETIEN DE LA VOITURE



Lavage et nettoyage du véhicule

Lavage

- Il faut laver le véhicule à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et risquent de l'endommager. Il est particulièrement important de laver le véhicule souvent en hiver afin d'éviter la corrosion due à l'utilisation de sel sur les routes.
- Durant le lavage, ne pas exposer le véhicule à la lumière directe du soleil. Il faut utiliser de l'eau tiède pour amollir la saleté avant de nettoyer avec une éponge et une grande quantité d'eau pour éviter de rayer la peinture.
- Fientes d'oiseaux Les enlever de la peinture aussi vite que possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.

IMPORTANT

Roues chromées : nettoyer les roues chromées avec le même détergent utilisé pour la carrosserie du véhicule. Des produits de nettoyage pour roues trop puissants peuvent tacher de façon permanente les roues chromées.

- Essuyer le véhicule avec une peau de chamois propre et se rappeler qu'il faut nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.
- On peut éliminer les taches de goudron avec un détachant pour goudron après que le véhicule ait été lavé.
- On peut nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse. Un nettoyage fréquent des balais d'essuie-glace de pare-brise améliore considérablement la visibilité et aide à prolonger la durée de service des balais d'essuie-glace.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.

Détergents recommandés

Il faut employer des détergents spécialement conçus pour le lavage des véhicules. Le mélange recommandé est d'environ 8,5 cl (2,5 oz liq.) de détergent pour 10 litres (2,6 gal. US) d'eau. Après avoir nettoyé le véhicule au moyen d'un détergent, bien rincer le véhicule avec de l'eau claire.

IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les cires contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.

IMPORTANT

- La présence de saleté, de neige et autres sur les phares peut réduire considérablement la capacité d'éclairage. Il faut nettoyer régulièrement les phares, par exemple lors du remplissage du réservoir de carburant.
- Lors du lavage à jet d'eau haute pression, maintenir la bouche du tuyau d'arrosage à au moins 30 cm (13 po.) du véhicule. Ne pas diriger le jet sur les serrures.

Précautions spéciales pour voitures équipées de toit ouvrant :

- Toujours fermer le toit ouvrant et le pare-soleil avant de laver votre véhicule.
- Ne jamais utiliser un produit de nettoyage abrasif sur le toit ouvrant.
- Ne jamais utiliser de cire sur les garnitures d'étanchéité en caoutchouc du toit ouvrant.

Composantes externes

Volvo recommande l'utilisation de produits nettoyants spécifiques disponibles chez votre concessionnaire Volvo pour nettoyer les composantes de plastique coloré, de caoutchouc ou décoratives comme les pièces chromées qui se trouvent à l'extérieur de votre véhicule. Il faut respecter les directives d'utilisation de ces produits. Il ne faut pas utiliser de solvants ni de détachants.

IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les cires contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.

REMARQUE

Lorsque vous nettoyez le véhicule, il faut se souvenir d'enlever la saleté des orifices de drainage et les seuils des portières.

AVERTISSEMENT

- Si vous conduisez le véhicule immédiatement après le lavage, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de frein.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

Lavage automatique - simple et rapide

- Nous ne recommandons PAS le lavage automatique au cours des premiers mois (parce que la peinture ne sera pas suffisamment durcie).
- Un lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre véhicule, mais il ne sera pas aussi propre que si vous le nettoyez vous-même à l'aide d'une éponge et de l'eau. Il est extrêmement important de garder le dessous de la carrosserie propre, surtout en hiver. Certains lave-autos ne possèdent pas de systèmes pour laver le dessous du véhicule.
- Avant d'entrer dans un lave-auto, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires et autres sont biens fixés et que la ou les antennes sont entrées ou enlevées. Autrement, elles risquent d'être délogées par la machine.

Éclairage extérieur

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après avoir allumé les phares.

Lavage et nettoyage du véhicule

Polissage et cirage

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année; en revanche, l'application de cire peut être utile.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire, il faut laver puis sécher le véhicule. On peut utiliser du kérosène ou un détachant pour goudron pour éliminer les taches de goudron. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'une pâte à polir douce.
- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.
- Une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles sont aujourd'hui disponibles sur le marché. Ce type de cire est facile à utiliser et donne un fini brillant longue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.
- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil (la température de la surface à cirer ou à polir ne doit pas excéder 45 °C (113 °F).

IMPORTANT

Volvo ne recommande pas l'utilisation des revêtements longue durée ou durables qui protègent la peinture, dont certains sont supposés prévenir les piqûres de corrosion, la décoloration, l'oxydation, etc. Volvo n'a pas vérifié la compatibilité de ces revêtements avec le revêtement transparent qui recouvre la peinture de votre véhicule. Certains d'entre eux peuvent le faire ramollir, fissurer ou ternir. Il se peut que les dommages causés par l'application d'un revêtement protecteur ne soient pas couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Rétroviseurs avec revêtement hydrofuge

- Ne pas appliquer de cire, de dégraissant, etc., sur le verre. Vous risqueriez d'endommager le revêtement.
- Nettoyer la surface vitrée avec soin pour éviter de l'égratigner.

REMARQUE

Le revêtement hydrofuge peut s'user naturellement.

- Pour en préserver les caractéristiques hydrofuges, il faut le traiter à l'aide d'un composé spécial disponible chez votre concessionnaire Volvo.
- Ce traitement doit être effectué la première fois après trois ans, et par la suite chaque année.

Nettoyage du revêtement

Tissu

Nettoyer à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., il faut utiliser un détachant pour tissus ou vêtements. Consultez votre concessionnaire Volvo à ce sujet.

Éléments intérieurs en plastique

Il faut nettoyer les éléments en plastique à l'aide de produits conçus spécialement à cette fin. Consultez votre concessionnaire Volvo à ce sujet.

Matériau AlcanteraMC suédine

On peut nettoyer le revêtement en suédine avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.

Soin du cuir

Le revêtement en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse la saleté. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peu-

vent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non graisseuse et facile à utiliser; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'accumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande le nettoyage du cuir du véhicule avec application des produits de protection et de conditionnement deux à quatre fois par an. Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo sur la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et l'assouplisseur de cuir 943 7429.

Nettoyage du revêtement de cuir

1. Verser du nettoyant pour cuir sur une éponge humide et la presser jusqu'à ce que le nettoyant mousse.
2. Appliquer la mousse sur la tache en effectuant des cercles.
3. Bien humidifier la tache à l'aide de l'éponge. Laisser l'éponge absorber la tache, ne pas frotter.
4. Sécher la tache à l'aide d'une serviette ou d'un essuie-tout doux et laisser sécher le cuir.

Protection du revêtement de cuir

1. Verser une petite quantité de crème protectrice sur un linge et appliquer une fine couche de crème sur le revêtement en effectuant de petits cercles.
2. Laisser le cuir sécher pendant 20 minutes.

La crème permettra au cuir de résister aux taches et le protégera contre les rayons ultraviolets du soleil qui peuvent endommager le revêtement.

IMPORTANT

- On ne doit jamais utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, car ces substances peuvent les endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (p. ex., stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro des vêtements peuvent endommager le tissu du revêtement.
- Les vêtements qui déteignent, comme une nouvelle paire de jeans ou des vêtements en suède peuvent tacher le tissu du revêtement.

Lavage et nettoyage du véhicule

Nettoyage d'un volant recouvert de cuir

- Enlever la saleté, la poussière, etc., à l'aide d'une éponge humide et d'une solution savonneuse neutre.
- Il faut laisser le cuir respirer. Ne jamais recouvrir le volant d'un protecteur de plastique.
- Volvo recommande de nettoyer, protéger et traiter le volant au moyen de trousse d'entretien du cuir 951 0251 de Volvo et de l'assouplisseur de cuir 943 7429.

S'il y a des taches sur le volant :

Type 1 (encre, vin, café, lait, sueur ou sang)

– Utiliser un chiffon doux ou une éponge. Essuyer le volant avec une solution contenant 5 % d'ammoniac. Pour les taches de sang, mélanger environ une tasse (2 dl) d'eau et une onze (25 g) de sel et essuyer la tache.

Type 2 (gras, huile, sauces ou chocolat)

1. Même procédure que pour les taches de type I.
2. Terminer en frottant le volant avec un papier absorbant ou une serviette.

Type 3 (saleté sèche ou poussière)

1. Enlever la saleté/poussière avec une brosse douce.
2. Même procédure que pour les taches de type I.

IMPORTANT

Les objets pointus, comme les bagues, peuvent endommager le cuir du volant.

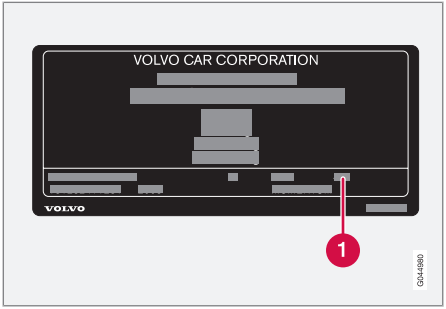
Nettoyage des ceintures de sécurité

Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.

Nettoyage des tapis de caoutchouc

Il faut nettoyer régulièrement les tapis de caoutchouc à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, surtout en hiver, quand il faudrait les sortir pour les sécher. Enlever les taches sur les tapis avec un détergent doux.

Retouches de peinture



Plaque de modèle avec code de couleur de la peinture (1).[1]

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Prendre l'habitude de vérifier régulièrement le fini, lors du lavage du véhicule par exemple. Faire les retouches qui s'imposent.

Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Il faut communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié en cas de dommages importants.

Les éraflures mineures peuvent être réparées au moyen de la peinture de retouche Volvo.

Code de couleur

S'assurer d'avoir la bonne couleur. Le numéro du code de couleur est sur la plaque de modèle dans le compartiment moteur.

Petits éclats de pierre et éraflures

Matériel :

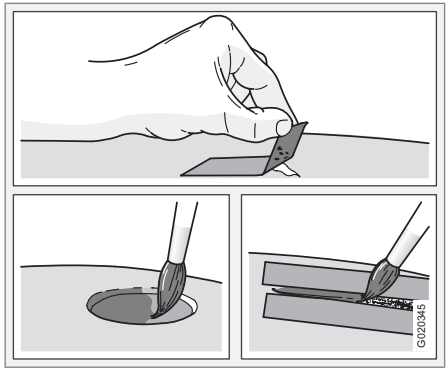
- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque
- Si la piqûre de pierre n'a pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

REMARQUE

Nettoyer et sécher le véhicule avant d'effectuer des retouches sur le véhicule. La température de la surface doit être supérieure à 15 °C (60 °F).

Marques à la surface

Si la piqûre de pierre n'a pas pénétré en profondeur jusqu'au métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer la peinture dès que l'endroit a été nettoyé.



Marques profondes

- Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
- Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aide d'un petit pinceau. Une fois que la couche d'apprêt est sèche, on peut appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.

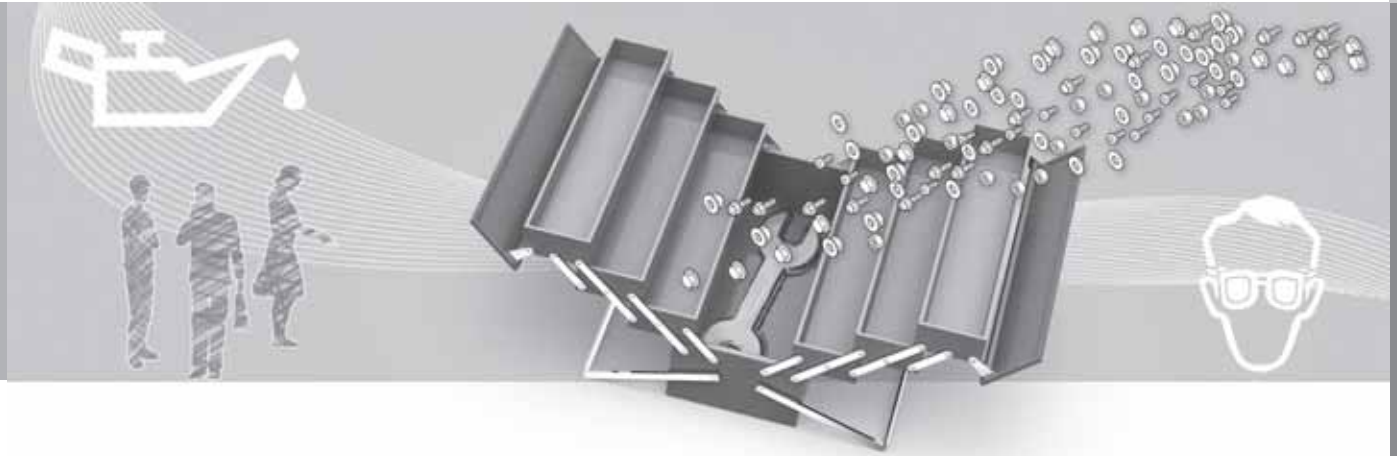
S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.

[1] La plaque de modèle est située sur le montant de portière du centre du côté passager.

Entretien Volvo..... 230
Entretien de votre véhicule..... 231
Travaux sur votre véhicule..... 233
Compartiment moteur..... 235
Huile à moteur..... 236
Huiles et liquides..... 238
Balais d'essuie-glace..... 241
Batterie..... 242
Remplacement d'ampoules..... 245
Fusibles..... 253

09

ENTRETIEN ET SERVICE



Entretien Volvo

Entretien

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Votre livret de renseignements sur la garantie et l'entretien comprend un calendrier d'entretien complet jusqu'à 240 000 kilomètres (150 000 milles) d'utilisation du véhicule. Ce programme d'entretien comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement du véhicule ainsi que les composantes qui ont un effet sur les émissions du véhicule. Les entretiens comprennent plusieurs vérifications qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux; elles doivent donc être réalisées par un technicien qualifié. Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans le présent livret. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires de marque Volvo puisque ceux-ci ont déjà fait leurs preuves.

The Federal Clean Air Act - U.S (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique - États-Unis)

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige des constructeurs automobiles qu'ils fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces entretiens, qui sont énumérés dans le « livret de garantie et d'entretien », ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'oeuvre et les pièces utilisées.

Entretiens

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, conformément aux spécifications de Volvo. Les services d'entretien stipulés dans le livret de garantie et d'entretien, dont bon nombre auront un effet positif sur les émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à l'entretien.

Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on note ou soupçonne une défectuosité.

Garanties en vigueur

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux É.-U., les garanties énumérées dans la liste ci-dessous sont offertes.

- Garantie limitée des nouvelles voitures
- Garantie limitée sur pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée des ceintures de sécurité et des systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Entretien par le propriétaire

Les services et les intervalles d'entretien périodique sont décrits dans le livret de garantie et d'entretien du véhicule.

Les opérations suivantes peuvent être exécutées entre les intervalles d'entretien normalement prévus.

Chaque fois qu'on fait le plein :

- Vérifier le niveau de l'huile moteur.
- Nettoyer le pare-brise, les essuie-glaces avant, les phares et les feux arrière.

Chaque mois :

- Vérifier la pression de gonflage à froid de tous les pneus. Inspecter les pneus pour détecter les signes d'usure.
- Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement du moteur et des autres fluides se situe entre les marques **min** et **max**.
- Nettoyer les surfaces intérieures des glaces à l'aide d'un nettoyant pour glaces et de papier essuie-tout doux.
- Essuyer les écrans d'affichage d'information du conducteur à l'aide d'un tissu doux.
- Inspecter visuellement les bornes de batterie pour détecter les signes de corrosion. La présence de corrosion peut indiquer qu'un connecteur de borne est desserré ou que la batterie a atteint la fin de sa durée de service. Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié pour de plus amples renseignements.

Au besoin :

- Laver le véhicule, y compris le train roulant, pour réduire l'usure pouvant être causée par l'accumulation de saleté et la corrosion due aux résidus de sel.
- Nettoyer les bouches d'admission d'air à la base du pare-brise et tous les autres endroits des feuilles d'arbre et brindilles qui peuvent s'y accumuler.
- Des informations complètes sur l'entretien à l'intention des techniciens qualifiés sont disponibles en ligne pour achat ou abonnement sur www.volvotechinfo.com.

Préparation à l'inspection des dispositifs dépolluants

Qu'est-ce qu'un système de diagnostic embarqué (OBD II)?

OBD II fait partie du système de gestion informatisée du moteur de votre véhicule. Il enregistre les données de diagnostic concernant les contrôles antipollution de votre véhicule. S'il détecte une « anomalie » de contrôle antipollution, le témoin « Check Engine » (MIL) peut s'allumer. Par « anomalie », on entend le fonctionnement d'un composant ou d'un système hors des paramètres prévus. Une anomalie peut être permanente ou temporaire. OBD II enregistre un message pour toutes les anomalies détectées.

Comment utilise-t-on OBD II pour l'inspection des dispositifs dépolluants?

L'inspection des dispositifs antipollution du véhicule s'effectue dans la plupart des cas par branchement direct d'un ordinateur au dispositif OBD II. L'inspecteur peut ainsi lire les anomalies. Ce procédé a remplacé dans bien des cas le mesurage des émissions au tuyau d'échappement.

Dans quels cas mon véhicule échouerait-il à l'inspection OBD II des dispositifs dépolluants?

Votre véhicule peut échouer à l'inspection OBD II des dispositifs dépolluants pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- Si le témoin « CHECK ENGINE » (MIL) est allumé, votre véhicule peut échouer à l'inspection.
- Si le témoin « Check Engine » s'est allumé, puis s'est éteint sans aucune intervention de votre part, le dispositif OBD II enregistre une anomalie. Votre véhicule peut échouer ou non, selon les méthodes d'inspection utilisées.
- Si une opération d'entretien effectuée récemment sur votre véhicule a nécessité le débranchement de la batterie, il se peut que les données de diagnostic OBD II

soient incomplètes et que le système juge le véhicule « non prêt » pour l'inspection. Un véhicule qui n'est pas prêt peut échouer à l'inspection.

Comment préparer ma prochaine inspection OBD II des dispositifs dépolluants?

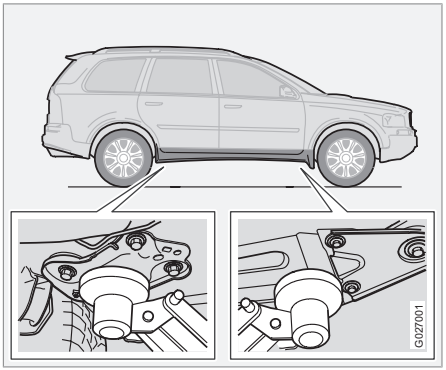
- Si le témoin « CHECK ENGINE » (MIL) s'allume, ou s'il s'éteint sans intervention, demander qu'un diagnostic soit établi pour votre véhicule et, au besoin, faire réparer celui-ci par un technicien Volvo qualifié.
- Si votre véhicule a subi une opération d'entretien à la suite du déclenchement du témoin « Check Engine » ou qu'une opération d'entretien a nécessité le débranchement de la batterie, une période de conduite est nécessaire pour que le dispositif OBD II soit « prêt » pour l'inspection. Afin d'amener le dispositif à cet état, conduire le véhicule pendant une demi-heure sur un parcours varié incluant arrêts et conduite sur autoroute. Votre concessionnaire Volvo peut vous fournir de plus amples renseignements sur la planification d'un tel parcours.
- Faites effectuer l'entretien de votre véhicule selon le calendrier d'entretien recommandé.

Veuillez noter les points qui suivent avant d'entreprendre des travaux sur votre véhicule.

Batterie

- S'assurer que les câbles de la batterie sont raccordés et fixés correctement.
- Ne jamais débrancher la batterie lorsque le moteur tourne (p. ex., lors du remplacement de la batterie).
- Ne jamais utiliser un chargeur rapide de batterie. Déconnecter les câbles de la batterie avant de la recharger.
- La batterie contient de l'acide, une substance corrosive et toxique. Il est important de la manipuler de façon écologique. Voir la page 242 pour de plus amples renseignements sur la manipulation de la batterie.

Levage du véhicule



Si on utilise un cric de garage pour lever le véhicule, on doit utiliser les deux points de fixation du cric. Ils sont spécialement renforcés pour supporter le poids du véhicule (voir l'illustration). On peut également placer le cric de garage sous la partie avant du bâti support du moteur. Faire attention pour ne pas endommager le pare-boue qui se trouve sous le moteur. S'assurer de placer le cric de façon à ce que le véhicule ne puisse pas glisser. Toujours utiliser des chandelles ou des dispositifs semblables. Le poids nominal brut du véhicule varie entre 2 630 kg (5 770 lb) et 2 760 kg (6 080 lb). Utiliser un cric et des béquilles conçus pour ce poids.

Si on utilise un élévateur à deux poteaux pour lever le véhicule, il faut centrer les supports des bras de levage avant et arrière sous les plaques de levage renforcées sur le rebord interne du rail d'assise (voir l'illustration).

AVERTISSEMENT

La tension du système d'allumage est très élevée !

La tension du circuit d'allumage représente un danger !

Ne pas toucher les bougies, les câbles ou la bobine d'allumage lorsque le moteur tourne ou que l'allumage est sous tension.

On doit couper l'allumage quand :

- on procède à des essais moteur.
- on remplace des pièces dans le système d'allumage, par exemple des bougies, la bobine d'allumage, le distributeur, les câbles d'allumage, etc.

AVERTISSEMENT

Ne **jamais** essayer de réparer une pièce des systèmes SRS/SIPS/WHIPS/IC. Toute ingérence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur le système doit être exécuté par un atelier Volvo autorisé.

Travaux sur votre véhicule

Vérification de la courroie

Vérifier la courroie régulièrement pour s'assurer qu'elle est propre et en bon état. Une courroie usée ou sale peut occasionner un mauvais refroidissement et un débit insuffisant de l'alternateur, et risque de compromettre le bon fonctionnement de la direction assistée et du climatiseur.

REMARQUE

La courroie d'entraînement est équipée d'un mécanisme de réglage automatique de la tension et ne nécessite aucun réglage lorsqu'elle est remplacée.

AVERTISSEMENT

Le moteur doit être coupé pendant la vérification.

Vérification du niveau du liquide de refroidissement

Le système de refroidissement doit être rempli de liquide de refroidissement et ne présenter aucune fuite pour assurer un fonctionnement optimal. Vérifier régulièrement le niveau du liquide. Il doit se situer entre les marques **MAX** et **MIN** du réservoir d'expansion. Cette vérification doit être effectuée avec un soin particulier lorsque le moteur est neuf ou lorsque le système de refroidissement a été vidangé.

Ne pas enlever le bouchon de remplissage, sauf pour ajouter du liquide de refroidissement. Enlever souvent le bouchon peut empêcher la circulation du liquide de refroidissement entre le moteur et le réservoir d'expansion durant le réchauffement et le refroidissement du moteur.

Remplacement du liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.

Ne pas faire l'appoint avec de l'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également endommager le système de refroidissement en cas de gel. Faire l'appoint avec du liquide de refroidissement/de l'antigel de marque Volvo uniquement (un mélange moitié-eau, moitié-antigel.

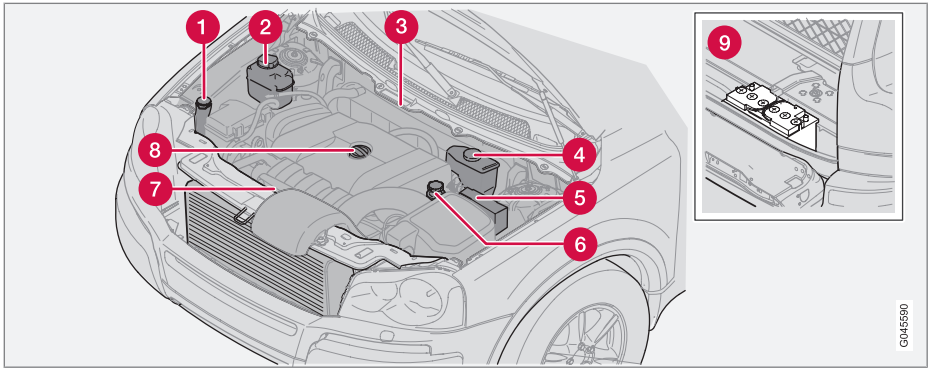
IMPORTANT

Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'expansion lorsque le moteur est tiède. Attendre que le moteur refroidisse.
- S'il est nécessaire de faire le plein de liquide de refroidissement lorsque le moteur est tiède, dévisser lentement le bouchon du réservoir d'expansion afin de dissiper la surpression.

Compartiment moteur



1. Réservoir du liquide lave-glace
2. Réservoir d'expansion - liquide de refroidissement
3. Plaque informative
4. Réservoir de liquide de freins
5. Boîtier de fusibles/relais
6. Réservoir de liquide de servodirection
7. Jauge de niveau d'huile à moteur
8. Bouchon de remplissage de l'huile à moteur
9. Batterie (sous le plancher, dans l'espace à bagages)

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement (situé à l'avant du compartiment moteur, derrière le radiateur) peut démarrer ou continuer de fonctionner (jusqu'à six minutes) après que le moteur ait été coupé.

Huile à moteur

Spécifications relatives à l'huile

L'huile à moteur doit respecter les spécifications minimales ACEA A5/B5. Des huiles de qualité inférieure peuvent ne pas offrir la même économie de carburant, la même protection du moteur ou le même rendement.

Ne pas ajouter de produits additifs à l'huile.

Viscosité de l'huile

Une viscosité incorrecte peut réduire la durée de vie de votre moteur. La SAE 5W-30 fournira une bonne économie d'essence et protégera le moteur. Voir le tableau des viscosités.

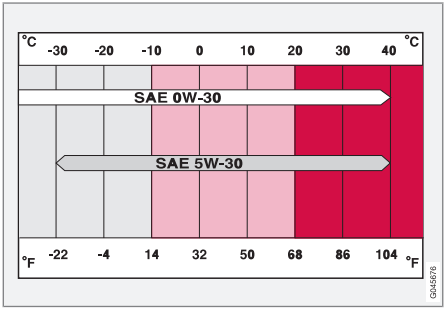


Tableau de la viscosité

Utilisation du moteur dans des conditions extrêmes

On recommande l'huile SAE 0W-30 qui respecte les exigences ACEA A5/B5 pour la conduite dans les secteurs où les températures demeurent basses.

REMARQUE

Volvo utilise différents systèmes pour indiquer une baisse du niveau ou de la pression de l'huile. Certains modèles sont munis d'un capteur de pression de l'huile, auquel cas la baisse de pression est indiquée au moyen d'un symbole lumineux (voir page 64). D'autres sont équipés d'un capteur de niveau d'huile qui renseigne le conducteur au moyen d'un symbole lumineux situé au centre du bloc instruments et d'un message affiché dans la fenêtre de renseignement. Certains modèles utilisent les deux systèmes. Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié pour de plus amples renseignements.

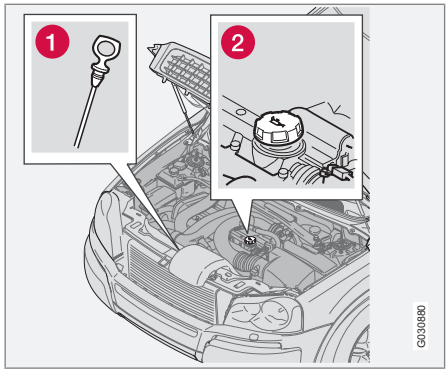
Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

Voir la page 310 pour connaître les volumes d'huile. Vidanger l'huile aux intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

REMARQUE

Volvo ne recommande pas l'utilisation d'additifs pour essence.

Vérification du niveau d'huile et ajout

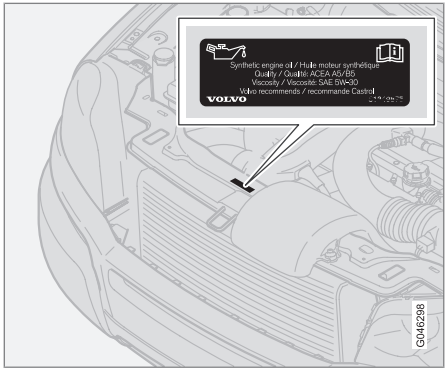


Emplacement de la jauge (1) et du bouchon de remplissage d'huile (2)

Le niveau d'huile devrait être vérifié à des intervalles réguliers, surtout au cours de la période précédant le premier entretien prévu.

- Garer le véhicule sur une surface plane lors de la vérification du niveau d'huile.
- **Si le moteur est chaud**, attendre au moins 10 à 15 minutes après l'arrêt du moteur avant de procéder à la vérification.

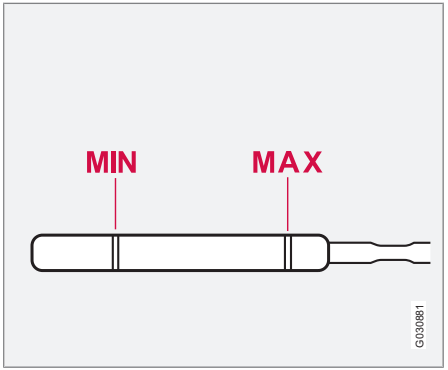
Huile à moteur



Volvo recommande les produits pétroliers Castrol

Vérification de l'huile

- Retirer la jauge d'huile et l'essuyer à l'aide d'un chiffon non pelucheux.
- Réinsérer la jauge d'huile, la sortir à nouveau et vérifier le niveau de l'huile.
- Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est proche de la marque **MIN**, ajouter environ 0,5 litre (0,5 quart gal. US) d'huile.
- Vérifier à nouveau le niveau d'huile et en ajouter au besoin jusqu'à ce que le niveau soit près de la marque **MAX**.
- Le niveau d'huile doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX** de la jauge.



IMPORTANT

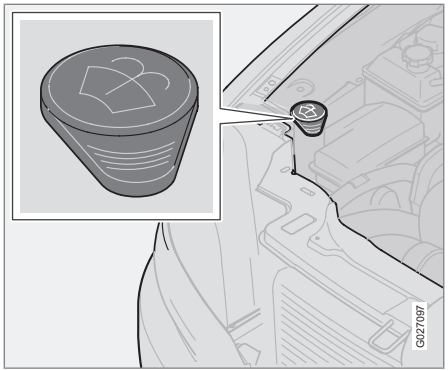
- Vérifier régulièrement le niveau d'huile moteur.
- Ne jamais remplir l'huile au-dessus de la marque **MAX** ou laisser le niveau d'huile sous la marque **MIN**. Cela pourrait endommager sérieusement le moteur.
- Toujours ajouter de l'huile du même type et de la même viscosité que celle utilisée précédemment.
- Les changements d'huile devraient être réalisés par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement.

Huiles et liquides

Réservoir du liquide lave-glace



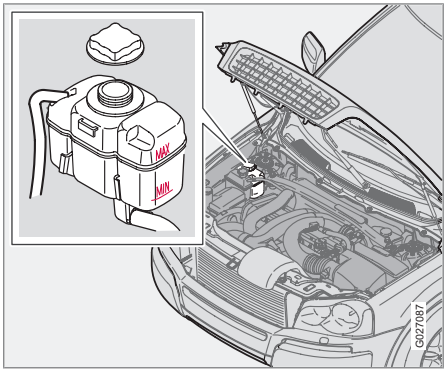
Réservoir du liquide lave-glace

Le réservoir du liquide lave-glace est situé dans le compartiment moteur et contient environ 6,5 litres (6,8 quarts gal. US) de liquide.

Lorsqu'il reste moins d'environ 1 litre (1 qt gal. US), la pulvérisation du liquide se fait uniquement sur le pare-brise.

Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel.

Remplacement du liquide de refroidissement



Réservoir de liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.

IMPORTANT

- Au besoin, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'antigel de marque Volvo seulement dans le système de refroidissement (un mélange composé à moitié d'eau et d'antigel).
- Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement.
- Si on vide le système de refroidissement, il doit être rincé avec de l'eau propre ou un antigel prémélangé avant de le remplir à nouveau avec le mélange eau/antigel approprié.
- Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat, c'est-à-dire entre les marques **MIN** et **MAX**. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Vérifiez régulièrement le liquide de refroidissement!
- Ne pas remplir d'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également

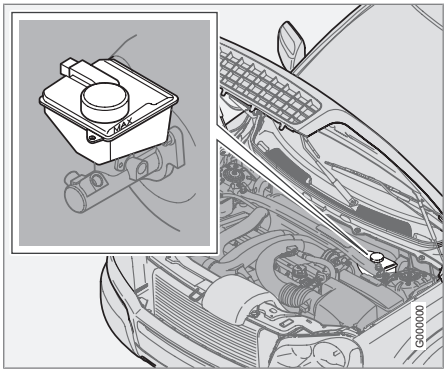
endommager le système de refroidissement en cas de gel.

- Ne pas utiliser d'eau plate chlorée dans le système de refroidissement du véhicule.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud. Attendre que le moteur refroidisse.
- S'il est nécessaire de rajouter du liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud, dévisser lentement le bouchon du réservoir de liquide de refroidissement afin de dissiper la surpression.

Réservoir de liquide de freins



Le liquide de frein devrait toujours être au-dessus de la marque **MIN** sur le côté du réservoir. Vérifier s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir sans enlever le capuchon.

Type de liquide : DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (>536 °F), P/N 9437433.

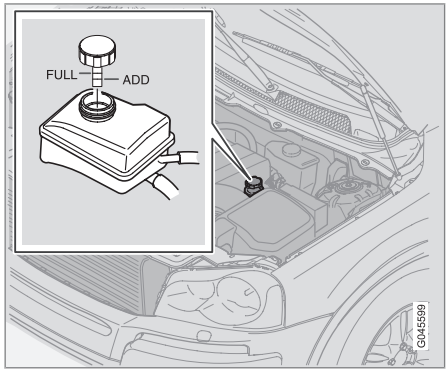
Vidange Tous les deux ans ou aux 48 000 km (30 000 milles). Il faut vidanger le liquide une fois par an ou à tous les 24 000 km (15 000 milles) lorsqu'on conduit dans des conditions très rigoureuses (conduite en montagne, etc.).

Toujours confier la vidange du liquide de frein à un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est en dessous de la marque **MIN** du réservoir ou si un message relatif au système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour vérification du système de freinage.
- Le liquide DOT 4+ ne doit jamais être mélangé avec un autre type de liquide de frein.

Réservoir de liquide de servodirection



Huiles et liquides

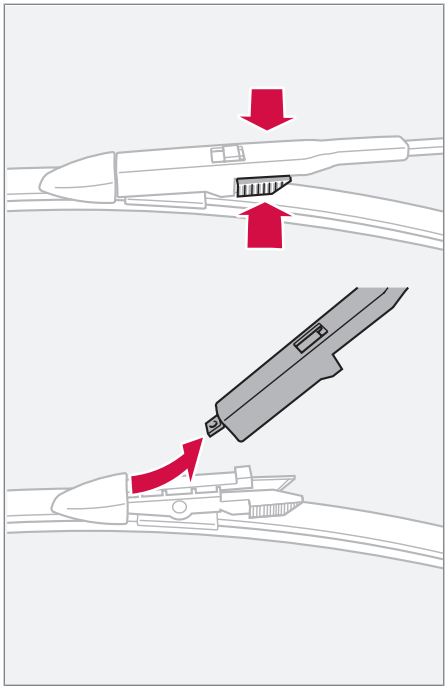
Le niveau du liquide devrait toujours être entre les marques **ADD** et **FULL**.

Type de liquide : fluide synthétique pour servodirection Volvo (Pentosin CHF 11S), numéro de pièce 1161529 ou équivalent.

Vidange Aucune vidange du liquide n'est nécessaire.

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant un remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manoeuvrer le volant.

Balais d'essuie-glace



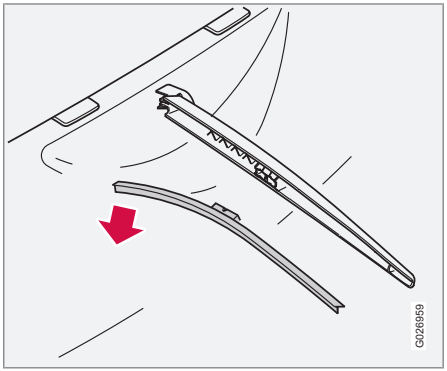
Pour remplacer un balai d'essuie-glace avant :

1. Détacher le bras d'essuie-glace du pare-brise et tenir le balai d'essuie-glace.
2. Appuyer sur le loquet rainuré et tirer pour retirer le balai d'essuie-glace.
3. Insérer un nouveau balai et s'assurer qu'il est fixé de façon sécuritaire.

REMARQUE

Le balai du côté conducteur est plus long que celui du côté passager.

Balai d'essuie-glace arrière



Pour remplacer un balai d'essuie-glace arrière :

1. Tirer le bras d'essuie-glace vers l'arrière, loin de la vitre du hayon.
2. Retirer le balai d'essuie-glace tel qu'illustré.
3. Installer le nouveau balai en appuyant dessus. S'assurer qu'il est bien fixé.

REMARQUE

On peut améliorer la visibilité et prolonger la durée d'utilisation des balais d'essuie-glace en gardant le pare-brise/la lunette arrière et les balais d'essuie-glace propres. voir page 222 pour les directives de nettoyage.

Batterie

Entretien de la batterie

La batterie de votre véhicule se trouve sous le plancher de l'espace à bagages.

Les habitudes et les conditions de conduite, le climat, le nombre de démarrages, etc., influent tous sur la durée de service et le fonctionnement de la batterie. Pour que votre batterie fonctionne bien, il faut garder à l'esprit les points suivants :

- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons ou le couvercle et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Le niveau ne doit jamais dépasser l'indicateur.
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque élément de la batterie ou du couvercle est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne ou que la clé est dans le contact. Cela pourrait endommager le système électrique du véhicule.
- La batterie doit être déconnectée de la voiture quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.
- Pour conserver la batterie en bonne condition, il faut conduire le véhicule au moins 15 minutes par semaine ou brancher la batterie à un chargeur ayant une fonction de chargement automatique.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile. Conserver la batterie entièrement chargée permet de prolonger sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.
-

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

AVERTISSEMENT

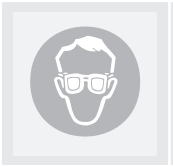
- Ne jamais exposer la batterie à des flammes nues ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

Batterie

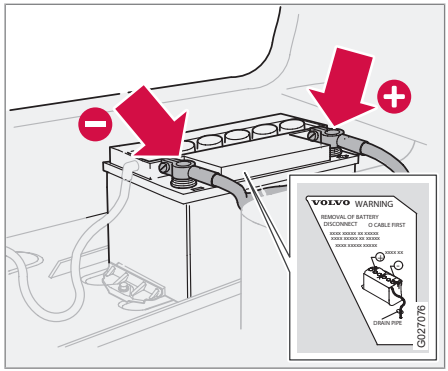
REMARQUE

Se débarrasser de toute batterie usée dans un centre de recyclage ou dans un endroit similaire ou l'amener chez votre concessionnaire Volvo.

Symboles :

	Porter des lunettes de protection
	Voir les détails dans le manuel du propriétaire
	Tenir hors de portée des enfants
	Corrosif
	Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle
	Explosion
	Recycler de façon appropriée.

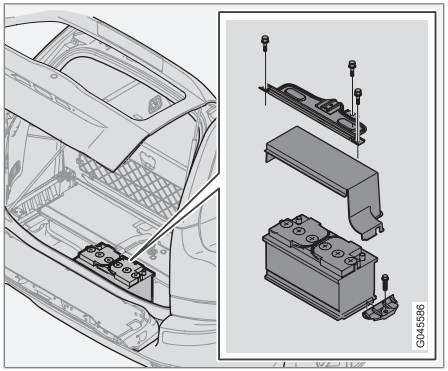
Remplacement de la batterie



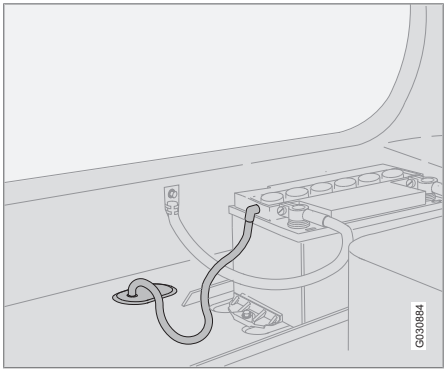
1. Couper le contact.
2. **Attendre au mois 5 minutes après avoir coupé le contact avant de débrancher la batterie** pour que toutes les données dans le circuit électrique du véhicule soient recueillies dans les modules de commande.
3. Enlever l'attache de retenue et dévisser le couvercle de la batterie. Attendre au mois 5 minutes après avoir coupé le contact avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans le circuit électrique du véhicule soient recueillies dans les modules de commande.

Batterie

4. Déconnecter d'abord le câble négatif (mise à la masse).



5. Débrancher le câble positif et tirer le flexible de ventilation de la batterie.
6. Dégager l'ancienne batterie et poser la neuve.
7. Brancher d'abord le câble positif.
8. Brancher ensuite le câble négatif (mise à la masse).
9. S'assurer que le flexible de ventilation est solidement raccordé à la batterie et que l'autre extrémité du flexible est bien insérée dans l'ouverture de ventilation dans le plancher du compartiment de la batterie.



Flexible de ventilation

10. Remettre le couvercle et l'attache de retenue et bien le visser en place.

REMARQUE

Après le débranchement ou le remplacement de la batterie, verrouiller et déverrouiller le véhicule au moyen de la clé-télécommande du système de verrouillage central pour activer de nouveau des mécanismes comme les vitres électriques, le toit ouvrant, l'éclairage d'accueil, etc.

AVERTISSEMENT

- La batterie produit de l'hydrogène, qui est un gaz inflammable et explosif. Elle est munie d'un flexible de ventilation qui sert à évacuer l'hydrogène par une ouverture qui se trouve au fond du compartiment de la batterie. Si on doit remplacer la batterie, il est essentiel de bien raccorder le flexible à la batterie et de le faire passer par l'ouverture de ventilation prévue à cette fin (voir l'illustration).
- S'assurer que le flexible de ventilation est exempt de débris.
- Il faut utiliser uniquement des batteries équipées d'un flexible de ventilation. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

Lorsque vous remplacez une ampoule, gardez à l'esprit les points suivants :

- Ne touchez jamais au verre de l'ampoule. La graisse et les huiles qu'il y a sur vos doigts se vaporiseront à la chaleur et laisseront un dépôt sur le réflecteur, ce qui l'endommagera.
- Les ampoules des phares directionnels offerts en option contiennent des traces de mercure. Toujours confier les ampoules usagées à un concessionnaire Volvo autorisé pour élimination.

Les ampoules suivantes doivent être remplacées par un technicien Volvo autorisé :

- Phares directionnels (ABL)
- Phares de jour (DRL) sous le pare-chocs avant
- Clignotants et éclairage d'accueil intégré aux rétroviseurs latéraux,
- Lampes de lecture et lumière de la boîte à gants
- Éclairage d'accueil (plafond),
- Feux de stationnement arrière
- Feux de freinage
- Feux d'arrêt surélevés

Si un problème survient avec les phares de jour (DRL) sous le pare-chocs avant, il faudra remplacer le boîtier du phare complet.

Si un problème survient avec les feux de stationnement arrière ou les feux de freinage, il faudra remplacer le boîtier de feu arrière complet.

Voir la page 251 pour connaître la liste des caractéristiques des ampoules.

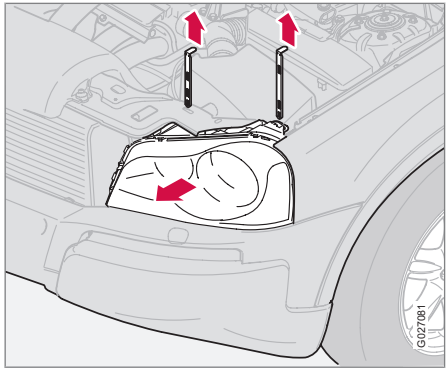
Remplacement des ampoules des feux de route/croisement, des clignotants et des feux de stationnement

AVERTISSEMENT

- Le moteur ne devrait pas tourner lorsqu'on change les ampoules.
- Si le moteur tournait juste avant de remplacer les ampoules dans les boîtiers de phares, veuillez noter que les composants dans le compartiment moteur seront chauds.

AVERTISSEMENT

Phares directionnels* - étant donné la tension très élevée de ces phares, le remplacement des ampoules doit être confié à un technicien Volvo formé et qualifié.

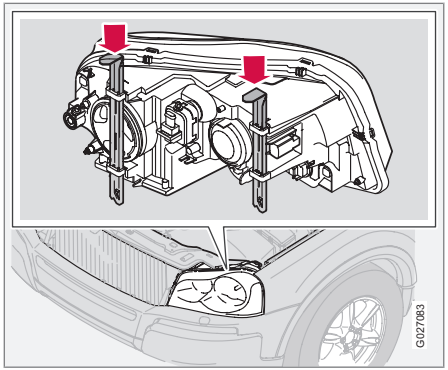


Il faut enlever le boîtier du phare au complet pour remplacer l'ampoule.

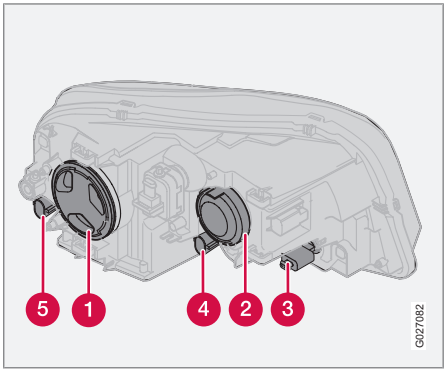
Pour enlever le boîtier du phare :

1. Couper le contact.
2. Ouvrir le capot.
3. Enlever les tiges de retenue (voir l'illustration).
4. Enlever le boîtier du phare.

Remplacement d'ampoules

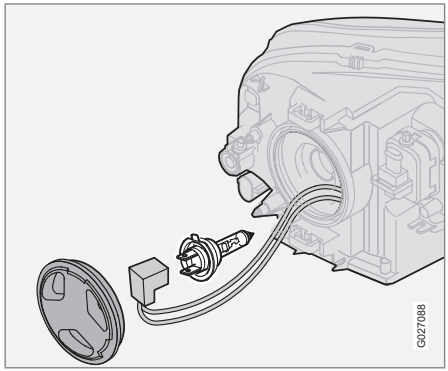


Emplacement des ampoules dans le boîtier du phare



1. Feu de croisement/route (modèles équipés de phares directionnels)*, feu de croisement (modèles équipés de phares halogènes)
2. Feu de route[1] (modèles équipés de phares halogènes)
3. Clignotant
4. Feu de stationnement
5. Feu de position latéral

Remplacement de l'ampoule des feux de croisement (phares halogènes)



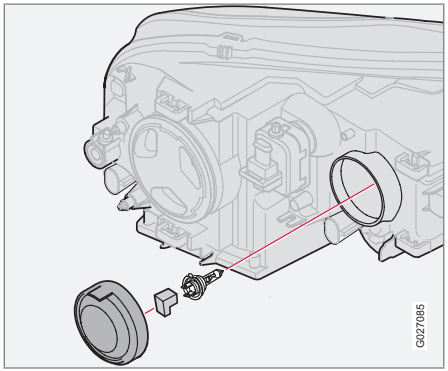
1. Enlever le couvercle en plastique qui recouvre l'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire.
2. Sortir le connecteur du boîtier du phare.
3. Desserrer le ressort de retenue de l'ampoule en le déplaçant d'abord vers la droite avant de le retirer.
4. Retirer l'ampoule du support.
5. Insérer l'ampoule neuve (sans toucher le verre) dans le support.

[1] Cette ampoule n'a aucune fonction sur les modèles équipés de phares directionnels en option.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

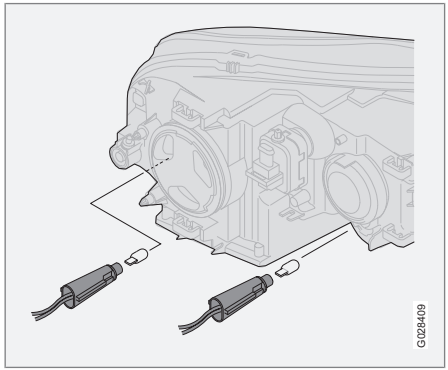
6. Déplacer le ressort de retenue vers le haut et le pousser légèrement vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'insère correctement.
7. Comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare.
8. Remettre le couvercle en plastique en place. Les lettres **HAUT** doivent être vers le haut.

Remplacement de l'ampoule des feux de route (phares halogènes)



1. Retirer le couvercle en caoutchouc en tirant dessus.
2. Sortir le connecteur du boîtier du phare.
3. Desserrer le ressort de retenue de l'ampoule en le déplaçant d'abord vers la droite avant de le retirer.
4. Retirer l'ampoule du support.
5. Insérer l'ampoule neuve (sans toucher le verre) dans le support.
6. Déplacer le ressort de retenue vers le haut et le pousser légèrement vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'insère correctement.
7. Comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare.
8. Remettre en place le couvercle en caoutchouc en le comprimant.

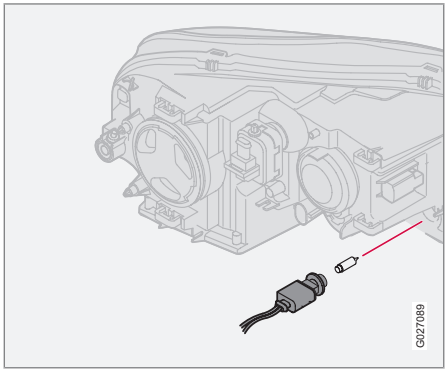
Remplacement des ampoules des feux de stationnement ou des feux de position latéraux



1. Tourner le support de l'ampoule d'environ 1/4 de tour dans le sens antihoraire et le sortir du boîtier du phare en tirant dessus.
2. Retirer l'ampoule en tirant dessus.
3. Amener les languettes de guidage de part et d'autre de la base de l'ampoule face aux rainures du support et mettre l'ampoule en place en la comprimant.
4. Comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare et le tourner d'environ 1/4 de tour dans le sens horaire.

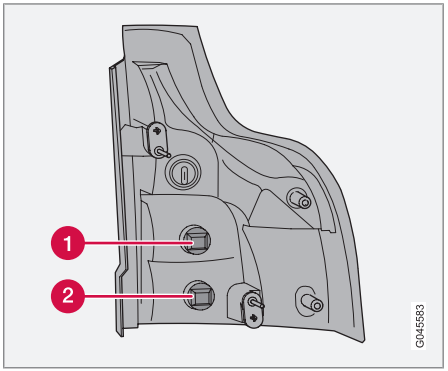
Remplacement d'ampoules

Remplacement de l'ampoule du clignotant



1. Tourner le support de l'ampoule d'environ 1/4 de tour dans le sens antihoraire et le sortir du boîtier du phare en tirant dessus.
2. Appuyer légèrement sur l'ampoule et le retirer du support.
3. Amener les languettes de guidage de part et d'autre de la base de l'ampoule face aux rainures du support. Mettre l'ampoule en place en la comprimant et la tourner délicatement dans le sens horaire.
4. Comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare et le tourner d'environ 1/4 de tour dans le sens horaire.

Emplacement des ampoules des feux arrière

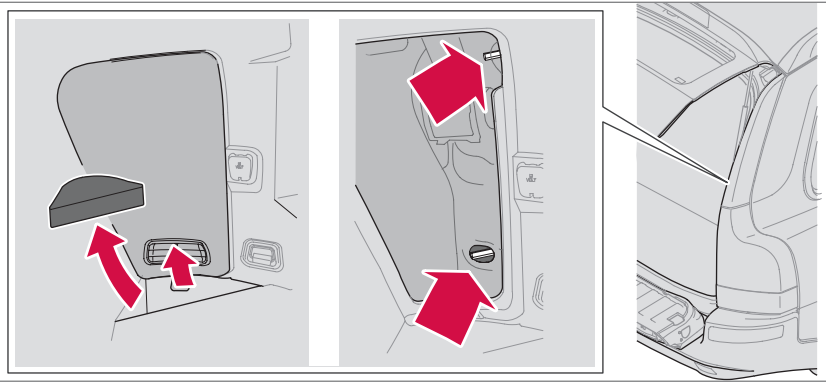


1. Clignotant
2. Feu de recul

REMARQUE

Si le message indiquant une ampoule grillée demeure affiché après le remplacement d'une ampoule, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.

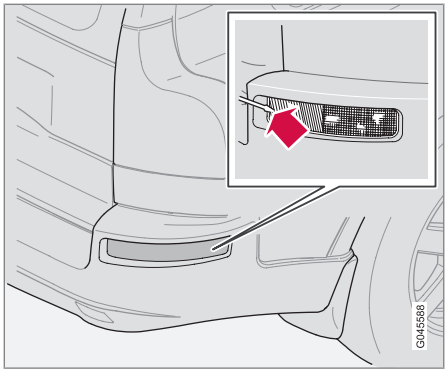
Remplacement des ampoules des feux arrière



1. Éteindre tous les feux et mettre la clé de contact à la position **0**.
2. Rabattre la partie inférieure du hayon et relever la partie arrière du plancher de l'espace à bagages. Si le véhicule est équipé du dispositif d'arrimage pour sacs d'épicerie offert en option, ôter les sangles du support.
3. Enlever le panneau de coin.
4. Ouvrir le couvercle du panneau latéral en tirant la languette vers le haut et vers vous.
5. Dévisser les boulons.
6. Enlever le boîtier des feux arrière au complet en tirant dessus.
7. Débrancher le câblage.
8. Placer le boîtier des feux arrière sur un chiffon doux pour aider à éviter d'érafler la lentille.
9. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer.
10. Tourner l'ampoule à remplacer dans le sens antihoraire et la retirer.
11. Insérer une nouvelle ampoule.
12. Placer le support de l'ampoule dans la rainure et tourner dans le sens horaire.
13. Remettre le câblage en place en le comprimant.
14. Faire correspondre le boîtier des feux arrière aux orifices des boulons de retenue et le mettre en place en appuyant dessus.
15. Serrer les boulons de retenue.
16. Remettre en place les panneaux latéraux et de coin.

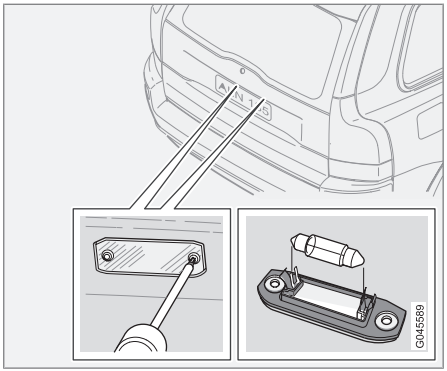
Remplacement d'ampoules

Feu antibrouillard arrière



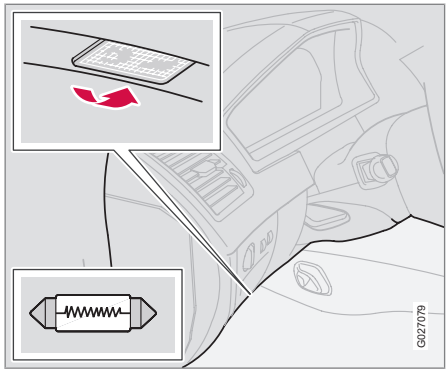
1. Couper le contact.
2. Insérer doucement un petit tournevis (voir l'illustration ci-dessus).
3. Dégager le boîtier du phare.
4. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer.
5. Tourner le support de l'ampoule dans le sens antihoraire et le retirer.
6. Insérer une ampoule neuve et remettre le boîtier du phare en place en appuyant dessus.

Lampes de plaque d'immatriculation



1. Éteindre les lumières et couper le contact.
2. Desserrer les vis de retenue à l'aide d'un tournevis.
3. Desserrer le boîtier de l'ampoule et le retirer avec soin.
4. Enlever l'ampoule défectueuse et en installer une nouvelle.
5. Réinsérer le boîtier de l'ampoule et le visser en place.

Éclairage de seuil des portières avant



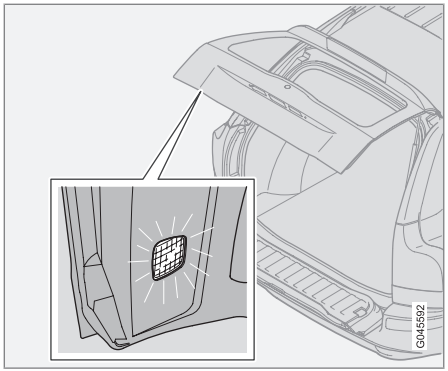
Les lumières de seuil de portière avant sont situées sous le tableau de bord du côté conducteur et du côté passager.

Pour changer une ampoule :

1. Insérer doucement un tournevis et sortir le verre diffuseur.
2. Remplacer l'ampoule défectueuse.
3. Reposer le verre diffuseur.

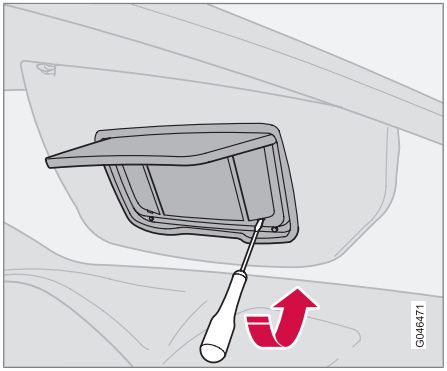
Remplacement d'ampoules

Éclairage de l'espace à bagages



1. Insérer doucement un tournevis et sortir le verre diffuseur.
2. Extraire l'ampoule et la remplacer.
3. Enfoncer le verre diffuseur en place.

Éclairage du miroir de pare-soleil



Dépose de la lentille

1. Insérer un tournevis plat sous la lentille et exercer prudemment une pression vers le haut pour dégager les tenons de retenue.
2. Sortir la lentille.
3. Utiliser des pinces à becs pointus pour tirer l'ampoule directement vers le côté. Remplacer l'ampoule. Ne pas exercer une trop grande pression sur l'ampoule avec les pinces afin d'éviter de l'endommager.

Réinsertion de la lentille

1. Replacer la lentille en position.
2. L'enfoncer en place.

Caractéristiques de l'ampoule

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Feu de croisement (halogène)	55	H11 LL
Feu de route (halogène)	55	H7 LL
Clignotants avant	21	H21W LL

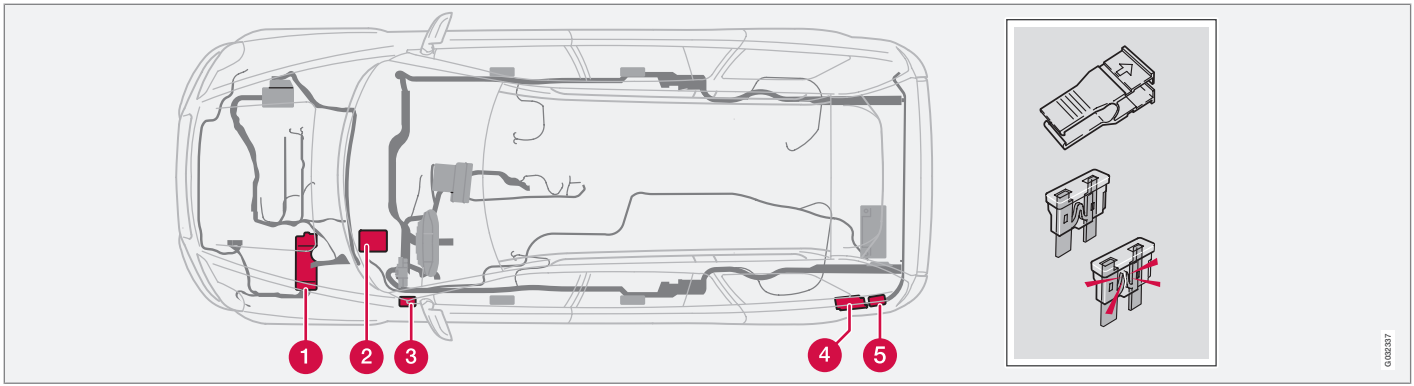
Remplacement d'ampoules

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Feux de stationnement avant, feux de position latéraux, éclairage d'accueil arrière	5	W5W LL
Clignotants dans les rétroviseurs latéraux	5	WY5W LL
Feu antibrouillard arrière	21	H21W LL
Feux de recul	21	P21W LL
Clignotants arrière	21	PY21W SV
Éclairage de miroir de pare-soleil	2	W2x4.6d type T5
Éclairage de la plaque d'immatriculation	5	C5W LL
Boîte à gants	5	SV8.5 (longueur 43 mm)
Éclairage de l'espace à bagages	10	SV8.5 (longueur 43 mm)
Éclairage de seuil des portières avant	5	SV8.5 (longueur 38 mm)

REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.

Remplacement des fusibles



1. Boîte à relais et à fusibles dans le compartiment moteur
2. Boîte à fusibles dans l'habitacle, derrière le couvercle en plastique
3. Boîte à fusibles dans l'habitacle, dans la bordure du tableau de bord
4. Boîte à fusibles dans l'espace à bagages
5. Boîte à fusibles dans l'espace à bagages[1].
5. Fusibles supplémentaires dans l'espace à bagages (XC90 Executive*)

Si un composant électrique est défectueux, il est possible qu'un fusible ait sauté.

Les boîtes à fusibles sont situées à quatre endroits différents, voir l'illustration ci-dessus.

Une étiquette à l'intérieur de chaque couvercle indique l'intensité de chaque fusible et les composants électriques qui y sont raccordés.

Le moyen le plus simple de savoir si un fusible est défectueux, c'est de le retirer. Enlever le fusible en tirant simplement dessus. Si un fusible est difficile à enlever, la boîte à fusibles de l'habitacle, située sur le tableau de bord du côté conducteur, contient un outil d'enlèvement de fusibles spécial (ainsi que plusieurs fusibles de rechange). Sur le côté, inspecter le fil de métal courbé (voir l'illustration) pour voir s'il est rompu. Si c'est le cas, insérer un nouveau fusible de **même couleur et intensité de courant** (indiquées sur le fusible). Les fusibles de rechange sont rangés dans la boîte à fusibles dans le compartiment moteur et l'habitacle. Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un technicien Volvo formé et qualifié.

[1] Certains marchés seulement.

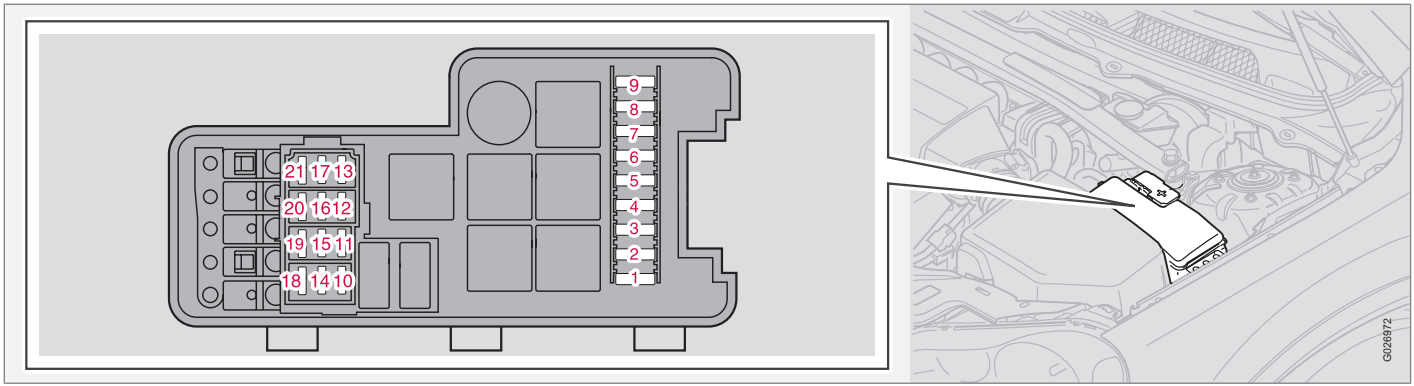
Fusibles

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser d'objets métalliques ou de fusibles dont l'intensité est plus élevée que celle indiquée dans les pages suivantes. Autrement, vous risquez d'endommager sérieusement le système électrique du véhicule ou de provoquer une surcharge.

Fusibles

Fusibles dans le compartiment moteur



Lors du remplacement de fusibles, veiller à bien remplacer le fusible sauté par un fusible neuf de même couleur et de même intensité de courant (indiquée sur le fusible).

Numéro		A
1	ABS	30
2	ABS	30
3	Lave-phares	35
4	–	20
5	Lampes auxiliaires*	35
6	Relais du démarreur	35
7	Essuie-glaces avant	25
8	Pompe à essence	15
9	Module de gestion de la transmission	15
10	Bobines d'allumage, module de gestion du moteur	20
11	Capteur de la pédale du papillon des gaz, compresseur de la climatisation	10
12	Module de gestion du moteur, injecteurs, débitmètre d'air massique	15
13	Actionneur du collecteur d'admission (6 cycles)	10

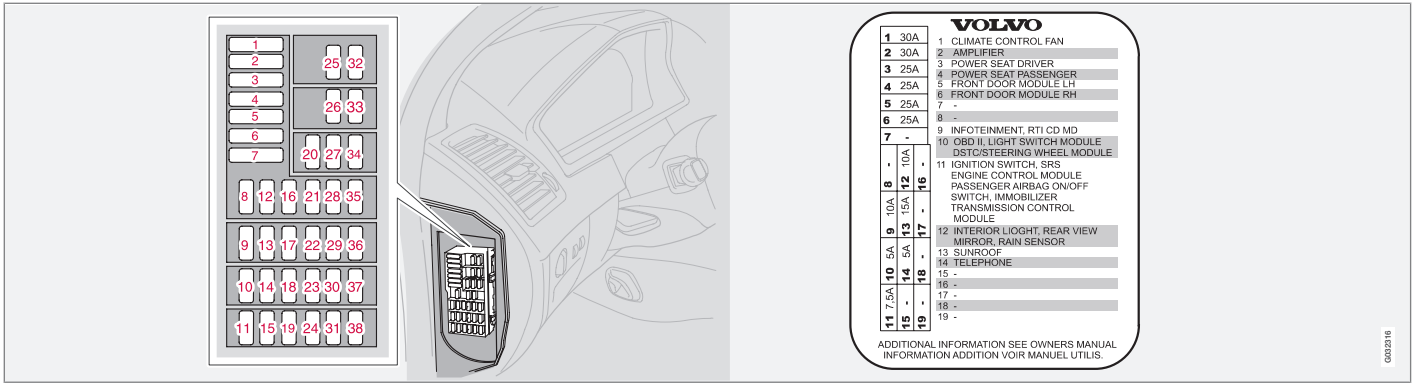
▸▸

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fusibles

Numéro		A
14	Sonde d'oxygène des gaz d'échappement préchauffée	20
15	Ventilation du carter, électrovannes, connexion de la climatisation, diagnostics de fuite, module de commande du moteur	15
16	Feu de croisement côté conducteur	20
17	Feu de croisement côté passager	20
18	–	
19	Alimentation du module de gestion du moteur, relais du moteur	5
20	Feux de stationnement	15
21	Pompe à dépression	20

Fusibles dans l'habitacle, sur le côté du tableau de bord



L'étiquette indique l'emplacement et l'intensité de courant des fusibles

Les fusibles se trouvent à l'intérieur du panneau d'accès sur le bord du tableau de bord, du côté du conducteur. Il y a également un certain nombre de fusibles de rechange. Lorsque vous remplacez un fusible sauté, s'assurer de le remplacer par un nouveau fusible de la même couleur et de la même intensité de courant (inscrite sur le fusible).

Numéro		A
1	Ventilateur - système de climatisation	30
2	Amplificateur audio*	30
3	Siège à réglage électrique du conducteur*	25
4	Siège à réglage électrique du passager*	25
5	Module de commande de la portière du conducteur	25

Numéro		A
6	Module de commande de la portière du passager avant	25
7	–	
8	Radio, lecteur de CD, système de divertissement arrière (RSE)*A	15

Fusibles

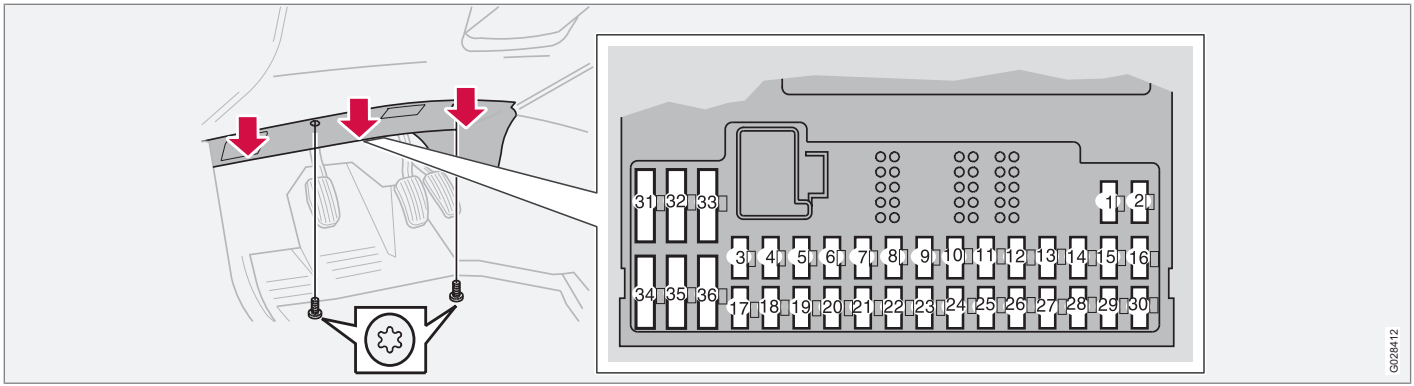
Numéro		A
9	Système de navigation Volvo*, radio par satellite SiriusXM™*	10
10	Système de diagnostic embarqué, interrupteur des phares, capteur de l'angle du volant, module de gestion du volant	5
11	Commutateur d'allumage, SRS, module de commande du moteur, antidémarreur, module de commande de la transmission	7,5
12	Plafonnier, module de gestion électronique supérieur	10
13	Toit ouvrant*	15
14	Système mains libres Bluetooth	5
–	15 - 38	–

A Voir également le fusible 28 à la section suivante « Boîte à fusibles dans l'habitacle, derrière le couvercle en plastique, côté conducteur ».

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fusibles

Boîte à fusibles dans l'habitacle, derrière le couvercle en plastique



Cette boîte à fusibles est située derrière le couvercle en plastique sous le volant. Lorsque vous remplacez un fusible sauté, s'assurer de le remplacer par un nouveau fusible de la même couleur et de la même intensité de courant (inscrite sur le fusible).

Numéro		A
1	Siège chauffant du passager*	15
2	Siège chauffant du conducteur*	15

Numéro		A
3	Avertisseur	15
4	–	
5	Chaîne audio	10
6	–	
7	–	
8	Sirène de l'alarme*	5
9	Alimentation du commutateur du feu d'arrêt	5

Numéro		A
10	Tableau de bord, système de climatisation, siège à réglage électrique du conducteur, capteur du poids de l'occupant	10
11	Prises 12 volts - sièges avant et arrière, réfrigérateur* (XC90 Executive)	15
12	–	
13	–	

Fusibles

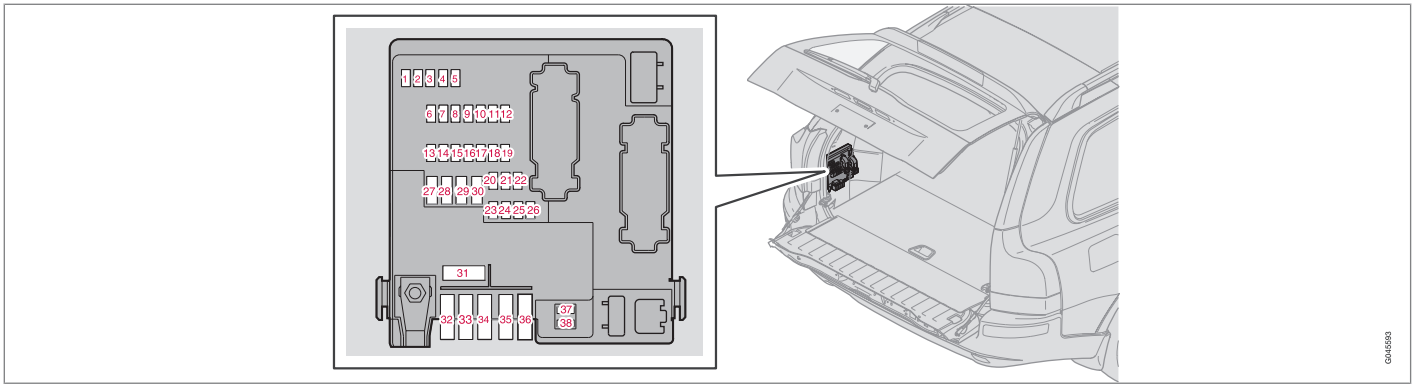
Numéro		A
14	–	
15	ABS, DSTC	5
16	Servodirection, phares directionnels*	10
17	Phare de jour (DRL) du côté conducteur	7,5
18	Phare de jour (DRL) du côté passager	7,5
19	–	
20	–	
21	Module de gestion de la transmission	10
22	Feu de route, côté conducteur	10
23	Feu de route, côté passager	10
24	–	
25	–	
26	–	
27	–	

Numéro		A
28	Siège électrique du passager*, système de divertissement arrière*[A]	5
29	Pompe à essence	7,5
30	Système d'information sur l'angle mort*	5
31	–	
32	–	
33	Pompe à dépression	20
34	Pompe - lave-glace du pare-brise et du hayon	15
35	–	
36	–	

[A] Voir également le fusible 8 à la section précédente « Fusibles dans l'habitacle, sur le côté du tableau de bord ».

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fusibles dans l'espace à bagages



Dans l'espace à bagages, les fusibles se trouvent derrière le panneau du côté du conducteur. Lorsque vous remplacez un fusible sauté, s'assurer de le remplacer par un nouveau fusible de la même couleur et de la même intensité de courant (inscrite sur le fusible).

Numéro		A
1	Feux de recul	10
2	Feux de stationnement, feu antibrouillard arrière, éclairage de l'espace à bagages, éclairage de la plaque d'immatriculation, diodes de feux d'arrêt	20
3	Accessoires	15
4	–	

Numéro		A
5	Module électronique arrière	10
6	–	
7	Câblage de remorque (alimentation à 30)*	15
8	Prise 12 volts dans l'espace à bagages	15

▸▸

Fusibles

Numéro		A
9	Portière arrière, côté passager - vitre électrique, fonction de coupure du circuit de la vitre électrique	20
10	Portière arrière, côté conducteur - vitre électrique, fonction de coupure du circuit de la vitre électrique	20
11	–	
12	–	
13	–	
14	Système de climatisation arrière*	15
15	–	
16	–	
17	Audio accessoire	5
18	–	
19	Essuie-glace de hayon	15
20	Câblage de remorque (alimentation à 15)*	20

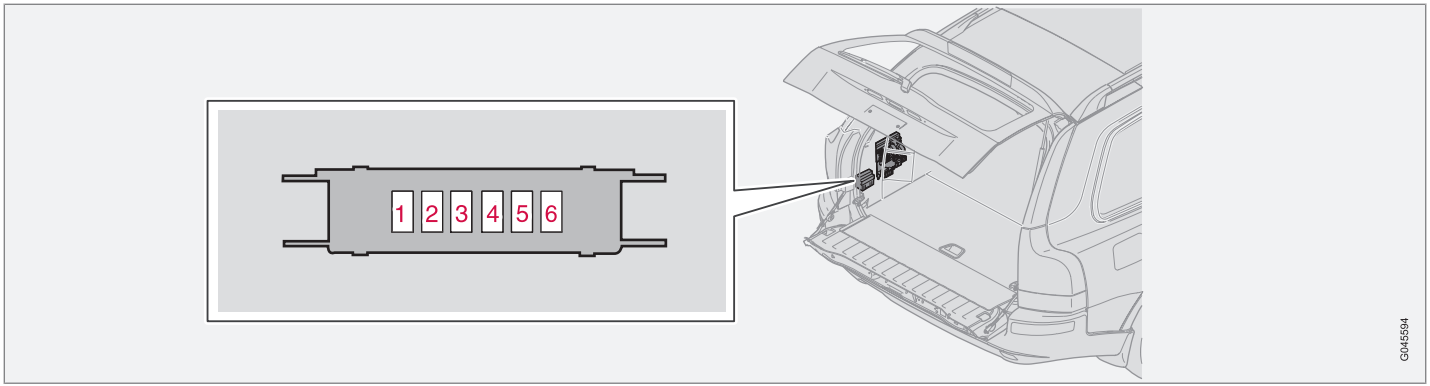
Numéro		A
21	–	
22	–	
23	Traction intégrale (TI)	7,5
24	–	
25	–	
26	Aide au stationnement*	5
27	Fusible principal : câblage de remorque, aide au stationnement, traction intégrale	30
28	Système de verrouillage central	15
29	Éclairage de remorque, côté conducteur : feux de stationnement, clignotant*	25
30	Éclairage de remorque du côté passager : feu d'arrêt, feu antibrouillard arrière, clignotant*	25
31	Fusible principal : fusibles 37 et 38	40

Numéro		A
32	–	
33	–	
34	–	
35	–	
36	–	
37	Chauffage, lunette arrière	20
38	Chauffage, lunette arrière	20

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fusibles

Fusibles supplémentaires dans l'espace à bagages (XC90 Executive*)



Dans l'espace à bagages, les fusibles se trouvent derrière le panneau du côté du conducteur. Lorsque vous remplacez un fusible sauté, s'assurer de le remplacer par un nouveau fusible de la même couleur et de la même intensité de courant (inscrite sur le fusible).

1.	Relais pour chauffage du siège arrière et massage du siège avant	5 A
2.	Chauffage du siège arrière, côté conducteur	15 A
3.	Chauffage du siège arrière, côté passager	15 A
4.	Ventilation/massage au siège avant	10 A
5.	–	–
6.	–	–

REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.

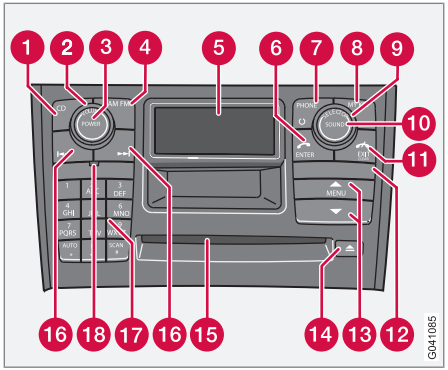
Aperçu de la chaîne audio..... 266
Commandes de la chaîne audio..... 267
Fonctions de la radio..... 272
Radio par satellite SiriusXM™..... 277
Équipement auxiliaire..... 281
Lecteur/changeur de CD..... 285
Structure de menu..... 288
Connexion Bluetooth® mains libres..... 289
Système de divertissement arrière - écran double (RSE)*..... 295

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

10

AUDIO

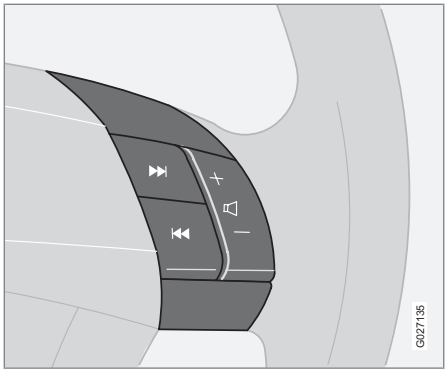
Aperçu de la chaîne audio



1. **CD** lecteur
2. **VOLUME** - tourner pour régler
3. **POWER** – Marche/arrêt
4. **AM/FM** - pour alterner entre **FM1, FM2** et **AM**
5. Écran
6. **ENTER** - choisir une option de menu ou activer une sélection
7. Pas utilisé
8. **MY KEY** - touche programmable pour votre fonction de menu préférée
9. **SELECTOR** - sélectionner la source sonore
10. **SOUND** - régler le son
11. **EXIT/CLEAR** - reculer dans le menu ou annuler une sélection
12. Pas utilisé
13. **MENU** – sélection/navigation dans le menu
14. Éjection du CD
15. Fente d'insertion de CD, changeur de CD*
16. sert à rechercher et à mettre en mémoire les stations radio les plus puissantes dans la région où se trouve le véhicule.
17. Touche de préréglage d'une station/sélectionne un disque dans le changeur de CD* (**1-6**)
18. **IR***Port infrarouge - pour la télécommande du système de navigation en option

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

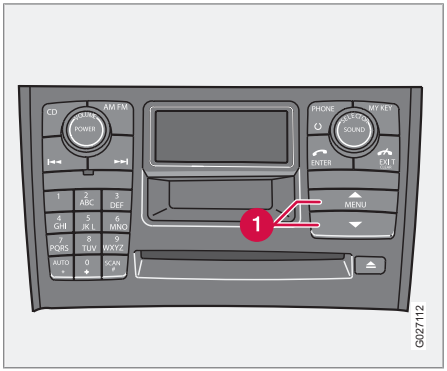
Clavier monté sur le volant



Les quatre touches du clavier monté sur le volant peuvent servir à commander la chaîne audio. Le clavier du volant peut servir à régler le volume, à passer d'une station préréglée à une autre et à changer de piste sur un CD.

- Appuyer brièvement sur les boutons ⏮ ou ⏭ pour rechercher une station radio ou pour sélectionner la piste suivante/précédente du CD.
- Appuyer sur ces boutons et les maintenir enfoncés pour faire une recherche à l'intérieur d'une piste.

Accès aux menus et utilisation des menus



Dans le mode menu, vous pouvez modifier les paramètres et programmer de nouvelles fonctions de la chaîne audio. Les nombreuses options du menu apparaissent à l'écran et le niveau actuel de la structure de menu apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran.

Appuyer sur le bouton **MENU** pour accéder au mode Menu.

Utiliser les menus en procédant comme suit :

- Utiliser les flèches (1) pour naviguer vers le haut ou le bas dans les menus. Les points affichés à l'écran indiquent qu'il existe d'autres sélections.
- Appuyer sur **ENTER** pour confirmer ou annuler une sélection.
- Pour sortir du mode Menu, appuyer longuement sur le bouton **EXIT/CLEAR**.
- Appuyer brièvement sur le bouton **EXIT/CLEAR** permet d'annuler ou de répondre « non » à une sélection du menu, ou de revenir en arrière dans le menu.

Raccourci

Les options du menu sont numérotées. Vous pouvez y accéder directement en appuyant sur les touches correspondantes du clavier numéroté situé à gauche du panneau de sélection-écoute.

MY KEY - programmation d'une touche d'accès rapide

Utiliser la touche **MY KEY** pour y mémoriser votre fonction préférée du menu comme la fonction **RANDOM**, etc.

1. Utiliser les boutons **MENU** pour passer en revue ces fonctions.
2. Sélectionner la fonction désirée dans le menu en appuyant pendant plus de deux secondes sur le bouton **MY KEY**.

Commandes de la chaîne audio

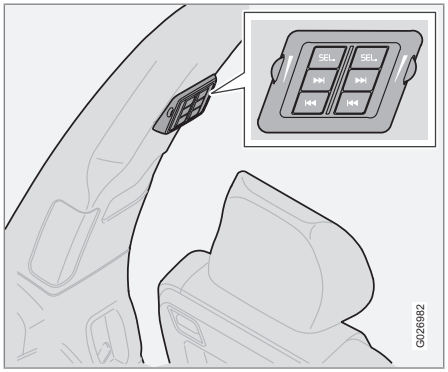
3. Lorsque **MY KEY STORED** apparaît sur l'affichage, la fonction est mémorisée.
4. Appuyer brièvement sur le bouton **MY KEY** pour activer la fonction.

Recommencer les étapes 1 à 4 pour mémoriser d'autres fonctions sur les boutons **MY KEY**.

REMARQUE

Vous pouvez programmer un seul raccourci à la fois au moyen des boutons **MY KEY**.

Connecteurs et commandes des écouteurs arrière *



Les panneaux des portières à l'arrière de la deuxième rangée de sièges peuvent être équipés de connecteurs pour écouteurs à l'intention des passagers de la deuxième rangée et de la troisième rangée de sièges. Plusieurs personnes peuvent écouter des sources sonores différentes, comme des CD ou la radio, simultanément et sans déranger son voisin.

Chaque prise peut accueillir deux paires d'écouteurs.

1. Une fois la chaîne audio mise en marche, utiliser le bouton **SEL** pour sélectionner une source sonore.
2. Appuyer brièvement sur les touches fléchées pour changer de piste sur un CD ou pour passer d'une station présélectionnée à une autre.
3. Maintenir les touches fléchées enfoncées pour passer au mode d'avance ou de recul rapide, ou pour passer à la station radio suivante/précédente.
4. Maintenir le bouton **SEL** enfoncé pour couper le son.

REMARQUE

Pour une reproduction du son optimale, nous recommandons l'utilisation d'écouteurs dont l'impédance se situe entre 16 et 32 ohms. La sensibilité des écouteurs doit être égale ou supérieure à 102 dB. Les prises pour écouteurs sont conçues pour recevoir une fiche de 3,5 mm et sont situées sous le bord inférieur du support.

Tous les écouteurs sont automatiquement hors tension lorsqu'on coupe le contact. Il faut les rallumer manuellement lorsqu'on remet le contact.

Écouteurs - limites

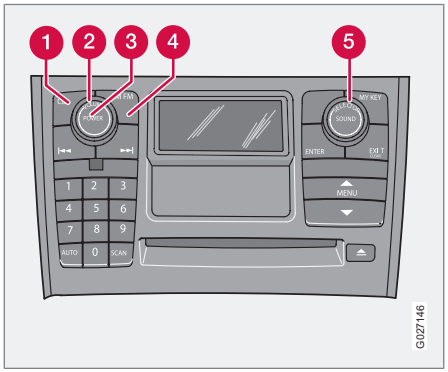
- Les écouteurs ne fonctionnent que lorsque la clé de contact est à la position I ou à une position supérieure.
- Si une paire d'écouteurs est branchée à la même source que les haut-parleurs, il est impossible d'utiliser les commandes des écouteurs pour changer de piste ou de station. Cela permet d'éviter que le conducteur soit distrait par un changement inattendu de la musique.
- Si le conducteur choisit la même source sonore que celle utilisée par quelqu'un au moyen des écouteurs, il prend le contrôle des commandes de cette source.
- On ne peut lire qu'un disque à la fois dans le chargeur CD, de même qu'il n'est pos-

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

sible de lire qu'une seule piste à la fois sur CD.

- Les utilisateurs des écouteurs peuvent choisir parmi les stations de radio présélectionnées (AM, FM1, FM2) préalablement réglées par le conducteur.
- Si les haut-parleurs sont branchés sur la bande FM, il est impossible de se brancher sur la bande AM et vice versa.

Bouton marche/arrêt



Pour allumer la chaîne :

1. Tourner la clé de contact à la position **I**.

REMARQUE

Si on coupe le contact pendant que la chaîne audio est allumée, celle-ci se rallume lorsqu'on met de nouveau le contact.

2. Appuyer sur le bouton **POWER** (3) pour activer ou désactiver la chaîne audio.

Réglage du volume

Tourner le bouton (2) dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou diminuer le volume. Le réglage du volume se fait électroniquement et ne comporte pas de position d'arrêt. Il est également possible de monter (+) ou de baisser (–) le volume au moyen du clavier sur le volant de direction.

Mode Pause

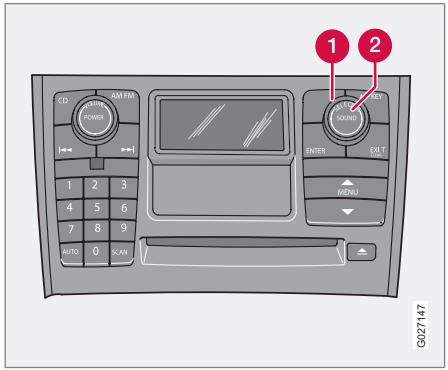
Si le volume est coupé, le lecteur de CD se met en mode Pause. Réactiver le lecteur en mettant le volume.

Sélection d'une source sonore

- Appuyer plusieurs fois sur **AM/FM** (4) pour alterner entre FM1, FM2 et AM.
- Appuyer sur le bouton **CD** (1) pour passer au lecteur de CD ou au changeur de CD offert en option.
- Tourner le bouton **SELECTOR** (5) pour sélectionner FM1, FM2, AM, CD, changeur de CD*, AUX*, la radio par satellite SiriusXM™* ou BT[1] (voir page 282).

L'afficheur indique la source sonore sélectionnée.

Réglages du son



[1] Bluetooth® Lecture audio en transit

Commandes de la chaîne audio

1. Appuyer plusieurs fois sur le bouton **SOUND** (2) jusqu'à ce que le paramètre que vous souhaitez modifier apparaisse à l'écran. Choisir **BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, , CENTRE*** ou **SURROUND***.
2. Utiliser la commande **SELECTOR** (1) pour régler le niveau du paramètre sélectionné. Une échelle allant du min. au max. apparaît à l'écran. Le centre correspond à la position normale.

REMARQUE

On peut ajuster le niveau sonore du haut-parleur central seulement si Dolby Pro Logic II (**DPL II**) ou stéréo trois canaux (**3-CH**) est sélectionné dans le menu.

Réglage	Indication de l'affichage
Graves	BASS
Aigus (Treble)	TREBLE
Équilibre sonore entre les haut-parleurs droits et gauches	BALANCE
Équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière	FADER
Niveau sonore du haut-parleur central	CENTRE (chaîne Premium Sound seulement)
Niveau sonore d'ambiance	SURROUND OFF (chaîne Premium Sound seulement)

SURROUND MODE (MODE AMBIOPHONIQUE)

On utilise les réglages du son ambiophonique pour équilibrer les niveaux sonores à l'intérieur du véhicule. Les réglages du son ambiophonique des différentes sources sonores s'effectuent séparément.

Il y a trois réglages du son ambiophonique.

- Pro Logic II
- 3-CHANNEL
- OFF (stéréo à deux canaux)

Le symbole DD à l'écran indique que le système Dolby Surround Pro Logic II est activé.

- Le système Dolby Surround Pro Logic II fonctionne en mode CD seulement.
- **La stéréo à deux canaux est recommandée pour les émissions radio AM/FM.**
- Le système Dolby Surround Pro Logic II est offert uniquement sur une chaîne audio de qualité supérieure Premium Sound.

Suivre les directives suivantes pour sélectionner PRO LOGIC II ou 3 CANAUX, ou pour désactiver ces fonctions. Consulter également la structure de menu à la page 288.

1. Sélectionner **AUDIO SETTINGS** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner **CD SURROUND** et appuyer sur **ENTER**.
3. Sélectionner **PRO LOGIC II, 3-CHANNEL** ou **OFF** et appuyer sur **ENTER**.
4. Le symbole DD **PL II** s'affiche lorsque Pro Logic II est sélectionné.
5. **3-CH** s'affiche lorsque stéréo 3 canaux est sélectionné.
6. **OFF** indique que le mode stéréo normal est sélectionné.

Le dispositif d'atténuation du bruit Dolby est fabriqué sous licence par Dolby Laboratories Licensing Corporation.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

« Dolby Surround Pro Logic II » et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le système Dolby Surround Pro Logic II est fabriqué sous licence par Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Égaliseur

Égaliseur AV

Égaliseur AV (certaines chaînes audio)

Cette fonction sert à régler le son des haut-parleurs avant.

1. Sélectionner **AUDIO SETTINGS** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner **Equalizer FR** et appuyer sur **ENTER**.
3. Utiliser les boutons de sélection du menu pour régler le niveau sonore ou utiliser le bouton **SELECTOR**.
4. Appuyer sur **ENTER** pour sélectionner la fréquence suivante. Il est possible de sélectionner cinq fréquences.
5. Appuyer sur **ENTER** jusqu'au mode du menu permettant de sauvegarder vos changements.

Égaliseur AR

Égaliseur AR (certaines chaînes audio)

Cette fonction sert à régler le son des haut-parleurs arrière.

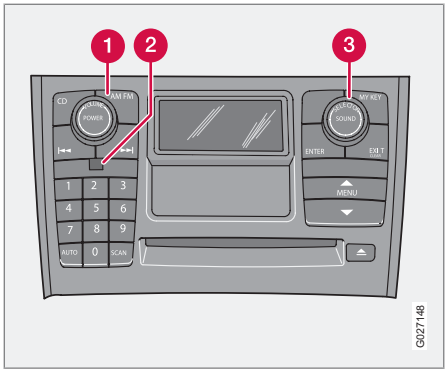
1. Sélectionner **AUDIO SETTINGS** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner **EQ- REAR** et appuyer sur **ENTER**.
3. Utiliser les boutons de sélection du menu pour régler le niveau sonore ou utiliser le bouton **SELECTOR**.
4. Appuyer sur **ENTER** pour sélectionner la fréquence suivante. Il est possible de sélectionner cinq fréquences
5. Appuyer sur **ENTER** jusqu'au mode du menu permettant de sauvegarder vos changements.

Reproduction sonore optimale

La chaîne audio est calibrée de manière à obtenir une reproduction sonore optimale grâce à l'utilisation du traitement du signal numérique. Ce calibrage prend en considération les haut-parleurs, l'amplificateur, l'acoustique de l'habitable, la position du siège de l'auditeur, et plusieurs autres, pour chaque voiture et chaîne audio. Le calibrage dynamique prend en considération l'emplacement du réglage du volume, la réception radio et la vitesse du véhicule. Les réglages du son décrits dans le présent manuel, comme **BASS**, **TREBLE** et **EQUALIZER**, visent seulement à permettre à l'utilisateur d'ajuster la reproduction sonore selon ses préférences.

Fonctions de la radio

Recherche de stations



1. Choisir le mode radio AM/FM1/FM2 à l'aide du bouton **SELECTOR** (3) ou du bouton **AM/FM** (1).
2. Appuyer brièvement sur ou pour rechercher la station suivante dont les signaux sont forts. La radio recherchera la station audible suivante et s'arrêtera.
3. Appuyer de nouveau sur l'un des boutons pour lancer une nouvelle recherche.

Recherche manuelle d'une fréquence connue

1. Appuyer sur le bouton ou et le maintenir enfoncé (ou appuyer sur les boutons correspondants du clavier monté sur le volant). Le message **MAN** apparaît à l'écran. La radio effectue un balayage lent dans la direction souhaitée, puis augmente la vitesse de balayage après quelques secondes.
2. Relâcher le bouton lorsque la fréquence souhaitée s'affiche.
3. Si vous souhaitez régler la fréquence, appuyer brièvement sur ou .

La fonction de recherche manuelle est active cinq secondes après la dernière pression sur le bouton.

Mise en mémoire de stations

Pour mettre en mémoire une station sélectionnée sous une des touches de réglage 0 à 9 (2):

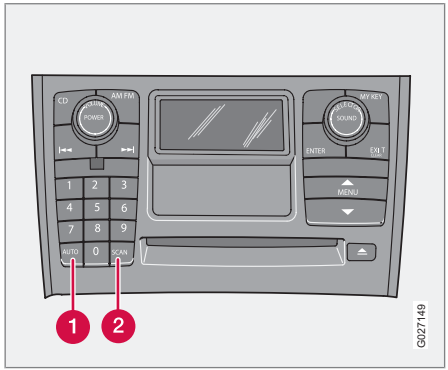
1. Syntoniser la station de votre choix.
2. Appuyer sur le bouton sous lequel vous souhaitez mémoriser la station et le maintenir enfoncé. Le son s'interrompt pendant quelques secondes et **STATION STORED** apparaît sur l'affichage. La station est dès lors en mémoire.

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations dans chacune des bandes de fréquences - AM, FM1, FM2 - soit un total de 30 stations.

Plages des fréquences

Radio	Bande de fréquences
FM	87,7 à 107,9 MHz
AM	530 à 1710 kHz

Mise en mémoire automatique de stations - AUTOSTORE



Cette fonction recherche automatiquement jusqu'à 10 stations AM ou FM dont les signaux sont forts, et les mémorise séparément. Si la recherche aboutit sur plus de 10 stations, les 10 plus puissantes sont mémorisées. Cette fonction est particulièrement utile dans les

régions dont vous connaissez mal les stations de radio ou leur fréquence.

Activer la fonction de mise en mémoire (autostore)

1. Choisir une bande de fréquences à l'aide du bouton **AM/FM**.
2. Appuyer sur le bouton **AUTO** (1) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le message **AUTOSTORING** apparaisse à l'écran.

Une fois que le message **AUTOSTORING** n'est plus affiché, cela signifie que le processus de mise en mémoire est terminé. Les stations automatiquement mises en mémoire peuvent être sélectionnées au moyen des touches préréglées (numéro). Si le système ne trouve aucune station dont le signal est assez puissant, le message **NO AST FOUND** apparaît à l'écran.

Annuler la fonction de mise en mémoire (autostore)

Appuyer sur **EXIT**.

Sélectionner une station mise en mémoire

1. Appuyer brièvement sur **AUTO** (1). Le message **AUTO** apparaîtra à l'écran.
2. Appuyer sur l'une des touches de préréglage (0 à 9).

La radio restera en mode Autostore jusqu'à ce qu'on appuie sur **AUTO, EXIT** ou **AM/FM**.

SCAN

Cette fonction permet de chercher automatiquement des stations puissantes sur la bande de fréquences sélectionnée (AM, FM1 ou FM2). Une fois que la radio a trouvé une station, elle la diffuse pendant environ huit secondes, puis le balayage reprend.

Activation/désactivation du balayage

1. Choisir une bande de fréquences en appuyant sur le bouton **AM/FM**.
2. Appuyer sur **SCAN** (2). Le message **SCAN** apparaîtra à l'écran.
3. Appuyer sur **EXIT** pour interrompre le balayage.

Mémorisation d'une station trouvée à l'aide de la fonction de balayage SCAN

Les stations peuvent être mises en mémoire sur les touches de préréglage lorsque la fonction **SCAN** est activée.

- Appuyer sur l'une des touches de préréglage et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le message Station enregistrée apparaisse à l'écran.

Cela désactive la fonction de balayage **SCAN** et la station peut être sélectionnée en appuyant sur la touche de préréglage.

Texte radio

Certaines stations émettent au sujet de leurs émissions certains renseignements qui peuvent apparaître dans l'afficheur.

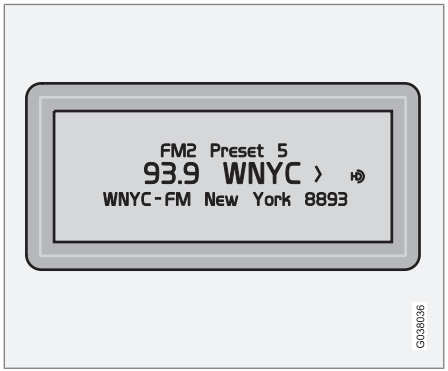
1. Appuyer sur le bouton **MENU**.
2. Sélectionner **RADIOTEXT** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

Sélectionner de nouveau **RADIOTEXT** pour désactiver.

Fonctions de la radio

Réception de HD Radio™ (modèles vendus aux É.-U. seulement)[1]

Introduction



Apparaît lorsque la radio reçoit une émission Radio HD

Radio HD est un nom de marque enregistré par Ibiquity digital corporation[2]. Ils ont mis au point une technique de radiodiffusion appelée IBOC ou In Band On Channel qui désigne le moyen de transmettre un signal d'une radio numérique centré sur la même fréquence que la fréquence actuelle de la station AM ou FM.

Le système IBOC est présenté comme un système « mixte » étant donné qu'il fonctionne de façon analogique et numérique. Au cours de l'opération de mixage, les récepteurs continueront de recevoir le signal analogique (non-numérique). Les récepteurs de la radio HD comprennent les deux modes de réception et passeront automatiquement au signal analogique si le signal numérique ne peut pas être décodé ou s'il est perdu. Lorsque vous syntonisez une station Radio HD, le symbole HD apparaît à l'écran de la chaîne audio.

Pour de plus amples renseignements sur la radio HD et IBOC, visitez le site Web d'Ibiquity www.hdradio.com et www.ibiquity.com.

Les avantages de la radio numérique

- Meilleure qualité sonore (la qualité sonore de la bande FM se rapproche de la qualité sonore d'un CD et celle de la bande AM ressemble à la bande FM).
- Certaines fréquences FM offrent un grand choix d'écoute grâce au « multiplexage de programmes » (canal principal et tout sous-canal d'une fréquence disponibles sur une fréquence donnée. Voir également la section « sous-canaux » ci-dessous).
- Lorsque le système reçoit un signal numérique, il n'y a aucune perturbation due à la propagation par trajets multiples ou sifflement/bruit/crépitement causé par des influences extérieures.

Fonctionnement de la radio HD

La radio HD fonctionne de la même façon que la radio classique et elle est disponible dans un grand nombre de régions des États-Unis. Toutefois, il existe quelques différences clés :

- Au lieu de transmettre un signal analogique, les stations envoient un signal groupé - analogique et numérique.
- Un récepteur radio HD peut recevoir des diffusions numérique et analogique. Selon le terrain et la position du véhicule (qui a un effet sur la force du signal), le récepteur déterminera le signal à recevoir.

Limites

- **Canal principal par rapport aux sous-canaux (FM seulement)**: Le canal principal est le seul canal pouvant recevoir en mode mixte (signaux numériques et analogiques). Si des sous-canaux sont disponibles sous une fréquence donnée, ceux-ci seront en mode numérique seulement. Le principal canal FM apparaitra sous le

[1] La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence d'iBiquity Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD(MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées d'iBiquity Digital Corp. Radio HD (MC) est seulement offerte sur les véhicules ne possédant pas de changeur de CD intégré en option.
[2] La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence d'iBiquity Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD(MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées d'iBiquity Digital Corp.

nom, par exemple, 93.9 WNYC (Volvo utilise le symbole > pour indique qu'on peut accéder à des sous-canaux). Les sous-canaux en mode FM apparaissent sous les noms 93.9 - 2 WNYC, 93.9 - 3 WNYC, etc.

- **Zone de couverture de réception**: Étant donné les limites de puissance actuelles de l'émetteur IBOC, la zone de couverture de réception en mode numérique est un peu plus limitée que la zone de couverture en mode analogique de la station. Veuillez noter que comme toute technologie de radiodiffusion, le terrain, l'heure du jour, le niveau de feuillage et l'emplacement de l'immeuble peuvent avoir un effet positif ou négatif sur la réception radio.
- **Fusion du signal analogique à numérique/numérique à analogique**: On passera du mode analogique au mode numérique lorsque l'intensité du signal atteindra un seuil prédéterminé. On le remarquera dans les zones limitrophes (zones où la réception est faible) est cela est normal.

REMARQUE

On peut noter des différences visibles dans la qualité sonore lorsqu'on passe du mode analogique ou mode numérique, ou vice-versa, comme :

- Hausse ou baisse du volume
- Réglages de l'égaliseur, c.-à-d. diminution ou augmentation des graves, du milieu de gamme, des aigus
- Réglage de temporisation (dans le pire des cas, la diffusion du programme numérique peut devancer le programme analogique de huit secondes). Cela ressemblera à un effet de « bégaiement ».

Les éléments susmentionnés varient en fonction des réglages du matériel du diffuseur et ne dénotent pas une défectuosité dans le récepteur radio ou l'antenne du véhicule.

Activation et désactivation du mode HD

Le paramètre réglé en usine est **activé** pour la radio HD. Toutefois, lorsque véhicule se trouve dans une zone où le signal HD est faible (zones limitrophes), la radio pourrait alterner à plusieurs reprises entre le mode analogique et le mode numérique et vice-versa. Si cela se produit, il est préférable d'éteindre la radio HD. Pour se faire :

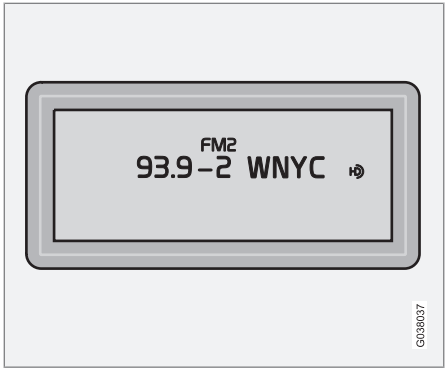
1. S'assurer que la chaîne audio est allumée et qu'elle est en mode AM ou FM.
2. Appuyer sur **MENU** dans le panneau de commande de la console centrale.
3. Appuyer sur **ENTER** pour éteindre la radio HD (le X disparaitra de la case à l'écran).

Cela désactivera la capacité de la radio à recevoir des diffusions numériques mais elle continuera à recevoir les signaux analogiques AM/FM. Veuillez noter que lorsque le mode HD est désactivé, on ne peut pas syntoniser les sous-canaux (voir la section suivante pour une description plus détaillée des sous-canaux).

Répéter les étapes 2 et 3 ci-dessus pour réactiver la radio HD (un X apparaîtra dans la case à l'écran).

Fonctions de la radio

Sous-canaux



Exemple d'une station Radio HD avec sous-canaux

Dans de nombreux cas, une station Radio HD (ondes FM seulement) possède également des sous-canaux offrant d'autres types de programmes ou musique.

Dans ce cas, un numéro sera affiché à la droite du numéro de la fréquence indiquant que la fréquence actuellement syntonisée comporte au moins un sous-canal. Le « 2 » dans l'illustration indique que vous êtes actuellement en train d'écouter le premier sous-canal de la fréquence 93,9.

Choix des sous-canaux

Pour écouter un ou plusieurs sous-canaux d'une station, appuyer sur la flèche de droite sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant. Pour revenir au canal principal, appuyer sur la flèche de gauche. Pour aller au sous-canal 2 (si disponible), appuyer sur la flèche de droite.

Si vous syntonisez le principal canal d'une fréquence, il suffit d'appuyer sur la flèche gauche pour sélectionner la fréquence inférieure suivante.

REMARQUE

- Lorsque la radio est passée en mode HD, cela peut prendre plusieurs secondes avant que le symbole « > » (si la fréquence comporte des sous-canaux) apparaisse à droite de la fréquence. Si on appuie sur une des flèches avant que le nombre s'affiche, la radio syntonisera la prochaine station radio accessible et non les sous-canaux de la station en cours d'écoute.
- Lorsqu'on n'est plus à portée de diffusion du **sous-canal** en cours d'écoute, **No HD reception** s'affichera. La radio sera ensuite mise en sourdine et on devra syntoniser ou rechercher une autre station radio.

On peut également mettre des sous-canaux en mémoire. voir page 272 pour de plus amples renseignements sur la mise en mémoire de stations.

Si vous appuyez sur une touche de préréglage d'un sous-canal, cela peut prendre jusqu'à **six secondes** pour entendre le canal. Si vous appuyez sur ce bouton lorsque vous êtes hors de la portée numérique de l'émetteur, **No HD reception** apparaîtra à l'écran.

Écouter la radio par satellite

Le système par satellite SiriusXM™ comprend un certain nombre de satellites à haute altitude en orbite géosynchrone.

REMARQUE

- Les signaux numériques des satellites SiriusXM™ sont dans la ligne de visée, ce qui signifie que les obstacles physiques comme les ponts, les tunnels et autres peuvent entraver la réception du signal.
- Éviter tout obstacle comme les objets métalliques transportés sur les porte-bagages de toit ou dans une boîte pour ski ou d'autres antennes qui peuvent entraver les signaux des satellites SiriusXM™.

Sélection du mode de radio SiriusXM™

1. Appuyer sur **Power** pour sélectionner la chaîne audio (voir page 266 pour de plus amples renseignements sur les fonctions de la radio ordinaire).
2. Tourner le bouton **SELECTOR** jusqu'à ce que Sirius 1 ou 2 apparaisse.

Activation de la radio SiriusXM™

1. Sélectionner un canal par satellite qui n'émet aucun signal sonore, ce qui signifie que vous n'êtes pas autorisé à écouter ce canal. Le message **Call 1-888-539-SIRIUS TO SUBSCRIBE (téléphonez au 1-888-539-SIRIUS pour vous abonner)** apparaîtra à l'écran (voir également la section « Choix d'un canal » dans la colonne de droite).
2. Appeler SiriusXM™ au 1-888-539-SIRIUS (7474).
3. Lorsqu'on vous demande le numéro d'identification SiriusXM™, appuyer sur **AUTO** pour afficher ce numéro. Il est également possible de récupérer le numéro d'identification SiriusXM™ à partir de **MENU**.
4. Le message « **MISE À JOUR EN COURS ABONNEMENT** » apparaîtra pendant qu'on procède à la mise à jour de l'abonnement, le message disparaîtra ensuite pour revenir à l'écran normal.

Identification SiriusXM™

Vous devez avoir le numéro d'identification SiriusXM™ en main lorsque vous téléphonez au centre d'appels SiriusXM™. Il sert à activer votre compte et permet de procéder à des opérations au compte. Le numéro d'identification SiriusXM™ est parfois appelé numéro de série électronique (NSE).

Cette fonction permet d'afficher le numéro d'identification SiriusXM™ à 12 chiffres.

Choix d'une catégorie de canal

1. Sélectionner le mode de radio SiriusXM™ de la façon susmentionnée.
2. Appuyer sur **ENTER**.
3. Utiliser les flèches vers le haut/bas pour faire défiler une liste de catégories.
4. Appuyer sur **ENTER** pour sélectionner une catégorie.
5. Utiliser les touches et pour sélectionner un canal de la catégorie.

Radio par satellite SiriusXM™

REMARQUE

La catégorie « All » est une catégorie par défaut vous permettant de naviguer parmi la liste complète de tous les canaux par satellite.

Les catégories de canaux sont automatiquement mises à jour plusieurs fois par année. Cette mise à jour dure environ deux minutes et interrompt la diffusion. Un message apparaîtra pendant la mise en jour. Pour obtenir des renseignements sur les canaux ou les mises à jour, visitez le www.sirius.com.

Choix d'un canal

Il existe deux façons de régler un canal :

- Appuyer sur les boutons et et les maintenir enfoncés afin d'activer la fonction de défilement. La fonction de défilement commence lentement et augmente la vitesse après environ cinq secondes. Relâcher le bouton pour écouter le canal actuellement affiché.
- Entrer directement le numéro du canal

Entrée canal directe

Les canaux de transmission par satellite SiriusXM™ sont classés par ordre numérique dans toutes les catégories. Pour accéder directement à un canal :

1. Appuyez sur **MENU** et faites défiler le menu jusqu'à **Entrée canal directe**.
2. Il faut utiliser le clavier numérique pour entrer le numéro du canal. Appuyer sur **EXIT** pour effacer un chiffre, au besoin.
3. Appuyer sur **ENTER**. La radio syntonisera ce canal même s'il fait partie d'une catégorie autre que celle actuellement sélectionnée.

REMARQUE

Les numéros des canaux sautés ou verrouillés ne seront pas affichés.

- Si un canal est verrouillé, vous devez entrer le code d'accès avant de sélectionner ce canal. Voir la section « Déverrouillage d'un canal » à la page 280.

Balayage

La fonction **SCAN** cherche automatiquement parmi la liste des canaux par satellite. Voir la page 273 pour de plus amples renseignements.

Mémorisation d'un canal

Vous pouvez enregistrer en mémoire 20 canaux de radio par satellite, soit 10 canaux pour SiriusXM™ 1 et 2 chacun. Voir la page 272 pour de plus amples renseignements sur la mise en mémoire de canaux.

- Une **longue** pression sur l'une des touches numérotées permet de programmer le canal actuellement sélectionné sur cette touche.
- Une **courte** pression sur une touche numérotée pendant que la radio est réglée sur le mode SiriusXM™ 1 ou 2 permettra de syntoniser le canal de transmission par satellite de préréglage mémorisé sur cette touche, et ce, peu importe la catégorie de canal actuellement sélectionnée.

Recherche de chanson et mémorisation de chanson

Les fonctions **La Recherche morceau** et **Liste des morceaux** fournissent un avis sonore et visuel lorsque SiriusXM™ diffuse une de vos chansons favorites. La fonction de recherche de chanson permet d'enregistrer le nom d'une chanson et d'avertir l'auditeur lorsque celle-ci est diffusée. La fonction **Liste des morceaux** permet de visualiser toutes les chansons enregistrées dans la mémoire.

Mémoire des chansons

Vous pouvez mémoriser jusqu'à dix chansons dans la mémoire du système.

1. Appuyer sur **MENU**.
2. Faire défiler le menu jusqu'à **Ajouter morceau à la liste** et suivre les directives affichées à l'écran.

Si vous désirez ajouter une nouvelle chanson et que la mémoire est pleine, vous devrez alors appuyer sur **ENTER** pour supprimer la dernière chanson de la liste.

Les chansons qui restent dans la liste descendront d'une place dans la liste et la nouvelle chanson ajoutée sera placée au haut de la liste.

Recherche chanson

Lorsqu'on diffuse sur un canal de la radio par satellite l'une des chansons en mémoire, l'auditeur sera averti par un message et un signal sonore.

Appuyer sur **ENTER** pour écouter la chanson ou sur **EXIT** pour annuler.

Pour activer/désactiver la fonction de recherche de chanson :

1. Appuyer sur **MENU**
2. Faire défiler le menu jusqu'à « **Recherche chanson** »
3. Appuyer sur **ENTER** pour activer ou désactiver la fonction.

REMARQUE

Une fois la chanson terminée, la radio restera syntonisée au canal qui a diffusé la chanson.

Texte radio

Il est possible de modifier le message de la chanson qui apparaît à l'écran. Appuyer sur le bouton **AUTO** pour afficher le nom de l'artiste, le titre de la chanson, le compositeur ou pour désactiver le message ou pour utiliser le menu afin d'afficher et de sélectionner les catégories suivantes.

Paramètres avancés

Cette fonction de menu vous permet de régler certaines fonctions de la radio par satellite SiriusXM™. Pour accéder à ce menu :

1. Appuyer sur **MENU**.
2. Sélectionner **Paramètres av.**.

AVERTISSEMENT

Les réglages devraient être effectués lorsque le véhicule est immobile.

Les réglages suivants peuvent être effectués dans le menu SiriusXM™.

- Ajout de chansons à la liste de chansons
- Modification des paramètres afin de sauter certains canaux
- Modification des paramètres afin de verrouiller certains canaux
- Affichage ou modification du code d'accès du canal
- Votre numéro d'identification SiriusXM™ peut être affiché.

Options saut

Cette fonction sert à enlever un canal de la liste des canaux disponibles.

Skip current channel (Sauter le canal actuel)

1. Sélectionner **LISTE STATIONS ÉVITÉES** et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner une catégorie de la liste et appuyer sur **ENTER**.
3. Sauter des canaux de la présente liste en appuyant sur **ENTER**.

Annul saut tous les canaux

Cette fonction permet de retirer définitivement tous les canaux de la liste de canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés.

Radio par satellite SiriusXM™

Traiter temp. tt stat
Cette fonction permet de retirer temporairement tous les canaux de la liste des canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés. Les canaux réapparaîtront sur la liste des canaux à sauter la prochaine fois que le contact sera mis.

Verrouillage d'un canal

L'accès à certains canaux peut être restreint (verrouillé). Un canal verrouillé ne fournit pas de renseignements sur l'audio, le titre de chanson ou l'artiste.

REMARQUE

Au début, tous les canaux sont déverrouillés.

Verrouillage d'un canal :

1. Sélectionner « **Paramètres av.** » dans le menu, sélectionner **LOCK OPTIONS** et appuyer sur **ENTER**.
2. Sélectionner **LISTE STATIONS ÉVITÉES** et appuyer sur **ENTER**
3. Il faut entrer le code d'accès du canal[1] et appuyer sur **ENTER**.
4. Sélectionner une catégorie de la liste et appuyer sur **ENTER**.
5. Verrouiller les canaux de la liste présentée en appuyant sur **ENTER.**

Le canal est maintenant verrouillé et une case avec un crochet apparaîtra pour indiquer que ce canal est verrouillé. Vous devrez entrer le code d'accès du canal. Voir le chapitre « Déverrouillage d'un canal » pour écouter ce canal verrouillé.

Déverrouillage d'un canal :

Vous devez entrer un code d'accès[1] pour déverrouiller un canal.

Déverrouiller tous canaux
Cette fonction permet d'enlever définitivement tous les canaux de la liste des canaux verrouillés, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés.

Déverr temp. tt stat
Cette fonction permet de déverrouiller temporairement tous les canaux, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés. Les canaux demeurent sur la liste des canaux verrouillés et ceux-ci seront reverrouillés la prochaine fois qu'on met le contact.

MOFIFICATION DU CODE

Cette fonction permet de modifier le code d'accès du canal. Le code par défaut est 0000.

Pour modifier le code :

1. Sélectionner **CHANGER LE CODE** et appuyer sur **ENTER**.
2. Il faut entrer le code actuel et appuyer sur **ENTER**.
3. Entrer le nouveau code et appuyer sur **ENTER**.
4. Confirmer le nouveau code et appuyer sur **ENTER**.

Si vous entrez un mauvais code, le message « **Code incorrect** » apparaîtra.

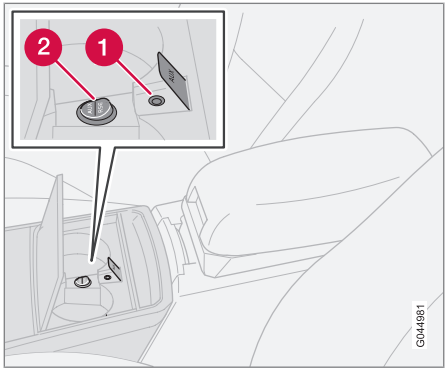
Si vous avez oublié le code d'accès :

1. Sélectionner « **ID SIRIUS** » dans le menu des paramètres de SiriusXM™ et appuyer sur **ENTER**.
2. Appuyer sur le bouton **ENTER** et le maintenir enfoncé pendant deux secondes.

Le code actuel apparaîtra.

Votre concessionnaire Volvo peut également vous aider.

[1] Le code par défaut est 0000. Si vous avez modifié le code et l'avez oublié, voir la section « Si vous avez oublié le code d'accès ».



Connecteur auxiliaire

1. Prise AUX (3,5 mm)
2. Commutateur audio **AUX**/**RSE***

Si le véhicule est équipé du système de divertissement arrière (RSE)*, un commutateur audio est situé dans la console de tunnel pour passer de **AUX** à **RSE**. Le commutateur a deux positions :

IMPORTANT

Le couvercle des porte-gobelets devrait être ouvert lorsqu'un dispositif est branché à la prise AUX.

- **AUX** : le son d'un dispositif auxiliaire est transmis par les haut-parleurs de la chaîne audio.
- **RSE** : le son du système RSE est transmis par les haut-parleurs de la chaîne audio.

AUX*

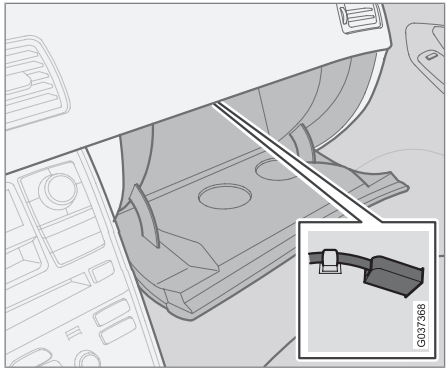
Le port **AUX** (auxiliaire) peut servir à brancher un dispositif comme un lecteur MP3.

Tourner le bouton **SELECTOR** (voir l'illustration à la page 266) pour sélectionner **AUX**.

Un lecteur chargé au moyen de la prise 12 volts tout en étant branché au port **AUX** pourrait détériorer la qualité sonore.

Le volume des sources sonores externes **AUX** peut différer par rapport au volume des sources sonores internes comme un lecteur de CD ou la radio.

USB



Connecteur USB dans la boîte à gants

Si vous branchez un iPod®, un lecteur MP3 ou une clé USB au connecteur USB en option, on peut commander ce dispositif au moyen des commandes de la chaîne audio du véhicule.

REMARQUE

S'assurer que le dispositif et/ou le câble sont dans la boîte à gants avant de fermer le volet de la boîte à gants.

1. Sélectionner USB au moyen du bouton **SELECTOR**.
   > **Connect device** apparaîtra à l'écran.

Équipement auxiliaire

2. Brancher le iPod®, le lecteur MP3 ou la clé USB au connecteur USB (voir l'illustration).
   > Le message **Loading** apparaîtra pendant que le chargement des fichiers (structure de dossiers) sur le dispositif. Cela peut durer un court moment.

Une fois que les renseignements ont été chargés, les renseignements sur les pistes sur le dispositif seront affichés.

On peut utiliser les boutons / pour le défilement avant/arrière rapide ou pour changer de piste :

- Appuyer brièvement sur le bouton pour changer de piste.
- Appuyer un peu plus longtemps sur le bouton pour le défilement avant ou arrière rapide.

On peut également utiliser de la même manière les flèches sur le clavier du volant.

REMARQUE

- Le système accepte un certain nombre de modèles iPod® fabriqués en 2005 ou après.
- Pour éviter d'endommager la prise USB, elle sera désactivée en cas de court-circuit ou si le dispositif connecté utilise une trop grande quantité de courant (ce qui peut se produire si le dispositif ne respecte pas la norme USB). Si le problème est réglé, la prise USB sera réactivée la prochaine fois qu'on met le contact. Si le problème persiste, communiquer avec un technicien Volvo formé et autorisé.

Clé USB

Pour simplifier l'utilisation d'une clé USB, on conseille de mettre uniquement en mémoire des fichiers de musique sur le lecteur. Le système mettra beaucoup plus de temps à répertorier les fichiers d'un lecteur qui contient autre chose que des fichiers de musique compatibles.

REMARQUE

- Le système accepte les supports d'information amovibles qui utilisent la prise USB 2.0 standard et le système de fichier FAT32. Il peut répertorier jusqu'à 1 000 dossiers et un maximum de 254 sous-dossiers/fichiers pour chaque dossier. Cependant, le niveau de dossier le plus élevé peut contenir jusqu'à 1 000 sous-dossiers/fichiers.
- Lorsqu'on utilise un type de dispositif USB plus long, le fait de le brancher avec un câble pour adaptateur USB permettra de réduire l'usure mécanique sur le support USB et le dispositif.

iPod®

Un iPod® est chargé et tire du courant s'il est branché au connecteur USB. Cependant, si la batterie est complètement déchargée, elle devrait être chargée avant que le iPod® soit branché au connecteur USB.

Bluetooth® Lecture audio en transit (BT)

La chaîne audio du véhicule est équipée d'un Bluetooth®, ce qui permet de lire les fichiers audio en continu d'un téléphone cellulaire branché Bluetooth®. Les fonctions de navigation et de contrôle du téléphone peuvent être commandées au moyen du panneau de com-

mande de la console centrale du véhicule ou du clavier monté sur le volant. Sur certains téléphones cellulaires, il est également possible de changer les pistes à partir du téléphone même.

Pour écouter les fichiers audio en continu, il faut sélectionner **BT** comme source sonore (voir page 269) et brancher (jumeler) un téléphone cellulaire Bluetooth® à la chaîne audio. Voir la page 290 pour de plus amples renseignements.

REMARQUE

Tous les téléphones cellulaires Bluetooth utilisés doivent être compatibles avec le profil de télécommande audio/vidéo (AVRCP) et le profil de distribution audio avancé (A2DP). Le téléphone doit utiliser la version AVRCP 1.3 et la version A2DP 1.2. Si des versions plus anciennes de ces normes sont utilisées, certaines fonctions (p.ex. balayage ou lecture aléatoire) pourraient ne pas fonctionner.

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système Bluetooth du véhicule. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us.

Écoute de fichiers audio en continu

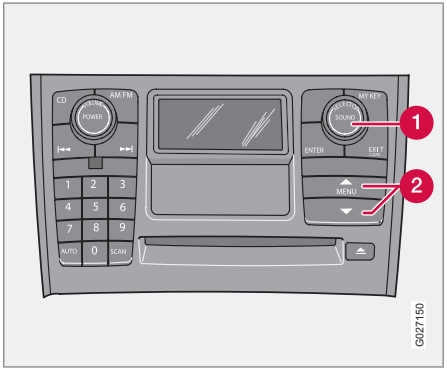
Tourner **SELECTOR** pour sélectionner **BT** comme source sonore.

On peut utiliser les boutons / pour avancer/reculer rapidement ou changer les pistes :

- Appuyer brièvement sur le bouton pour changer de piste.
- Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour revenir en arrière/avancer rapidement.

Les boutons sur le clavier monté sur le volant peuvent être utilisés de la même manière.

Niveau sonore auxiliaire



Le volume trop élevé d'une source sonore externe pourrait détériorer la qualité sonore.

Vous pouvez éviter de détériorer la qualité sonore en ajustant le volume d'entrée de la source sonore externe.

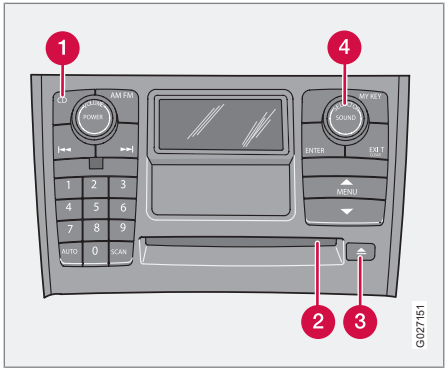
1. Tout en écoutant la radio ou un CD, diminuer le volume à environ un quart.
2. Sélectionner le mode **AUX** sur la chaîne audio.
3. Brancher la sortie d'écouteurs du lecteur de musique à l'entrée AUX en utilisant un câble muni des deux extrémités de mini-fiches stéréo de 3,5 mm.
4. Régler le volume des écouteurs du lecteur de musique aux trois quarts au moyen des commandes de volume du lecteur.
5. Sélectionner **VOLUME AUX** dans le menu et appuyer sur **ENTER.**
6. Régler le volume à l'aide du bouton **SELECTOR** (1) ou des flèches vers le haut ou le bas (2) et appuyer sur **ENTER**.
7. S'il y a distorsion, réduire le volume des écouteurs du lecteur de musique jusqu'à ce qu'elle disparaisse.

Enfin, quitter le menu et régler le volume audio à un niveau confortable.

Équipement auxiliaire

REMARQUE

Cela ne peut être fait au moyen du clavier monté sur le volant.



Lecture d'un CD

Lecteur de CD

Si un CD est dans le lecteur et la chaîne audio est en mode CD lorsqu'on la met en marche, le CD commencera à jouer automatiquement. Autrement, pour faire jouer un CD :

1. Insérer un CD dans la fente (2).
2. Choisir le mode CD au moyen de la commande **SELECTOR** (4) ou du bouton **CD** (1).

Changeur de CD*

Le changeur de CD peut contenir jusqu'à six disques.

Si la chaîne audio est en mode CD lorsque celle-ci est allumée et que la position sélectionnée dans le changeur contient un CD, le changeur lira automatiquement ce CD. Autrement, pour faire jouer un CD :

1. Sélectionner une position vide en appuyant sur les touches de réglage de station 1 à 6. Le message **INSÉREZ UN DISQUE** apparaîtra à l'écran. S'assurer que ce message est affiché avant d'insérer un disque. Les numéros des positions du changeur de CD qui comportent déjà des disques sont affichés à l'écran.
2. Insérer un CD dans la fente (2).
3. Choisir le mode CD au moyen de la commande **SELECTOR** (4) ou du bouton **CD** (1).

Éjection des CD

Lecteur de CD

Appuyer sur le bouton EJECT (3) pour éjecter le CD.

Changeur de CD

Éjection d'un seul disque

Une pression brève sur le bouton **EJECT** (3) éjecte le CD en cours de lecture.

REMARQUE

Pour des raisons de sécurité, le CD éjecté doit être retiré dans les 12 secondes suivantes ou il sera automatiquement réinséré dans la fente et le lecteur CD se mettra en mode pause. Appuyer sur le bouton **CD** pour redémarrer le disque.

Éjection de tous les disques

Une longue pression sur le bouton **EJECT** (3) active la fonction EJECT ALL (éjecter tous).

Le message **EJECTING ALL** apparaîtra à l'écran et le magasin entier se videra, un disque à la fois.

Pause

Pour interrompre la lecture d'un CD, tourner le volume au niveau le plus bas. Le message « **CD paused** » apparaîtra à l'écran. La lecture ne s'interrompt pas si un passager arrière écoute le CD au moyen des écouteurs disponibles en option.

La lecture reprend lorsqu'on augmente à nouveau le volume.

Fichiers audio

En plus de lire des CD de musique, le lecteur/changeur de CD peut aussi lire des disques comportant des fichiers en format mp3 ou wma.

Lecteur/changeur de CD

REMARQUE

Certains disques protégés contre la copie ne peuvent pas être lus par le lecteur.

Lorsqu'on insère un disque contenant des fichiers audio dans le lecteur, celui-ci balaie les dossiers du disque avant de commencer à lire les fichiers. La durée du balayage dépend de la qualité du disque.

Naviguer sur le disque et faire jouer des pistes

Si un disque contenant des fichiers audio est dans le lecteur de CD, appuyer sur **ENTER** pour afficher la liste des dossiers du disque.

Utiliser les flèches vers le bas et vers le haut pour se déplacer entre les différents dossiers du disque. Les fichiers audio sont identifiés par le symbole ♩ et les dossiers qui les contiennent, par le symbole 🗀.

Appuyez sur **ENTER** pour faire jouer un dossier ou un fichier sélectionné.

Une fois que le fichier a été joué, le lecteur lira les autres fichiers du dossier. Une fois que ceux-ci ont tous été joués, le lecteur sélectionnera le dossier suivant et fera jouer les fichiers qu'il contient.

REMARQUE

Appuyer sur ⏭ ou ⏮ si le nom de la piste actuelle ne peut être affiché au complet à l'écran.

Changement de piste

Lecteur/changeur de CD

1. Appuyer brièvement sur ⏭ ou ⏮ pour sélectionner la piste ou le fichier suivant/précédent. Vous pouvez également utiliser le clavier monté sur le volant pour changer de piste ou de fichier.
2. Appuyer sur ⏭ ou ⏮ et maintenir le bouton enfoncé pour faire une recherche dans une piste ou un fichier. La recherche se poursuit tant que les boutons sont maintenus enfoncés. Vous pouvez également utiliser le clavier monté sur le volant pour changer de piste ou de fichier.

SCAN

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste ou fichier[1].

1. Appuyer sur **SCAN** pour commencer le balayage des pistes ou des fichiers sur le CD sélectionné.
2. Appuyer sur **EXIT/CLEAR** ou **SCAN** pour interrompre la fonction de balayage et écouter la piste ou le fichier en entier.

Lecture au hasard

Lecteur de CD

Cette fonction lit les pistes ou les fichiers d'un CD dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

Si un CD de musique est en cours de lecture :

Sélectionner **RANDOM** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

Si un CD comportant des fichiers en format mp3 ou wma est en cours de lecture :

Sélectionner **DISC** ou **DOSSIER** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

Changeur de CD

Cette fonction offre deux méthodes de lecture en ordre aléatoire des pistes du ou des CD dans le changeur (lecture aléatoire).

- **UN DISQUE** (lecture aléatoire du disque sélectionné)
- **TOUS LES DISQUES** (lecture aléatoire de TOUS les CD que contient le changeur)

[1] Changeur de CD : la fonction de balayage SCAN fonctionne uniquement sur le disque sélectionné.

Si un CD de musique est en cours de lecture :

- Sélectionner **RANDOM** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
- Sélectionner **UN DISQUE** ou **TOUS LES DISQUES** et appuyer sur **ENTER**.

REMARQUE

Appuyer pour lire la piste suivante choisie au hasard. Cela est possible uniquement sur le disque actuellement sélectionné.

Si un CD comportant des fichiers en format mp3 ou wma est en cours de lecture :

Sélectionner **UN DISQUE** ou **DOSSIER** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.

Cette fonction est désactivée lorsqu'un nouveau disque est sélectionné.

Texte disque

Certains CD contiennent des renseignements au sujet du disque, tels que les titres de pistes, etc. On peut afficher ces renseignements en activant la fonction **TEXTE DISQUE**.

1. Appuyer sur le bouton **MENU**.
2. Sélectionner **TEXTE DISQUE** dans le menu et appuyer sur **ENTER**.
3. Tous les renseignements mémorisés sur le disque seront affichés.

Pour désactiver cette fonction, sélectionner **TEXTE DISQUE** et appuyer sur **ENTER**.

Entretien des disques compacts

- Ne pas apposer de ruban ou d'étiquette sur le disque. Il ou elle pourrait se coincer dans le lecteur.
- Utiliser uniquement des disques répondant à la norme EN 60908. Des disques qui ne répondent pas à cette norme peuvent être à l'origine de problèmes (mauvaise qualité sonore). Les disques CD-R peuvent causer des problèmes de lecture dus à la qualité des disques ou du matériel d'enregistrement utilisé.
- Support DualDisc : Le côté audio d'un DualDisc (disque double qui combine CD et DVD) ne respecte pas les exigences relatives aux CD et ne peut pas être lu par la chaîne audio.
- Maintenir les disques propres. Les essuyer avec un chiffon doux, propre, non pelucheux en partant du centre vers l'extérieur. Si nécessaire, mouiller le chiffon avec une solution savonneuse neutre. Sécher complètement les disques avant de les utiliser.
- Ne jamais utiliser de produit nettoyant en vaporisateur ou de liquide antistatique. Il faut utiliser uniquement des produits nettoyants pour CD.
- Utiliser seulement des disques de la bonne dimension (jamais de disques de 3,5 po).
- Volvo ne recommande pas l'usage de bagues extérieures en plastique sur le disque.
- En hiver, de la condensation peut se former sur les disques/composants optiques du changeur. Essuyer le disque avec un chiffon propre non pelucheux. Toutefois, les composants optiques du changeur de CD peuvent prendre jusqu'à une heure avant de sécher.
- Ne jamais essayer de lire un disque endommagé, quel que soit le dommage.
- Conserver les disques dans leur boîtier lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas entreposer les disques dans des endroits très chauds, exposés à la lumière directe du soleil, ou poussiéreux.

Structure de menu

Menu FM

1. Texte radio

2. Paramètres audio[1]

1. Surround
2. Égaliseur Av
3. Égaliseur Ar
4. Réinitialiser tous

Menu AM

Voir les paramètres audio dans le menu FM.

Menu CD

1. Lecture aléatoire

2. Texte disque

3. Paramètres audio

Voir les paramètres audio dans le menu FM.

Menu AUX (en option)

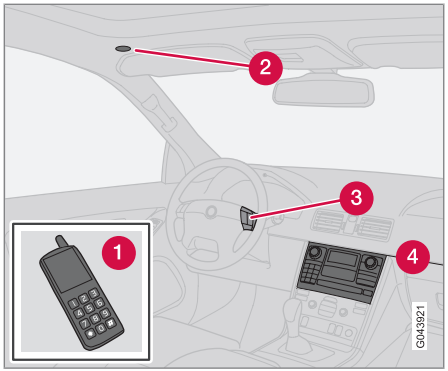
1. Volume d'entrée AUX

2. Paramètres audio

Voir les paramètres audio dans le menu FM.

[1] Certaines chaînes audio

Introduction



Aperçu du système

1. Téléphone cellulaire
2. Emplacement du microphone
3. Écran et panneau de commande de la console centrale

Bluetooth® mains libres

Cette fonction permet d'établir une connexion sans fil entre un téléphone cellulaire activé par Bluetooth® et la chaîne audio du véhicule. La chaîne audio peut fonctionner comme un dispositif de connexion sans fil et cela vous permet de contrôler à distance un certain nombre de fonctions du téléphone. Le microphone utilisé par ce système est situé dans la ligne de toit près du pare-soleil (2). Il est toujours possible d'utiliser les boutons et les autres commandes du téléphone cellulaire, que l'appareil soit raccordé ou non au système mains libres.

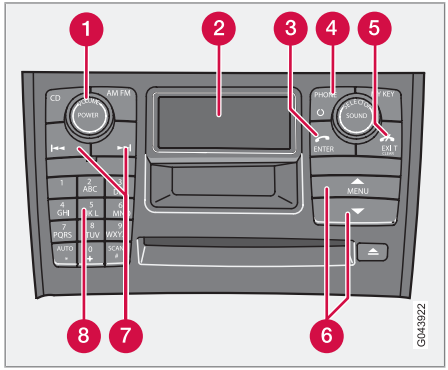
REMARQUE

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système mains libres. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif mains libres ou tout autre dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous distrait et vous empêche de conduire de façon sécuritaire. L'inattention peut entraîner un accident grave.

Aperçu des commandes Bluetooth®



Panneau de commande de la console centrale

1. **VOLUME**: on peut également utiliser les boutons sur le clavier monté sur le volant.
2. Écran
3. **ENTER**: appuyer pour répondre à un appel entrant, faire des choix dans le menu ou activer le téléphone à partir du mode en attente.
4. **PHONE**: appuyer pour activer/désactiver le mode en attente.
5. **EXIT**: appuyer pour mettre fin à un appel, refuser un appel entrant, revenir dans le système de menu, annuler une sélection ou effacer les chiffres et les lettres entrés.

Connexion Bluetooth® mains libres

6. **MENU**: appuyer pour avoir accès au système de menu. Appuyer sur les flèches pour aller vers le haut/bas dans les choix de menu.
7. Recherche : avancer ou reculer lorsqu'on entre des lettres et des chiffres.
8. Touches alphanumériques et raccourcis de menu.

Préparation

Utiliser les commandes dans la console centrale (3) ou les boutons sur le clavier monté au volant pour accéder, naviguer et faire des sélections dans les menus du système mains libres (voir page 294).

Activation / désactivation

Une courte pression sur le bouton **PHONE** de la console centrale permet d'activer le système mains libres. Le message **TELEPHONE** apparaîtra dans la partie supérieure de l'écran pour indiquer que la chaîne audio est en mode téléphone.

Le symbole indique que le système mains libres est actif.

Une longue pression sur le bouton **PHONE** désactive le système mains libres et débranche le téléphone cellulaire.

Connexion des téléphones cellulaires

La procédure de connexion du téléphone cellulaire varie selon le téléphone et si celui-ci a déjà été branché ou non.

Si c'est la première fois que le téléphone est branché au système mains libres, il faut suivre les étapes suivantes :

Choix 1 - utilisation des menus du véhicule

1. Activer la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (lire le manuel du propriétaire du téléphone, au besoin) ou se rendre à l'adresse www.volvocars.com
2. Mettre le système mains libres Bluetooth® du véhicule en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE**.
   > **Ajouter téléphone** apparaîtra à l'écran. Si un ou plusieurs téléphones cellulaires sont déjà enregistrés dans le système, ils apparaîtront également à l'écran.
3. Sélectionner **Ajouter téléphone**.
   > La chaîne audio recherchera les téléphones cellulaires qui se trouvent dans un rayon donné. Cette recherche prendra environ 30 secondes. Tout téléphone détecté apparaîtra à l'écran ainsi que son nom Bluetooth®. Le nom Bluetooth® du système mains libres apparaîtra à l'écran du téléphone cellulaire sous le nom **Ma voiture Volvo**.
4. Choisir un des téléphones cellulaires apparaissant à l'écran de la chaîne audio (console centrale).
5. Au moyen du clavier du téléphone cellulaire, entrer les chiffres apparaissant à l'écran de la chaîne audio.

Choix 2 - utilisation des menus du téléphone cellulaire

1. Mettre le système mains libres en marche en appuyant brièvement sur le bouton **PHONE** de la console centrale. Si un téléphone cellulaire est branché, le débrancher du système mains libres.
2. Réaliser une recherche à l'aide de la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire (consulter le manuel du propriétaire du téléphone cellulaire, au besoin).
3. Choisir **Ma voiture Volvo** dans la liste des dispositifs apparaissant à l'écran du téléphone cellulaire.
4. Lorsqu'on vous le demande, entrer le numéro d'identification personnel 1234 dans le téléphone cellulaire.
5. Se brancher à **Ma voiture Volvo** à partir du téléphone cellulaire.

Le téléphone cellulaire sera enregistré et branché automatiquement à la chaîne audio pendant que le message **Synchronisation** apparaît à l'écran. Pour de plus amples renseignements sur la synchronisation d'un téléphone cellulaire, voir page 293.

Dès qu'une connexion est établie, le symbole et le nom Bluetooth® du téléphone cellulaire apparaîtront à l'écran. Il est maintenant possible de contrôler le téléphone cellulaire à partir de la chaîne audio.

Faire un appel

1. S'assurer que le message **Téléphone** apparaît dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et que le symbole est visible (en appuyant brièvement sur **PHONE** sur la console centrale).
2. Composer le numéro de téléphone désiré ou se servir du répertoire téléphonique (voir page 293).
3. Appuyer sur **ENTER.**

Mettre fin à l'appel en appuyant sur **EXIT.**

Débranchement du téléphone cellulaire

Si le téléphone cellulaire n'est plus dans un rayon donné, il sera automatiquement débranché de la chaîne audio. Pour de plus amples renseignements sur les connexions, voir page 290.

On peut débrancher manuellement un téléphone cellulaire du système mains libres en appuyant sur **PHONE**. Le système mains libres est également désactivé lorsque le contact est coupé.

Lorsque le téléphone cellulaire est débranché du système mains libres, il est possible de poursuivre un appel en cours au moyen du haut-parleur et du microphone du téléphone cellulaire.

REMARQUE

Certains téléphones cellulaires doivent être configurés à l'aide du clavier du téléphone lorsqu'un appel est transféré du système mains libres au téléphone cellulaire.

Acheminement des appels

Appels entrants

– Appuyer sur **ENTER** pour répondre à un appel, même si la chaîne audio est en mode CD ou FM, par exemple.

– Appuyer sur **EXIT** pour refuser un appel.

Réponse automatique

Cette fonction permet de répondre automatiquement aux appels entrants. Activer ou désactiver la fonction dans le système de menu sous **MENU PRINCIPAL ➔ OPTIONS APPEL ➔ Rép. autom.**.

Réglages d'appel

Lorsqu'un appel est en cours, appuyer sur **MENU** ou **ENTER** sur la console centrale pour accéder aux fonctions suivantes :

- **Désactiver le microphone** : Désactive le microphone de la chaîne audio.
- **Transfert l'appel au téléphone cellulaire** : transfère l'appel d'un système mains libres au téléphone cellulaire.
- **Répertoire** : cette option vous permet de chercher un numéro de téléphone mis en mémoire.

REMARQUE

- Sur certains téléphones cellulaires, la connexion est coupée lorsqu'on utilise la fonction sourdine, ce qui est normal. Si cela se produit, le système mains libres vous demandera de vous rebrancher.
- Il n'est pas possible de faire un nouvel appel lorsqu'un autre appel est en cours.

Connexion Bluetooth® mains libres

Réglages du son

Volume de l'appel
Le volume de l'appel peut être réglé pendant l'appel à l'aide des boutons sur le clavier monté sur le volant.

Volume de la chaîne audio
Lorsque **PHONE** apparaît à l'écran, le volume de la chaîne audio peut être réglé normalement au moyen de la commande **VOLUME** de la chaîne audio. Pour être en mesure de régler le volume pendant un appel, la chaîne audio doit être réglée à l'un des autres modes (FM, CD, etc.).

Il est possible de désactiver automatiquement le son de la chaîne audio lors de la réception d'un appel sous **MENU PRINCIPAL ➔ RÉGLAGES TÉLÉPHONIQUES ➔ SONS ET VOLUME ➔ Silence radio**

et régler le volume à l'aide des touches ▲ / ▼ sur la console centrale.

Volume de la sonnerie
Aller à **MENU PRINCIPAL ➔ RÉGLAGES TÉLÉPHONIQUES ➔ SONS ET VOLUME ➔ Vol. sonnerie** et régler le volume à l'aide des touches ▲ / ▼ sur la console centrale.

Sonneries de téléphone
Les sonneries de téléphone intégrées au système mains libres peuvent être sélectionnées sous **MENU PRINCIPAL ➔ RÉGLAGES TÉLÉPHONIQUES ➔ SONS ET VOLUME ➔ Sonneries ➔ TYPE sonnSYSTEM TEXT 1**, etc.

REMARQUE

La sonnerie du téléphone cellulaire connecté peut être désactivée lorsque l'une des sonneries du système mains libres est utilisée.

Si vous préférez utiliser la sonnerie[1] du téléphone cellulaire branché, aller sous **MENU PRINCIPAL ➔ RÉGLAGES TÉLÉPHONIQUES ➔ SONS ET VOLUME ➔ Sonneries ➔ Utiliser le signal du téléphone cellulaire**

De plus amples renseignements sur l'enregistrement et la connexion des téléphones cellulaires

On peut enregistrer jusqu'à cinq téléphones cellulaires dans le système mains libres. Chaque téléphone est enregistré une seule fois. Une fois enregistrés, les téléphones cellulaires se trouvent dans la liste des téléphones enregistrés. Un seul téléphone cellulaire peut être branché au système mains libres à la fois. On peut effacer les téléphones de la mémoire sous **MENU PRINCIPAL ➔ BLUETOOTH ➔ Supprimer le téléphone**.

Connexion automatique
Lorsque le système mains libres est actif et que le dernier cellulaire branché se trouve à l'intérieur d'un rayon donné, il est automatiquement détecté. Lorsque la chaîne audio cherche le dernier téléphone branché, le nom de ce téléphone apparaît à l'écran. Pour brancher manuellement un autre téléphone cellulaire, appuyer sur **EXIT.**

Connexion manuelle
Pour brancher un téléphone autre que le dernier téléphone branché ou pour alterner entre des téléphones cellulaires déjà enregistrés dans le système mains libres :

[1] Fonction non disponible sur tous les téléphones cellulaires.

Mettre la chaîne audio en mode téléphone (**Téléphone**) et suivre les directives apparaissant à l'écran ou changer le téléphone cellulaire branché en allant dans le système de menu sous **MENU PRINCIPAL ➔ BLUETOOTH ➔ Changer téléphone ➔ Ajouter téléphone**.

Répertoire téléphonique

Pour être en mesure d'utiliser le répertoire téléphonique (liste de coordonnées de personnes) du système mains libres, le message **TELEPHONE** doit apparaître dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et le symbole doit être visible.

La chaîne audio conserve une copie du répertoire téléphonique pour chaque téléphone cellulaire enregistré. Une copie du répertoire téléphonique est automatiquement conservée chaque fois qu'un téléphone est branché. Cette fonction peut être activée sous **RÉGLAGES TÉLÉPHONIQUES ➔ Sync rép. tél.**. Les recherches de coordonnées de personnes sont effectuées uniquement dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire branché.

REMARQUE

S'il n'est pas possible de copier le répertoire téléphonique d'un téléphone cellulaire, le message **La liste est vide.** apparaîtra à l'écran une fois la copie terminée.

Si le répertoire téléphonique contient des renseignements sur une personne qui tente de communiquer avec vous, ces renseignements apparaîtront à l'écran.

Recherche de coordonnées de personnes

La façon la plus facile de chercher les coordonnées d'une personne dans le répertoire téléphonique est d'appuyer sur l'un des boutons **2**–**9** - dans la console centrale et de le maintenir enfoncé (le numéro 8 dans l'illustration à la page 289). Cela permet d'effectuer une recherche selon la première lettre du bouton sur lequel vous avez appuyé.

On peut également accéder au répertoire téléphonique en appuyant sur les boutons de navigation ▼ / ▲ sur la console centrale ou en appuyant sur / sur le clavier monté sur le volant. On peut effectuer une recherche à partir du menu de recherche du répertoire téléphonique sous **RÉPERTOIRE ➔ Rechercher** :

1. Entrer la première lettre du nom de la personne et appuyer sur **ENTER** ou appuyer simplement sur **ENTER.**
2. Sélectionner la personne désirée et appuyer sur **ENTER** pour appeler cette personne.

Num. messagerie vocale

Le numéro de téléphone de votre boîte vocale peut être modifié sous le menu **OPTIONS APPEL ➔ Numéro de messagerie vocale**. Si aucun numéro n'a été mis en mémoire, on peut accéder à ce menu en appuyant longtemps sur le bouton **1**. Une fois qu'un numéro de téléphone a été mis en mémoire, appuyer sur le bouton **1** et le maintenir enfoncé pour composer ce numéro.

Listes d'appels

Les listes d'appels d'un téléphone cellulaire donné sont enregistrées dans le système mains libres chaque fois qu'un téléphone est branché. Ces listes sont mises à jour lorsque le téléphone est branché. Appuyer sur le bouton **ENTER** pour afficher les derniers numéros composés. On peut accéder aux autres listes d'appels sous **Journal…**.

Connexion Bluetooth® mains libres

REMARQUE

Certains téléphones affichent la liste des derniers numéros composés dans l'ordre inverse.

Saisie de texte

On peut entrer du texte à l'aide des boutons de chiffres de la console centrale. Appuyer une fois sur un bouton donné pour entrer la première lettre apparaissant sur ce bouton, appuyer deux fois pour entrer la deuxième lettre, etc. Continuer à appuyer sur le bouton pour afficher d'autres caractères.

Appuyer brièvement sur **EXIT** pour effacer un caractère. Appuyer sur le bouton **EXIT** et le maintenir enfoncé pour effacer tous les caractères entrés. Utiliser les boutons ▲ / ▼ de la console centrale pour vous déplacer parmi les caractères.

Menus Bluetooth®

1. **JOURNAL**
   - 1.1. Dix derniers appels manqués
   - 1.2. Dix derniers appels reçus
   - 1.3. Dix derniers appels composés
2. **RÉPERTOIRE**
   - 2.1. Rechercher
   - 2.2. Copier au téléphone cellulaire
3. **BLUETOOTH**
   - 3.1. Changer téléphone
     - 3.1.1. Ajouter téléphone
     - 3.1.2–4.Téléphones ajoutés[2]
   - 3.2. Supprimer le téléphone
   - 3.3. Connecter depuis téléphone cellulaire
   - 3.4. Renseignements sur le Bluetooth de voiture
4. **OPTIONS APPEL**
   - 4.1. Réponse automatique
   - 4.2. Num. messagerie vocale
5. **RÉGLAGES TÉLÉPHONIQUES**
   - 5.1. SONS ET VOLUME
     - 5.1.1. Vol. sonnerie
     - 5.1.2. Sonneries
     - 5.1.3. Silence radio
   - 5.2. Synchroniser rép téléph.

[2] Max. trois téléphones

Introduction

Le système RSE peut être utilisé simultanément avec la chaîne audio du véhicule.

Lorsque les passagers arrière font jouer un DVD, branchent un dispositif externe aux connecteurs AUX du RSE et écoutent le son par le biais des écouteurs sans fil, le conducteur et le passager avant peuvent utiliser la chaîne audio pour écouter la radio, un CD, de la musique mise en mémoire dans un lecteur MP3, etc.

Veuillez également consulter le Quick Guide fourni avec le système RSE pour de plus amples renseignements.

Courant électrique - clé de contact

Le système RSE peut être mis en marche lorsque le commutateur d'allumage est en position **I** ou **II** (voir page 155 pour de plus amples renseignements sur les positions d'allumage) ou lorsque le moteur tourne. Lorsqu'on démarre le moteur, le film ou la musique en cours de lecture s'interrompra temporairement et la lecture reprendra après le démarrage du moteur.

Si a utilisé le système RSE alors que le contact était coupé, on ne pourra pas réutiliser le système puisqu'il sera bloqué. Le système RSE pourra être réactivé en tournant la clé de contact en position **I**.

REMARQUE

L'utilisation du système RSE pendant plus d'environ 10 minutes alors que le moteur est coupé aura pour effet d'épuiser la batterie du véhicule et pourrait rendre le démarrage du moteur difficile ou impossible.

Dans ce cas, un message apparaîtra sur les écrans du système RSE.

Musique

Écouter un CD de musique

1. Insérer un CD dans la fente du lecteur du RSE. L'étiquette doit être orientée vers le haut.
   > Le CD commencera à jouer automatiquement.
2. Mettre les écouteurs sans fil en marche et sélectionner **CH A** pour l'écran gauche ou **CH B** pour l'écran droit.
   > Cela permettra de transmettre le son aux écouteurs.
3. Régler le volume des écouteurs à l'aide de la molette sur les écouteurs.

   Pour que le son sorte des haut-parleurs de la chaîne audio du véhicule, appuyer sur **MODE** sur le panneau de commande de la chaîne audio et sélectionner **Pas nouv tél détec ENTER > réessay. EXIT pour annuler**. Appuyer sur A|B sur la télécommande du RSE pour diriger le son dans les haut-parleurs.

Choix d'un dossier du CD

1. Insérer le CD dans le lecteur.
2. Appuyer sur ▶II.
3. Utiliser les boutons de navigation (les flèches autour du bouton OK sur la télécommande du RSE) pour mettre en surbrillance un dossier et/ou une piste en particulier.
4. Appuyer sur **OK** pour sélectionner un sous-dossier.

Options de lecture

Le CD peut être lu de différentes façons. Utiliser les boutons de navigation pour faire un choix.

Une fois que la boîte de dialogue apparaît :

1. Appuyer sur le bouton de navigation de droite pour accéder au menu de droite.
2. Utiliser les touches de navigation pour faire un choix.
3. Confirmer votre choix en appuyant sur **OK**.

Changement de pistes sur un CD

– Changer de pistes sur un CD en appuyant sur ▶▶| ou |◀◀. Maintenir les boutons

Système de divertissement arrière - écran double (RSE)*

respectifs enfoncés pour passer au mode d'avance ou de retour rapide.

Pause

1. Interrompre et poursuivre la lecture du CD en appuyant sur ▶II.
2. Arrêter la lecture du CD en appuyant sur ■/⏏.
3. Appuyer de nouveau sur ■/⏏ pour éjecter le CD.

CD gravés chez soi

On peut faire jouer les CD gravés sur un ordinateur domestique. La qualité sonore peut toutefois être affectée par le type de fichier d'origine et le format utilisé et l'état du disque.

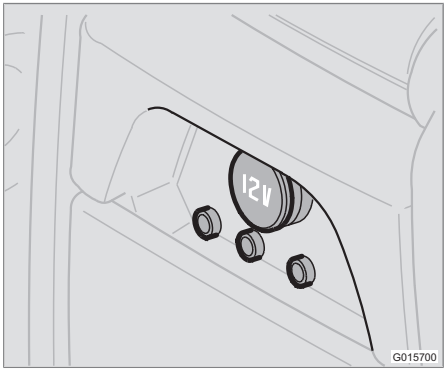
Connecteurs AUX du RSE et prise 12 volts

Les connecteurs AUX à trois couleurs du RSE (jaune, blanc, rouge) peuvent servir à brancher un dispositif auxiliaire au système RSE. Toujours respecter les directives de branchement fournies avec le dispositif auxiliaire. Les dispositifs branchés au AUX du RSE peuvent utiliser les écrans du RSE, les écouteurs sans fil, les prises pour écouteurs ou les haut-parleurs de la chaîne audio du véhicule.

REMARQUE

Pour que le son soit transmis par le biais des haut-parleurs de la chaîne audio, le commutateur AUX/RSE doit être placé à RSE, voir page 281.

Branchement d'un dispositif au connecteur AUX du RSE



Les connecteurs AUX du RSE sont situés à l'arrière de la console de tunnel

1. Brancher un câble vidéo du dispositif auxiliaire au connecteur jaune.
2. Brancher le câble audio de gauche au connecteur blanc et le câble de droite au connecteur rouge.
3. Brancher le câble d'alimentation à la prise 12 volts (si le dispositif est conçu pour le courant 12 volts).

Pour connaître l'emplacement des prises 12 volts, voir page 87.

Système

Les formats acceptés par le système sont les suivants :

Format audio	CD-DA, DVD lecture audio, MP3, WMA
Format vidéo	DVD vidéo, VCD, SVCD, Divx/MPEG-4, WMA vidéo, Photo cd Kodak, Photo CD JPG
Format disque	DVD-RAM, DVD-ROM, DVD-RW, DVD+RW, DVD-R, DVD+R, CD-R, CD-ROM, CD-RW, CD-3, HDCD

Paramètres avancés du système

Ces paramètres peuvent être réglés uniquement lorsqu'il n'y a aucun disque dans le lecteur CD/DVD.

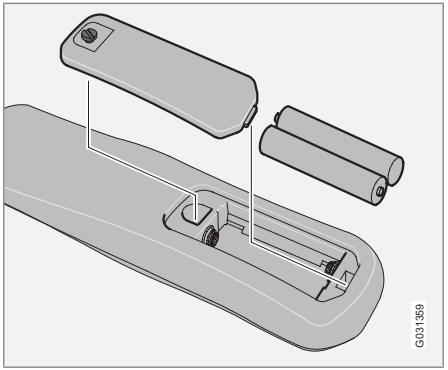
– Appuyer sur **MEDIA MENU**.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

GENERAL SETUP	ANGLE MARK CAPTION
AUDIO SETUP	COMPRESSION
DVX(R) REGISTRATION	
PREFERENCES	TV TYPE AUDIO SUBTITLE DEFAULTS

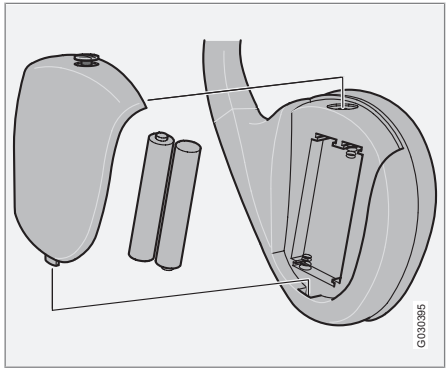
Remplacement des piles de la télécommande et des écouteurs sans fil

La télécommande et les écouteurs fonctionnent avec deux piles AAA.



Télécommande

1. Retirer la vis de retenue et enlever le couvercle du compartiment des piles.
2. Retirer les anciennes piles et insérer les nouvelles de la façon indiquée par les symboles dans le compartiment des piles.
3. Replacer le couvercle du compartiment des piles et la vis de retenue.



Écouteurs sans fil

1. Retirer la vis de retenue et enlever le couvercle du compartiment des piles.
2. Retirer les anciennes piles et insérer les nouvelles de la façon indiquée par les symboles dans le compartiment des piles.
3. Replacer le couvercle du compartiment des piles et la vis de retenue.

Système de divertissement arrière - écran double (RSE)*

REMARQUE

Si la température dans l'habitacle est élevée (p. ex. si la voiture est stationnée au soleil pendant une longue période) ou si les piles de la télécommande ou des écouteurs sont faibles, un message apparaîtra sur les écrans du RSE.

Souci de l'environnement

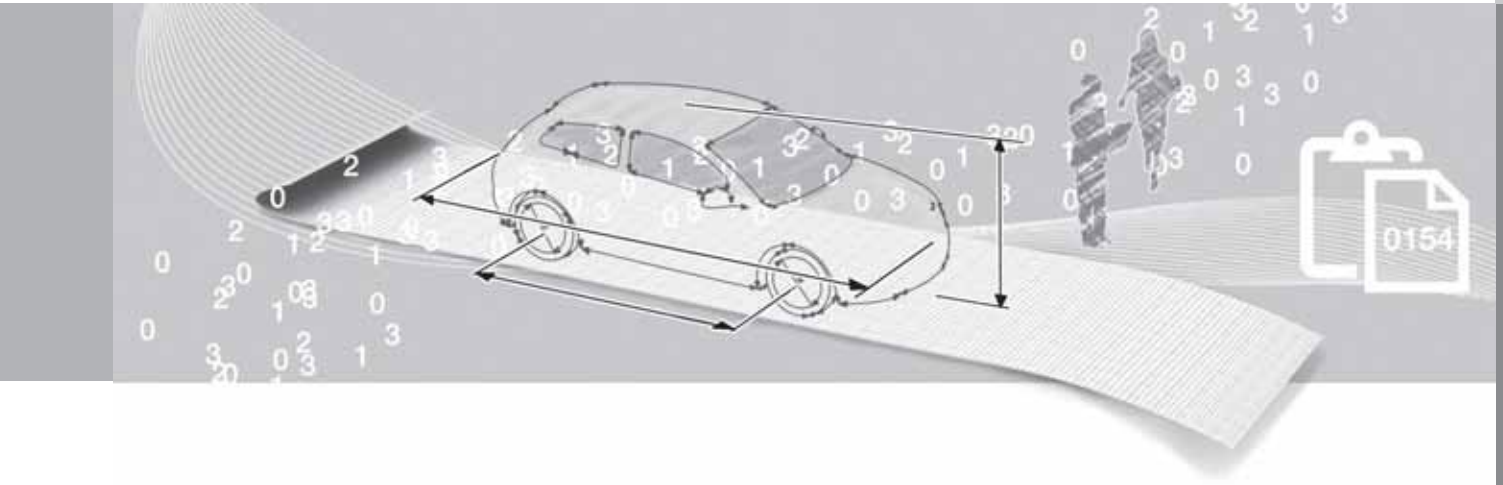
Les anciennes piles doivent être éliminées de façon adéquate (p. ex. dans une installation de recyclage, etc.).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

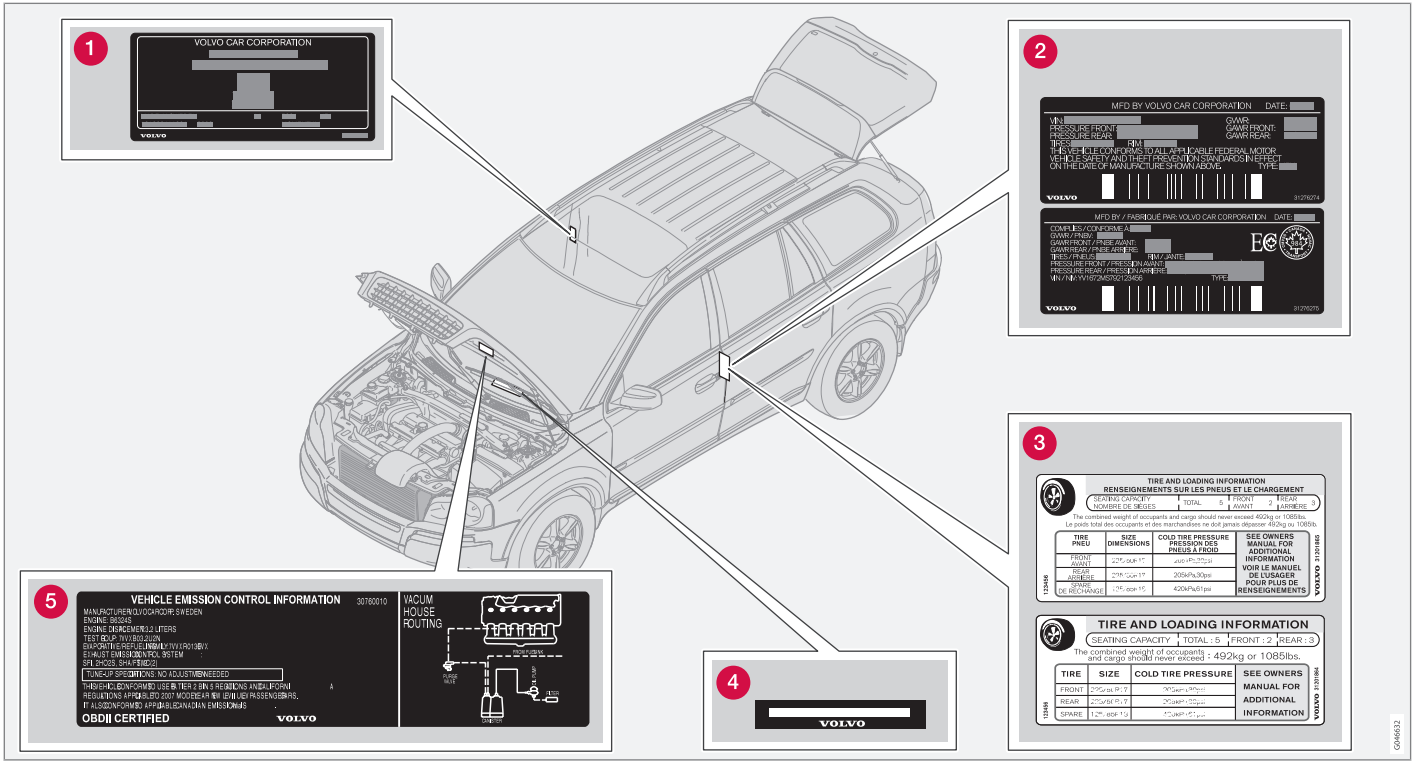
Renseignements sur les étiquettes 302
Dimensions 304
Poids 306
Huiles et liquides 308
Suspension 309
Huile à moteur 310
Caractéristiques du moteur 311
Système électrique 312
Convertisseur catalytique à trois voies 313
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement 314
Programmes Volvo 316

11

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



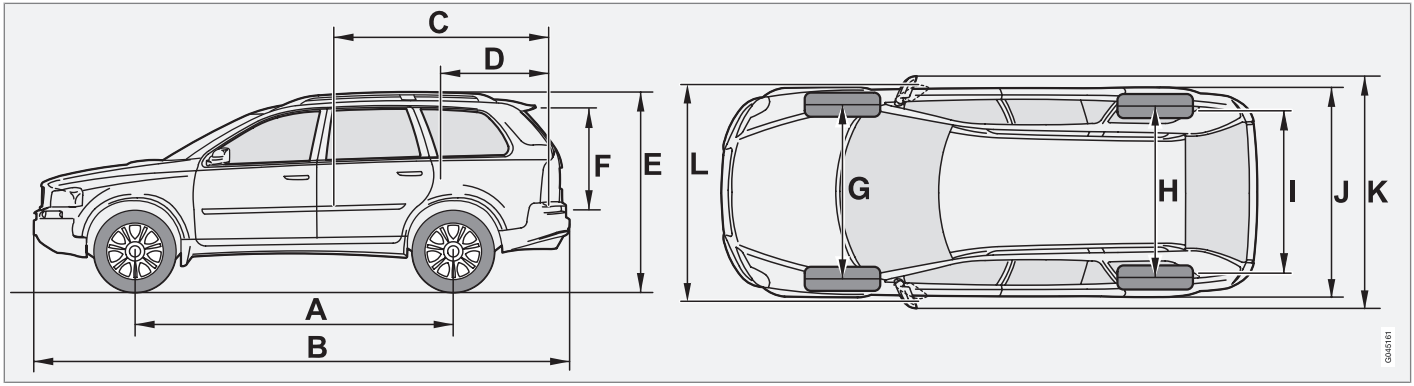
Renseignements sur les étiquettes



Renseignements sur les étiquettes

1. **Plaque de modèle**: comprend p. ex. le numéro d'identification du véhicule (NIV), les codes de couleur et de revêtement, etc. La plaque de modèle est située sur la partie arrière du montant arrière (le montant entre les portières du passager avant et arrière). La portière du passager arrière doit être ouverte pour la voir.
2. **Normes (États-Unis) Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) et normes du ministère des Transports (NSVAC) (Canada).** Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes applicables en matière de sécurité, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure de la portière du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.
3. **Pressions de gonflage des pneus**: Cette étiquette indique les pressions de gonflage adéquates pour les pneus installés sur le véhicule au moment de quitter l'usine. L'étiquette supérieure est pour les modèles vendus au Canada; l'étiquette inférieure est pour les modèles vendus aux États-Unis.
4. **Numéro d'identification du véhicule (NIV)** : La plaque du NIV est située sur la partie centrale supérieure du tableau de bord, à la base du pare-brise. Le NIV figure également sur le montant de portière du côté droit.
5. **Renseignements sur les dispositifs anti-pollution du véhicule**: Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes d'émission applicables, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure du capot. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Dimensions



Position	Dimension	mm (po)
A	Empattement	112.6 (2857)
B	Longueur	189,3 (4 807)
C	Longueur de la charge, plancher, repli du dossier	79.4 (2018)
D	Longueur de la charge, espace à bagages	44 (1118)
E	Hauteur	70.2 (1784)
F	Hauteur de la charge	34.3 (872)
G	Voie, avant	64.3 (1634)
H	Voie, arrière	63.9 (1624)

Dimensions

Position	Dimension	mm (po)
I	Largeur de la charge, plancher	41.8 (1064)
J	Largeur	76.2 (1936)
K	Largeur incluant les rétroviseurs de portière (repliés)	83.1 (2112)
L	Largeur incluant les rétroviseurs de portière (pliés)	76.2 (194)

Poids

Catégorie	É.-U.	Canada
Poids nominal brut du véhicule[A]		
7 sièges, 6 cyl., TA[B]	5 915 lb	–
7 sièges, 6 cyl., TI[C]	6 080 lb	2 760 kg
Poids à pleine charge		
Modèles à 7 sièges	1 210 lb	550 kg
Poids permis par essieu, avant[A]		
7 sièges, 6 cyl., TA	2 770 lb	–
7 sièges, 6 cyl., TI	2 880 lb	1 310 kg
Poids permis par essieu, arrière[A]		
7 sièges, 6 cyl., TA	3 170 lb	–
7 sièges, 6 cyl., TI	3 240 lb	1 470 kg
Poids à vide		
Tous les modèles	4 560 - 4 710 lb	2 100 - 2 150 kg
Charge max. sur le toit	220 lb	100 kg
Poids de la remorque, sans freins	1 650 lb	750 kg
Poids de la remorque, avec freins	Voir le tableau à la page 174	Voir le tableau à la page 174
Poids max. flèche d'attelage	Voir le tableau à la page 174	Voir le tableau à la page 174

A Il ne faut jamais dépasser les charges maximales permises par essieu ou le poids nominal brut du véhicule.
B Traction avant
C Traction intégrale

Poids

IMPORTANT

Il ne faut pas dépasser les charges maximales permises par essieu ou le poids brut du véhicule.

AVERTISSEMENT

Lorsqu'on ajoute des accessoires, des équipements, des bagages ou d'autres charges au véhicule, on ne doit pas dépasser le poids total à pleine charge.

Huiles et liquides

Caractéristiques et capacités

Catégorie	Caractéristique technique
Réservoir de carburant	80 litres (21,1 gallons US) Indice d'octane : essence sans plomb, l'indice d'octane minimal est de AKI 87, l'indice recommandé est de AKI 91 ou plus (Voir également la page 146)
Huile à transmission[A] TF-80SC	JWS 3309 7,0 litres (7,4 pintes US)
Divers Liquide de servodirection Réservoir du liquide lave-glace Liquide de frein Climatisation	**Divers** 1,0 litre (1,1 quart gal US) 6,5 litres (6,9 quarts gal. US) 0,6 litres (0,63 quart gal. US) Avant : 1 kg (2,2 lb), Arrière* : 1,3 kg (2,9 lb) R 134a (HFC134a)
Liquide de refroidissement	Liquide de refroidissement/antigel Volvo (le thermostat commence à s'ouvrir à 90 °C (194 °F)). 7,5 litres (7,9 gal. US)
Liquide de frein	DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (536 °F), P/N 9437433
Liquide de servodirection	Fluide synthétique pour servodirection Volvo (Pentosin CHF 11S) P/N 1161529 ou l'équivalent 1 litre (1,1 quart gal. US)
Réservoir du liquide lave-glace	Utiliser un solvant dans le liquide lave-glace en période hivernale 6,5 litres (6,9 quarts gal. US)
Climatisation	Fluide frigorigène - R134a[B]

A Il n'est généralement pas nécessaire de changer l'huile de la transmission au cours de la durée de vie du véhicule. Toutefois, il se peut qu'on doive changer l'huile si le véhicule est conduit dans des régions où les températures sont extrêmes (chaudes ou froides), si on tracte une remorque sur de longues distances ou si on conduit pendant une longue période en terrain montagneux ou si le véhicule roule fréquemment sur de courtes distances à des températures inférieures à 40 °F (5 °C).

B Voir la page 102 pour les volumes

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Suspension

Suspension arrière

Suspension arrière à bras de support longitudinaux, à barres de liaison et barres d'accouplement doubles.

Suspension avant

Suspension à jambes de force à amortisseur intégré et bras de suspension reliés au cadre. Direction assistée et à crémaillère. Colonne de direction du type sécurité.

Huile à moteur

Caractéristiques relatives à l'huile

L'huile à moteur doit respecter les spécifications minimales ACEA A5/B5. Des huiles de qualité inférieure peuvent ne pas offrir la même économie de carburant ou la même protection ou le même rendement.

Volvo recommande Castrol.

Désignation du moteur	Volume[A]
3,2 6 cyl. B6324S5	6,8 litres (7,18 quarts gal US)

A Y compris remplacement du filtre

Caractéristiques du moteur

Désignation du moteur		B6324S5
Sortie		
	kW/rps	179/107
	hp/tr/min	240/6400
Couple		
	Nm/rps	320/53
	pi lb/tr/min	236/3200
Nbre de cylindres		6
Alésage (mm/po)		3,3/84
Course (mm/po)		3,78/96
Déplacement par cylindre, litres		3,19 (194,8 po. cu.)
Taux de compression		10,8:1

Refroidisseur d'air de suralimentation (Intercooler)
Les moteurs turbocompressés font appel à un turbocompresseur, qui force l'air à entrer dans le collecteur d'admission du moteur, et à un refroidisseur d'air de suralimentation, qui refroidit l'air aspiré et comprimé. L'augmentation résultante du débit d'air fait monter la pression dans le collecteur d'admission et augmenter la puissance du moteur par rapport à celle que celui-ci développerait s'il était à aspiration naturelle. Le refroidisseur d'air de suralimentation (qui ressemble à un radiateur) se trouve entre le turbocompresseur et le collecteur d'admission.

Système d'alimentation
Le moteur est équipé d'un système d'injection du carburant à accès multiple.

Système électrique

Renseignements généraux

Système 12 volts avec alternateur à tension variable. Circuit unifilaire avec châssis et moteur comme conducteurs. Mise à la masse au châssis.

Batterie

Batterie	3.2 6 cyl.
Tension	12 V
Intensité du courant électrique au démarrage à froid (ICEDF)	520 A
Capacité de réserve (RC)	100 min.
Capacité (Ah)	60

Si la batterie doit être remplacée, s'assurer que la batterie neuve offre la même intensité de courant au démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Convertisseur catalytique à trois voies - renseignements généraux

- Votre moteur doit toujours être bien réglé. Certains défauts de fonctionnement du moteur, en particulier ceux qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent entraîner des températures anormalement élevées dans le convertisseur catalytique à trois voies. Ne pas continuer à utiliser votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou tout autre signe de fonctionnement inhabituel, comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.
- Ne pas garer votre véhicule sur des matériaux inflammables, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourrait entrer en contact avec le système d'échappement brûlant et s'embraser lorsqu'il vente ou dans certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute), ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut entraîner une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que l'altération ou la modification non autorisée du moteur, du module de commande électronique ou du véhicule peut être illégal et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend : la transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système, la transformation des éléments du système antipollution ou le déplacement ou l'enlèvement de ces éléments et l'utilisation répétée de carburant avec plomb.

REMARQUE

Il est impératif d'utiliser du carburant sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies.

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Introduction

Les symboles dans les divers écrans du véhicule sont divisés en trois principales catégories :

- Symboles d'avertissement
- Symboles d'indicateur
- Symboles d'information

Les tableaux suivants présentent les symboles les plus répandus, leur signification et les pages du présent manuel qui fournissent de plus amples renseignements.

Symbole d'information/d'avertissement

Ce symbole (⚠) s'allume et devient rouge si la condition est liée à la sécurité et/ou la maniabilité ou jaune pour avertir le conducteur, p. ex. de remplir le réservoir de liquide lave-glace, etc. Dans l'un ou l'autre des cas, un message apparaîtra à l'écran du tableau de bord.

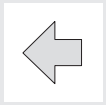
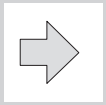
Symboles dans le tableau de bord principal

Symboles d'avertissement et d'indicateur

Symbole	Description	Page
	Avertissement	63
	Témoin de défectuosité	65
	Défectuosité dans le système ABS	65
	Feu antibrouillard arrière	64
	Système de stabilité DSTC	65

Symbole	Description	Page
	Indicateur de clignotant de remorque	65
	Frein de stationnement appliqué	64
	Système de coussins gonflables SRS	63
	Témoin d'avertissement de pression d'huile	64
	Rappel de ceinture de sécurité	63
	Témoin d'avertissement de l'alternateur	64

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Symbole	Description	Page
	Témoin d'avertissement de défectuosité des freins	64
	Indicateur des feux de route	62
	Clignotant gauche	62
	Clignotant droit	62

Autres symboles d'information

Symbole	Description	Page
	Régulateur de vitesse	85

Symboles d'information dans l'écran de la console centrale

Symbole	Description	Page
	Son ambiophonique	270
	Radio HD	274
	Fichiers audio	286
	Dossier CD	286
	Téléphone cellulaire branché Bluetooth	290
	Bluetooth[MC] mains libres	290

Symboles d'information dans la console de plafond

Symbole	Description	Page
	Rappel de ceinture de sécurité	60
	Capteur du poids de l'occupant	31

Programmes Volvo

Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et de ses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants.

Si vous avez besoin d'aide, composez le :

Aux États-Unis1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)

Au Canada 1-800-263-0475

Reconnaissance professionnelle des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Service Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont parfaitement capables d'analyser les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.

A

A/C (climatisation)..... 106, 107
ABS..... 165
Aide au stationnement..... 170, 171
Aigus (Treble)..... 269
Alarme..... 142
Ampoule de feu de route, remplacement 247
Ampoules..... 245
  spécifications..... 251
Ampoules, remplacement..... 245
Ancrages ISOFIX/LATCH..... 53
Ancrages pour système de retenue pour enfant..... 53, 55
Antidémarreur (blocage du démarrage)... 134
Aperçu des instruments de bord..... 60
Appel de phares..... 77
Assistance routière sur appel..... 316
Audio
  introduction..... 266
AUTO (commande de la climatisation)..... 107, 108, 109
AUX (chaîne audio)..... 281
Avaries compromettant la sécurité, signalement
  Canada..... 21
  États-Unis..... 20
Avertissement d'installation d'accessoires 15
Avertissement de distraction du conducteur..... 15

B

Batterie..... 233
  caractéristiques techniques..... 312
  service d'entretien..... 242
Batterie - remplacement..... 243
Blocage du démarrage (anti-démarrage). 134
Boîte à gants..... 124
Bouchon du réservoir de carburant..... 151
Boule d'attelage amovible..... 177
Boule d'attelage - amovible..... 177
Bouton de remise à zéro de l'horloge..... 62
Boutons de la console centrale..... 69

C

Capacités, fluides..... 308
Capot, ouverture/fermeture..... 88
Capteur de qualité de l'air..... 106
Carburant..... 146
CD Pause..... 285
Ceinture de sécurité..... 22
Ceintures de sécurité
  Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence..... 42
Cendrier..... 123
Chaîne audio
  Radio numérique HD..... 274
  Radio par satellite SiriusXM™..... 277
  Son Bluetooth en continu..... 282
  Système de divertissement arrière..... 295
Chaînes à neige..... 201
Chargement du véhicule..... 198
Cirage..... 224
Circulation d'air..... 104, 107
Clés..... 134
Clé-télécommande..... 135
  remplacement de la pile..... 137

Clignotants..... 77
Climatisation..... 102
Codage uniforme des qualités de pneus. 200
Commande de la température..... 109
Commutateur d'allumage..... 155
Compact disc care
CD care..... 287
Conditions de conduite, difficiles..... 157
Conduire de façon économique..... 156
Conduite dans l'eau..... 157
Conduite économique..... 156
Connexion pour téléphone cellulaire Bluetooth..... 289
Convertisseur catalytique, trois voies..... 313
Convertisseur catalytique à trois voies.... 313
Coussin gonflable frontal du côté passager, désactivation..... 31
Coussin rehausseur
accessoire..... 52
intégré..... 56
Coussins gonflables avant..... 26, 27, 31
Coussins gonflables latéraux (SIPS)..... 35
Couvre-bagages..... 130
Cric..... 210
Crochet à vêtement..... 125

D

dégivreur
lunette arrière et rétroviseurs..... 108
lunette et rétroviseurs latéraux..... 82
pare-prise..... 108
Dégivreur de la lunette arrière..... 82
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire..... 161
Démarrage automatique..... 153, 155
Démarrage de la voiture..... 153
Désactivation du coussin gonflable avant, côté passager..... 31
Détecteur de pluie - essuie-glaces avant.. 80
Déverrouillage de la voiture..... 139
Déverrouillage du volet du réservoir de carburant..... 74
Dimensions..... 304
Dimensions du véhicule..... 304
Disponibilité pour l'inspection..... 231
Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie 130
Dolby Pro Logic II (DPL II)..... 269

E

Eau, conduite..... 157
Éclairage d'accueil..... 119
Éclairage d'arrivée..... 77
Éclairage du tableau de bord..... 74
Éclairage intérieur..... 119
Enregistrement des systèmes de retenue pour enfant..... 43
Entretien, périodique..... 231
Entretien du véhicule..... 230
Entretien par le propriétaire..... 231
Entretien périodique effectué par le propriétaire..... 231
ENTRETIEN PERIOD NECESS..... 67
Entretien Volvo..... 230
Espaces de rangement..... 122, 124, 125
Essence..... 146
Essuie-glace..... 241
Essuie-glaces..... 241
Essuie-glaces arrière..... 241

F

Federal Clean Air Act..... 230
Fenêtre de renseignement..... 62
Fenêtre de renseignement, tableau de bord..... 62
Feu antibrouillard..... 64, 74
Feu antibrouillard arrière..... 74
Feu de croisement..... 77
Feux, de route/de croisement..... 77
Feux de détresse..... 82
Feux de route/de croisement - remplacement..... 245
Feux de stationnement..... 74
Filet de retenue..... 127
Filtre à air..... 235
Filtre multiple avec capteur de qualité de l'air..... 106
Fluide frigorigène (système de climatisation)..... 102
Fonctions de la radio..... 269
  Radio numérique HD..... 274
Frein à main..... 167
Frein de stationnement..... 167
  symbole lumineux..... 64
Fusibles..... 253

G

Garanties..... 230
Geartronic - changement de vitesses manuel..... 159
Générateur..... 312
Grands voyages..... 179
Graves..... 269
Grille à bagages..... 129

H

Hayon
  ouverture..... 88
  verrouillage/déverrouillage..... 140
Huile
  vérification..... 236
Huile à moteur..... 236
  caractéristiques techniques..... 310
  vérification..... 236

I

Indicateur d'usure de la semelle..... 189
Indicateur des feux de route..... 62
Indicateur de température..... 62
Indicateur de vitesse..... 62
Indicateur et symboles lumineux..... 62

L

La consommation de carburant actuelle… 83
Lavage du véhicule..... 222
La vitesse moyenne..... 83
Lecteur MP3, connexion..... 281
Les bouches d'air..... 104
Levage du véhicule..... 233
Liquide de frein..... 239
Liquide de refroidissement..... 238
  changement..... 234
Liquide de servodirection..... 239
L'environnement..... 13

M

Mesures à prendre par temps froid..... 179
Miroir de pare-soleil..... 120
Moteur
caractéristiques techniques..... 311
démarrage..... 153

N

Numéro d'identification du véhicule (NIV) 303

O

OBD II..... 231
Ordinateur de bord..... 83
Ouvre-porte de garage
Système de commande sans fil Home-Link®..... 96

P

Panneau d'éclairage..... 72, 73
Pare-brise
Pellicule IR..... 81
Pare-soleil..... 95
Peinture - code de couleur..... 227
Phares..... 72
bi-xénon..... 69
Phares directionnels..... 69, 72, 245
Phares de jour..... 73
Piqûres de pierres, retouches..... 227
Pneu de secours..... 203
Pneus..... 188
âge..... 189
amélioration de l'économie..... 189
appellations..... 195
Capacités de charge..... 193
changement..... 210
changement été-hiver..... 190
Cotes de vitesse..... 193
de secours..... 203
entreposage..... 190
gonflage..... 192
indicateur d'usure de la semelle..... 189
permutation..... 188
Pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat (SST)..... 217
pression de gonflage, vérification..... 192
Système d'obturation de pneu..... 204
tableau de pression de gonflage..... 194
Pneus à crampons..... 201
Pneus à neige..... 201
Pneus crevés
changement..... 210
réparation avec le système d'obturation de pneu..... 204
Poids..... 306
Poids à pleine charge..... 198
Poids à vide..... 198
Poids du véhicule..... 306
Poids nominal brut du véhicule (PNBV)... 198
Poids permis par essieu..... 198
Polissage..... 224
Porte-bagages..... 178
Porte-gobelet
siège arrière..... 124
Positions de la clé (commutateur d'allumage)..... 155
Pour changer une roue..... 212

Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants..... 231
Pression de gonflage, vérification..... 192
Pression de gonflage des pneus..... 194
Prises 12 volts..... 87
Programme Hiver/détrempé..... 179

Q

Qualité d'huile..... 236

R

Radiateur..... 235
Radio
Radio par satellite SiriusXM™..... 277
Radio numérique HD..... 274
Radio par satellite SiriusXM™..... 277
RALENTISSEZ..... 67
Rappels, systèmes de retenue pour enfant 43
Recirculation..... 107
Reconnaissance professionnelle des techniciens..... 316
Réfrigérateur (XC90 Executive)..... 126
Refroidisseur d'air de suralimentation..... 311
Remorquage du véhicule..... 172
Remorquage - voitures à traction intégrale..... 173
Remplacement du liquide de refroidissement..... 234
Renseignements importants..... 8
Renseignements sur les étiquettes..... 302
Réservoir du liquide lave-glace..... 235, 238
Rétracteur à blocage automatique..... 42
Rétracteur à blocage d'urgence..... 42
Rétroviseur intérieur avec boussole..... 91
Rétroviseurs
latéraux, rabattables..... 69
latéraux électriques..... 92
rétroviseur, anti-éblouissement automatique..... 91
rétroviseurs latéraux..... 92
dégivreur..... 82
Rétroviseurs latéraux, rabattables..... 69
Rétroviseurs latéraux rabattables..... 69
Rideau gonflable..... 37
Roue de secours, dégagement..... 210
Roue de secours - accès..... 210
Roue de secours à usage temporaire..... 203
Roues..... 188
entreposage..... 190
Routes non pavées, conduire sur des..... 157

S

Sécurité des enfants..... 41
Sécurité des occupants..... 20
Service d'entretien..... 230
Siège avant
à réglage manuel..... 112
rabattre le dossier..... 112
Siège électrique..... 113
Sièges..... 112
Sièges avant
électrique..... 113
ventilés..... 105
XC90 Executive..... 115
Sièges avant chauffants..... 107
Sièges de bébé..... 46
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 49
Sièges ventilés..... 105

Signalement des avaries compromettant la sécurité
Canada ... 21
États-Unis ... 20
Suspension arrière ... 309
Suspension avant ... 309
Symbole lumineux ... 62
Symbole lumineux au centre du tableau de bord ... 62
Symboles, aperçu ... 314
Symboles d'information et d'avertissement, tableau des ... 314
Système d'alimentation ... 311
Système d'obturation de pneu ... 204
Système de climatisation ... 102
liquide frigorigène ... 102
Système de commande sans fil Home-Link® ... 96
Système de coussins gonflables ... 25
Système de diagnostic embarqué (OBD II) ... 231
Système de divertissement arrière ... 295
Système de freinage ... 164
Inspection des plaquettes de frein ... 164
Système de freinage antiblocage
témoin lumineux ... 64
Système de freinage antiblocage (ABS) ... 165
Système de surveillance d'angle mort (BLIS) ... 181
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) ... 215
Système de verrouillage central - clé-télécommande ... 135
Système électrique ... 312
Systèmes de retenue pour enfant ... 44
rappels et enregistrement ... 43

T

Tableau de bord ... 62
Tableau de pression de gonflage ... 194
Tachymètre ... 62
Tapis de caoutchouc
installation correcte ... 153
Tapis de plancher
nettoyage ... 226
Téléphone cellulaire, connexion mains libres ... 289
Témoin d'alerte du générateur ... 64
Témoin lumineux « Check Engine » ... 65
Témoin lumineux de défectuosité ... 65
TI ... 163
Toit ouvrant ... 94
Toit ouvrant électrique ... 94
Totalisateur partiel ... 62
Tractage d'une remorque ... 174
Traction intégrale ... 163
Traction intégrale - remorquage ... 173
Transmission
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses ... 25
Transmission, automatique ... 158
Transmission automatique ... 158
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses ... 25

V

Ventilateur ... 109
Vérification de la courroie ... 234
Verrouillage de la clé de contact ... 11

Verrouillage de la voiture..... 139
Verrouillage du levier de vitesses..... 11, 153
annulation..... 25
Verrouillage du volant de direction..... 155
Verrous, sécurité pour enfants..... 141
Verrous de sécurité, enfant..... 141
Verrous de sécurité pour enfants..... 141
Volant verrouillable..... 155
Volet du réservoir de carburant
déverrouillage..... 74
ouverture manuelle..... 151
Volvo Assistance routière sur appel Volvo 316
Volvo et l'environnement..... 13
voyant lumineux..... 64

W

W - Hiver..... 160

Volvo Car Corporation TP 14893 (French Canadian), AT 1220, Printed in Sweden, Göteborg 2012, Copyright © 2000-2012 Volvo Car Corporation